Página 28: Esta tarde, a las cinco, regatas de traineras en la Concha

LA VOZ DE ESPAÑA

SAN SEBASTIAN, MARTES, 16 DE SEPTIEMBRE DE 1969

POR DIOS, POR ESPAÑA Y POR FRANCO

ITURZAETA
agencia inmobiliaria
Fermín Calbetón, 30, 1.º - San Sebastián. - Teléfono 27.436.
VENTA DE PISOS EN
LOYOLA - San Sebastián
ANTIGUO - San Sebastián
GROS - San Sebastián
CENTRO - San Sebastián
AMARA - San Sebastián
ATEGORRIETA - Sn. Sn.
FUENTERRABIA

"Cumbre" europea en La Haya los días 17 y 18 de noviembre

—•—

Y «cumbre», asimismo, islámica, en Rabat el día 27

(INFORMACION EN LAS PAGINAS 4.ª y 5.ª

* * *

150 heridos -de ellos 40 graves- al derrumbarse el tendido de una plaza portuguesa

(CRONICA DE SUCESOS EN LA PAGINA DOCE.)

* * *

M. Díaz, nuevo líder de la Vuelta a Cataluña

* * *

Van Stembergen condenado por tráfico de drogas

(INFORMACION EN LAS PAGINAS DEPORTIVAS)

* * *

Se dan cita 900 descendientes

Tarrasa (Barcelona) 15. — Para el próximo domingo está previsto que en la Basílica de Montserrat se den cita la mayoría de los 907 descendientes de doña Vicenta Poal Jufresa, ilustre dama tarrasense, madre del que fue Abad Marcet de Montserrat, de la cual cuenta a los 50 años de su fallecimiento con más de 900 descendientes. Los restos de doña Vicenta Poal Jufresa se encuentran enterrados en la Basílica de Montserrat, al igual que los de su hijo. (Cifra).

"Pediré que se levante el secreto"

HABRA DEBATE PUBLICO SOBRE LA LEY SINDICAL

El perfeccionamiento del sindicalismo, en momento decisivo

Declaraciones de los ministros Solís y Fraga Iribarne

Al comunicar el ministro de Información, señor Fraga Iribarne, que el Consejo había estudiado el proyecto de Ley Sindical y decidido su envío a las Cortes, dijo a los periodistas:

—Este proyecto regula los principios, fines, funciones, competencias, estructuras y organización del sindicalismo español. Define los derechos y deberes de los sindicados; configura la naturaleza, personalidad, funciones y competencias de los sindicatos de rama y de las demás entidades sindicales; aborda el tratamiento de las asociaciones que, dentro de los sindicatos y con personalidad jurídica propia, se constituyan por los trabajadores, técnicos y empresarios para la defensa de sus intereses peculiares; el Congreso Sin-

(Pasa a la 6.ª página.)

ARTESANIA VIVIENTE

En la plaza de la Trinidad se inauguró ayer la Exposición de Artesanía Viviente, de la que ofrecemos más información en la página 10. (Foto Paco Marí.)

Cao Ky lo asegura...

SERAN RETIRADOS DEL VIET-NAM OTROS CUARENTA MIL SOLDADOS

Pero es posible que se intensifiquen los bombardeos aéreos

Nixon hablará ante la Asamblea General de la ONU

Saigón, 15. — El vicepresidente sudvietnamita, Nguyen Cao Ky, ha declarado hoy, en esta ciudad, a los informadores, que sería anunciada mañana otra reducción de 40.500 soldados norteamericanos en el Viet-Nam para fines de noviembre.

Más tarde la noticia sería confirmada por Wáshington al afirmar que era una nueva iniciativa de paz ordenada por el presidente Nixon. (Efe.)

Las relaciones entre China roja y el mundo

Naciones Unidas, 15. — "Las relaciones anormales entre la China popular y el resto del mundo constituyen una tragedia", ha declarado hoy en el curso de una conferencia de prensa celebrada en la sede de la Organización Mundial, el secretario general de las Naciones Unidas, U Thant.

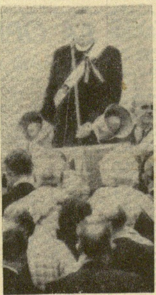
El secretario, que alabó la decisión soviética de conversar con su vecino asiático e ideológico, plasmada en las recientes entrevistas entre Kosyguin y Chu En Lai, dijo que es una necesidad urgente admitir a China popular en todas las conversaciones de desarme que se lleven a cabo en el mundo, al tiempo que urgía a los Estados Unidos a establecer relaciones normales, "si no cordiales", on el régimen de Pekín.

Anteriormente, U Thant ha declarado en repetidas ocasiones que los próximos años verán cómo la política internacional se centra en las relaciones entre China popular y las dos "superpotencias" mundiales, de cuyas relaciones opina U Thant depende la paz mundial.

El secretario, que mostró su decepción por los resultados de las conversaciones de desarme del pasado año, "que sólo han sido testigos de una constante escalada

(Pasa a la 4.ª página.)

EL PASTOR BELICOSO



El pastor y líder protestante, Ian Paisley, dirigiendo una arenga a sus partidarios exhortándoles a prepararse para una "nueva batalla". Paisley habló después de un servicio religioso celebrado en el pueblo de Crossgar, al sur de Belfast. (Información en la página 5) (Unifax Cifra.)

CONVERSACION A BORDO DEL "AZOR"

Al margen del protocolo, SS. EE. el Jefe del Estado y esposa recibieron a las primeras autoridades donostiarras a bordo del yate "Azor", en la mañana del pasado domingo, con quienes departieron amigablemente. (Foto Paco Marí.)

Las mujeres juristas piden la libertad de una presa

ELEVARAN SU PETICION AL GOBIERNO

Madrid, 15. — La Federación Internacional de Mujeres Juristas ha tomado el acuerdo de solicitar del Estado español la gracia de liberar una presa de Madrid, es decir, una mujer que en la actualidad esté sufriendo prisión por delitos comunes, acto humanitario ya tradicional en caso de celebración de un consejo internacional.

La Federación ha nombrado una comisión de trabajo, compuesta de mujeres abogados españolas, todas miembros de la misma, que tomaron parte activa en las jornadas del consejo. Esta comisión la preside doña María Telo Núñez, consejero de la Federación por España, y como vicepresidenta de la misma figura la señorita Amalia Franco Granados. Esta comisión tiene por objeto elevar las conclusiones del consejo a las autoridades y organismos competentes a fin de que puedan ser estudiadas a efectos de la posible y necesaria reforma de nuestro código civil y, asimismo, realizar estudios de las conclusiones en relación con el ordenamiento jurídico español. (Pyresa.)

LA VOZ DE ESPAÑA

Redacción, Administración y Talleres
SAN MARCIAL, 8 y 10.

Teléfonos:
Dirección 19.541
Redacción .... 10.989 y 17.253
Administración 10.024
Telex núm. 36220.

Depósito legal SS-16-1958
Editor:
PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO
Director: José Molina Plata

Precio del ejemplar .... 3 pesetas.
Suscripción trimestral .... 240 "
" semestral .... 480 "
" anual .... 900 "

Tirada y difusión
controladas por

Año XXXIII · NUMERO 10.263

PANORAMA DE LA ACTUALIDAD

UNA MURALLA EN BELFAST

La noticia de que los zapadores del ejército británico han empezado la construcción de una muralla en Belfast, que separe los barrios protestantes de los católicos, ha producido un tremendo impacto en la opinión pública europea.

Automáticamente, se han producido las inevitables comparaciones entre esta barrera irlandesa y el muro de Berlín.

Sin embargo, salta a la vista que tal comparación es desproporcionada y, en el fondo, falsa.

Nada hay que asemeje un hecho con otro, si no es la mera referencia física de la muralla. No obstante, y sin sacar las cosas de quicio, es claro que el suceso debe merecer una meditación en torno a su significado. Lo primero que hay que decir es que la muralla responde a necesidades de seguridad, puestas de relieve por los mismos habitantes de Belfast, que se oponían a que fueran desmanteladas por el ejército las barricadas levantadas por ellos mismos en las pasadas jornadas de violencia.

Cuando los irlandeses dijeron que las barricadas eran un elemento de seguridad, y que, por tanto, se negaban a derruirlas, el ejército inglés brindó a cambio su concurso para garantizar él esa misma seguridad, mediante la construcción de una línea divisoria vigilada por los soldados.

Ahora bien, lo más esencial de la noticia es, precisamente, esa conciencia de que sólo las barreras físicas proporcionan seguridad civil, y que, por lo visto, está muy viva en las gentes de Belfast. Ella equivale a tanto como a negar la virtualidad del diálogo, la capacidad del hombre para llegar, por medios pacíficos, al entendimiento y a la resolución de sus problemas.

No hay duda de que la situación en Irlanda del Norte ha llegado a tales límites de pasión, a tal oscurecimiento de la razón y de la inteligencia, que el hecho de la muralla ha surgido como una consecuencia normal, casi inevitable, de la crisis.

Cuando miramos a Irlanda del Norte vemos, sobre todo, un país que parece empeñado en destruir sus cimientos civiles, sus lazos normales de relación. Y esto, que acaso pueda ser comprensible dada la situación interna de Irlanda del Norte, es contemplado desde una perspectiva europea, esencialmente intolerable.

Porque Europa tiene sobre sí la indeclinable obligación de mantener los supuestos que le han dado un sitio ilustre en la historia del mundo.

Uno de esos supuestos es la democracia, que más que una forma de gobierno es una actitud personal y colectiva en torno a los problemas civiles.

Esa actitud, elaborada a lo largo de siglos, siempre con esfuerzo, con riesgo incluso, es la historia de la libertad. Y por vez primera en mucho tiempo vemos cómo la libertad no se ve amenazada por fuerzas de fuera, sino por los conflictos interiores de un pueblo que esta renunciando a convivir y a entenderse.

Acaso en toda Europa no exista hoy mayor amenaza como la libertad y la democracia, que una naciente muralla en Belfast.

RECTIFICADORA DE SUPERFICIES PLANAS

Se admiten trabajos para rectificadora de superficies planas de dimensiones máximas 3.000 X 1.200 X 1.200 mm. Peso máximo a rectificar, 2.500 kilos.

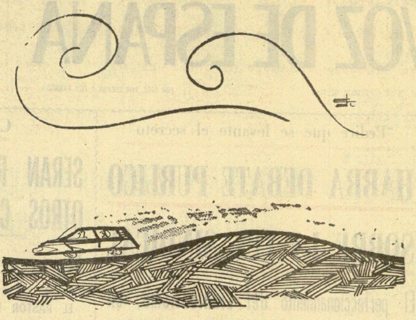
TALLERES JOSE AROCENA UNZUETA

Apartado 36. — Teléfono 741.782. — ELGOIBAR.

E. A. D.

Escuela de Arte y Decoración

ESTUDIOS COMPLETOS DE DECORACION
(1.º, 2.º y 3.º CURSOS)
PROFESORADO TITULADO
VILLA BLANCA, C/ MATIA, 29.
TELEFONOS 15.896 - 15.360
MATRICULA ABIERTA DE 4,30 A 9.



—Por favor, no corras tanto, no vayas a atropellar a alguien y te retiren el carnet.

(De ARRIBA)

LA OPINION DE LOS DEMAS

EL AGRAVIO DEL SUSPENSO

Escribe García Pavón, en el diario ABC:

"Cada época tiene sus problemas de honra, y la sociedad correspondiente se hipersensibiliza para un tipo distinto de agravios. En España, la expulsión de los judíos elevó hasta la demencia el prurito de "limpieza de sangre". Como ha estudiado el maestro Américo Castro de manera incuestionable, el ser cristiano viejo por las cuatro ramas y no tener el más leve pigmento judaico en toda la genealogía era el mayor timbre de gloria para una familia como Dios manda. Hasta casi el final de los Austrias, toda la vida política, las relaciones familiares y la eterna guerra civil de los nacidos, estaba condicionada por el mayor o menor alejamiento posible de conversos o expulsos que pudiera demostrar cada español.

Otra clase de honra que dominó hasta nuestro siglo fué la nobleza del origen, el pertenecer a familia de solar conocido, tener apellidos, desde su grado elemental —la hidalguía— hasta los zócalos superiores de duque y príncipe, de rango histórico. Desde el "Escudero", de "El Lazarillo de Tormes" hasta los galdosianos personajes del quiero y no puedo, lo que primó en la sociedad europea en general es la alcurnia, el color de la sangre—la "limpieza" fue otra historia—, según rezaban ejecutorias y blasones.

El canon de honra más duradero, sin embargo, y que dio traza a nuestro mejor teatro del siglo XVII, fue el pundonor basado en la pureza de las mujeres del clan. Cualquier lesión de palabra o hecho a la conducta sexual de la esposa, hija o hermana producía tensiones de muchas familias españolas. "El patrimonio del alma" para nobles y villanos, podía arruinarse por una caricia sutil, un billete inoportuno..., una habladuría. Para el hombre dominado por tan vidriosos temores, todo eran "secretos agravios" y, naturalmente, ocasión de "secretas venganzas".

Pero en nuestros días—vivir para ver—la familia media española, que para nada se acuerda que hubo judíos en la Península, que tiene muy remota idea de la expulsión raciales y religiosos; que antes suspira por un blasón; y que en tocante a caricias furtivas o expresas y otras convivencias amorosas tiene enorme liberalidad, donde de manera pintoresca descansa parte de su pundonor—hecha omisión, claro está, de su ambición de consumir, "lucir" cosas hechas en serie—es en los suspensos de los hijos. En los "agravios que puedan inferirse" a rato o de carrera. Los traumas morales que ocasionan estos fracasos académicos de un tiempo a esta parte caracterizan muy mucho las relaciones sociales de ciertas clases. Hay familias que no han ido de veraneo y se han embutido en un luto espiritual y rencoroso porque al mayorazgo "se lo cargaron en el preu." Hay madres y padres sometidos a las más variadas terapias porque el benjamín cayó en la reválida de cuarto o no ingresó en Mina. Ha habido, palabra, sañudas guerras civiles esta canícula entre familias amigas de antiguo, ahora divididas en bandos de aprobados y de "dejados para septiembre."

LAS ELECCIONES ALEMANAS

Hace el diario YA un pronóstico de las elecciones que van a tener lugar en Alemania y dice:

"Nos referimos a las elecciones que a fines de mes se van a celebrar en la República Federal Alemana. Pueden tener profunda significación para el país y para Europa. Concurren a ellas estos partidos: la Unión Cristianodemócrata y la Unión Cristianosocial (de Baviera), que constituyen un bloque y vienen gobernando desde 1949; el partido socialdemócrata (que ahora forma coalición con los dos primeros en el Gobierno), el partido liberal demócrata (que estuvo años y años aliado también con el Gobierno hasta que lo desplazó la socialdemocracia), el partido nacional demócrata (de Von Thadden, al que no sin cierto fundamento se le atribuyen concomitancias nazis y viene dando señales de vida creciente en las elecciones regionales). Del partido comunista cabe decir que su fuerza real es escasa y sus adeptos votarán —si pueden— contra los dos grandes partidos de la coalición o quizá a favor del extremismo nacionalista para desprestigiar la política de la República Federal en el discutido y discutible asunto de Berlín y de las fronteras Oder-Neisse. Los comunistas —de no ser eliminados legalmente de la lucha, lo que sería un error en estos momentos— pueden también intentar el contraste de su fuerza, pero no se cree que alcancen más de un 3 por 100 de votos.

El pueblo alemán no dejará de reflexionar, a la hora de echar su voto en las urnas lo peligroso que sería un viraje dedemasiado grande. Por eso cabe esperar que el resultado electoral no alterará sustancialmente la situación. Los cristianodemócratas y los socialdemócratas aparecen como únicos partidos con probabilidades de llevarse la cancillería y la lucha está entablada en ese plano y con esa dirección. ¿Seguirá Kiesinger? ¿Ascenderá Brandt? Estas son las preguntas que, hoy por hoy, esperan respuesta de las urnas. En cuanto al porcentaje que puedan lograr los liberales y los nacionalistas, no es fácil de prever. Los liberales hablan de que rebasarán el 10 por 100. En el mismo sentido se expresan los nacionalistas. Con esos porcentajes debilitarían notablemente a las dos grandes formaciones que ahora gobiernan coaligados. Ese debilitamiento afectaría quizá gravemente a la estabilidad política de la República Federal.

HARINA Y CEGUERA

En un despacho distribuido por la agencia "Efe" se dice:

"La harina usada hoy en los Estados Unidos tiene menos del 60 por 100 de fortificación en vitaminas que hace veinte años, de acuerdo a lo manifestado por el premio Nobel de Biología doctor George Wald, de la Universidad de Harvard, en la reunión anual de la Sociedad Química Norteamericana, celebrada ayer en un hoel neoyorquino.
en un hotel neoyorquino.
ción del uso de yodo en la sal de mesa era causa de bocio, agrandamieno en las glándulas tiroides, frecuentemente causado por la carencia de yodo, y que solamente en un hospital del medioeste de Estados Unidos se habían practicado seiscientas operaciones de bocio el año pasado.

Por otra parte, el doctor Wald manifestó que hace aproximadamente un año, el arsenal del Ejército de Edgewood, en el estado de Maryland, le habían pedido desarrollar un agente que dejara temporalmente ciegas a las personas, trabajo por el cual él había ganado en 1967 el premio Novel.

El doctor Wald señaló que había rehusado la proposición del Ejército porque se sentía orgulloso de su trabajo, que debía ser empleado para beneficio de la salud y no para perjudicar a sus semejantes.

Se vende

PABELLON INDUSTRIAL

con 2.500 m2 en tres plantas, provisto de instalación ELECTRICA, NEUMATICA, GRUAS Y CALEFACCION.

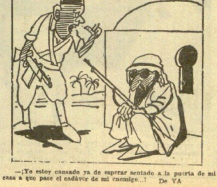
Interesados dirigirse a:

EGUZKI, S. C. I.

BARRIO URASANDI

Teléfono 741.440

ELGOIBAR



—¡Yo estoy cansado ya de esperar sentado a la puerta de mi casa a que pase el cadáver de mi enemigo...! De YA

SALUD Y VINO

¿Es bueno, es malo, es in diferente? He aquí un pe queño problema cotidiano ¿Cómo se comporta el vin respecto de la salud huma na? En ocasiones, se gene raliza de una manera que n puede responder a la real dad. Es lo mismo que cuand se intenta definir sin más todos los catalanes o todo andaluces, a todos los gord tos y a todos los de reducid estatura, con un par de pa labras, por muy buenas y en comiásticas que sean.

Usted sabe de sobra qu resulta compleamente impo sible, e incluso conoce de ma nera personal y directa al gunas oportunas excepcion a la presunta regla.

Así, se dice: "El vino e malo para la salud del hom bre". ¡Qué dislate! ¿Cóm aceptar afirmación tan ro tuna? Recordemos que, e "El celoso extremeño", escr bió Cervantes que "el vin que se bebe con medida, ja más hace daño". Ya tenem ante nosotros la expresió correcta: con medida. Supon go que comerse diez kilos d pan en una sola sentada d be causar terribles efectos. no digamos si se trata de u frasco grande de alcaparra o de pepinillos en vinagre, de guindillas.

Un hígado normal permit rá sin la menor queja un pa de huevos fritos, pero, segu ramente, pondrá el grito e el cólico si se le atizan do o tres docenas de ellos.

Igual sucede con el vin Con una alimentación bu na, dentro de lo normal. L compañía del vino en los v jes del alimento será ra mente insustituibles. Los e cesos siempre son malos e todo. Pero esto no autori la generalización, como tan poco es aceptable el conse de esos amigos que nos ha blan con un gran cigarro la comisura de los labios: " lo que tienes que hacer dejar de fumar". Y eso qu entre ambas cosas, la el ción no permite la men duda.

El vino, además, ofrece al gunas cualidades indiscutibl en orden a la salud de s prudentes consumidores. E timulante, fuente de energí y cien más que harían ex sivamente técnico este co mentario.

Unos compañeros pidier en cierta ocasión un don tivo de Alejandro Dumas, p dre, para contribuir al ent rro de un pintor abstem "¿Quien —preguntó el ta tor—, aquél que era socio d club de los Bebedores d Agua?". "Sí", le respondie ron. "Pues tomad el doble enterrar a dos". Es quizás otro extremo de las posib dades opinativas.

Ni una, ni otra. Como ta tas veces, por no decir tod la virtud está en el térmi medio. Ni renunciar al vi ni convertido en un vicio. desprecio ni esclavitud, L justo es gustarlo, saborear paladearlo, homenajearlo c mo bien merece. Y ahora hay que seguir el consejo ce vantino, beberlo con medid la medida necesaria para g zar plenamente de todo incomparable valor.

GAYTAN

GEMELOS

Wolf
DE LARGO ALCANCE

DE 5 AUMENTOS Ptas. 57
" 7 " " 63
(INCLUIDO ESTUCHE DE CUER

DE 3 AUMENTOS Ptas. 15
" 4 " " 20
(CON ESTUCHE)

Propios para fútbol o tea

LOS REMITIMOS POR CORRE
PAGO REEMBOLSO, SIN GAST
, TAMBIEN VENDEMOS A PLAZO
PIDA CATALOGO GRATIS

COMERCIAL FAGID
ALBERTO AGUILERA, 50.-MAD

CRONICAS DE NUESTROS CORRESPONSALES EN EL EXTRANJER

BONN Las elecciones alemanas tienen un aire emocionante

Hay planteados grandes interrogantes

Bonn, 15. (Crónica de nuestro corresponsal, ALBERTO CRESPO.) — Por primera vez desde la creación de la República Federal, es decir, en veinte años, las elecciones al Bundestag de Bonn, el 28 de septiembre, tienen el aire de una aventura incierta y emocionante. Los treinta y ocho millones seiscientos mil electores llamados a elegir a los cuatrocientos noventa y seis diputados que los representarán a lo largo de los cuatro próximos años habrán de responder a estas dos preguntas. ¿Seguirá la democracia cristiana al frente del Gobierno tras haber gobernado ininterrumpidamente de 1949 a 1969. ¿Entrará en el nuevo Parlamento federal el partido de extrema derecha de Von Thadden, el N. P. D. después de haber conseguido en los últimos tres años algunos éxitos en las elecciones regionales y locales?

Estas dos incógnitas le dan a la consulta popular de finales de mes un interés sin precedentes. En 1953-57-61 y 65 nadie ponía en duda la victoria de la democracia cristiana. Ya se sabía que, en el peor de los casos, si no obtenía la mayoría absoluta alcanzaría una victoria relativa que le permitiría concertar una alianza gubernamental desde una posición holgadamente mayoritaria.

En anteriores ocasiones electorales. Los socialistas iban a la lucha con la seguridad de la derrota, simplemente porque estaban en la oposición. Ya es sabido lo que lleva ganado el Gobierno por el simple hecho de estar en el poder.

Ahora, las condiciones de partida no son las mismas. Desde diciembre de 1966 los socialistas comparten las tareas de Gobierno con los democristianos, tras la obligada salida de Erhard en plena recesión económica y en medio de un alarmante marasmo financiero. El país se hundía.

La gran coalición gubernamental democristiano-socialista, con más del noventa por ciento de los escaños del Parlamento, no sólo logró en pocos meses acabar con el caos económico, sino que ha hecho de la República Federal un país de una prosperidad desconocida hasta ahora. Segunda potencia comercial y tercera potencia económica del mundo no comunista, se ha convertido, con reservas monetarias superiores a los cuarenta mil millones de marcos, de ellos dieciocho mil en oro, en el banquero más solicitado del planeta. De añadidura, en la política de coexistencia pacífica que ha sucedido a la guerra fría, la Alemania de Bonn ocupa en el centro de Europa un lugar privilegiado, por no decir determinante, que el ministro socialista de Asuntos Exteriores, Willy Brandt, ha fortalecido en la medida de sus fuerzas. Además, los socialistas hacen valer su decisiva contribución, a través de la acción del ministro de Economía, profesor Karl Schiller, a la espectacular expansión económica actual.

El peso del "sexo débil"

Por lo tanto, el Partido Socialista se ha lanzado a la campaña electoral con la determinación declarada de arrebatarle a la democracia cristiana el puesto de primer partido de la República Federal y, en consecuencia, el derecho a formar el próximo gobierno. Willy Brandt y sus amigos políticos creen que pueden alcanzar este objetivo. ¿Acaso no derrotaron a la democracia cristiana, el 5 de marzo pasado, en la elección de nuevo presidente de la República? ¿No fue elegido un socialista, el doctor Gustav Heinemann, contra el democristiano Schroeder? Todos los sondeos de la opinión señalan una igualdad de fuerzas. El resultado del escrutinio se presenta, pues, por primera vez, abierto.

Sin embargo, Kiesinger, sucesor de Erhard en la cancillería y en la presidencia del Partido Democristiano, confía en la victoria. Sobre todo, confía en el voto de las mujeres alemanas. Las electoras representan el 55.5 por 100 del cuerpo electoral, es decir, veintiún millones, con una constancia dictada por su espíritu conservador han asegurado siempre la victoria de los demócratas cristianos, que encarnan para ellas la seguridad y la estabilidad. Se trata de conservar esa ventaja.

Pero, en definitiva, la composición del próximo Gobierno dependerá, sobre todo, de los resultados que obtenga el N.P.D. Si el partido de Von Thadden rebasa más del 5 por 100 de los votos podrá contar con treinta y cuarenta diputados en el Parlamento, de acuerdo con la regla de la distribución proporcional. Los partidos que no llegan al 5 por 100 no tienen derecho de representación en el Bundestag. ¿Lo conseguirá? Los sondeos de opinión dicen que no, pero este tipo de encuestas no siempre ha dado en la diana.

MEJICO Hispanoamérica aspira a ser una "isla" atómica

Prohibiendo las armas nucleares

Méjico, 15. (Servicio especial, por J. L. LUCERO.) — Hispanoamérica intenta golpear fuerte en la conciencia mundial sobre las armas nucleares con su Tratado de Tlatelolco y la plasmación del mismo en el organismo llamado Opanal, cuya primera reunión se efectuó recientemente en Méjico.

Es este también un deseo, abrigado de antiguo, de crear una isla ante la amenaza de una guerra nuclear, que según el temor de todos no dejaría un alma viviente sobre el mundo. Cinco naciones hispanoamericanas tuvieron la iniciativa en 1963, de que esta isla fuese Hispanoamérica y se plasmó en el Tratado de Tlatelolco—que entró en vigor para trece naciones hispanoamericanas en el curso de este año—y en sus organismos para la prescripción de armas nucleares en Hispanoamérica.

El estructurador de este tratado ha sido el subsecretario mejicano de Relaciones Exteriores, Alfonso García Robles, como lo hizo notar el director general del Organismo para la Energía Atómica (OIEA), Sigvard Eklund, quien asistió juntamente con el propio secretario general de la ONU, U Thant, a la primera conferencia de la Opanal.

El Gobierno mejicano —que reiteradamente manifiesta que no quiere mantener un liderato en Hispanoamérica— ha dado su apoyo absoluto a la plasmación de este proyecto, como lo revela el hecho de que un 57,61 por 100 del presupuesto del organismo para 1969-73, será proporcionado por este país. Méjico será el país sede de la Opanal y mejicano es el secretario general interino Carlos Peón del Valle.

Términos del tratado

El Tratado de Tlatelolco fue definido por García Robles como "único instrumento internacional vigente destinado a asegurar, mediante un sistema de control internacional eficaz, bajo un órgano supervisor propio, de carácter permanente, la ausencia total de armas nucleares en una región densamente poblada de la tierra". Este tratado incluye también como finalidad el empleo de la energía atómica para usos pacíficos, requiriéndose en este sentido la ayuda técnica de la OEA. De hecho, la OEA colabora ya en los estudios para la instalación de una planta atómica en Méjico, que desalinizará el agua del mar y produciría energía eléctrica. También coopera en Argentina para el establecimiento de una planta atómica que genere energía eléctrica y en Brasil sobre el proyecto de otra planta del mismo género.

Sin embargo, se puede decir que el tratado apenas empieza a salir del papel en que se halla escrito. Catorce naciones hispanoamericanas lo han firmado y ratificado. Solamente rige en trece de ellas, ya que el coloso territorial, Brasil, se ha reservado el derecho de aceptar la vigencia del tratado en una fecha que determine el mismo.

Tendón de Aquiles del Tratado de Tlatelolco son sus dos prólogos adicionales. El primero está previsto que lo firmen aquellas potencias europeas que aún mantienen territorios en Hispanoamérica, tales como Francia e Inglaterra, potencias nucleares.

Potencias nucleares reacias

Por este protocolo se comprometen a respetar los fines del tratado. El segundo protocolo es mucho más ambicioso y determina que todas las potencias nucleares lo firmen para ratificar los fines del tratado, punto necesario para crear la pretendida isla atómica. Sin embargo, el primer protocolo no lo ha firmado aún ningún país y el segundo lo firmaron Inglaterra y Estados Unidos, sin que ninguno de ambos países lo haya ratificado.

Por lo visto, las potencias nucleares se muestran reacias a formar parte de este tratado. Sin el concurso de ellas, no pasaría de ser un acuerdo regional entre países que no poseen armas nucleares y cuyo territorio ofrece la posibilidad de magníficas bases para el caso de una guerra nuclear.

PARIS Rumor: Greta Garbo se ha convertido al budismo

París, 15. (Servicio especial por CHISTIAN BURANDET).

Desde hace meses, Greta Garbo no tiene rostro. Grandes gafas negras como ruedas ocultan una parte y una bufanda anudada alrededor del cuello disimula el resto. Cuando en la noche cerrada se cruza con un paseante por las calles desiertas de Cannes, se vuelve o cambia de dirección.

Hace ya mucho tiempo que no sale de día y que se niega a recibir a quien sea en su casa.

El perro del tendero

¿No se ha dicho que había sido víctima de un grave accidente de automóvil y que no se atrevía a mostrar su rostro desfigurado?

Así se querría comprender la razón de esta trágica comedia que incluso se ha imaginado como lo más increíble.

Basta la declaración de un tendero para que se piense incluso que Greta Garbo está muerta y que, según su voluntad es una "sosias" quien juega su papel.

He aquí la historia que cuenta este hombre:

—"Por la noche —dice— veía pasear a Greta Garbo, de tiempo en tiempo ante mi tienda a la hora en que tenía la costumbre de sacar a mi perro, un pastor alemán.

Ella huía ante cualquier paseante, pero aceptaba que mi perro fuera a decirle buenos días, ella lo acariciaba y le daba a veces un terrón de azúcar."

Es otra

"Pero una noche, durante nuestro paseo cotidiano, la habitual silueta negra ha dado la vuelta a la esquina de la calle. Mi perro se precipitó hacia ella para hacerle fiestas. Inmediatamente, como paralizada de miedo la mujer se inmovilizó en su puerta, mientras que mi perro plantado sobre sus cuatro patas, a dos metros de ella, con el pelo erizado, se ponía a ladrar."

"Por último, la silueta negra, reculó lentamente y desapareció por la esquina de la calle. Mi pastor petrificado, contempló esta retirada sin hacer un movimiento".

"Inmediatamente, una idea me surgió, está no era la Garbo sino otra mujer que había tomado su puesto".

Convertida al budismo

Pero esta hipótesis no resiste ya el exámen. Por muy celosa que haya sido su deseo de incógnito, Greta Garbo tiene una familia, sirvientes, hombres de leyes que administran sus bienes y su fortuna. Para que la sustitución hubiera sido realizable, se habría necesitado contar con la complicidad de un gran número de personas.

Según las indiscreciones de sus escasos íntimos, Greta Garbo haría largos retiros en un convento en Nepal, én Asia Central, convertida al budismo, habría encontrado en él la calma y la paz.

Obligada, a pesar de todo a venir de tiempo en tiempo a Francia para atender sus negocios, habría querido permanecer moralmente en su retiro asiático y protegerse de este mundo que ha preferido dejar.

He aquí porqué rechazaría todo contacto humano durante sus estancias en Francia.

Este es quizá el secreto de Greta Garbo.

VIAJES LUGAR, S. A.

BENIDORM.
8 o 15 días de viaje. Salidas: todos los domingos. Precios a partir de 2.600 pesetas por persona.

ANDALUCIA Y BENIDORM:
12 días de viaje. Salida de San Sebastián, 8 de octubre.
Itinerario: San Sebastián, Tolosa, Burgos, Madrid, Córdoba Sevilla, Cádiz, Málaga, Granada, Benidorm, Zaragoza, Pamplona, Tolosa, San Sebastián.

ANDALUCIA:
12 días de viaje. Salida: 12 de octubre.
Itinerario: San Sebastián, Madrid, Granada, Málaga, Torremolinos (2 días), Sevilla, Córdoba, Madrid, monasterio de Piedra, Zaragoza, Pamplona, San Sebastián.

GALICIA:
10 días de viaje. Salida: 12 de octubre.
Itinerario: San Sebastián, Burgos, León, Vigo, La Guardia, Santa Tecla, La Toja, Santiago de Compostela, La Coruña Ribadeo, Oviedo, Altamira, Santander, Bilbao, San Sebastián.

CANARIAS:
4 salidas mensuales. 15 días de viaje. Precios desde 6.500 pesetas.

MALLORCA:
8 o 15 días. Viaje en avión. Salidas: 6, 13, 20 y 27 de octubre. Precios desde 3.135 pesetas.

ITALIA:
3 salidas mensuales.
Consúltenos sin ningún compromiso, estamos a su entera disposición en

VIAJES LUGAR, S. A.

agencia de viajes - grupo A
Título 20
SAN SEBASTIAN: Plaza de Guipúzcoa, 16. - Teléfonos: 21189 y 18814.
IRUN: Paseo de Colón, 63 - Teléfono: 612326.
LEGAZPIA: Virgen de Aránzazu, 11. - Teléfono: 878232.

Prolongue su veraneo

aspirando en su hogar Ozonopino Ruy-Ram el perfume del bosque.
Ruy-Ram Higienista. MADRID

INTERESAN

un millón de pesetas para su colocación en primera hipoteca, sobre casa urbana. Interés y plazo normales. Ofertas a ALCORTA. 18 de Julio, 15, bajo.

ROMA Trasfondo de la agitación sindical de la Fiat

U.S.A. contra la competencia europea

Roma, 15. (Crónica de nuestro corresponsal, ISMAEL MEDINA.)

La tempestad sindical prevista para octubre ha hecho estallar sus primeros truenos en la FIAT. Muchos se muestran sorprendidos por la acción de esos 800 trabajadores de la FIAT, cuya revuelta, al margen de las centrales sindicales y de toda disciplina visible, amenaza con paralizar la ciudadela del imperio financiero de los Agnelli. Pero ni los directivos de la FIAT ni los estados mayores sindicales han sido pillados desprevenidos. La inmediata represiva de la empresa y sus características dan a entender con claridad que el dispositivo defensivo estaba preparado. La reacción sindical no podía ser tan repentina. Habrá de producirse, necesariamente, de manera solapada, si es que sus equipos dirigentes tienen tiempo y posibilidad de maniobra, prisioneros, como son, de condicionamientos muy complejos y contradictorios, entre ellos la durísima batalla por el poder que debaten los partidos políticos de los que dependen

Más allá de la Fiat

¿Por qué no podía pillar desprevenidos a los observadores más atentos y a las partes directamente interesadas el golpe de mano de esos 800 activistas de la FIAT en cuyo auxilio han acudido de inmediato, desde toda Italia, los grupos de combate que ya hemos visto empeñados en las batallas más violentas, durante los últimos tiempos? La historia puede parecer exagerada e incluso fantástica a quienes acostumbran a quedarse en la superficie de los baches. Pero debo contarla.

La batalla que se ha iniciado en la FIAT guarda una relación sólo ocasional o táctica con la lucha sindical por la renovación de medio centenar de contratos nacionales, prevista para octubre. Su verdadero trasfondo debe buscarse a nivel extraitaliano. Toda o casi toda la industria automovilística europea acaso se vea afectada durante este final de año por batallas reivindicativas similares a la estallada en Turín. Y en todas o en casi todas ellas el volumen de las reivindicaciones basculará sobre los costes de producción en torno a un 30 por 100.

¿Quién financia la lucha de los metalúrgicos?

Lo que pudiera denominarse la aristocracia dirigente del sindicalismo metalúrgico, reproduce en sí misma la predisposición a compromisos supranacionales que caracteriza a los dirigentes empresariales, por causa de las dimensiones económicas de nuestro tiempo y de las muchas concatenaciones derivadas de este fenómeno. No es desconocido, en efecto, que sobre los sindicatos metalúrgicos nacionales europeos actúan de manera decisoria varios canales de ámbito internacional: la federación metalúrgica con su centro neurálgico en Ginebra; la Internacional Sindical Socialista y, a través de los partidos asociados, la Internacional Socialista.

¿De dónde obtienen estos grupos de presión los cuantiosos medios de financiación de que disponen y mediante los cuales ejercen su influencia en los distintos ámbitos nacionales? Durante los últimos meses, a raíz de la escisión del partido socialista italiano, se ha dicho que los socialdemócratas habían recibido unos cinco millones de dólares para realizar la operación.

La ofensiva de Reuter

Es sabido que la industria norteamericana del automóvil, al igual que otros sectores industriales de los Estados Unidos, hacen frente a muy concretas dificultades competitivas en el mercado internacional. La industria norteamericana del automóvil posee una más avanzada tecnología que la europea. Pero la superioridad que de ello se deriva, queda anulada por el costo altísimo de la mano de obra. La capacidad competitiva de la industria automovilista europea respecto de la norteamericana, muy especialmente de la alemana y la italiana, proviene sobre todo del hecho de haber podido mantener una cierta estabilidad en los costos de la mano de obra. Primero, a través de la constitución de los sindicatos de empresa. Posteriormente, cuando estos comenzaron a declinar, mediante pactos secretos con las grandes centrales sindicales o los partidos que las controlan. Ya he explicado en alguna ocasión como el nivel medio de las mejoras salariales en Italia a partir del proceso de estabilización de cinco años atrás, no fue mucho más allá, según declaraciones de los propios líderes sindicales, del dos por ciento anual. Y como durante el último año, pese a haber acumulado Italia el 82 por 100 del total de horas perdidas por huelga en el Mercado Común, las mejoras salariales no han superado el 5,6 por 100. Una tasa situada por debajo del tope del 5,9 establecido por las pasadas medidas estabilizadoras en España. La competitividad europea, como la japonesa, ha sido posible, en definitiva, gracias a una silenciosa semicongelación salarial, la cual ha permitido, paralelamente, una formidable ampliación de los índices de productividad y de la capacidad de reinversión.

Durante los años pasados, la industria norteamericana del automóvil ha intentado dar la batalla a través de una creciente e importante inserción en la industria europea del automóvil. Las plantas típicamente norteamericanas en Europa o la penetración en algunas empresas europeas (el acuerdo Chrysler-Simca, por ejemplo), no han sido suficientes, sin embargo. Las más poderosas casas europeas han logrado hacer frente victoriosamente hasta el momento a esa violenta ofensiva norteamericana, apoyada, de otra parte, por una varia y fuerte ayuda estatal.

En los medios financieros y políticos europeos, e incluso en los sindicales, se conocía desde hace meses que la industria norteamericana del automóvil había comenzado una solapada campaña dirigida a quebrantar la capacidad competitiva de la correspondiente industria europea. Y que la batalla habría de darse precisamente allí donde reside hoy por hoy el principal factor de su capacidad competitiva: los costes sensiblemente más bajos de la mano de obra.

Una realidad que no debe desconocerse

A través de Reuter y por los canales de persuasión en sus manos, la industria norteamericana del automóvil ha lanzado los sindicatos metalúrgicos europeos o grupos fuertemente consolidados en el seno de los mismos, a una lucha exasperada de reivindicaciones salariales que, en el caso de Italia, reclaman subidas globales de hasta el 30 por 100. Al propio tiempo, la CIA ha lanzado a la acción los llamados "grupos espontáneos de protesta", cuyas vinculaciones con la poderosa organización norteamericana fueron denunciadas tiempo atrás, con todo lujo de detalles, por el semanario "LO SPECCHIO".

No pretende defender a los patronos de la industria automovilística europea y menos todavía al "viceré Agnelli". Ni de negar las justas razones que deben encontrarse en el duro y hasta violento movimiento sindical que ahora hace explosión en Italia. Pero sería necio desconocer u ocultar los términos reales en que se plantean los problemas.

VENDO

primera zona de Amara, Sancho el Sabio piso décimo; consta de hall, 3 habitaciones, cocina comedor y baño. Precio, 600.000 pesetas. Enseña ALCORTA 18 de Julio 15 bajo

VENDO

piso noveno, Amara, con magnífica terraza, en 750.000 pesetas. Enseña ALCORTA 18 de Julio 15 bajo

VENDO

piso cuarto, Embeltrán, de 95 metros cuadrados. Precio, pesetas 500.000. Enseña ALCORTA. 18 de Julio, 15, bajo.

BRUSELAS Se retrasa la puesta a punto del nuevo mandato España- M.C.E.

Aplazamiento estrictamente técnico

Bruselas, 15. (Crónica de nuestro corresponsal IGNACIO MARIA SANUY.) — En la última reunión celebrada en Bruselas antes de las vacaciones, los ministros de Asuntos Exteriores del Mercado Común encargaron a la Comisión de las Comunidades Europeas, sobre la base del acuerdo alcanzado por los responsables de la política exterior de los seis países, la elaboración de un nuevo mandato para proseguir la negociación entre el Mercado Común y España, mejorándose sensiblemente el contenido del primer mandato.

Los ministros de Asuntos Exteriores precisaron su encargo al ejecutivo europeo en el sentido de que el texto que tenían que poner a punto, previo su envío al Comité de Representantes Permanentes, estuviese a punto para ser aprobado en la sesión ministerial que se celebraría después de las vacaciones, es decir, la que está convocada para hoy, lunes.

Como ustedes saben el periodo de vacaciones del Mercado Común fue interrumpido al día siguiente de hacerse pública la devaluación del franco y la comisión ha tenido que llevar a cabo en un margen escasísimo de tiempo, una serie de trabajos que como consecuencia de la devaluación era preciso afrontar y resolver sin demora. Así se han puesto a punto y modificado doce reglamentos agrícolas y han surgido otros problemas de urgencia, tales como los que han planteado primero Italia hace unos pocos días y Bélgica y posiblemente también Luxemburgo, aplazando la entrada en vigor de la tasa al valor añadido que, según lo acordado por los seis, debía comenzar a regir en la comunidad a partir del próximo mes de enero. Todo ello de una manera inevitable ha producido una serie de retrasos en una serie de cuestiones programadas para que pudiesen ser decididas por los ministros este lunes. Anteayer mismo terminó la comisión la puesta a punto de algunos reglamentos agrícolas. En estas condiciones la comisión no ha podido estudiar en sus reuniones de esta semana el texto del nuevo mandato español que de esta forma no podrá ser aprobado por los ministros en la fecha prevista.

Hemos preguntado con detalle en la comisión europea sobre el dossier español y en diversas partes nos han señalado el carácter estrictamente técnico de este retraso y las tareas abrumadoras que pesan en este momento sobre la comisión y que antes de comenzar el verano no podían ser previstas. También nos han dicho que en este momento, dentro de la comisión, se está llevando a cabo la redacción del nuevo mandato y que se supone que el mismo podrá ser estudiado conjuntamente por la comisión en una de sus próximas reuniones semanales, de suerte que pueda ser pasado a los representantes permanentes y en todo caso estar a punto para la reunión de los ministros de Asuntos Exteriores del mes de octubre. En este sentido el comisario de la CEE, señor Eduardo Martino, informó el pasado jueves a los parlamentarios que integran la Comisión de Relaciones Económicas Exteriores del Parlamento Europeo del estado actual de las negociaciones con nuestro país, refiriéndose en concreto a la elaboración de un nuevo mandato mejorado. El señor Martino señaló que en breve el Consejo de Ministros será invitado a tomar la correspondiente decisión sobre el particular.

Persiste y se confirma la impresión de que el nuevo mandato se aprobará en el próximo mes y que su contenido mejora de manera sensible el anterior.

INFORMACION DEL EXTRANJERO - INFORMACION DEL EXTRANJERO

Posible reducción de las tropas estadounidenses en Viet-Nam del Sur

En noviembre saldrán otros cuarenta mil soldados

(Viene de primera página.)

armamentista», manifestó su optimismo por un posible pronto arreglo de la situación vietnamita, aunque no especificó en qué basaba tal optimismo.

La decisión del presidente Nixon de dirigirse a la Asamblea General en su 24 sesión anual es una indicación de su activo interés en la organización e indica su confianza en las Naciones Unidas», declaró U Thant.

El secretario aprocechó la ocasión para agradecer al presidente su decisión de dirigirse a la Asamblea por la que —dijo— tiene el agradecimiento universal, y concluyó afirmando que la iniciativa de Nixon demuestra su deseo de hacer de la organización mundial un instrumento efectivo para la paz y el progreso en el mundo». (Efe.)

Saigón, 15 — La reducción de tropas norteamericanas por un lado, mientras se intensifica la actividad de los bombarderos B-52 por el otro, parece ser la política a seguir en la guerra del Viet Nam aseguran aquí diversas fuentes.

De la reunión que sostuvieron ayer el presidente de Viet Nam del Sur y el comandante de las tropas aliadas, nada se ha comunicado oficialmente.

Pero de ellas se creen dependerá la acción futura de las fuerzas survietnamitas y extranjeras estacionadas en este país

¡¡SU EXITO ES SENSACIONAL!!...
¡¡CRITICA Y PUBLICO LA CALIFICAN COMO
EL FILM MAS INTERESANTE, DE MAS SUSPENSE,
EL MAS GIGANTESCO Y ESPECTACULAR
DE LOS ULTIMOS TIEMPOS!!
¡¡HABLEN CON LOS QUE LA HAN VISTO!!
Todos los días en el

ASTORIA

En sesiones de 4-30, 7-30 y 10-45

Estación polar Cebra

(EN 70 mm. METROCOLOR Y CON LA MARAVILLA
DEL SONIDO ESTEREOFONICO.)
Formidablemente interpretada por ROCK HUDSON,
ERNEST BORGNINE, PATRIC MC GOOHAN,
JIM BROWN, Tond Bill, Lloyd Nolan, etc.
Director: JOHN STURGES.
¡Un submarino atómico en misión secreta en el Artico!
¡SORPRENDENTE! ¡DESLUMBRANTE!
¡Un emocionante episodio de la guerra fría entre las dos
grandes potencias nucleares!...
(AUTORIZADA PARA TODOS LOS PUBLICOS.)
¡NO SE PROYECTARA EN NINGUN OTRO LOCAL!
Se hallan a la venta las localidades para toda la semana.

¡¡OTROS DOS EXITOS FENOMENALES!!

MIRAMAR

Todos los días, a las
5-15, 7-30 y a las 10-45

¡Una viva y palpitante
aventura amorosa, con la
pareja más explosiva
del año!

UNA CITA

Superproducción METRO
G. MAYER, con OMAR
SHARIF y ANOUK
AIMEE. (Metrocolor.)
(Mayores 18 años.)

PRINCIPE

¡EN SU TERCERA
SEMANA TRIUNFAL!
A las 5, 7-30 y 10-45
¡El mejor film policíaco
americano de los últimos
veinte años!..., según
afirma la crítica
mundial:

Bullitt

(Technicolor.)
¡La mejor creación de
STEVE MCQUEEN!
(Mayores 18 años.)

...Y sigue la inundación
de carcajadas en el

PEQUEÑO CASINO

EN SU CUARTA SEMANA Y CON CARACTER
DE AUTENTICO ESTRENO
¡¡LO MAS DESTERNILLANTE DE CANTINFLAS!!

EL BOLERO DE RAQUEL

(Eastmancolor. REIRA COMO NUNCA VIENDO ESTA
PELICULA TOLERADA PARA MENORES.
¡Haga acopio de carcajadas para todo el año!...

Europa, de nuevo en marcha

"Cumbre" en La Haya los días 17 y 18 de noviembre

Se buscará el modo de ampliar el M. C. con la mayor rapidez posible

Bruselas, 15. — Después de dos horas de discusiones los ministros de Asuntos Exteriores de los seis países del Mercado Común europeo han acordado convocar para el 17 y 18 de noviembre próximo en La Haya una conferencia en la cumbre de sus países, según ha anunciado el ministro holandés de Asuntos Exteriores Josep Luns en su calidad de presidente del Consejo de Ministros del Mercado Común al término de un almuerzo en el que no se encontraba presente ningún representante de la comisión de las comunidades europeas.

La cumbre, añadió Luns, tratará primeramente de los problemas generales que se plantean a los Estados europeos y en un segundo día de los tres puntos que interesan más específicamente al Mercado Común es decir su perfeccionamiento, su profundización y su ampliación.

Estos tres temas no se encuentran ligados técnicamente pero sí políticamente según el parecer unánime de los representantes de todos los países, dijo Luns.

Luns añadió que la comisión de las comunidades Europeas será consultada sobre todos los problemas de su competencia y que a este título, participara en la cumbre europea. Esto quiere decir que la comisión participará en todos los debates que se refieran específicamente al Mercado Común y que por lo tanto solo se encontrara ausente del debate sobre los problemas generales.

Los seis ministros se han comprometido a buscar la ampliación del Mercado Común con la mayor rapidez posible, reveló Luns. Este compromiso, sin embargo, tiene dos condiciones: que el informe que presentará la comisión al Consejo de representantes permanentes el próximo 2 de octubre sea favorable a la ampliación del Mercado Común y que igualmente se dé una respuesta positiva a este problema en la cumbre europea.

Los representantes de los gobiernos de los seis países del Mercado Común son plenamente conscientes de que el fallo de la conferencia cumbre comportaría graves consecuencias para el futuro del Mercado Común, terminó diciendo Luns. Círculos allegados a la comunidad en Bruselas, interpretan esta declaración como signo de que cada uno de los seis países del Mercado Común está dispuesto a hacer concesiones para llegar a una postura común sobre los problemas que se plantean sobre el futuro de las comunidades europeas.

La conferencia en la cumbre fue propuesta por Francia en la primera reunión del Mercado Común en que participó el nuevo equipo de Pompidou. Muchos creen que con ella, lo que Francia quería y quiere, es convencer a sus compañeros de que lo primero es el fortalecimiento del Mercado Común y después habrá las ampliaciones necesarias. Francia, siguen diciendo, adoptó esta iniciativa para contrarrestar la acusación que pesaba sobre ella de frenar al Mercado Común. Francia tiene cosas que ofrecer y que pedir en el reforzamiento del Mercado Común, pero su actitud con nuevas maneras, sigue siendo, según se sospecha la misma en lo que se refiere a la entrada de Inglaterra, es decir contraria.

Como quiera que italianos y holandeses sobre todo, siguen considerando capital la entrada de Inglaterra en el Mercado Común, se plantea la interrogante de si una cumbre será capaz de aplanar estas diferencias que parecen resistir al paso de los regímenes.

Además y como se dice al principio, hoy los seis ministros del Mercado Común sólo han acordado el lugar, la fecha y los grandes temas de la "cumbre". Queda por definir casi lo más espinoso —los temas concretos y los procedimientos a seguir, que será la materia del segundo almuerzo— costumbre que parece institucionalizarse con más agrado que la "cumbre"—que tendrán los ministros en la próxima reunión el mes próximo en Luxemburgo. Entonces quizá se podrá observar si las tímidas concesiones hechas hoy por los franceses son el prólogo de otras más importantes, o si tienen razón los que piensan que Francia persigue los mismos objetivos con mejores "modales". — (Efe.)

Termina el Consejo de Ministros del Mercado Común

Bruselas, 15 — La Comisión del Mercado Común Europeo ha recibido del Consejo de Ministros Exteriores del mismo un amplio margen de maniobra para que tome parte en representación del Mercado Común en las conversaciones de expertos sobre el problema creado por la práctica de precios de venta internacionales del trigo más bajos que los vigentes hasta la pasada primavera, según el acuerdo internacional de precios.

La Comunidad Económica Europea desearía que se volviese a los precios vigentes antes de desencadenarse la llamada "guerra del trigo", mediante soluciones temporales que permitiesen gradualmente volver a los mismos.

Sin embargo, en los medios próximos al Mercado Común en Bruselas se cree más bien que lo más probable será una solución de compromiso, intermedia entre los precios actuales y los anteriores, más altos.

El Consejo de Ministros del Mercado Común trató también de las relaciones entre éste e Israel. La delegación alemana ha levantado las reservas que hiciera en anterior consejo sobre un acercamiento a los países árabes. El Consejo ha convenido, pues, en que, por razones políticas, el Mercado Común Europeo entable paralelamente conversaciones con Israel y con los países árabes que lo deseen.

El próximo Consejo de Ministros de Asuntos Exteriores se celebrará los días 17 y 18 de noviembre en Luxemburgo. — (Efe.)

Implantación de nuevo impuesto

Luxemburgo, 15.— Luxemburgo va a introducir, al parecer, el impuesto del valor añadido el 1 de enero, a pesar de la decisión de su vecina Bélgica de posponer dicho impuesto por un año, según manifiestan en esta ciudad fuentes informadas.

Agregan estas fuentes que el primer ministro luxemburgués, Pierre Werner, se encuentra entre los partidarios del impuesto del valor añadido, que grava al empresario sobre el valor que añade a un producto durante su fabricación.

Bajo una disposición del Consejo de Ministros comunitario, en 1967, todos los países miembros del Mercado Común Europeo han de poseer en su sistema fiscal el impuesto del valor añadido.

Luxemburgo y Bélgica están ligadas por una unión aduanera, pero los sistemas fiscales de ambas naciones no se hallan armonizados.

Fuentes informadas señalan que Werner cree que la economía luxemburguesa podría asimilar el impuesto sobre el valor añadido sin poner en riesgo el grado de "sobrecalentamiento" económico tolerable en Bélgica. Y agregan dichas fuentes que el Gobierno de Luxemburgo que discutió su actitud hacia el impuesto sobre el valor añadido con los ministros belgas la pasada semana sufría presiones de la industria siderúrgica luxemburguesa para que introdujera el citado impuesto, el cual podría ahorrar a esa industria unos 250 millones de francos anualmente en impuestos. (Efe.)

Egipto pide la asociación

Bruselas, 15. — Egipto ha solicitado formalmente un compromiso comercial con las seis naciones del Mercado Común Europeo, se informa hoy en Bruselas.

El ministro holandés de Asuntos Exteriores, Joseph Luns ha informado de esta petición a los ministros de Asuntos Exteriores de la comunidad en la reunión de hoy. Luns, presidente del Consejo de Ministros del Mercado Común recibió la petición en La Haya durante la pasada semana e informó que la respuesta podría ser favorable. (Efe.)

POR ESOS MUNDOS

Dos mil carteros mordidos por perros en Alemania

Los banqueros tiene demasiada influenci

EN UN país en el que las soci
dades protectoras de anim
les gozan de una gran
diencia, los carteros no
no tienen motivo para fa
recer la protección del p
rro, sino que les ampara
derecho a tomar represa
por la guerra que el pe
parece haberles declarad
Según datos de fuente au
rizada nada menos que d
mil carteros han sido m
didos por perros al acecho
en acto de servicio a las he
mosas villas que se dise
nan como signo de desahog
económico por las afueras
las grandes ciudades. L
mil bajas por mordeduras
perros obligaba a los corr
federales a ponerse en gu
dia contra el enemigo. Pa
evitar una guerra "calien
se ha prescindido de la tr
dicional arma de fuego y
ha recurrido a la quími
Los carteros van provistos
un bote de "Spray antiperr
con el que obligan al e
migo a poner pies en polvo
sa. La guerra no ha term
nado. Pero el contrataque
tá dando satisfactorios res
tados: en poco tiempo l
bajas de los correos fede
les han descendido en un
por 100.

INVESTIGACIONES demosc
cas han demostrado que
50 por 100 de los alema
considera que los banque
y los grandes industriales
país tienen más influen
de la que deberían tener.
20 por 100 opina, en camb
que tienen justo la influe
cia que les corresponde.
15 por 100 considera que
frutan de menos influen
de la que les corresponde.
gún las investigaciones re
lizadas, los banqueros e i
dustriales constituyen el g
po al que más exceso de
fluencia se le reprocha.
segundo lugar se le repro
asimismo exceso de influe
cia a la Iglesia Católic
en tercer lugar a los sindi
tos.

IMPORTANTE EMPRESA DE HERNANI

PRECISA PERSONAL

PARA INCORPORACION INMEDIATA. EDADES, 22 A 33 AÑOS.
Concertar entrevista llamando al teléfono 59.840.
Concerta entrevista llamando al teléfono 59.840.

LA VOZ DE ESPAÑA

SE VENDE EN

PAMPLONA

- Restaurante Gola.
- Ambulante calle San Lorenzo.
- Ambulante Estación Autobuses.
- Ambulante escaleras San Nicolás.
- Ambulante estación servicio Unsain.
- Ambulante esquina Olite-France.
- Ambulante parroquia San Miguel.
- Kiosco Labrit.
- Kiosco Huarte-Pamplona.
- Bar Avenida Villava.
- Librería Echarte (Estafeta)
- Kiosco Mañueta.
- Kiosco plaza Castilla.
- Kiosco paseo Sarasate.
- Ambulante calle San Antón-San Miguel.
- Kiosco avenida San Ignacio.
- El Bibliófilo-San Antonio.
- Kiosco Carlos III.
- Estanco-Librería Amaya.
- Ambulante Mercado Nuevo.
- Librería Echarte (San Cernin)
- Kiosco plaza San Francisco.
- Kiosco San Lorenzo.
- Estanco-Librería Aralar.
- Estanco-Librería San Alberto Magno.
- Librería Atalaya.
- Librería Vaquero.
- Librería Lera.

PRINCIPAL

DESDE MAÑANA, MIERCOLES,
REANUDACION DE LA TEMPORADA CINEMATOGRAFICA
¡CON UN ESTRENO
MONUMENTAL!
UNA PELICULA DE EXTRAORDINARIA CALIDAD, QUE RESPONDE AL PRESTIGIO DE UNA
MARCA:
METRO GOLDWYN MAYER

Nota. — Se reservan localidades para toda la semana llamando al teléfono 1 61 45.
(PARA MAYORES DE 18 AÑOS)

Discentra, S.A.
Robert GOULET
Nancy KWAN
Robert MORSE
Jill St. JOHN
EL HOTEL DE LA LUNA DE MIEL
Paravisión Metrocolor
ELSA LANCHESTER • KEENAN WYNN
DIRECTOR HENRY LEVIN

GAXEN
ARTE Y ENSAYO

EDIFICIO KURSAAL

BREVE ENCUENTRO
(BRIEF ENCOUNTER)

"Breve encuentro" es en todos los aspectos una de las mejores películas de la historia del cine." (Vidaurre)
(LA VOZ DE ESPAÑA)

ES UN FILM DE DAVID LEAN

MAYORES 18 AÑOS 5 - 8 - 10,45

INFORMACION DEL EXTRANJERO - INFORMACION DEL EXTRANJERO

WILLY BRANDT PIDE EL VOTO A LOS BERLINESES

Se anuncian nuevas huelgas en Italia

Berlín, 15. — Aún cuando los berlineses occidentales no votan el 28 de septiembre en calidad de ciudadanos del Berlín Oeste 4.000 ciudadanos de Alemania Occidental, con residencia en Berlín, podrán votar en las elecciones legislativas federales, del 28 de septiembre.

El jefe del Partido Socialista Willy Brandt, ministro de Relaciones Exteriores, habló hoy en el palacio de deportes para pedir el voto por el partido SPED a los electores futuros.

Brandt hizo alusiones a la ofensiva democristiana que reprocha al Partido Socialista abandonismo en política exterior. Aludiendo a las cuestiones alemanas de fronteras y reivindicaciones territoriales, dijo Willy Brandt: «No se trata de renunciar a lo que no se posee, sino de asegurar al pueblo un porvenir seguro». (Efe.)

Negociaciones difíciles

París, 15. — Los ferroviarios en huelga de Avignon, en el Sudeste de Francia, que habían «ocupado» varias dependencias del depósito ferroviario de aquella ciudad con el fin de sostener una reunión mitin, tras parlamentar con un comisario de policía han decidido, a últimas horas de hoy evacuar el depósito.

La atmósfera va enrareciéndose por momentos en todos los medios ferroviarios de Francia después de que se diera a conocer lo infructuoso de las conversaciones hasta ahora mantenidas en París entre los representantes sindicales de los huelguistas y la dirección de la SNCF (ferrocarriles franceses).

Para esta noche, a partir de las 10,30 está prevista otra nueva reunión, para mediar en el conflicto.

Por otra parte, el presidente de la República, Pompidou, ha recibido esta tarde en el Elíseo al ministro del Interior, Raymond Marcellin. (Efe.)

Huelgas en Italia

Roma, 15. — La agitación sindical en Italia está tomando un ritmo ascendene que adquiere nuevo impulso hoy con la iniciación de una serie de paros articulados en el ramo de la metalúrgia.

Estas suspensiones del trabajo, que duran doce horas, se irán escalonando por todas las provincias italianas hasta el próximo viernes.

Para mañana martes, se anuncian dos huelgas, —una de veinticuatro horas en las fábricas de productos químico— farmacéuticos y otra de cuarenta y ocho horas en la industria del cemento. También se prevé un paro en centros de elaboración de productos lácteos.

Teniendo en cuenta la complejidad de los conflictos planteados, algunos observadores señalan hoy en Roma, que la agitación laboral incide en el ámbito político y que por ello, precisamente, las soluciones quizás no deban buscarse exclusivamente a través de la negociación entre empresarios y sindicatos, sino en una programación adecuada, en discusiones serenas y concretas, en las que el Gobierno no debe olvidar su papel de responsable del bien de la nación sin soslayar su intervención, si no quiere verse ante una grave crisis. (Efe.)

LA CUMBRE ISLAMICA SE CELEBRARA COMO PREVISTO, EN RABAT, EL DIA 27

El presidente Nasser no irá a Moscú, por ahora

Rabat, 15. — Reina una febril actividad en Rabat para terminar a tiempo los preparativos de alojamientos, salas de reuniones, oficinas informativas y de prensa y otras instalaciones necesarias para el desarrollo de la conferencia islámica en la cumbre. Este acontecimiento próximo ocupa grandes espacios en la prensa marroquí.

Los periódicos publican asimismo la confirmación, hecha por el Ministerio de Asuntos Exteriores, de que la conferencia se inaugurará el próximo día 27 y que no ha sido retrasada, posibilidad que había sido admitida y difundida por una agencia de Oriente Medio cuyo nombre no se cita.

Soldados israelitas patrullan por las estrechas calles de Jerusalén, por las que discurren los ciudadanos que celebran estos días el año nuevo judío. Estrictas medidas de seguridad han sido tomadas para proteger a los centenares de devotos que se acercan el muro de las lamentaciones.

Las respuestas positivas aumentan cada día. Entre ellas figuran las del sha del Irán, el rey Faisal de la Rrabia Saudí y el emir de Kuwait, que han prometido su asistencia personal a la reunión cumbre, así como la del soberano de Afganistán, Mohammed Sajer. En medios bien informados se estima que, hasta ahora, se elevan a diecinueve las respuestas de otros tantos países que prometen estar representados en la asamblea islámica. (Ef.)

Nasser no visitará Moscú

El Cairo, 15. — El presidente egipcio, Gamal Abdel Nasser, no visitará Moscú ni este mes ni en un futuro inmediato, según dijo hoy en esta ciudad el ministro egipio del Interior, Mohamed Fayek.

Añadió el ministro que Nasser no proyecta ningún viaje al extranjero durante el presente período, por lo que los informes aparecidos en la prensa sobre la posibilidad de que visitará Moscú u otros países carecen de fundamento.

La pasada semana circularon noticias según las cuales el presidente egipcio marchará este mes a Moscú. (Efe.)

Vuelos de ayuda a Biafra

Londres, 15. — Un portavoz del Ministerio de Asuntos Exteriores británico expresó hoy el "profundo desengaño" acerca del rechazo de Biafra de un acuerdo entre la Cruz Roja Internacional y el Gobierno Federal nigeriano sobre la reanudación de los vuelos de socorro a Biafra.

El portavoz indicó que "nosotros acogimos con entusiasmo el acuerdo entre la Cruz Roja Internacional y el Gobierno Federal de Nigeria y creemos que estos vuelos podrían reanudarse pronto".

El citado portavoz añadió que no hará comentarios hasta que el texto exacto de la declaración del general Ojukwu, en la que se contiene la negativa a tales vuelos de socorro a Biafra, esté en sus manos. (Efe.)

SIN NOTICIAS DEL AVION ETIOPE

París, 15. — Según noticias procedentes de Djibuti, capital de la ex Somalia francesa, nada se sabe todavía acerca del paradero de los pasajeros del avión etíope obligado a desviarse de su ruta a Adén, en el golfo del mismo nombre.

Según rumores, la tripulación y los pasajeros se hallan retenidos desde ayer en la capital del Yemen del Sur.

Según un viajero procedente de Adén, ayer se anunció en aquella ciudad que otro avión etíope ha salido de Addis Abeba a fin de recoger a tripulantes y pasajeros y conducirlos bien a Djibuti, bien a Diredoua en Etiopía.

Saleh, secretario general del Frente de Liberación de Eritrea, de 38 años, dijo que se había planeado que el secuestro aéreo tuviera lugar durante la celebración de la conferencia en la "cumbre" de la Organización de Estados Africanos, que se desarrolló en Addis Abeba.

Según Saleh, el grupo deseaba arrojar octavillas sobre Addis Abeba desde el avión secuestrado, durante la conferencia "en la cumbre". Sin embargo, la conferencia terminó el jueves pasado, y los comandos no pudieron realizar un secuestro aéreo hasta el sábado, según Saleh. (Efe.)

La "línea de paz" puede quedar sin terminar

No hay acuerdo entre el Ejército y las autoridades

Belfast, 15. — Dos disparos fueron hechos a primeras horas de hoy en Glenn Street, Belfast.

Un portavoz del ejército ha manifestado que no se han registrado heridos.

El último tramo de la «línea de paz» queda todavía pendiente de ser levantado hasta que haya acuerdo entre el ejército y las autoridades locales. Desde el pasado viernes se discute acerca de quién debe levantar este tramo que ha de separar las zonas católicas de Falls Road del barrio protestante de Shankill.

Se espera hoy una declaración acerca del desmantelamiento de las barricadas del área católica de Falls, en la que se anuncie si van a ser demolidades voluntariamente por los habitantes.

Durante la pasada noche y a primeras horas de hoy, un grupo de 75 representantes de asociaciones locales de defensa estuvieron reunidos detrás de las barricadas. Se desconoce el resultado de sus deliberaciones.

Prosiguen las investigaciones iniciadas ayer para dilucidar las circunstancias que rodean las muertes de dos soldados británicos. Las autoridades militares y la policía descartan la posibilidad de que se trate de asesinatos.

El soldado Christopher Edgar pertenecía al cuerpo de ingenieros dependiente del segundo batallón de granaderos y fue hallado muerto a primeras horas de ayer, con heridas de arma de fuego en la cabeza.

Su cuerpo estaba dentro de la zona del campamento militar que han levantado las tropas británicas en Dunmore.

En cuanto al caso de la muerte del cabo Michael Spurnway se ha comunicado que resultó muerto por el arma de otro soldado cuando ambos montaban vigilancia en la localidad de Finnis.

Se espera al llegada de más tropas británicas a Irlanda del vará el contingente esta semana Norte. El número a que se elena será de 6.500 soldados. El secretario de Defensa británico, Denis Healey, tiene anunciada su visita de inspección a las tropas destacadas en el Ulster para el próximo viernes. Tal visita ha sido descrita como rutinaria.

Alocución de Paisley

Belfast, 15. — El líder extremista protestante Ian Paisley, ha pedido a sus «tropas» que se preparen para una nueva batalla.

Hablando después de un servicio religioso en Crossgas, al Sur de Belfast, Paisley dijo que la lucha continuaba.

«Esto no es una fiestecita; es una batalla. Tenemos que demostrar a esos «medias tintas» del Gobierno y del Partido Unionista que todavía hay protestantes en Irlanda del Norte que no están dispuestos a aceptar un compromiso»

Luego añadió que iba a organizar una marcha de cien mil personas el 30 de septiembre para protestar ante el Parlamento de Stormont, en el día en que los diputados van a discutir el Informe Comeron sobre los incidentes de Irlanda del Norte. — (Efe.)

NOTICIARIO EXTRANJERO

- **Dos mil soldados del Ejército venezolano tomaron la ciudad de Puerto Ordaz (Estado de Bolívar), en la zona del hierro venezolana, en previsión de desórdenes que pudieran producirse hoy martes, con motivo de la amenaza de una huelga general decretada por los organismos sindicales.**

- Ante el paro de numerosos sectores laborales iniciado en Rosario (Argentina), en solidaridad con los ferroviarios, la Jefatura de Policía de la provincia de Santa Fe dio a conocer hoy un comunicado en el que advierte a los trabajadores que no permitirá la alteración del orden en la ciudad.

- La Secretaría de Prensa de **Presidencia de la nación (Brasil) anunció hoy al mediodía que el presidente Costa e Silva pasó una noche tranquila y que su estado de salud es satisfactorio.**

- Unos 3.500 empleados de la construcción, un tercio de ellos blancos, salieron hoy a las calles de Pittsburgh (Pensilvania), en una marcha de protesta pidiendo más puestos para obreros negros en la industria de la construcción.

- **Unas cuantas horas después de haberse anunciado que Gran Bretaña había obtenido el primer superávit de su comercio exterior desde hace tres años, el canciller del Tesoro, Roy Jenkins, dijo esta noche en una entrevista en televisión que la devaluación de la libra estaba "trabajando bien".**

Tallado de engranes

Rectos - Helicoidales - Chevron. Piñones de cadena y trinquete, en pasos métricos y en pulgadas. Talleres JOSE ARIN. Segundo Ispizua, letra G. bajo. Teléfono 11 329

PATENTES Y MARCAS

Agencia oficial Rivas Fundada 1883 Apoderado, VALENTIN DE VEGA. Idiáquez, 12 Teléfono 14.042 San Sebastián

Dr. P. de Gorosábel
APARATO DIGESTIVO
Rayos X
Consulta de 12 a 1 y de 3 a 6.
San Martín, 50. Teléf. 16.423.

LA VOZ DE ESPAÑA
SE VENDE
en NAVARRA

- ESTELLA
- ECHARRI-ARAN
- ALSASUA
- LACUNZA
- IRURZUN
- VERA DE BIDASOA
- LESACA
- MUGAIRE
- SUMBILLA
- SANTESTEBAN
- ELIZONDO

EL SEÑOR

Don Julio Ciganda Lafuente

(PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACION DE HARINA DE PESCADO ALFFA, S. A.)

FALLECIO ANTEAYER
HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su director espiritual; sus resignados hijos, doña Carmen (viuda de Sánchez), doña María Luisa, doña María de los Angeles y don Julio; hijos políticos, hermanos, hermanos políticos, nietos, bisnietos, sobrinos, primos y demás parientes,

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que se celebrarán HOY, MARTES, a las DOCE de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN IGNACIO, por lo que les quedarán muy agradecidos

San Sebastián, 16 de septiembre de 1969.

Domicilio: Ramón María de Lilí, 2
NOTAS. — La conducción se efectuó en la intimidad. — La familia no recibe.

VENDO SIMCA

Chambord, propio para meter motor Diesel. Tel. 615.175. — IRUN.

PRECISO PARA DOS AÑOS

de 300 a 500.000 Ptas. Pagaría buen interés, con garantía de negocio y piso. Teléfono 615.175. — IRUN.

EL SEÑOR

Don Julio Ciganda Lafuente

FALLECIO ANTEAYER
HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su director espiritual. Sus resignados hijos, doña Carmen (viuda de Sánchez), doña María Luisa, doña María de los Angeles y don Julio; hijos políticos; hermanos; hermanos políticos; nietos; bisnietos, sobrinos, primos y demás parientes,

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán HOY, MARTES, a las DOCE de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN IGNACIO, por lo que quedarán agradecidos.

San Sebastián, 16 de septiembre de 1969

Domicilio: **paseo de Ramón María de Lilí, 2.**

NOTAS: La conducción del cadáver al cementerio de Polloe, se efectuó, ayer, en la intimidad. La familia no recibe.

EL SEÑOR

Don Julio Ciganda Lafuente

(PRESIDENTE DE LAS SOCIEDADES ASOCIACION DE ARMADORES Y EXPORTADORES DE PESCADO, S. A. Y DE FRIVAL, S. L. Y CONSEJERO DE MUELLES Y ALMACENES PARA VAPORES DE PESCA EN PASAJES, S. A.)
FALLECIO ANTEAYER

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su director espiritual; sus resignados hijos, doña Carmen (viuda de Sánchez), doña María Luisa, doña María de los Angeles y don Julio; hijos políticos, hermanos, hermanos políticos, nietos, bisnietos, sobrinos, primos y demás parientes,

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que se celebrarán HOY, MARTES, a las DOCE de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN IGNACIO, por lo que les quedarán muy agradecidos

San Sebastián, 16 de septiembre de 1969.

Domicilio: Ramón María de Lilí, 2
NOTAS. — La conducción se efectuó en la intimidad. — La familia no recibe.

INFORMACION NACIONAL - INFORMACION NACIONAL

Habrá debate público

(Viene de Primera Página.)

dical y los Consejos de Trabajadores y de Empresarios, logradas realidades del sindicalismo, alcanzándose pleno y efectivo reconocimiento para adquirir el rango que les corresponde en la nueva ordenación; se regulan los órganos centrales y provinciales de la Organización Sindical; se establece el régimen jurídico-sindical para insertar dentro de un orden de derecho la vida y las actividades sindicales y su autonomía funcional. El proyecto se cierra con las normas relativas a la caracterización del patrimonio sindical y a los aspectos económicos y administrativos y a la gestión de sus recursos. En una consideración conjunta, bien puede afirmarse que el proyecto es un paso decisivo en el ininterrumpido proceso de perfeccionamiento y desarrollo institucional del sindicalismo español, que sienta las bases de un ordenamiento jurídico claro, conciso, flexible y completo y que ha de avanzar en años sucesivos en su continuado perfeccionamiento.

DECLARACION DE SOLIS

Al término de la reunión del Consejo, un informador de la agencia Logos preguntó al ministro secretario del Movimiento, señor Solís, que es, a su vez, delegado nacional de los Sindicatos, por qué razones se había llegado a declarar «materia de secreto» al proyecto de Ley Sindical.

—En todo momento —nos ha respondido el señor Solís Ruiz— hemos deseado la máxima claridad y conocimiento por la opinión pública de cuanto se refirió al proyecto enviado por el Consejo a las Cortes. Primeramente, y en una encuesta pública efectuada en 1967, fueron consultados cerca de ciento setenta mil representantes elegidos del sindicalismo, y posteriormente el tema se trató con la mayor publicidad, a lo que usted ha aludido y que tuvo su máxima expresión en el Congreso Sindical de Tarragona. Desde octubre del pasado año, en la elaboración de la Ley Sindical ha trabajado una comisión de ministros que elaboró el texto final presentado al Consejo, texto del anteproyecto, que fue el declarado "secreto oficial". Como usted sabe, ha sido aprobado en el pleno del Consejo de Ministros celebrado en el palacio de Ayete.

No afecta a la materia del proyecto

—Sin embargo —insistimos—, lo que los medios informativos se han preguntado es por la razón determinante de la declaración del anteproyecto como "materia clasificada".

—La razón es muy clara: la Ley Sindical es de la mayor importancia para todos y si no se presentase con rigurosa exactitud al conocimiento público, aun con la mejor intención informativa, el resultado habría podido ser desorientador. Como dirigente de la Organización Sindical, mi deseo es que se conozca y se opine sobre el texto auténtico de la ley y no sobre versiones que puedan ser deformadas o parciales. Por ese deseo de conocimiento completo y por ello lleno de autenticidad, yo mismo pediré inmediatamente el levantamiento del "secreto oficial" y haré entrega a los representantes de la prensa, agencias informativas, televisión y radio del texto íntegro del proyecto de Ley Sindical, tal como ha salido del Consejo de Ministros y va a ser enviado a las Cortes por el Gobierno.

"En resumen —concluyó diciéndonos el señor Solís Ruiz— era necesario que la ley fuese conocida por el Consejo en pleno y, después, por la opinión pública a través de los medios de información, sin confusiones ni resúmenes que podían desorientar tanto al mundo sindical como, en general, a todos los españoles. Por otra parte, el "secreto oficial" jamás ha afectado a la materia de la ley en proyecto, sino a su forma y texto. Desaparecidas las causas transitorias del secreto, lógicamente desaparecen también los efectos. Repito, que próximamente yo mismo haré entrega del texto del proyecto de ley —completo y sin mutilaciones ni resúmenes— a los medios informativos y por su conducto a la opinión pública. Así llegamos a la culminación de dos años de tareas".

ASUNTO MATESA

Carta del procurador guipuzcoano Escudero, a Puig-Maestro

Se refiere también al pleno de las Cortes y al control de gasto público

La agencia Europa Press ha distribuido el texto de una carta firmada por el procurador en Cortes por Guipúzcoa, Señor Escudero. Entre otras cosas dice:

"El procurador en Cortes de representación familiar por Guipúzcoa, don Manuel María Escudero Rueda, ha dirigido una carta al también procurador don Ezequiel Pig Maestro-Amado, en la que felicita a éste por haber emprendido "una acción valiente" por solicitar un pleno y expone sus criterios sobre el procedimiento seguido en el "asunto Matesa", a la vez que hace un análisis crítico sobre otras cuestiones de la vida política española.

ASUNTO MATESA

Afirma el procurador guipuzcoano que "mi propósito inicial fue el de entablar, en unión con un grupo de procuradores, una querella pública ante tribunal ordinario de modo que posiblemente hubiera obtenido la suficiente información y la posibilidad de seguir de cerca las actuaciones pero el fiscal del Tribunal Supremo tomó la iniciativa y hoy el asunto está en manos de un tribunal de Madrid. Si había pensado en esta acción, a la que tiene derecho todo ciudadano, era renunciado deliberadamente a una actuación en las Cortes, donde la celebración de un pleno o una interpelación no hubiera dado resultado alguno.

En la actualidad hay un aspecto que me inquieta particularmente además de las responsabilidades personales o de instituciones que puedan derivarse y es el de la demora en la adopción de medidas conducentes a que la actividad industria y comercial de Matesa no permanezca interrumpida durante mucho tiempo. Me figuro hasta que punto su organización comercial estará sufriendo los embates de la competencia, la alarma de clientes etc.; conozco alguna industria colaboradora, aquí radicada, a la que esta situación le ha producido el fuerte impacto de una paralización de trabajo, amén de stock almacenados y cobros pendientes por varios millones."

REGLAMENTO DE LAS CORTES

El procurador habla después del "corsé" que supone para que los parlamentarios puedan hacer una labor fiscalizadora. "La primera iniciativa de un grupo de procuradores que acabábamos de ser elegidos, fue la de promover un proyecto de ley que modificase el reglamento de las Cortes que tan fuertemente inhibe nuestra actuación en el Parlamento. El proyecto no fue admitido. A los pocos meses se nombró una comisión en la que los iniciadores de la reforma sólo pudimos estar representados por un miembro. Hoy, después de un año y medio bien pasado de nuestra iniciativa, nada sabemos del resultado de ese estudio ni cuándo será sometido a nuestra consideración.

PRESUPUESTOS DEL ESTADO

"En varias ocasiones se ha puesto de manifiesto en las Cortes la necesidad de un mayor control del gasto público y un mejor conocimiento de los datos económicos de las empresas e instituciones financieras públicas, y también, de las empresas privadas. He hablado, como tu también lo has hecho, de la anomalía que supone la frecuencia de créditos suplementarios y extraordinarios, que en muchas ocasiones no me parecen tales y que habitualmente se nos prestan en los plenos para simplemente escucharlos, sin que sobre ellos nos podamos manifestar. Solamente en el período que estudié, y que alcanza los años del 1958 al 1965 el porcentaje de los previstos alcanzaba una desviación media de 18,31 por 100. Buenas palabras, comprensión, demoras, tiene usted razón, etc., etc. pero las cosas siguen igual y el corsé reglamentario sigue obstaculizando nuestros deseos de control y claridad —insisto que a nivel público y privado— que esta materias económicas demandan.

DESCENTRALIZACION Y DESCONCENTRACION

El procurador por Guipúzcoa se refiere después a la descentralización y desconcentración, y señala que el ministro del Plan de Desarrollo, en su discurso, puso un "verdadero énfasis... al aspecto de la descentralización. Se va a una mayor descentralización y desconcentración. Este es el propósito del Gobierno y el espíritu de la ley. Aunque después el texto aprobado sitúe con las tradicionales "tutelas" las acciones que los municipios y diputaciones puedan realizar".

En cuanto a este tema se refiere el procurador a los conciertos económicos que tuvieron Guipúzcoa y Vizcaya, a los que considera " situaciones de pleno derecho, que no de privilegio eliminadas en 1937, y que nunca han supuesto una merma a las cargas nacionales".

Y ahí sigue la ley de régimen local y su propósito de reforma, al que acompañan los buenos propósitos descentralizadores, pero sin que se adivinen los mínimos signos externos de concreción y realización."

Romeo Gorría se reúne con
Mesa del C.N. de Trabajador

Madrid, 15. — El ministro de Trabajo se reunió hoy en su despacho oficial con la Mesa del Consejo Nacional de Trabajadores con cuyos componentes ha mantenido una reunión de trabajo que se ha prolongado durante varias horas.

En el transcurso de ella se examinaron los problemas que tiene planteados el mundo del trabajo y los objetivos de po-
lítica social a desarroll
rante el presente año po
El señor Romeo expuso l
neas generales de actuac
su Departamento y se trat
especialmente de los pro
relacionados con la negoc
colectiva y la política so
Estas reuniones contin
en lo sucesivo, con di
órganos del Departamento
(Pyre

Comenzó ayer l
XXIX Semana Teológi

ASISTEN 150 ESPECIALISTA

Madrid, 15. — Comenzó esta mañana la XXIX Semana Teológica en el Consejo Superior de Investigaciones Científicas, sede del Instituto "Francisco Suárez".

El director de dicho Instituto, don Joaquín Blázquez, canónigo de Madrid y profesor del Seminario Conciliar, hizo la presentación de la Semana y saludó a los asistentes.

Presidió esta primera sesión el arzobispo de Madrid, monseñor Morcillo.

Asisten unos ciento cincuenta especialistas.

El tema central de esta semana es: "Dogma y doctrina del pecado original". La primera potencia fue presentada por
el Padre Martínez Sierra
fesor de la pontificia uni
dad de Comillas. En Madr
bló sobre "La problemáti
tual en torno al pecado
nal". "El problema funda
tal —dijo— estriba en la
ración dogmática de todo
elementos culturales en to
dogma del pecado original

Estudió el problema que
tea la teoría evolucionista
respecto al tema.

Por la tarde se celebrar
siones privadas, en las qu
profesores, españoles y ex
jeros, dialogarán sobre l
mas propuestos.
La Semana de Teología
rá hasta el próximo viernes
(Pyres

EL SEÑOR

DON ANTONIO OYARZABAL ARRECHEA

FALLECIO AYER, A LOS 65 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS AUXILIOS ESPIRITUALES Y LA B. A. DE S. S.

—— R. I. P. ——

Su director espiritual, don Juan Ayastuy; su resignada esposa, doña Serafina Le jambio; hijos, don Marcos, doña María Josefa y doña María Lilian; hijos políticos, doñ María Dolores Iribar, don Cecilio Paguaga y don Pier Louis Bellión; hermanos, herman políticos, nietos, sobrinos, primos y demás parientes,

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción y funerales que se celebrarán HOY, MARTES, a las SEIS de la tarde, en la iglesia parroquial de SAN MARTIN, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

Lesaca (Navarra), 16 de septiembre de 1969

Domicilio: Plaza Vieja.

EL SEÑOR

D. Pedro Barrena Amuchástegui

(EXCONSERJE DEL BANCO DE SAN SEBASTIAN)

FALLECIO ANTEAYER, A los 83 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

—— R. I. P. ——

Su director espiritual. Sus resignados hijos, doña Victoria, don Agustín José María, doña Elena, don Francisco, don José Julián y doña Romana; hijos políticos, don Elías Gárate, don Evaristo Ruiz, doña Blanca Pla, doña Marcelina Aldaguería, doña Elizabeth Galarraga y don Hilario Arizabalo; hermanos políticos, doña Nicolasa Arregui (viuda de Barrena), doña Dolores Bereau (viuda de Carrillo), don Luis Berroya, don Conuto Berroya, don Nemesio Berroya y doña Luciana Berroya (viuda de Galán); nietoss, sobrinos y demás parientes,

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán HOY, MARTES, a las DOCE Y MEDIA de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa María, por lo que quedarán agradecidos.

San Sebastián, 16 de septiembre de 1969

Domicilio: Mayor, 19.

NOTAS — La conducción del cadáver al cementerio se efectuó en la intimidad. — El santo rosario por el alma del finado se rezará HOY, MARTES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la citada parroquia. La familia no recibe.

LA SEÑORA

Doña Jacinta Alcorta Zulaica

(VIUDA DE DON FRANCISCO MONTES)

FALLECIO AYER, A LOS 77 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

—— R. I. P. ——

Su director espiritual, don Juan Azpiazu; hijos, don Sabino, don Antonio y don Jorge; hijas políticas, doña Concepción Garín y doña Manuela Esnal; hermanas, doña Luisa; sobrinos, nietos y demás parientes,

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción y funerales, que se celebrarán HOY, MARTES, a las SEIS de la tarde, en la iglesia parroquial de SANTA MARIA LA REAL, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

Zarauz, 16 de septiembre de 1969.

Domicilio: Hotel Clery

NOTA — La familia no rec

CINE SAVOY

¡Pregunte a los que la hayan visto! ¡Todos coinciden en afirmar, que se trata de un film excepcional!

La película más fabulosamente divertida

EL CEREBRO

DAVID NIVEN, JEAN PAUL BELMONDO, BOURVIL Y ELI WALLACH.

FRANSCOPE. TECHNICOLOR. (Autorizada para mayores de 18 años.)

BUTANO, S. A.

Plaza Zaragoza, núm. 2.
Agencia Comercial

HORARIO DE INVIERNO

Tiene el gusto de comunicar a todos sus clientes y público en general, que a partir del día 15 de los corrientes, el horario de sus oficinas seráel siguiente:

De 8,30 horas a 14,30 horas.
(incluso los sabados).

Los teléfonos números 10.7.63 y 10.7.93, para el servicio de averías, serán permanentes durante las 24 horas del día.

SAN SEBASTIAN, 15 de septiembre de 196

LA VOZ DE ESPAÑA
SE VENDE
en EIBAR

- Kiosco plazoleta Urquizu.
- Kiosco Ibarrecruz.
- Kiosco María Angela.
- Kiosco Jardines.
- Tienda Calbetón.
- Kiosco plaza 18 de Julio
- Kiosco Urki Alto.
- Kiosco grupo Carlos Larrañaga.
- Tienda Padre Galdós, bloque B.
- Amaña Bajo.
- Kiosco Amaña I.
- Tienda San Lorenzo Ermua

INFORMACION NACIONAL - INFORMACION NACIONAL - INFORMACION NACIONAL

Acto político organizado por la Guardia de Franco

Tuvo lugar en un cine madrileño

Madrid 15. — Presidido por el consejero nacional por Madrid y subjefe provincial del Movimiento, señor Martínez Emperador, se celebró ayer en el Cine Albarrán un acto político organizado por la Guardia de Franco con motivo de iniciarse las actividades de 1969 a 1970.

Asistió numeroso público que ocupaba totalmente el aforo del local. En primer lugar intervino don Juan Fleita Duárez, quien desarrolló el tema "Síntesis del pensamiento de José Antonio". El orador hizo hincapié en la tradición y modernidad de la teoría política joseantoniana, señalando al tiempo los principios de la revolución nacional que parte de la fe resuelta en España, su historia, los valores de su pueblo y la unidad entre las clases sociales, que deben, como dijo, renunciar a la lucha entre sí.

A continuación hizo uso de la palabra don José Martínez Emperador, que bajo el lema "Ante un nuevo año político", pronunció una interesante conferencia, sintetizando los principales acontecerés políticos del presente año esbozó las líneas fundamentales del futuro inmediato de España.

Dijo que el Movimiento busca para el hombre la fórmula natural de participación política, rescatándole al mismo tiempo del "artificioso entramado del liberalismo como de la arquitectura férrea del totalitarismo que anula su personalidad".

Respecto a la monarquía dijo que ha sido posible en España por la puesta en marcha de unas leyes en cuya creación los falangistas actuaron con absoluta lealtad, crearon en torno a ellas un favorable ambiente popular y las apoyaron en Cortes. "Durante toda la vida del Régimen la Falange ha sido el más firme apoyo del Estado y su lealtad al Caudillo está fuera de toda aclaración." El conferenciante argumentó que "la monarquía no se restaura, sino que se instaura. Ello quiere decir que la legitimidad histórica no dimana del automatsmo dinástico, sino de la legitimidad del 18 de Julio".

El señor Martínez Emperador hizo ver que al socaire del caso MATESA se ha intentado montar una campaña de desprestigio de las entidades de crédito oficial. "Nosotros proclamamos la necesidad de la banca oficial y afirmamos su insustituibilidad en estos momentos, llevando al ánimo de quienes quieran escucharnos que reclamamos la permanencia de la banca oficial y de determinados medios crediticios en poder del Estado como garantía de que el desarrollo social podrá completarse" (Pyresa.)

Tuvo lugar la apertura del nuevo año judicial

Presidió el solemne acto el ministro de Justicia

Madrid, 15. — Con una misa de Espíritu Santo, a las doce menos veinte de esta mañana comenzó, en el Palacio de Justicia, el acto de inauguración del año judicial 1969-1970.

La misa fue oficiada por el presidente del Tribunal de La Rota, en el vestíbulo de la Sala II del Supremo.

Presidió el ministro de Justicia. El secretario de Gobierno del Alto Tribunal, don Ramón Pajarón dio lectura a las disposiciones que señalan la celebración del acto y a los cuadros estadísticos de actividades del Supremo en el año judicial anterior.

Seguidamente, el fiscal del Alto Tribunal, don Fernando Herrero Tejedor, pronunció su discurso, en el que dijo, entre otras cosas:

"La evolución constante y los cambios que la sociedad viene experimentando nos proporcionan la imagen de un mundo que crece, que se encuentra en plena expansión, y que crea constantemente problemas y cuestiones de interés indudable.

La Administración de Justicia, como institución viva de la sociedad y fundamental para su existencia, seguridad y desarrollo, no puede permanecer al margen de esta clase de problemas de la sociedad, que están entrando de lleno en el área de interés de una Administración de Justicia que se funde sobre bases auténticas y que tiene suficiente sensibilidad y completo sentido de su responsabilidad."

"El mundo de hoy —añadió— es quizás más acuciante y exige claridad frente a su confusión, luz ante la oscuridad de las ideas, decisión y firmeza ante las vacilaciones. Los principios inmutables es imprecindible que no sólo se conserven, sino que adquieran plena posibilidad de hacerse realidad en la vida misma. Y la justicia, que ha de ser demanda permanente, ha de administrarse con rapidez y eficacia en un mundo complejo y confuso.

Para que la Administración de Justicia, considerada en su conjunto institucional, pueda responder a sus fines básicos es necesario que se ponga en juego y actúen en la realidad una serie de elementos que resultan indispensables. Y no basta un auténtico espíritu de justicia y una destacada probidad profesional, sino que hay que esforzarse en conocer las señales de los tiempos, la sociedad en que se vive."

Luego, el presidente del Supremo, don Francisco Ruiz-Jarabo, habló sobre "La misión de juzgar", tratando en primer lugar las más importantes disposiciones dictadas en el pasado año judicial, entre las que destacó la Ley de Sucesión en la Jefatura del Estado.

Evocó las figuras de los magistrados del Supremo fallecidos, e hizo un elogio de los que han sido nombrados, para después entrar en el tema de su discurso sobre las virtudes que ha de tener el juez y la independencia y decisión que ha de seguir guía de la magistratura.

Terminado el discurso del señor Ruiz-Jarabo el ministro declaró abierto el año judicial.

(Cifra.)

Ha quedado constituida la "Fundación Leoz"

ENTREGA DE BECAS SINDICALES

Madrid 15. — Ha quedado clasificada por, el Ministerio de Educación y Ciencia, como de "beneficio docente", la fundación "Rafael Leoz para la investigación y promoción de la arquitectura social", de Madrid.

Se señala como principal finalidad para esta institución, la enseñanza, instrucción e incremento de sistemas de arquitectura social, y en particular, las realizadas por don Rafael Leoz" para el cumplimiento de sus fines la institución ha quedado dotada inicialmete con una cifra de tres millones setecientas treinta mil pesetas, (dotación en la que han intervenido diversas entidades oficiales y particulares) Por otra parte, el señor Leoz de la Puente, dota a la fundación con todas las patentes de invención, introducción, certificados de adición marcas, modelos de utilidad, modelos de dibujos, etc., que figuran a nombre de la compañía mercantil anónima "Instituto Internacional Rafael Leoz de Investigaciones Arquitectónicas S. A." El gobierno administrativo y represenación de la fundación se encomienda de modo exclusivo a la junta del patronato. (Pyresa.)

Becas sindicales

Madrid 15. — Organizado por la Mutualidad Nacional de la Construcción, se celebró en la Casa Sindical, el acto de entrega de las credenciales a 4.287 becarios hijos de trabajadores encuadrados en el Sindicato de la Construcción, que cursan estudios en Universidades Laborales, Colegios Juan XXIII, Lasalle, Facultades Universitarias y Escuelas Especiales. El importe de las becas, asciende a 170.505.200 pesetas y corresponde al curso académico 1969-70.

El acto fue presidido por el titular de la Mutualidad Nacional de la Construcción, don Santiago Alvarez Abellan, vicepresidente de la misma y secretario general, acompañados de otros dirigentes y vocales de la entidad. (Pyresa.)

NOTICIARIO NACIONAL

● **Ha quedado regulado, por un nuevo decreto del ministro de Trabajo, el regimen especial de la Seguridad Social de los representantes de Comercio. En adelante, este servicio se llevará a cabo de forma directa e inmediata ante la entidad gestora del régimen y ante el Instituot Nacional de Previsión.**

● Ayer, a las diez de la mañana, se celebró en el despacho oficial del ministro de Obras Públicas el acto de toma de posesión del nuevo director general de Puertos, don Marciano Martínez Catena.

● **Los restos mortales del conocido actor Pedro Porcel recibieron ayer cristiana sepultura en el cementerio de Nuestra Señora de la Almudena, de Madrid. Al sepelio asistieron su viuda, doña Isabel Montejano, su hija y numerosos amigos del mundo del teatro y del cine, entre ellos María Luisa Merlo, Carlos Larrañaga y José Bódalo.**

● Comunican de Barcelona que el ministro comisario del Plan de Desarrollo, don Laureano López Rodó, presidió el duelo del entierro del consejero nacional y procurador en Cortes, don Carlos Trías Bertrán fallecido el domingo en Barcelona. Los funerales se celebraron a las once de la mañana en la iglesia parroquial de Nuestra Señora de Nuria, que se vió completamente llena de fieles, entre los que figuraban destacadas personalidades de la política y el foro.

● **El nuevo director del DIARIO DE BARCELONA, don José Tarín Iglesias, fué presentado ayer al personal de redacción y talleres, en un acto íntimo celebrado en uno de los salones del periódico. Efectuó la presentación, en nombre del Consejo de Administración de "Barcelonesa de Publicaciones S. A.", su director general don Esteban Molist Pol quien solicitó del personal la máxima colaboración hacia el nuevo director.**

● España estará presente en la II Feria Internacional Asiática que se celebrarán en Teherán del 5 al 24 de octubre próximo, con un gran pabellón en el que será exhibida una amplia muestra de la industria nacional.

EL TIEMPO

Variable en el Cantábrico

Madrid 15. (Servicio especial por BOREAS.) — Durante el día de hoy el cielo estuvo poco nuboso en Levante, Segura y Baleares.

En el resto de la Península la nubosidad fue variable, aunque generalmente abundante, registrándose precipitaciones que subieron a 44 litros en San Sebastián, 41 en Vigo, 16 en Gijón, 15 en Santander, 14 en Avilés y 12 en Pontevedra.

Las temperaturas fueron un poco más altas. La máxima la registró Murcia, con 31 grados, seguida de Alicante, con 30; Valencia, con 29; Málaga y Las Palmas de Gran Canaria, con 27 y Córdoba, Palma de Mallorca y Santa Cruz de Tenerife, con 26. La más baja la registró Avila con 6 grados.

Pronóstico

Los mapas del tiempo permiten deducir para mañana una mejoría incompleta, desde luego, y transitoria, del estado del tiempo.

La borrasca del Cantábrico se habrá trasladado a los países bajos y mientras llega un nuevo sistema frontal, la Península se verá afectada por una cuña de altas presiones que irá acompañada de mejor tiempo.

De todos modos, al Oeste de España y muy próximo a la costa, avanza un nuevo sistema frontal que alcanzará las costas occidentales por la tarde y dará lugar a un nuevo empeoramiento.

Pero mañana, martes, habrá cielos poco nubosos en el Cantábrico, Galicia y cuenca del Duero, con nieblas mañaneras. A última hora de la mañana se producira un empeoramiento por el Oeste que alcanza a las comarcas occidentales del Cantábrico y cuenca del Duero, además de Galicia, registrándose lluvias a última hora.

El tiempo en la región

SAN SEBASTIAN. — Datos facilitados anoche por el Observatorio Meteorológico de Igueldo, correspondientes al día de ayer.

Temperaturas extremas: Máxima, de 17,3 grados, mínima, de 12,6 grados.

Lluvia: Inapreciable.

Viento: Oeste, con velocidad máxima de 5,1 metros por segundo a las 17,18 horas.

Predicción (Vizcaya y Guipúzcoa) para el día de hoy: Cielo nuboso con lluvias.

— ※ —

LOGROÑO. — Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico, correspondientes al día de ayer.

Temperaturas extremas: Máxima, de 19 grados; mínima, de 8,9 grados.

— ※ —

VITORIA. — Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico, correspondientes al día de ayer.

Temperaturas extremas: Máxima, de 15,4 grados; mínima, de 7 grados.

Presión atmosférica: 712,2.

Humedad: 89 por 100.

Viento: Calma.

Lluvia: 3,4 litros por metro cuadrado.

— ※ —

BILBAO. — Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico, correspondientes al día de ayer.

Temperaturas extremas: Máxima, de 16,8 grados; mínima, de 13,6 grados.

Presión atmosférica: 753,8.

Lluvia: Un litro de agua por metro cuadrado.

— ※ —

BURGOS. — Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico, correspondientes al día de ayer.

Temperaturas extremas: Máxima de 19,4 grados, a las 14 horas; mínima de 9,1 grados, a las 0 horas.

— ※ —

PAMPLONA. — Cielo muy cubierto y frecuentes borrascas, más copiosas durante la tarde. Marcó el termómetro una máxima de 15,2 grados, y la mínima, de 8 grados.

Precipitaciones, 7,3 litros por metro cuadrado.

MADRID

Un populoso barrio honra a su Patrona, la Virgen del Coro

"Pepe", único estreno teatral para esta semana

Madrid, 15. (De nuestro corresponsal, JOSE LUIS FERNANDEZ-RUA.) — Resulta francamente emotivo, aquí oír cómo los vecinos de un populoso barrio de Madrid, en las festividades patronales, cantan a viva voz, y en castellano, el himno de la Virgen del Coro. He podido comprobarlo ayer mismo, en el barrio de la Concepción.

Sabido es que, en este barrio, en la zona Este de la capital, hay una parroquia que se denomina de Nuestra Señora del Coro. Y, ha celebrado ahora sus fiestas. Principal motor de todos estos actos es su párroco, don Manuel Hortal Benito, a quienes secundan los también sacerdotes de esta parroquia, don Angel Rico y don Benito López.

En la noche del domingo, desde las nueve a las once, estuvo la procesión de la Virgen del Coro en la calle, entre estos grandes bloques de viviendas, muy iluminados, y con gran asistencia de público ya que se calcula entre cuatro y cinco mil el número de fieles, que siguieron la imagen de la Virgen en su recorrido por las calles del distrito.

Estuvo presidido el procesional desfile por el presidente de la Junta Municipal del distrito de Ventas, don Ismael J. González de Diego; el vicario de zona, don Cesáreo Barroso, párroco de la iglesia de la Virgen de Fátima; el presidente de la comisión organizadora de estos festejos, don Cipriano Madruga Ocón, y otras siete personas que forman parte de la misma, así como el comisario de policía y otras autoridades.

En la parroquia de la Virgen de Nuestra Señora del Coro se ha rezado una novena, del 6 al 14 de este mes, aparte estos actos religiosos, tuvieron lugar otros muchos profanos: competiciones deportivas, fuegos artificiales, actuación de coros y danzas de la Sección Femenina, de la banda de trompetas y tambores de la Policía Armada. Se han oído no pocas canciones vascas. Y era natural que, ante este acontecimiento, hayan sido varios los donostiarras residentes en Madrid que asistieron a estas celebraciones.

Revista

Estamos acostumbrados de siempre, que en una revista —tal como aquí se entiende— lo que importa es la música, y que el libreto suele ser flojo, a base de una serie de chistes de dudoso gusto. Así que si falla la música, la obra se suele ir a pique. Aunque acuda público a verla, pues a mucho de ese auditorio le importa un ardite la música y el libreto. Lo que quiere es ver muchachas ligeras de ropa.

Todavía no hace muchos días salió de nuevo a flote "Las corsarias", una revista del maestro Alonso, con nuevo libreto, que tuvo su éxito inicial hace medio siglo. Ahora ha vuelto a gustar la partitura.

No sucede lo mismo con "Una mujer para todos", revista estrenada en el Teatro Calderón, en la que ni la música ni el libreto merecen la menor atención. La "vedette" Esperanza Roy, secundada por Pepita Ródenas, Ana Mónica, Luis Barbero, Paquito de Osca... han cumplido. Son autores de esta revista —de la que hay que destacar la actuación del conjunto coreográfico de las "12 Bluebell Girls"— Manuel Paso y los maestros Montorio, García Segura y Confiner.

La Real Sociedad

Seis páginas, de su suplemento dominical, ha dedicado el diario ABC a historiar la Real Sociedad de San Sebastián. Doce fotografías —casi todas ellas de los viejos tiempos— ilustran el bien documentado reportaje de Manuel Gómez Aróstegui.

Optimismo al comienzo de temporada

Compromisarios y socios de los dos clubs de Primera División, el Real Madrid y el Atlético, se han reunido con sus respectivas directivas para conocer la situación de los mismos ante el torneo de Liga que ahora comienza. Los del Atlético en el salón de actos del Círculo de la Unión Mercantil. En el de la Cámara de Comercio, el Real Madrid.

Todo parece indicar que existe bastante unanimidad de criterios, tanto en uno como en otro club. Las cifras que se dieron invitan al optimismo. Se encuentran, pues, ambos clubs en buena disposición para competir y con sobrados motivos para tener una brillante actuación. El presidente del club "colchonero", don Vicente Calderón subrayó el hecho de que lleva seis temporadas al frente de éste y que cuando se hizo cargo del mismo sólo contaba con 22 jugadores de fútbol, hoy con 41 profesionales y 262 "amateurs" y juveniles.

Por su parte, don Santiago Bernabeu se refirió, entre otras cosas, a la situación de los jugadores paraguayos, que parece estar despejada. Que no existe tal problema, en lo que al Madrid se refiere. "No hay que perder nunca la serenidad. Se puede perder un partido, o cinco o diez, pero no la serenidad. El club es fuerte. Es una sociedad modelo..."

En fin, que en ambas asambleas parece que toda ha sido miel sobre hojuelas.

Entre bastidores

Un solo estreno se anuncia para esta semana. Me refiero a "Pepe", comedia de Alonso Millán, en el Arlequín. Fecha, el jueves.

Claro que hay otras novedades. Una triste. La muerte del veterano Pedro Porcel, que últimamente trabajaba en la compañía de Emilio Gutiérrez Caba. Porcel, excelente intérprete de famosas obras a lo largo de su vida, era aquí muy querido. En los medios teatrales se han sentido mucho su muerte.

Con "La hora de la fantasía" reaparecerá, el miércoles próximo, en el Eslava, la compañía de la actriz Irene Gutiérrez Caba.

Asimismo, el sábado, en el Infanta Isabel, vuelve "¿Quién soy yo", la comedia de Juan Ignacio Luca de Tena, la "milenaria".

Corrida benéfica

El próximo jueves, día 18, se celebrará en la Plaza Monumental, la corrida a beneficio de la Asociación de Socorros Mutuos y Montepíos de Toreros. Un sólo espada, Andrés Vázquez, lidiará seis toros de la ganadería de don Victoriano Martín.

Destaca el hecho de que, desde 1962, no se ha celebrado en Madrid esta corrida benéfica.

Resultado de un beneficio

La empresa de la Plaza de Toros de San Sebastián ha contribuido con veinte mil pesetas en la corrida a beneficio de la familia del banderillero Paco Pita. La recaudación en taquillas fue pequeña: poco más de cuatrocientas mil pesetas. Con cien mil pesetas ha contribuido la Diputación Provincial, además de la exención de la suma que le hubiera correspondido en el porcentaje de taquilla. Asimismo, en el "guante" recaudado en la Plaza de las Ventas se aportaron sesenta y cinco seiscientas pesetas, a las que hay que agregar, también, las ciento cuatro mil que, por el mismo medio, se consiguieron en la plaza de San Sebastián.

Punto y aparte

Celia Gámez se encuentra en Buenos Aires. Parece que regresa esta semana, y que tiene grandes proyectos, que podrían ser el montaje de un gran espectáculo...

—Ha quedado abierto al tráfico, tras la reforma, la plaza del Carmen.

—A partir de hoy ha comenzado a circular el nuevo tren "Taf" Madrid-Badajoz-Madrid.

EL SEÑOR

† D. Santiago Galdós Urteaga

FALLECIO EL PASADO DIA 14

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

—— R. I. P. ——

INDUSTRIAS COPRECI, S. C. I.,
SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y le tengan presente en sus oraciones.

Arechavaleta 16 de septiembre de 1969.

NOTA. — La conducción del cadáver y los funerales se celebraron ayer.

---

† DOÑA CARMEN FERNANDEZ USABIAGA

FALLECIO AYER A LOS 86 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE S. S.

—— R. I. P. ——

Su director espiritual, don Pedro Salazar; su apenada familia y su fiel servidora, doña Dominica Olano.

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales de cuerpo presente, que se celebrarán HOY, MARTES, a las SIETE de la tarde, en la iglesia parroquial de esta villa, por lo que les quedarán muy agradecidos.

Villafranca, 16 de septiembre de 1969.

Domicilio: Legazpi, número 3.

ANUNCIOS BREVES

ALQUILERES

ALQUILO, 150 pesetas, modernísimas máquinas escribir, portátiles. Teléfono 12.863.

MUDANZAS PT. Presupuestos. Teléfono 12.630.

MUDANZAS Palacio Gamo, Traslado muebles Urbieta, 26. Tel. 14.981.

TEMPORADA invierno, alquilo piso cinco habitaciones, teléfono, baño. Informes, 11.913.

ALQUILER sinfonolas para bares. Teléfono 13.420

ALQUILO locales para oficinas. Garibay, 25, primero.

SE ALQUILA piso amueblado, con teléfono. Informes, 54.543.

ALQUILO local en Rentería. Teléfono 27.186.

SE ALQUILA piso temporada invierno. Calle Palacio. Tel. 29.692.

TEMPORADA invierno alquilo piso amueblado, céntrico, soleado, teléfono, calefacción, lavadora, etc. Teléfono 10.034.

SE ALQUILA piso a estrenar en Berrobi (Tolosa). Tel. 22.460.

ALQUILO habitación todo el año. Esterlines, 14, cuarto.

ALQUILO tienda comestibles con mucha clientela, en Hernani. Razón, barrio de Loyola. Atorrasagasti, B, primero B, de 11 a 1.

PISO nuevo, confortalbe, bien situado, alquilo amueblado años. Llamad, fuera horas trabajo, tel. 15.659.

ALQUILO habitaciones para dormir, todo el año. Avenida Isabel II, número 14, noveno B.

ALQUILO piso temporada, estrenar, soleado, decoración moderna. Teléfono 15.474.

PENSION completa, confortable, exterior, céntrica. Tel. 18.714.

ALQUILO medio piso, temporada invierno o todo año, vivir solos. Llamen, ocho a once noche, teléfono 16.440.

SE ALQUILA piso amueblado, temporada invierno. Calle Hernani. Teléfono 13.067.

ALQUILO piso amueblado temporada invierno, Sancho el Sabio. Teléfono 29.072.

SE ALQUILAN camas para chicos, para dormir en la calle Larramendi, núm. 13, cuarto derecha.

CABALLEROS dormir o pensión completa, céntrica. Tel. 12.073.

ALQUILO habitación derecho cocina, y chicos. Calle Amara, núm. 31, primero 1.

ALQUILO dormir dos profesores, maestros. 20.935.

COGERIA seis estudiantes pensión completa. Tel. 29.536.

ALQUILO piso amueblado, invierno, céntrico. 12.513.

ALQUILO piso lujo, amplio, confortable. Barrio Antiguo. Tel. 29.536.

CHICOS, pensión completa, trato familiar, céntrico. Tel. 14.970.

ALQUILO piso amueblado, grande, lujo. Teléfono 11.756.

ALQUILO, octubre-junio, pisito amueblado, nuevo, calefacción, agua centrales, frigorífico, lavadora. 5.000 mensuales. Escribid Administración, número 4.810.

ALQUILO piso amueblado por años. Teléfono 22.334.

INTERESA piso sin muebles todo el año. Teléfono 13.412.

ALQUILO habitación matrimonio derecho cocina. Trasversal de Eguía, núm. 6, quinto B.

ALQUILO camas. General Jáuregui, 10, cuarto.

SE ALQUILAN camas señoritas. Teléfono 27.455.

TEMPORADA invierno alquilo piso céntrico, todo confort. Tel. 22.527.

ALQUILO habitación confortable una o dos señoritas. Informes, llamad de 12 a 2 tel. 4.225 extenssión 15.

ALQUILARIA piso temporada invierno, diez meses, todo confort. Razón, teléfono 14.652.

ALQUILO piso amueblado octubre-junio. Teléfono 10.800.

ALQUILO precioso piso Ondarreta, temporada invierno. Tel. 25.485.

COGERIA, un estudiante, pensión completa. Tel. 22.387.

ALQUILO amueblado. Poca familia. Sin niños. 21 septiembre 30 junio. 3.500. Escribid esta Administración, núm. 4.806.

CENTRIQUISIMO alquilo piso amueblado invierno o años. Tel. 11.005.

SEÑORITA para compartir piso. Eustasio Amilibia, núm. 6, segundo B.

MUEBLES
DE COCINA
D.G.

ALQUILERES AUTOMOVILES

ROCAS-Europcars, con veinte sucursales en España.

ROCAS-Europcars, 3.000 estaciones y 30.000 coches en Europa y América.

ROCAS-Europcars: ¡Exija la garantía de servicio y buenos precios Rocas-Europcars!

ROCAS-Europcars, abierto festivos San Martín, 49 Teléfono 13.294

DIAGO alquila Seat 600-D

DIAGO alquila 850

DIAGO alquila 850 Coupé

DIAGO alquila 124.

DIAGO alquila 1 500.

DIAGO alquila Morris 1 100.

DIAGO alquila Seat 1.430.

DIAGO, Alquiler sin conductor. Coches nuevos, Paseo Colón, 10. Teléfonos 14.163-26.079

IRIZAR alquila Seat 600-D 850. 1.500, Simca, R-8, Citroen Break Teléfono 20.740.

IRIZAR. Alquiler sin conductor, coches nuevos. San Bartolomé, 27 Teléfono 20.740.

ANTOLIN Martín. Alquiler coches nuevos. Avenida Industrial Eguía. Teléfono 24.846.

ZARAUZ. Alquiler de coches nuevos Miguel Imaz, número 7. Teléfono 13.934, y permanente, 28.710

AZCUENE alquila 1.500, 850, 850 coupé, 600-D, Simca, nuevos. San José Arteneno. Trincherpe. Teléfonos 98.018 y 19.316.

ARRAMA. Alquiler sin conductor Coches nuevos Seat 600, Dauphine Teléfonos 13,988 ó 16.867

ALQUI-AUTO. Coches sin conductor, nuevos.

ALQUI-AUTO. "Alquílelo aquí, déjelo allí." Sin pago de retorno y precios sin competencia.

ALQUI-AUTO en Bilbao. Calle Euskalduna, 9.

ALQUI-AUTO en Santander. Calle San Luis, 8.

ALQUI-AUTO en San Sebastián. Calle Zubieta. F. Teléfono 28.221.

ALQUILER de automóviles sin conductor. Garaje Kursaal, Peña y Goñi, 4. Teléfono 16.492.

DIESPAR. Alquiler de coches sin conductor.

DIESPAR. Alquiler de furgonetas industriales sin conductor.

DIESPAR. José María Soroa, 28. Teléfono 21.743.

COCHES de alquiler sin conductor Auto-Oria, Iñigo de Loyola, número 5. Teléfono 97,507. Lasarte.

AUTOESCUELAS

AUTO Escuela Sarriegui, coches Simca 1.000 y Seat 600 Teléfono 51.572. Herrera.

AUTO Escuela Iradier. Enseñanza de conducir. Teléfono 24,674.

SAN Marcial. Modernísima autoescuela. Máximo garantía.

SAN Marcial. Servicio permanente grúa

AUTO Escuela San Sebastián. Teléfono 90.234.

AUTO Escuela Iradier. Iparraguirre, 14 Teléfono 24.674.

SAN Marcial. Alquiler coches sin conductor. Junto Hotel Colón. Irún. Paseo Faro. Fuenterrabía

ARACAMA. Modernísima autoescuela ccon sistema alemán, clases teóricas diarias, circulación, código, test, mecánica, proyecciones. Teléfonos 13 988 y 26.996

AUTOESCUELA Los Angeles Métodos modernos de enseñanza, test mecánica Víctor Pradera, 81. Teléfono 17.772.

AUTOMOVILES

VENDO Citroen 2 HP moderno y muy precioso, ocasión. Tel. 20.481.

VENDO 4 L estupendo y barato Isabel II, núm. 16, cuarto E.

CITROEN 2 HP, turismo, perfecto estado, vendo. Teléfono 28.940.

DORIA vende 850 coupé con extras.

DORIA vende R-8.

DORIO vende 600 D.

DORIA vende Austin 1.100.

DORIA vende furgón Romeo, motor Perkins.

DORIA vende Simca 1.000.

DORIA vende R-10.

DORIA vende Seat 1.500, muy bueno.

DORIA vende Renault 4-L super, con servofreno

DORIA vende Citroen 2 HP., furgoneta, totalmente reparada.

DORIA -Facilidades de pago.

ANTES de comprar visítenos Grandes existencias de todas clases de vehículos Doria y Cía, Miracruz, 1 Teléfonos 16.377 y 23.427

VENDO Vespa 150. Tels. 20.414 y 20.240.

VENDO M. G., muy bueno, Volkswagen 1.300 y Seat 600-D, impecable. Teléfono 59 262.

MATRICULACIONES. Carnets. Seguros. Gestoría Ortiz.

TRANSFERENCIAS. Tarjetas de transportes. Recursos Gestoría Ortiz

GESTORIA Ortiz. Plaza 13 de Septiembre. Equitativa Teléf 11 012

SEAT 850 cupé. Seat 1.400 A, barato. Triumph descapotable. Alpine como nuevo. Tel. 29.295

ARCOS. Concesionario Barreiros Vehículos de ocasión. Prim, 59. Teléfonos 11.642 - 24.856.

ARCOS. Furgoneta 4 F.

ARCOS. Seat 600 D.

ARCOS. Morris coupé preparado.

ARCOS. Dodge GL, cuero y acondicionador.

ARCOS Dodge GLE, cuero y acondicionador.

ARCOS. MG deportivo.

ARCOS Humber.

ARCOS. Concesionario Barreiros Vehículos de ocasión. Prim, 59. Teléfonos 11.642 - 24.856.

AUTOMOVILES Aldabe Mártires Guadalupe, 10. Irún. Tels. 631 064 y 631.844. Concesionario Morris y MG. Compra, ventas, cambios.

PALAS cargadoras Fiat Cano, S. A Avenida Tolosa, s/n. San Sebastián.

M. A. N. Camiones.

M. A. N. Autobuses

M. A. N. Motores

M. A. N. Dumper Tracción dos o tres ejes.

O. A. F. M. A. N. Camiones

TRACTORES [illegible]

RODILLOS vibraderes Well

CANO, S. A. Avenida Tolosa, s/n.

LAMBRETTA Servicio ocasión Facilite moto nueva, vendiéndole la usada.

LAMBRETTA 150 y 125, todos precios. Servicio ocasión. Lambretta Oquendo, 4. Teléfono 20.577

ANSOLA. Deva. Vende Seat 600 1.400 C y 1.500.

ANSOLA. Deva. Vende Simca 1 000 impecable.

ANSOLA. Deva. Vende Dodge Dart G. L., impecable.

COMPRO Seat 1.500 Berlina, mínimo matrícula SS-70.000. Informarán: Teléfono 23 279.

ANSOLA. Deva. Servicio Ocasión Barreiros

COMPRAMOS, al contado, R-8, R-10, 1 500, 4-L y similares, en buen estado. Teléfono 23 427.

VENDO Pegaso 3 ejes Land-Rover, grande, Diesel, y Seat 600-D, impecable. Teléfono 59.262.

DITASA, Renault, Ondine, Dauphine y Gordini.

AUTOVENTA Ortiz. Compra vende y Colina, kilómetro 5 carretera Irún cambia toda clase automóviles. La San Sebastián.

DITASA. Citroen, 2 HP., furgoneta y Berline

DITASA, Seat 8-600, 850.

DITASA, Simca normal, gran lujo y furgoneta.

DITASA, Dodge.

DITASA. Servicio vehículos ocasión. Teléfonos 12.851 y 27.149

MICHIGAN. Palas cargadoras. Representante exclusivo para Guipúzcoa, Juan Manuel Bandrés. Teléfono 615.741. Irún.

VENDO Fiat 1.500, impecable. Informarán, Arregui. Automóviles. Miracruz, 2. Tel. 23.279.

JUNTAS de todas clases para automóviles, cambiadores de calor, buques, industrias, locomotoras, pesqueros, industrias químicas y petroquímicas, etc. Fabricantes: Radiadores España. Heros, 2. Apartado 534. Tel. 213.330. Bilbao.

AUTOMOVILISTAS, Radiadores y juntas de culata Radiadores España. Heros, 2. Apartado 534. Teléfono 213.330. Bilbao.

VENDO Opel Record Caravan, como nuevo. Teléfono 10.102.

SE VENDEN Peugeot 404 gasolina y diesel. Mercedes 190 D, 220 D, 200, 230, 250, 250 D CE, 250 S, 280 S, 280 SE, 300 SEL, 280 SL, 300 SEL, 6-3 600. Citroen DS 19, DS 21, Auto Garaje. Rentería. Teléfonos 56.444 - 55.505, mañana.

VENDO Simca 1.000. Buen precio. Teléfono 17.059.

VENDO furgoneta Tempo, buen estado, barata. Tel. 98.018.

VENDO 4-4 impecable, toda prueba. Teléfono 29.252.

VENDO Gordini barato. 19.243.

VENDO Dauphine muy baratos. 19.243.

VENDO Fiat 1.500 seminuevo. 19.243.

VENDO Seat 850, seminuevo. 19,243.

VENDO varios Seat 600 D, estupendos y baratos. 19.243.

VENDO varios Renault R-8 muy buenos. 19.243.

VENDO Fiat 1.500, una sola mano, muy buenos. 19.243.

COCHE M. G. vendo, seminuevo, con muchos extras, perfecto estado conservación, a toda prueba, de particular a particular. Para verlo, Agencia Oficial, Talleres Zubiaurre. Tercio Montejurra, 4. San Sebastián.

ELADIO. Automóviles Miracruz, 19 Teléfono 21,326. Madrid, General Mola, 40. Teléfono 2 258.828.

ELADIO concede grandes facilidades de pago.

ELADIO vende Peugeot 404, año 63

ELADIO vende Mercedes 190 Diesel, extraordinario.

ELADIO vende BMW 1.800 TI.

ELADIO vende Morris 1.100 muy nuevo.

VENDO 600 D, buen estado. Teléfono 98.018.

SE VENDE Pegaso 165. Tel. 90.220.

FLORIDA descapotable, extraordinario, vendo. Ocasión. Tel. 54.960.

VOLKSWAGEN 1.200 impecable, a toda prueba, vendo. Tel. 54.960.

PARTICULAR vende particular Mercedes 200 Diesel, último modelo, perfecto estado, condiciones especiales. Informes y ofertas, esta Administración, núm. 4.809.

VENDO Seat 600 D. Tel. 17.059.

VENDO Morris 1.100 impecable. Marino Tabuyo, 8. Tel. 23.451.

VENDO Florida descapotable. Dos capotas. Tel. 23,123.

DISFRUTE DE UN
COCHE SEAT POR
SOLO 2.555 pts MES
TALLERES Y GARAGE
LEAL S.A.
SERVICIO
OFICIAL SEAT
P. COLON 31
TELEFONOS 4203-06
SAN SEBASTIAN

BELLEZA

SE OFRECE manicura a domicilio. Teléfono 17.650.

ESTHER. Salón de belleza (completo). Diplomada. Calle Balleneros, 4. Amara.

COLOCACIONES

GANE hasta 1.000 pesetas diarias cultivando champiñones en casa. Exito extraordinario. Compramos producción. Escribid a Montblanc. Calle Calvet. 5. Barcelona-6.

NECESITO mecánicos coche. Talleres Sanse. José María Soroa, 21.

TEJEDORA, aprendiza adelantada de tejedora, necesita Géneros de Punto Conmer. Teléfono 15.438.

BAR Nueva York necesita dos señoritas, bien retribuidas. Presentarse en el mismo. Grupo La Paz.

URGEN camareras, con experiencia, se necesitan. Llamad al teléfono 13.802.

APRENDIZA adelantada sastrería hace falta. Garibay, 11. Tel. 12.459.

CHICAS para hotel se necesitan. Teléfono 611.528.

SE NECESITAN chicas para labores de lencería. Teléfono 16.504.

¿ES USTED una mujer desenvuelta? Todavía quedan unas pocas oportunidades para distribuir los productos de belleza Avon. Sea más activa, independiente, atractiva. Infórmese al teléfono 12.885 (señorita Silvia) de San Sebastián, sin comprometerse, o escriba al apartado 14.875. Madrid.

NECESITAMOS mujer para fregadera. Bar Vergara. Mayor, 21.

SE NECESITAN interina fija y cocinera. Bar Manolo. Mayor, 18.

BAR necesita chico barra. Teléfono 28.718.

SE NECESITA chico de 14 a 16 años, en tienda de recambios de automóviles, en Sancho el Sabio, 3, bajo. Teléfono 25.423.

SE NECESITA dependiente de 16-17 años para Galerías San Martín. San Martín, 9.

REPRESENTANTES de tejidos. Venta a particulares. Necesita Tejidos Ancarglan. Apartado 29. Tarrasa.

SE NECESITA chica para Bar Mari. Rotete. Teléfono 52.481.

MECANICOS electricistas. Aprendices de tercer año, oficiales de tercer año, hacen falta. Zarbían. Lasarte. Teléfono 97,520.

NECESITO mecánicos coche. Talleres Sanse. Barrio Azkuene. Trincherpe.

SE OFRECE conductor primera especial. Teléfono 99.185.

GABARDINERA, trabajo domicilio necesito. Tel. 13.296.

SE NECESITA aprendiza de peluquería. María Jesús Echeverría. Miracruz, 34.

PASTELERO ayudante u oficial segunda necesito. Tel. 25.214.

SE NECESITA aprendiza para géneros de punto El-Mu. Trueba, núm. 11.

SE NECESITAN oficial de primera competente y ayudante pastelería. Teléfono 16.799.

INTERINA se necesita en Cafetería Avenida 3. Interesadas dirigirse al encargado del mismo establecimiento.

NECESITO aprendiz sastre. Roitegui. Colón, 8.

CHICO para recados, 14 años, se necesita en Mapc. Miramar, 4.

PANADERO oficial mesa necesito. San Martín, 27.

SE PRECISA mozo para almacén y reparto. Presentarse San Francisco, 28, bajo.

FALTAN operarias manipulación bolsos de señora, con noción del trabajo y oficiala maquinista. Teléfono 18.933.

JOVEN 15-16 años precisamos para oficina. Interesados escriban apartado 264. San Sebastián.

BAR Mendinueta necesita señorita. Teléfono 17.900.

SE NECESITAN chicas para hotel en Irún. Teléfono 611.528.

PEON para fundición de metales situada en San Sebastián, Indiano-Enea (falda de Ulía), tel. 13.508, se necesita. Jornal a convenir

MAQUINISTA operario para máquina excavadora, con práctica. Alta retribución. Presentarse en Construcciones Mendizábal. Igentea, 2. San Sebastián.

SE NECESITAN dos chicas jóvenes para bar restaurante. Bien retribuidas, pensión misma casa. No importa desconozcan cometido, se enseñará. Bar Restaurante Galicia. Calle San Sebastián, 4. Rentería.

URGE chica para bar. Bien retribuida. Bar Izrieta. Rentería. Tel. 56.298.

AUTOSERVICIO San Bartolomé necesita muchacho reparto, carnet de segunda. San Bartolomé, 5.

OFRECESE señorita para consulta de médico. Tel. 24.100, de 10 a 1.

NECESITO portera finca urbana, Gros, sin vivienda. Tel. 15.295.

SE NECESITA chófer carnet segunda, edad máxima 35 años. Presentarse calle José Eguino, núm. 20. Irún. Horas de oficina.

SE NECESITAN maquinistas para coser en piel. Tel. 20.448.

APRENDIZ 14 ó 15 años, ande en bicicleta, necesita Idiáquez, 2, ultramarinos. Tel. 10.036. Buena retribución y propinas.

SE NECESITA señorita para oficina. Conocimientos mecanografía y contabilidad. Presentarse en Publicidad Aitor, plaza del Buen Pastor, 4. San Sebastián.

SE NECESITAN chicas para fábrica. Teléfono 25.981.

INDUSTRIA próxima a San Sebastián precisa operarios alfabetizados para trabajos propios de su actividad. Edad máxima, 45 años. Reserva absoluta a colocados. Escribid Administración, núm. 4.808.

SE NECESITAN peones para fábrica, de 18 a 24 años. Tel. 25.981.

INDUSTRIA próxima a San Sebastián precisa ajustadores de primera y segunda. Edad máxima 55 años. Reserva absoluta a colocados. Escribid a Administración, núm. 4.807.

SE NECESITA mujer que sepa cocina. Teléfono 15.705.

NECESITO aprendiza comercio. Teléfono 15.982.

SE NECESITA camarero para la barra Bar Vittorio. Calle Manterola, número 6.

SE NECESITAN, para bar restaurante, ayudante de cocina y ayudante de barra. Informes, Urbieta, núm. 1. Teléfono 25.436.

NECESITO muchacha para trabajos de hotel. Bien retribuida. Todo el año. Informes. Presentarse Hotel Norte Francia. Irún.

SE NECESITAN oficiales mecánicos servicio militar cumplido, para taller de automóviles. Talleres Sesma. Zabaleta, 48. Servicio Oficial DKW.

CONOZCASE, triunfe. Escribid Ciappe. Gerona, 113-G. Barcelona.

REPRESENTANTE en todas las localidades precisa compañía financiera gran porvenir. Dirigirse apartado 50.784, Madrid.

SE OFRECE joven para cobro de letras o trabajo similar, media jornada libre, en turnos alternos de 15 días de duración. Oficina Colocación, núm. 4.506.

SE NECESITA manicura. Tel. 21.533.

SE NECESITA dependienta para la Pastelería La Valencianeta.

PEON de 23 a 30 años, con informes precisa Louit. Primo Rivera, 31.

OPERARIAS de 18 a 25 años, con informes, precisa Louit. Primo Rivera, 31.

PINCHES 14 a 16 años fabricación electrodomésticos. Tel. 11 644, de 9 a 11 horas.

CHIBERTA necesita chica para recados.

URGEN limpiadoras cocina Hotel Niza. Sueldo, 4.000 pesetas mensuales más manutención, alojamiento. Administración, 4.170.

SE PRECISA camarera Cafetería Bay Bay. Tel. 17.062.

PEON para taller mecánico se necesita. Tel. 52.516.

CAFETERIAS Dover precisan señoritas dependientas. Interesadas presentarse en el establecimiento de la Avenida.

CAFETERIAS Dover precisan peón para obrador de repostería. Interesados presentarse en el establecimiento de la Avenida.

SE NECESITA señorita 16-18 años para oficina. Presentarse de 6 a 7-30 en Abascal. Elcano, 4.

SE NECESITAN obreros trincheraras a domicilio. Presentarse de 6 a 7-30 en Abascal. Elcano, 4.

SE NECESITAN dependienta y aprendiza de dependienta. Presentarse de 6 a 7-30 en Abascal. Elcano, 4.

COLOCACIONES DOMESTICAS

EMPLEADAS de hogar. Una para cocina; otra, doncella. Tel. 14.218

SE NECESITA empleada de hogar. Avenida de Francia, 3, principal izquierda.

NECESITO empleada de hogar informada. Teléfono 16.579.

NECESITO empleada de hogar diaria. Autoservicio Atocha. Tel. 13.907.

NECESITO empleada hogar. Sueldo a convenir. Llamad, por las mañanas, al número 20.820.

MATRIMONIO con niño precisa empleada hogar. Inútil sin informes. Balleneros, 22, quinto C.

SE NECESITAN camarera con experiencia y empleada de hogar. Buen sueldo. Tel. 615.159. Irún.

SE NECESITA empleada de hogar con informes. Hernani, 15, tercero izquierda. Teléfono 25.737.

MATRIMONIO dos niños desea empleada hogar interna hablando vascuence, con o sin horas libres. Buen sueldo. Tel. 26.171, horas oficina.

FAMILIA de tres personas necesita doncella y chica con conocimientos de cocina, ofreciendo buen sueldo en caso de competencia. Calle Juan José Prado, 5, bajo.

EMPLEADA de hogar. Avenida Madrid, 28, cuarto B.

EMPLEADA hogar se necesita para matrimonio solo, con señora enferma, edad mínima 40 años. Llamad teléfono 14.652, horas oficina.

SE NECESITA urgentemente empleada de hogar con informes. Teléfono 98.010.

EMPLEADA de hogar informada, sabiendo cocina, tardes libres. Víctor Pradera, 47, cuarto derecha.

NECESITO empleada de hogar. Avenida General Mola, 47, entresuelo.

PARA tres personas, empleada de hogar. Buen sueldo. De 4 a 7, en calle Miramar, 5, sexto.

EMPLEADA hogar de 55 a 60 para pocas labores. Informarán, Fermín Calbetón, 20, tercero.

EMPLEADA de hogar se necesita. Avenida de Francia, 2, segundo B.

EMPLEADA de hogar externa. Avenida de Francia, 2, segundo B.

EMPLEADA de hogar necesito interna, poca familia. Tel. 10.651.

NECESITO cocinera 40 a 55 años para ir a Madrid. Magnífico sueldo. Hotel Continental. Habitación 408. De 10 a 12 de la mañana y de 5 a 6.

DOS empleadas de hogar, poca familia. Isabel II, 10, noveno, de 1-30 a 3. Teléfono 23.852.

SE NECESITA empleada de hogar. Llamad tel. 14.679.

EMPLEADA de hogar se necesita. Hermanos Iturrino, 12, segundo C.

SE NECESITA, para matrimonio francés, sin niños, empleada de hogar. Mínimo, 35 años. Sabiendo cocina. Sueldo muy alto. Inútil sin buenos informes. Tel. 24.518, mañanas.

SE NECESITA persona para ocuparse niña retrasada y ayudar trabajos domésticos. Muy buena retribución. Indispensable informes. Teléfono 16.790.

EMPLEADA de hogar necesito. Paseo Colón, 3, principal.

INTERINA necesito plaza Buen Pastor, 14, primero.

SE NECESITA empleada hogar, hora 4 a 7. Sancho el Sabio, núm. 31, primero izda.

SE NECESITA interina. Sancho el Sabio, núm. 31, primero izda.

SE NECESITA empleada de hogar. Interesadas llamen tel. 18.359.

URGEN dos interinas, chica barra, comedor, camareras, pinches, niños, todo, doncellas Madrid, Barcelona. 12.568.

PRECISAMOS cocineras, doncellas, sirvientas, interinas, chicas para Madrid y Barcelona, señoritas niños, interinas externas niñeras, camareras, señorita barra, barman, pinchas, fregonas, chicas vascas. 20.043.

NECESITO empleada de hogar, poca familia. Hernani, 2, séptimo derecha. Tel. 21.201.

NECESITO empleada de hogar, poca familia. General Mola, 9, primero centro.

SE NECESITA empleada de hogar. San Martín, 54, tercero izda.

OFRECESE señora práctica niños, mañanas. Tel. 29.832, de 2 a 3.

SE NECESITA empleada hogar. Pasajes Ancho. Interesadas, llamad de 12 a 1 tarde, al tel. 51.014.

NECESITO empleada hogar. Tiene compañera de 16 a 20 años. Teléfono 16.789.

SE NECESITA empleada de hogar. Hay interina fija. Tel. 21.595.

BUENA familia necesita empleada de hogar informada. Buen sueldo. De 9 a 11 y de 3 a 4. Paseo Errondo, 6, séptimo B.

DEMANDAS

COMPRO cosas usadas, retiro trastos, libros, chatarra; limpio bodegas; transporto muebles. Tel. 27.035

COMPRARIA, ocasión, muebles oficina usados, preferentemente mesas. Teléfonos 21.348 - 24.061.

ENSEÑANZAS

ACADEMIA Lira Enseñanza gratuita Reparación medias Ventas contado, plazos. Esterlines, 15.

PARVULARIO. Niños y niñas de tres a seis años. Liceo Luis Vives. Juan de Olazábal, 17. Teléf. 28.789.

PRIMERA enseñanza. Niños y niñas, de seis a diez años. Liceo Luis Vives. Juan de Olazábal, 17. Teléfono 28.789

BAILES. Academia Roycerian. Zubieta, 9, bajo.

ACADEMIA corte confección. Enseñanza rápida. Títulos. Paseo Colón, 8 Insausti. Teléfono 12.073.

INGLES. Francés. Alemán. Clases audiovisuales diarias 300 pesetas mes. Edwards. Urbieta, 50.

FRANCES acelerado. Conversación. Preu. Gangoitia. 14.122.

LICEO Luis Vives organiza clases diurnas para alumnos de tercero y cuarto de Bachillerato. Paseo Juan Olazábal, 17, bajo. Tel. 28.789.

ACADEMIA Corte París de títulos profesionales. Casa central, Aldamar, 34, tercero.

MAESTRO. Clases particulares. Atrasados-das. Tel. 22.049.

TRADUCCIONES español-francés, alemán e inglés o viceversa. Precio económico. Tel. 59.589.

CORTE, confección, patrones, títulos Generalísimo, 28, quinto.

DARIA clases particulares a niños, francés, alemán, inglés, fuera horas de colegio. Tel. 59 589.

DAMOS clases ingenieros, peritos, preu, bachiller grupo ciencias. Teléfono 21.119.

CLASES acordeón, guitarra, bandurria, flauta, piano, solfeo. Rapidísima enseñanza. Cámbiense y alquílanse instrumentos. Tel. 14.514.

NATIVOS ingleses licenciados, experiencia universitaria en Deusto. Clases particulares. Calle Hernani, teléfono 10.139.

COJO niños de 3 a 5 años para enseñar el vascuence. Llamar, teléfono 25.082.

ACADEMIA San Eduardo. Corte y confección. Profesora diplomada. Paseo de Colón, 19, primero izda.

FINCAS

EN INCHAURRONDO venta de pisos de esmerada construcción. 3 y 4 habitaciones, desde 580.000 pesetas Armarios completos de formica en cocina, suelos parquet de roble y cocina y baño mosaico hasta el techo. Próxima terminación obra. Venta directa Tel. 13 296.

CALLE Urbieta. Vendo hermoso piso, 5 habitaciones, 2 baños, empapelado, suelo nuevo. 1.500.000. Teléfono 13.296.

VENDO piso. Vergara, 3. Razón, portería.

VENDO piso, Amara. Informarán: Sancho Sabio, 23, portería.

VENDO locales comerciales, casa nueva, haciendo esquina, frente Mercado Brecha, exentos de contribución. Precio desde 1.000.000. Teléfonos 17.660-18.754.

VENDO locales comerciales, mejor emplazamiento Gros, casa nueva, exentos de contribución, superficie 80 y 120 m2. Tels. 17.660-18.754.

VENDO local propio cualquier negocio, exposición, almacén, etc. Superficie 500 metros. Tels. 17.660 - 18.754.

VENDO magnífico local comercial, casa nueva, barrio Gros, exento contribución, propio gran comercio, galerías, exposición de coches, maquinaria, etc. superficie aproximada, 700 metros. Tels. 17.660-18.754.

PROPIO para agencia de transportes, consulta de médico, arquitecto o ingeniero, se venden un piso de 110 metros cuadrados y un bajo comercial de 90 metros cuadrados, en el mismo edificio. Informes, teléfono 611.735. Irún.

VENDO pisos, en Rentería, barrio Galzaraborda. Constan de 4 habitaciones, hall, cocina, aseo. Todo exterior. Soleadísimos. Informarán: Barrio Galzaraborda. Calle Parque número 24, bajo. Teléfono 56.253.

CONSTRUCCIONES Urbarri, S. A. le ofrece la oportunidad, en San Sebastián, de adquirir un piso para lugar de descanso, fines de semana, vacaciones o alquiler, etc. Está situado en la calle Palacio, a 5 minutos de la playa de Ondarreta. Las viviendas son totalmente exteriores y constan de hall, distribuidor, tres dormitorios, salón comedor, cocina, baño y aseo. Solanas y armarios empotrados. Calidad de construcción inmejorable. Están ya terminados muchos de ellos. Puede usted visitar el piso piloto. Consulte precios y forma de pago. Hemos estudiado diversas modalidades para encajar con todas las posibilidades. Entrada desde 200.000 pesetas, y el resto en mensualidades, como si fuera una renta que le va haciendo propietario. Todo ello son ventajas y oportunidades que le ofrecemos. Consúltenos, sin ningún compromiso, a Construcciones Urbarri, S. A. Paseo de Juan de Olazábal, 24, bajo. San Sebastián. Teléfono 23.928.

LOCAL con sótano vendo, teléfono, exento contribución. Tel. 11.264.

FRENTE estación Amara, vendo pisos nuevos, con ascensor, gastos mínimos. Teléfono 12.046.

MUDANZAS PT. Presupuestos. Teléfono 12.630.

VENDO magníficos pisos, de 3 y 4 habitaciones, baño completo, cocina equipada, calor negro, en casa de nueva construcción, próxima a la avenida de Navarra. Precios de 725.000 a 1 350.000 pesetas Amplias facilidades de pago. Información: Teléfono 21 784.

EN TRINCHERPE (polígono Pablo-Enea, junto caño Pescadería). Venta y alquiler de locales comerciales. Informes Teléfono 23.898. Loyola, 14, tercero (puerta 4). San Sebastián. De 9,30 a 1.

VENDO piso, a pie de carretera de Alza. 3 habitaciones, cocina y baño, totalmente exterior, muy soleado, precio interesante. Teléfono 19.324.

VENDO magníficos bajos comerciales e industriales, en el barrio de Gros. Informarán: Teléfono 13.257, de once a una y de cinco a siete.

VENDO locales comerciales y sótanos en la calle Marina. Informarán, teléfono 16.100.

VENDO piso, centro de Rentería, tres habitaciones, cocina y baño, lavadora. Facilidades depago. Teléfono 19.324.

VENDO piso. Tel. 27.243.

SE VENDE piso octavo letra C Torre Quemada. Barrio Azcuene. Trincherpe.

VENDO piso. Grupo Gaztela, 14, segundo D. Ategorrieta.

COMPRO piso tres habitaciones, económico. Pago contado. Tel. 17.408.

VENDO piso, con ascensor, tres habitaciones. San Francisco, 25, séptimo izda. izda., de 3-30 a 4-30 y 8-30 a 9-30.

APARTAMENTO Gros, exterior, a playa, una habitación, cocina, baño completo, armario empotrado, calefacción, ascensor. 500.000 Urbieta, 45, segundo.

AMARA. Eustasio Amilibia. Tres dormitorios, salón comedor, cocina, baño. 750.000. Urbieta, 45, segundo.

AMARA. Piloto, tres habitaciones, cocina comedor, baño, enmoquetado, armarios empotrados. 750.000. Urbieta, 45, segundo.

EGUIA. Avenida Baztán. Tres habitaciones, cocina, baño, ascensor. 550.000. Urbieta, 45, segundo.

ANTIGUO. Escolta Real. Piso tres habitaciones, cocina, baño, armarios empotrados, poco gasto. 675.000. Urbieta, 45, segundo.

ANTIGUO. Calle Matía. Tres habitaciones, cocina, ducha. 500.000. Urbieta, 45, segundo.

VENDO piso económico en Matía. Facilidades. Informarán, Nueva, 8, tercero D.

VENDO piso exterior, cuatro habitaciones. Exento. Isabel II, núm. 10, primero.

CONSTRUCCIONES D. Barandiarán ofrece oportunidad en Zarauz (zona "San Pelayo") de adquirir un piso para fines de semana, descanso, vacaciones, alquiler o vivienda permanente. Urbanización situada junto al Golf, a 150 metros de la playa y a 300 de Euromar, con una gran plaza, parking, jardines, accesos y garajes individuales cerrados, que también están a la venta a precios interesantes y con facilidades hasta a 5 años. Las viviendas son totalmente exteriores y constan de tres dormitorios, hall, cocina comedor, baño, ½ solana y cuatro armarios empotrados. Calidad de construcción inmejorable porque opinamos que un piso debe durar, con mínimos gastos, toda la vida. Están ya terminados muchos de ellos. Visite el piso piloto. Renta libre. Acogidos a importantes bonificaciones fiscales. Consulte precios y formas de pago. Hemos estudiado diversas modalidades para encajar con todas las disponibilidades. Por ejemplo: una, a base de pagar sólo 100.000 pesetas de entrada. Otra: pagar una entrada y resto en mensualidades como si fuera una renta que le va haciendo propietario. Otra: hacerse con una de estas magníficas viviendas por 490.000 pesetas. Todo ello son ventajas y oportunidades que le ofrecemos. Consúltenos sin ningún compromiso a Construcciones D. Barandiarán; Bengoechea, 4. San Sebastián, teléfono 10.594, o en nuestras oficinas de la misma obra: "San Pelayo" (Zarauz). Teléfono 851.146. En el caso de las viviendas sin finalizar, las cantidades anticipadas más el 6 % de interés están garantizadas por La Vasconia, debiéndose realizar los ingresos en su cuenta especial 70-02530-8.

OCASION. Vendo, Gros, junto avenida Navarra, piso sexto, tres habitaciones, amplia cocina, servicios, terraza. 300.000 pesetas contado, resto, 225.000, concedida hipoteca pagar 11 años. Razón, tel. 13.423, mañanas.

VENDO piso cinco habitaciones, dos baños. Zabaleta, 35. Razón, portería.

VENDO piso Rentería, 460.000 pesetas. Exterior. Tres habitaciones, empapelado. Paseo de Iztieta, 17, quinto A. De 5 a 8.

SE VENDE primer piso, cinco habitaciones, comedor, cuarto de baño y aseo de servicio, con terraza. Facilidades de pago. Generalísimo, número 6, primero izda. Tel. 717.500.

VENDO piso nuevo, todo exterior. Barrio San Antonio, 28, primero. Bidebieta.

VENDO piso en villa dos habitaciones, cocina, con terreno soleadísimo. Villa Mari, letra B. Alto Molinao. Alza. Pasajes.

VENDO piso cuatro habitaciones, amplia cocina equipada, agua caliente, exterior, soleado. Avenida Ametzagaña, 19, quinto B.

Estos anuncios se recib
la Administración de
LA VOZ DE ESPA
y, sin recargo alguno, e
siguientes agencias d
publicidad:

AITOR PUBLICIDAD
Pl. Buen Pastor, 4.
Teléfono 12-8-02.

ALAS, S. A. Publicidad
Calle Loyola, 1.
Teléfono 13-4-12.

CENTRAL DE PUBLICI
Calle Hernani, 19.
Teléfono 26-8-70.

CID, S. A. Publicidad
Calle Fuenterrabía, 5.
Teléfono 18-4-71.

EIFFEL. Publicidad
Triunfo, 2
Teléfono 19 4 06

GARCIA IÑIGUEZ, Pu
Calle Garibay, 34.
Teléfono 15-9-90.

GOICOECHEA, Publici
Calle Guetaria, 5.
Teléfono 10-6-44.

PUBLICIDAD ARISTI
Calle Oquendo, 10.
Teléfono 10-9-53.

PUBLICIDAD DEL NOR
Plaza Lasala, 3.
Teléfono 14-6-52.

PUBLIC. HORIZONTE
Calle Padre Larroca, 1.
Teléfono 21-1-83.

PUBLICITAS, S. A.
Calle Larramendi, 1.
Teléfono 12-6-64.

PUBLIGUIA
Calle Alfonso VIII, 7.
Teléfono 21-3-24.

PUBLIS
Calle Marina, 9. Entlo.
Teléfono 22-0-79.

PUBLIVASC
Calle Guetaria, 1.
Teléfono 21-8-02.

ATENCION. Construcciones D. diarán ofrece viviendas de y 105 m2 útiles. Algo po cuente. Hágase propietario de tales maravillas pagando, ejemplo, sólo 100.000 ptas. trada, que es una de sus de pago. Las viviendas tien dormitorios, un salón comedor, cina de 12-13 m2, baño con aseo independiente con ducha, día solana, tarima y terrazo suelos. Totalmente exteriores patios. Magnífico panorama nando la bahía de Pasajes. metros del importante cent mercial de Azcuene. Viviendas das a exenciones fiscales por enclavadas en el polígono cial La Paz, de Bidebieta. Le cemos todas estas ventajas segú mulas económicas diversas ellas podría ser, por ejemplo gando sólo una entrada y en mensualidades. Solicite información sin compromiso a Construcciones D. Barand Bengoechea, 4. San Sebastián. fono 10.594. Viviendas de ren mitada grupo I. Expediente 9001-58 de 20-7-58. Can anticipadas más el 6 % de in están garantizadas por La Vas Cuenta especial 70-02832-0.

VENDO piso exterior, exento. do, amplio. Salón, cuatr habi nes, cocina, baño y aseo. De tradas. Balleneros, 16, sexto

VENDO bajo comercial 300 m2, ta baja y bodega, Barrio Gro léfono 17.943, de 4 a 6 tard

COMPRO piso pequeño. Tel. 14

VENDO terrenos propios para cación viviendas o industria, mejor sitio Vera Bidasoa. Te 13.257.

VENDO piso, José María Soroa, co buenas habitaciones, cuart ño, ascensor, orientación 890.000. Contado. Teléfono, a siete, núm. 20.212.

VENDO piso muy céntrico con fono. Teléfonos 15.122 - 661

BACHILLERATO, uno o dos a la vez. Contabilidad. Deline mecánica y de construcción. ra general. Secretariado. Idiom oposiciones. Clases especiale atrasados por enfermedad, cia, etc. Tel. 12.073.

FRANCES. Señorita diplomada. individuales. Tel. 20.377.

PROFESOR licenciado. Bachill completo. Latín, griego, mate cés. Isabel II, 14, primero C.

PONEMOS a la venta preciosos tamentos en Eguía, llave en desde 200.000 pesetas prec tal. Diversos tipos y caracte idóneos para solucionar prob a matrimonios solos o para ner de un estudio independ Consulte planos o visite estos tamentos y elija después más le guste. Le esperamos Construcciones D. Barandiarán goechea, 4. San Sebastián. T no 10.594.

OCASION. Se vende un piso cal Sebastián, núm. 16, cuarto de izquierda. Rentería.

VENDO piso totalmente amue edificio nuevo, dos ascensores, lefacción central, entrada p y servicio, cuatro habitaciones lón comedor, cocina, baño y de servicio, trastero indepen armarios empotrados, precio do. Verlo de 7 a 9 en plaza Armerías, número 3, quinto Amara.

OFERTAS

PASAPORTES. Licencias caza ría Ortiz.

PENALES. Cancelació de antec tes Gestoría Ortiz

SEGUROS sociales, Liquidaciones minas, Gestoría Ortiz

PERMISOS trabajo extranjeros. dencias, Gestoría Ortiz.

PATENTES. Marcas, Rótulos toria Ortiz.

CERTIFICADOS. Legalizaciones toría Ortiz.

GESTORIA Ortiz Plaza 13 Septie Teléfono 11.012.

ANUNCIOS BREVES

FERTAS

ETECTIVES Ortiz. Conductas dudosas. Investigaciones. Búsquedas. Plaza 13 Septiembre, 1. Teléfono 11.012.

TRASPASA bar, ocasión. Teléfono 23.453.

RASPASO comercio confección y mercería. Rentería. Tel. 56.560.

75.000. Local instalado entrepiso, cualquier negocio. Traspaso. Teléfono 25.049.

TRASPASA pescadería por no poder atenderla. San José Artesano núm. 15. Trincheras. Tel. 99.607. Por las tardes.

RASPASO local 32 metros cuadrados centro Pasajes Ancho, con teléfono. Renta económica. Facilidades pago. Tel. 53.208.

RASPASO bonito local, propio cualquier negocio, 25.000 pesetas. Teléfono 24.532.

ERDIDAS

ERDIDA chaqueta punto, verde, Ategorrieta-avenida España. Teléfono 13.501.

ERDIDA pulsera oro señora, trayecto paseo Balleneros, Zorroaga, avenida de Madrid. Entregad, Balleneros, 18, A. Teléfono 28.645. Se gratificará.

ERDIDA de la libreta núm. 229.737 y lámina plazo núm. 67.412 de la Caja de Ahorros Municipal. Rogamos su entrega en la propia institución.

ERDIDA resguardo Monte de Piedad núm. 84.512. Se ruega su devolución en dichas oficinas.

ENTAS

OPA propia para trabajo. Almacenes Almeida. Miracruz, 6

AQUINAS punto japonesas, únicas trabajando fino, grueso. Enseñanza completa confección. Facilidades. Lanas Las. San Martín, 6. Mary Chiqui, Felipe IV, 4; Lanas Gros, Secundino Esnaola, 3. San Sebastián

OFRECEN cachorros raza pastor. Teléfono 615.159. Irún.

ANTALONES tergal inarrugables, confección rápida, impermeables Miracruz, 23.

ELEVISORES Westinghouse 150 pesetas semanales. Garlaz. Barrio de Loyola. Tel. 26.953.

OMPRE a plazos sin recargo. Artículos de vestir para señora y caballero, trajes, pantalones confeccionados y a medida, abrigos, faldas, etc. Solicite información escribiendo al apartado 475. San Sebastián.

ALANZAS, básculas, cortadoras, picadoras. Garibay, núm. 3, bodega. Teléfono 22.813.

ENTERIA. Muebles May. Los más modernos en gabinetes, sofás-camas, librerías, etc. Calle Oyarzun, 8 (esquina).

ENDO una perrita pastor alemán, seis meses. Teléfono 90.598.

TELEVISORES Philips, últimos modelos, con las mejores facilidades de pago, y también cogemos el suyo a cambio. Radiolandia, Mayor 1

COLEGIALES. Maletas solidísimas. Precios rebajados. Museo Guantes. Avenida, 28.

VENDO coche niño. Razón, Muelle, número 28, primero.

VENDO bicicleta carreras nueva. Teléfono 23.015.

GRAN oferta. Zapatos de caballero últimas novedades, piso goma, gran calidad, 295 pesetas. Calzados Miruri. Zabaleta, 9.

SE VENDE silla niño en buen estado. Informarán, teléfono 24.870.

VENDO coche niño. Tel. 10.973, mañanas.

SE VENDEN muebles usados muy baratos. San Marcial, 31, primero.

CASA Sánchez compra toda clase de muebles usados. Colón, 24, bajo. 20.958.

OCASION. Báscula metálica, buen estado, 3.000 pesetas. Tel. 23.823.

PELUQUERIA de señoras vende secadores Henry, seminuevos, a 220 voltios, sillones, lavacabezas, espejos, tintes, etc. por cese de negocio. Baratísimos. Tel. 24.357.

VENDO cabrestantes obras con base, polea, gancho y cable, motor tres caballos, como nuevo, 6.000 pesetas. Tel. 23.422.

SE VENDEN coche y silla niño, en muy buen estado. Razón, teléfono 20.664.

MAQUINAS tejer punto, suizas, 'Passap'. Trabajando hilos finos y gruesos. Realiza automáticamente toda clase dibujos y puntos fantasía, ganchillo, calados, etc. Enseñanza gratuita, incluso confección completa. Venta a plazos Lana: Ada Mayor 3 San Sebastián.

SE VENDE armario de poliester, con cama. Teléfono 53.305.

PELUQUERIA de señoras vende cuatro secadores y un lavacabezas seminuevos, marca Henry Colomer. Teléfono 22.686.

ARANAZ. Máquinas escribir, sumar, calcular. Venta, reparación, alquiler Ronda, 1. Teléfono 13.003.

ALQUILO habitación para dos señoritas. Segundo Ispizua. C, tercero derecha.

DARIA pensión 1-2 amigos. Teléfono 13.038.

SE ALQUILA habitación, de una cama o dos, a matrimonio o chicas. Calle Irún, 7, segundo C. Rentería.

NECESITO en alquiler local entrepiso o apartamento, para enseñanza exclusivamente a señoritas en grupos reducidos. Tel. 26.405.

ALQUILO piso amueblado, invierno Teléfono 15.295.

OCASION. vendo armario y mesa cocina, 1.500; armario ropero, 1.400; armario con cama, 2.400. Camas turcas. Se hacen armarios a medida. Oquendo, 14. Ebanistería.

TRESILLO colonial 4.000 pesetas. Miguel Imaz, 4, séptimo izquierda.

PIANO italiano vende. Tel. 811.617. Azpeitia.

VENDO radiogramola Philips 125 V., baratísima. Carlos I, 8 séptimo izquierda. Verlo 9-11 mañana.

SE VENDEN magnetofón Philips y frigorífico, como nuevos. Teléfono 99.580.

VENDO máquina coser nueva. Ver en José María Salaverría, 7, quinto D, tercera escalera, de 3 a 6.

SE VENDE televisor 23" extraplano, como nuevo, 5.500 pesetas. Teléfono 13.209, de 11 a 12 y 6 a 7.

OCASION. Modernísima máquina de coser de mueble, mitad precio. Transistor bolsillo, 475. Trasversal Eguía, 6, quinto C.

VENTA de perros de caza desde los seis meses a cuatro años. Teléfono 12.594.

VARIOS

PINTOR empapelador, económico. Teléfono 22.240.

ALBAÑILERIA y papel Tel. 56.209

REPARACION de lavadoras. Teléfono 26.953.

SASTRERIA. Vueltas, reformas, zurcidora. Víctor Pradera, 19, segundo.

ALBAÑILERIA, pintura, hormigones. Teléfono 50.476.

REPARACION radios, tocadiscos y transistores. Garantía. Teléfono 14.514.

SE LIMPIAN coches. Razón, 11.921

TRABAJOS de construcción en general, sección albañilería. Toda clase de reformas, cuartos de baño, azulejado, embaldosado, tejados, terrazas, etc. Rapidez y esmero. Avisos y presupuestos, teléfonos 29.534 18.930. San Sebastián.

TAPICERO. Se hacen tapizados. Colocación de rieles y confección de cortinados. Llamando tel. 28.271.

Bar Nueva York

Necesito barman con aptitudes de encargado, y señorita bien retribuida conozca a la perfección el ramo de hostelería. Presentarse. Bar Nueva York, grupo La Paz. Bidebieta.

EMPLEADO

para almacen, con informes Servicio militar cumplido, necesita Librería Sánchez Román. Paseo de Colón, 19.

I Salón Sindical de la Alimentación, Nutrición y Gastronomía

Hoy, martes, después de las regatas de traineras, visite la Exposición, quedará maravillado de su instalación.

Degustación gratuita de artículos alimenticios.

ENTRADA: 10 pesetas.

HORARIO NORMAL:

11,30 a 13,30 mañana

17 a 19,30 tarde

Diariamente: Concursos y degustaciones gratuitas

¡nuevo!
con sabor AHUMADO
con sabor AHUMADO
La vaca que ríe
40% materia grasa
CON SABOR AHUMADO
CON JAMON
8 QUESITOS
La vaca que ríe
45% materia grasa
CON 7'5% DE JAMON
QUESOS La vaca que ríe ®
QUESO La vaca que ríe con sabor AHUMADO
QUESO La vaca que ríe CON JAMON

crónica donostiarra

Recepción en el Gobierno Civil

Es ya una tradición en el verano donostiarra, la recepción en el Gobierno Civil, en la que se reúnen, con ilustres huéspedes de la ciudad, personalidades del mundo guipuzcoano

Los señores Oltra Moltó recibieron ayer tarde, con su gentil cordialidad, a sus invitados, entre los que se encontraban los ministros de Asuntos Exteriores y del Ejército, acompañados de sus esposas; directores generales, jefes de las Casas Civil y Militar de S. E., diplomáticos; presidente de la Diputación y su esposa; procuradores en Cortes; alcalde de la ciudad y su esposa; diputados provinciales y concejales; gobernador militar y comandante de Marina; miembros del Patronato Pro Estudios Superiores y del Patronato de la Facultad de Derecho; delegados de los distintos ministerios y muchas otras distinguidas personalidades

En la fotografía de Paco Mari los señores Oltra Moltó dan la bienvenida a los señores de Menéndez Tolosa

Caridad de urgencia

Nuestro escrito anterior data del día 26 de julio último. Desde entonces hemos guardado silencio. Los casos presentados en aquella ocasión quedaron suficientemente atendidos gracias a la ayuda que siempre llega a Caridad de Urgencia. En esta ocasión no dudamos de que los nuevos casos que vamos a presentar merecerán la misma atención y la misma generosidad de los muchos bienhechores de Caridad de Urgencia.

Y sin más, vamos a los casos.

CASO 444. — Este es uno de los que de cuando en cuando —rara vez— se presenta con la envoltura del secreto. Nada podemos decir. Solamente que se trata de una joven y que la solución son 6.000 pesetas.

CASO 445. — Matrimonio con siete hijos; menores de los 18 años. Más abuelo de 80 años. Un incendio destruyó todo el caserío. Se pudo salvar solamente a los animales. Todo quedó reducido a cenizas. El vecindario ha ayudado. Nosotros pensamos en una ayuda de 10.000 pesetas más para ropa y enseres.

CASO 446. — Viuda con dos hijas mayores, solteras. Una de ellas paralítica de nacimiento, no puede salir de casa. Se nos pide un carro. El presupuesto es de 6.000 pesetas.

CASO 447. — Matrimonio con tres hijos menores de 7 años. Más abuelos mayores. El hijo de siete años es subnormal mental y físicamente y la niña de cinco años es subnormal físicamente, aunque no tanto mentalmente. La madre ha de salir a trabajar. Los ingresos son cortos para las necesidades de esta familia. Es un caso grave. Hace falta una silla-carro para el niño de siete años, pues el que utiliza hasta la fecha le ha quedado pequeño y servirá para su hermana de cinco años. Hace falta una lavadora y se nos piden 30.000 pesetas para ver de sacar adelante a esta familia del atasco económico en que se halla.

CASO 448. — Matrimonio sin hijos. El esposo es inválido total, perdió el habla hace 17 años y últimamente ha tenido que ser intervenido de la vista. La esposa trabaja en lo que puede, faltando muchos días al trabajo por tener que atender al esposo. Ella, en su situación, es bien comprendida por el patrono. La operación ha costado mucho, y se nos pide una ayuda de 10.000 pesetas.

CASO 449. — Matrimonio con ocho hijos menores de 10 años. Es un caso muy grave. El cabeza de familia está hospitalizado a consecuencia de una trombosis. La madre tiene que atender a sus hijos y al caserío. Mientras se estudia una solución de emergencia, se nos pide una ayuda cuantiosa. Repetimos que es un caso muy grave y serio.

CASO 450. — Matrimonio con cinco hijos menores de 10 años. Los ingresos—es un obrero—son cortos y ahora se impone una intervención quirúrgica en el niño de 10 años, cuyo costo, a pesar de todas las reducciones, llega a las 5.000 pesetas.

Los bienhechores de Caridad de Urgencia pueden ver en la precedente relación la necesidad de esmerarnos en la bondad y en la generosidad. Son casos, algunos más graves y fuertes, pero todos ellos son casos.

No es menester insistir, porque la ayuda no se hará esperar.

Ya sabes, como siempre, en Cáritas (Prim, 31, entresuelo), o llamando a los teléfonos 22.632 y 17.228; todos los días de labor, de 10 a 13,30 y de 16 a 20 horas. Muchas gracias.

SE RUEGA

a quien ha encontrado un reloj de bolsillo antiguo en la avenida de Tolosa, curva de Pakea, lo comunique al 19 154, donde se le gratificará por su valor.

Importante EMPRESA DE TRANSPORTES, con sede en las cercanías de SAN SEBASTIAN, nos encarga la selección de un

jefe de contabilidad

Se prefiere que posea formación a nivel de Profesor Mercantil, experiencia de trabajo administrativo, de relación con Bancos y organismos oficiales, así como conocimientos del gremio de transportes.

La remuneración se establecerá de acuerdo con las aptitudes del candidato seleccionado.

Se ruega escribir de puño y letra, indicando CON DETALLE datos personales, de formación y profesionales así como remuneración actual, pretensiones e intereses a:

Importante-
JEFE DE CONTABILIDAD
BEDAUX ESPAÑOLA, S. A.
(Ref. SS. 1.154)
Avenida de España, 18.
SAN SEBASTIAN

El proceso de selección se llevará a cabo en la más absoluta reserva, devolviéndose toda la correspondencia.

AYER FUE INAUGURADA LA EXPOSICION DE ARTESANIA VIVIENTE

Instalada en la plaza de la Trinidad

Ayer noche se inauguró en la plaza de la Trinidad la exposición de artesanía viviente organizada por el Centro de Atracción y Turismo dentro del programa de Fiestas Euskaras. A pesar del desapacible tiempo acudió numeroso público que siguió las labores que desarrollan los artesanos, muchas de ellas en trance de desaparición porque la mecanización termina con ellas.

Figuran fabricantes de carbón vegetal, alpargatas, pelotas, hachas, mangos para hachas, rejilla para sillas, talua, etc. Vimos también una inmensa fragua y un taller para herrado de caballerías. Lleva como novedad la construcción de una lancha que se inició ayer y será terminada el último día de la exposición. Todo resulta sumamente curioso, no sólo para los forasteros, sino para los guipuzcoanos, muchos de los cuales desconocen la mayoría de estas labores de artesanía.

La exposición se complementa con una típica sidrería en la que puede degustarse bacalao y queso más nuestra sidra clásica.

En esta jornada inaugural se ofreció una exhibición de txalaparta a cargo de Aguirre y Samso, mientras Patxi Alcorta atronaba el espacio con dos enormes bombazos.

Hubo asimismo un desafío de corte de hachas entre el aizkolari inglés, campeón según dicen del imperio británico, Singletton, y el aizkolari de Leiza, Zabaleta. Debían cortar cuatro troncos en posición verticales y dos horizontales. Aunque al principio, en el primer vertical, sacó ligera ventaja el británico, pronto fue alcanzado y francamente superado por el navarro, que terminó fácil vencedor porque Singletton —que nos recordó a los "rivales" de Urtain— no llegó a terminar la prueba por agotamiento.

A la inauguración de la exposición acudieron el alcalde de la ciudad, don Felipe de Ugarte, y el teniente de alcalde de Turismo, señor Pidal.

Estará abierta todos los días de 6.30 a 9.30 y estamos seguros que será muchísimo el público que desfile por la plaza de la Trinidad para presenciar la misma. Porque el variado y curioso espectáculo se lo merece.

El ministro de Agricultura recibió a una comisión de la II Demostración de Caza, Pesca y Tiro

El pasado sábado, don Alfonso Díaz Ambrona, ministro de Agricultura, recibió en el Hotel de Londres a una comisión de la "II Demostración de Caza, Pesca y Tiro", manifestación que tuvo lugar en nuestra ciudad en el pasado mes de junio, en la que formaban parte los señores don Eugenio Carrizo Santaolalla, ingeniero jefe del Distrito Forestal y Servicio Nacional de Pesca Fluvial y Caza de Guipúzcoa; don Mario Sáenz de Buruaga, director general de la demostración, y don Jesús María Arizala Pueyo, vicepresidente de la Federación Provincial de Caza y secretario general de la misma.

La citada comisión hizo entrega al ministro de una medalla de oro conmemorativa y una memoria ilustrada de esta "II Demostración de Caza, Pesca y Tiro" y de lo que se pretende en la edición del próximo año.

El señor Díaz Ambrona recibió complacido el ofrecimiento y hizo votos por que la "Demostración" de 1970 alcance las metas propuestas, para lo que se contaría con su apoyo.

Tras un diálogo con el ministro sobre el futuro de esta muestra de caza, pesca y tiro, sobre la ley de caza y los problemas cinegéticos de nuestra provincia, la comisión salió plenamente complacida por el interés del señor Díaz Ambrona sobre los temas que se trataron y la cordial acogida dispensada.

IBERDUERO, S. A.

y previa autorización de la Delegación Provincial de Industria proyecta las siguientes SUSPENSIONES DE SERVICIO, con el fin de realizar diversos trabajos en sus instalaciones:

MARTES, 16 DE SEPTIEMBRE

LEZO-PASAJES DE SAN JUAN

De 12 a 14 horas y afectará a los sectores y abonados siguientes: Ermita, Atalaya, Pysbe, Polígono San Juan, Viviendas Lizarazu, c. Jaizkibel, Viviendas Pysbe, Agrupación Transmisiones núm. 8; C. Arruabarrena, Bacarra, Aserraderos de Lezo Abendaño.

MIERCOLES, 17 DE SEPTIEMBRE

ASTIGARRAGA-SAN SEBASTIAN

De 12 a 14 horas en Astigarraga y Convento de Astigarraga.

ICSA
INGENIEROS CONSULTORES, S. A.
CONSEJEROS DE GESTION
BILBAO
Plaza de Federico Moyúa, núm. 6.
Departamento de Psicología Aplicada

Toda nuestra correspondencia es tratada en un plan estrictamente confidencial. Los interesados en la referencia número BI-1.411, deben hacer su oferta escrita suficientemente detallada para iniciar contacto personal.

Ref.: BI - 1.411.

DIRECTOR COMERCIAL

300.000 pesetas.

BILBAO.

Se trata de un puesto de nueva creación, para el que buscamos un hombre capaz de adaptarse plenamente a él, y realizar sus variadas tareas: planteamiento de costos, políticas comerciales, incremento de la red de ventas, en la que hay cinco delegaciones y numerosas representaciones, control de vendedores, etcétera.

Formará parte de una importante industria del ramo de la alimentación que comercializa sus productos a través de ultramarinos, supermercados y hostelería. Estimamos que debe ser hombre con estudios y formación adecuada (mejor conocimientos mercantiles) con experiencia en ventas y organización comercial, dotes de mando, dinamismo, responsabilidad y agradable trato social.

La remuneración indicada, solamente sirve de límite inferior, ya que estamos dispuestos a considerar otras propuestas económicas razonables. Los interesados deben escribir a A. FERRUELO (ICSA), adjuntando datos y experiencia suficientemente amplios.

Se vende terreno industrial

De 10.000 a 12.000 metros con agua y fuerza, en las proximidades de Eibar - Elgóibar
Interesados escriban al Apartado 321, referencia 3.819
SAN SEBASTIAN

AGRADECIMIENTO

La familia BARCINO Y ARAGON ante el reciente fallecimiento de AMPARO ARAGON (q. e. p. d.), ante la imposibilidad de hacerlo personalmente, agradecen por medio de estas líneas las numerosas muestras de condolencia recibidas por la pérdida sufrida, así como la asistencia a los actos piadosos celebrados.

Ayuntamiento de la villa de Echalar

(Navarra)

Este Ayuntamiento adjudicará, mediante pública subasta, por el procedimiento de pliego cerrado, las obras para el tendido de línea de conducción de energía eléctrica en alta tensión, derivaciones a los centros de transformación situados en el casco urbano del pueblo y a los barrios de Urritzoguieta, Gorosurreta, Miaka, Lakain y Orizki, las estaciones de transformación en los indicados barrios y distribución en baja en los mismos, de conformidad con el proyecto técnico y condicionado que obra en el expediente, a disposición de cuantos interese, en la Secretaría Municipal de esta villa.

La apertura de pliegos de las obras asciende a cuatro millones novecientas cuarenta mil noventa y siete (4.940.097 Ptas.) y cincuenta y cinco céntimos.

Las proposiciones se admitirán en la Secretaría Municipal expresada, hasta las doce horas del día 8 de octubre próximo.

La apertura de pliegos de proposición se verificará a las DOCE horas del día siguiente.

Cada propositor presentará dos pliegos cerrados; uno de "REFERENCIAS", y así se consignará en la parte exterior del sobre, en el que se incluirán:

- **a) Justificante de haber efectuado el depósito provisional de pesetas treinta mil.**
- **b) Documentos que acrediten hallarse al corriente en el pago de contribución, seguros obligatorios, etc.**
- **c) Carnet de empresa con responsabilidad o documento que legalmente le sustituya.**
- **d) Certificados acreditativos de haber ejecutado a satisfacción de la dirección facultativa correspondiente, obras de naturaleza análoga y cuantos documentos considere oportunos el propositor para acreditar su solvencia profesional y económica.**

En el otro sobre cerrado contendrá la proposición u oferta, ajustada al modelo, y que se facilitará a cuantos interese participar en la subasta, reintegrado con timbre provincial de Navarra, de cuatro pesetas.

ECHALAR, Septiembre de 1969.

**EL ALCALDE,
José Genua.**

XV CONGRESO DEL CLU CCC EN SAN SEBASTIA

Los congresistas del Club CCC han asistido esta mañana a la "Misa de los jóvenes" en la iglesia de la Santísima Trinidad (E. U. T. G.), que ha sido oficiada por el Rvdo. don Francisco Vaño, de Cullera (Valencia), miembro de esta alianza postal, en la que han actuado el conjunto "Los Amis". La ceremonia ha agradado muchísimo por su originalidad y emotividad a los congresistas.

El alcalde, don Felipe de Ugarte, acompañado del primer teniente de alcalde, don Jesús Los Santos, les ha dado la bienvenida en el Ayuntamiento en el curso de una recepción en la que el presidente, don Juan Morera, ha hecho la presentación de este V Congreso, cuyas tareas se iniciaban hoy. En el uso de sus palabras ha recordado cómo precisamente el alcalde de San Sebastián se halla vinculado al club desde sus comienzos. Ha contestado el señor Ugarte manifestando que, efectivamente, conocía muy a fondo estos postulados de amistad y de cultura, que mes tras mes los ve reflejados en la reviste que recibe, y que en el actual momento del mundo enaltece a los que, como los miembros de este club, postulan por estos ideales. Finalmente los congresistas han sido obsequiados con un vino de honor.

PRIMERA ASAMBLEA DE TRABAJO

Bajo la presidencia de don Juan Morera, y con asistencia de miembros de las Juntas Directiva y Consultiva, ha tenido lugar en el salón de actos de la Delegación Provincial de Información y Turismo la primera asamblea de trabajo en la que se han estudiado diversas ponencias, entre ellas, y como muy interesante, la forma de promocionar activamente la captación de socios en el extranjero con objeto de que las relaciones epistolares cobren una mayo pitud e interés. Han hech de la palabra varios cong tas, y entre ellos un rep tante de la Argenina, ll expresamente a este congr un asambleista de Madrid, ha puesto a disposición junta un fichero con m cinco mil entidades de c y correspondencia disemi por el mundo con las q mantiene correspondencia.

Se han leído numerosos gramas de adhesión proced de los más diversos paíse mundo, y asimismo se ha dado enviar telegramas d hesión al Jefe del Estado ñol, al ministro de Inform y Turismo y al ministro de cación y Ciencia.

Una señorita represent de la agrupación local de celona ha hecho entrega damas congresistas de un cado recuerdo.

Terminada la jornada d bajo, a las ocho y media s trasladado a la Sociedad de Gastronomía, donde s ha servido una cena típica nizada con "triki-trixa". A cena, por lo reducido del cio, solamente han asistid congresistas llegados de de nuestra región, a los q les ha regalado una boina a uno de ellos obsequio de los ñores Alvárez Iraola, de San bastián.

ACTOS PARA HOY

A las once de la mañana presidentes de Agrupacion miembros de las mismas asis tes al Congreso, celebrarán reunión en el salón del Café ría.

Por la tarde: excursión al S tuario de Loyola y Costa Va Tras degustar el chacolí de G taria se llegará a Zarauz d asistirán a una cena en el h Euromar, seguida de repart premios literarios, certamen pintura y fotografía, etc.

NOTAS Y AVISO

※ ESCUELA OFICIAL DE FORMACION PROFESIONAL NAUTICO PESQUERA DE PASAJES. — *Curso 1969-70.* La matrícula para los distintos cursos, tanto de puentes como de máquinas queda abierta hasta el 30 de setiembre.

Los interesados deben dirigirse a la Secretaría de la Escuela, en el nuevo edifico, próximo a inaugurarse.

Edad mínima, 16 años cumplidos. Deben presentarse cartilla naval o nombramiento del título anterior, Documento Nacional de Identidad y dos fotografías tipo carnet.

Sobre la posibilidad de becas se les informará en el momento de la matriculación.

El comienzo de las clases, salvo orden contraria, será el lunes 6 de octubre.

※ ESCUELA DE MANDOS INTERMEDIOS DE LOS E.U.T.G. — Ofrece a la industria y a la administración sus cursos de formación y promoción de mandos.

— Curso básico. Ramas de la industria, administración, construcción.

— Curso de perfeccionamiento. Ramas de la industria, administración.

— Curso de promoción cultural (preparatorio para la EMI).

— Contamos con 40 becas del Ministerio de Trabajo para cada uno de los cursos básicos y 20 para cada uno de los de perfeccionamiento.

Informes y matrícula en la Secretaría de la Escuela, Mundaiz, teléfono 4.291.

※ INSTITUTO SUPERIOR DE ESTUDIOS ESPECIALES. — *(Publicidad, relaciones públicas, marketing).* — Curso académico 1969-70. — Convocatoria a exámenes de ingreso.— El Instituto Superior de Estudios Especiales convoca a exámenes de ingreso para cursar las carreras de publicidad, relaciones públicas y marketing con arreglo a las siguientes bases:

Primera. — Podrán concurrir a dichos exámenes quienes se encuentren en las siguientes circunstancias:

a) Haber acreditado la posesión del título de bachillerato superior o equivalente. Excepcionalmente podrán presentarse a examen los alumnos pendientes de la convocatoria de setiembre, debiendo poseer el título de bachillerato superior antes de formalizar, en su día, la matrícula del Instituto.

Segunda.—Los exámenes tendrán lugar en las siguientes fechas y horas:

Publicidad, día 17, a las 5 de la tarde.

Relaciones públicas, día 18, a las 5 de la tarde.

Marketing, día 19, a las 5 de la tarde.

En el domicilio del Instituto, Costa, 1, principal. Consistirá en una prueba sicotécnica que constará de dos partes: escrita y oral.

Tercera. — Los aspirantes superen las pruebas precis en la base segunda (cuya n ción será expuesta en el ta de anuncios del Instituto drán automáticamente mat larse del primer curso.

Cuarta. — Dado el car eminentemente práctico de guna de las asignaturas q limitado a 50 el número de al nos por curso.

Los alumnos de segundo y cer curso podrán matricular partir del día 20 de setiem

Toda correspondencia rela a esta convocatoria de ingr deberá dirigirse a la Secret del Instituto Superior de Es dios Especiales (Costa, 1, Za goza), la cual, para mayor formación, queda abierta de a una y de cinco a siete.

VIII PREMIOS GUIPUZ

Relación del número de ginales que han pasado a listas para los Premios Guip coa, que se fallarán en la che del lunes, día 22, dur la cena ofrecida por LA V DE ESPAÑA en la Cofardía ca de Gastronomía.

Poesía, 12 originales.
Teatro, 11.
Novela, 11.
Ensayo, 4.
Poesía en euskera, 3.
Teatro en euskera, 5.

A dicha cena podrán a los autores de originales pr tados a los Premios Guipúz mediante la solicitud de la que se facilitará en la Secr ría de Agora, calle de Vi Pradera, 10.

※ SALON SINDICAL DE ALIMENTACION, NUT CION Y GASTRONOMIA. Concursos que se celebrarán la terraza del Ayuntamiento salas de exposiciones:

Día 17, degustación y cat de sidra y echadores (terraz

Día 18, chacolís y quesos país y cocina vasca (terraza).

Día 19, catadores de vino (de exposiciones).

Día 21, concurso de cocina pescado fresco y congelado

Día 22, actuación de band de música.

Día 23, concurso de platos gionales.

※ INSTITUTO NACION FEMENINO DE EN ÑANZA MEDIA "JOSE MA USANDIZAGA". — *Matrí oficial.* — Se recuerda a alumnas admitidas para cursar sus estudios oficialme en este Instituto Femenino Enseñanza Media que deb formalizar la matrícula dur este mes de setiembre en los y orden siguiente:

Alumnas de quinto, sexto preu, días 18, 19 y 20.

Alumnas de primero, segun tercero y cuarto, del día 2 30, ambos inclusive.

Para más detalles en el tab de anuncios del centro.

crónica donostiarra

SAN SEBASTIAN

A propuesta del minitsro de la Gobernación se ha aprobado en el último Consejo de Ministros un decreto-ley modificando determinados preceptos de la Ley Régimen Local y de los regímenes especiales de Madrid y celona, para que los plazos de renovación de sus componentes se atempere al periodo de mandato de los procuradores Cortes

Consecuentemente, el próximo mes de noviembre no se celebrarán las elecciones municipales para la renovación parcial de ayuntamientos —dentro de los tres tercios de representación familiar, sindical y por las entidades— e incluso en Barcelona que ya habían sido convocadas, quedan diferidos los; comicios, no sabemos exactamente si por un año o algo más, para temperar el periodo de mandato de los procuradores en Cortes según se indica, aunque ignoramos por el momento cómo compaginará el hecho de que los concejales se elijan por seis años y los procuradores por cuatro, salvo que se rectifique en uno u otro caso

En el Ayuntamiento de San Sebastián tocaba salir a nueve concejales de los que la mayoría no están en activo nada más que para asistir a las sesiones plenarias, cuando asisten, por lo que la renovación hubiera sido muy necesaria y conveniente a fin de que entrase savia nueva.

Así las cosas, el retraso que se ha impuesto en las elecciones obligará a la reorganización —pendiente desde que entró el nuevo alcalde el pasado mes de junio— que deberá hacerse ahora no sólo con urgencia, sino todo lo más a fondo posible por urgencia de las circunstancias. — Q

Reunión de la Permanente de la Comisión Provincial de Servicios Técnicos

En la mañana de hoy, y presidida por don Enrique Oltra Moltó, gobernador civil de la provincia, se ha reunido la Comisión Permanente de la Provincial de Servicios Técnicos para despachar asuntos de su competencia, habiéndose dado cuenta de diversas comunicaciones del Servicio Central de Planes, entre ellas una concediendo a la Diputación Provincial subvenciones para la conservación y reparación de caminos vecinales por importe de 4.924.000 pesetas y otra señalando una subvención estatal de 12.219.240 pesetas para la formación del plan bienal de 1970-71.

Han sido adjudicadas definitivamente a los mejores postores las subastas de las obras de alumbrado público en Zumaya, Azcoitia y Arechavaleta.

Se han contratado, asimismo, las de ampliación del cementerio de Isasondo, las de reforma interior de la Casa Consistorial de Oyarzun y las del II sector del alumbrado público de Oñate.

Se han aprobado certificaciones por importe de 9.145.433 pesetas para pago de obras en realización.

Se han aprobado, para su contratación, los proyectos de casas de médico en Berástegui, I... ra, Irura y Régil, así como el del alumbrado público en Cestona y han sido aprobadas las actas de recepción de diversas obras terminadas.

TRIBUNAS DONOSTIARRAS

CURSOS MONOGRAFICOS DEL PAIS VASCO

CURSO SOBRE PLAGAS AGRICOLAS Y FORESTALES

Organiza: La Real Sociedad Bascongada de Amigos del País.

Patrocina: La Diputación Provincial de Guipúzcoa.

Dirección técnica: Grupo de Ciencias Naturales Aranzadi.

Hoy, martes, día 16 de setiembre: "Breve historia de la entomología en España". Profesor: Manuel García de Viedma, catedrático de la Escuela Técnica Superior de Ingenieros de Montes.

Miércoles, 17: "Lucha biológica. Concepto moderno sobre esta actividad". Profesor: Manuel ...ono, director de la Estación Fitopatológica Agrícola de Madrid.

Jueves, 18: "Las plagas de los acridomidos de los cereales. Ejemplo de lucha integral". Profesor: Eugenio Morales Agacino, entomólogo del Instituto Nacional de Investigaciones Agronómicas.

Viernes, 19: "Posibilidad inmediata de una revalorización de la economía agrícola del campo guipuzcoano". Profesor: Vicente Rodríguez Velasco, ingeniero jefe de la Jefatura Agronómica de Guipúzcoa.

Todas estas conferencias tendrán lugar a las 7 de la tarde y serán públicas.

Lugar: Salón de proyecciones del Museo de San Telmo.

VIDA RELIGIOSA

SANTORAL. — Santos: Víctor III, Papa; Cornelio y Ro... mrs.

El obispo bendijo el Hogar de la Fraternidad de Enfermos

Tuvo lugar el domingo en San Sebastián, en la calle Amara, número 25, la bendición e inauguración del "Hogar de la Fraternidad Católica de Enfermos" de Guipúzcoa.

Bendijo las instalaciones el obispo de la diócesis, doctor Argaya, y a continuación ofició una misa concelebrada con el provincial de los Capuchinos, padre Aurelio Laita; guardián del convento de San Sebastián, padre Domingo de Beizama; jesuitas padres Arrasate y Albisu, consiliario nacional de la Fraternidad, padre Martín Gallego, jesuita residente en Madrid.

Dirigió el acto el padre Balentín, capuchino y consiliario del movimiento de la Fraternidad en Guipúzcoa.

Asistieron más de 300 enfermos de los 500 que forman la Fraternidad en nuestra provincia, procedentes de todos los pueblos. Asimismo, estuvieron presentes varias representaciones de Madrid y de Bilbao.

Finalizado el piadoso acto, todos los asistentes se reunieron en un almuerzo de hermandad en el salón parroquial de la Sagrada Familia, finalizando el día con un festival.

Un paso adelante de la Fraternidad de Guipúzcoa, cuyos fines es la promoción humana y cristiana de enfermos de nuestra provincia.

URGENTE

※ **SERVICIO DEL SEGURO DE ENFERMEDAD.** (Médico y practicante.)

Domingos y festivos: Servicio permanente.

Días laborables: De cinco de la tarde a nueve de la mañana siguiente:

Avisos en el Ambulatorio de Nuestra Señora del Coro, avenida de Navarra, 6 y 8, teléfonos 25-4 66 y 25-4-67.

Servicio de información permanente sobre ingresos en la Residencia Sanitaria para hospitalización de urgencia, teléfonos 23-5-70, 23-5-71 y 23-5-72.

FARMACIAS DE TURNO. — A. C. Sotelo, 2; San Martín, 14; Avda. Madrid, 7; Carquizano, 12; Virgen del Carmen, 4.

Zona del Antiguo: Matia, 4.

TELEFONOS

Bomberos (servicio ordinario)	11600
Bomberos (urgencia)	10200
Casa de Socorro	10400
Residencia Sanitaria	23570
Hospital Provincial	23632
Cruz Roja	4200
Comisaría de Policía	26801
Guardia Civil	10332
Guardia Civil de Tráfico	21541

Apertura de curso para la enseñanza primaria

De acuerdo con el almanaque escolar aprobado, la inauguración del curso escolar tendrá lugar, en todos los centros de enseñanza primaria de la provincia, tanto estatales como no estatales, hoy, martes, día 16.

Para conmemorar el acontecimiento, las juntas municipales organizarán en sus respectivas demarcaciones un acto religioso, seguido allá donde las circunstancias lo aconsejen de otro de tipo académico, en el que se exaltarán los valores educativos.

El acto oficial de inauguración del curso tendrá lugar en la Casa Consistorial de Tolosa, a continuación de la misa que tendrá lugar a las 12 en la iglesia parroquial, coincidiendo con la apertura del V Cursillo sobre Alimentación y Nutrición.

Quedan invitados a dichos actos los maestros matriculados en el aludido cursillo y el magisterio de la comarca de Tolosa.

JORNADAS DIDACTICAS DEDICADAS AL MAGISTERIO OFICIAL Y PRIVADO

El Ayuntamiento de San Sebastián, la Vicaría General Diocesana y la Caja de Ahorros Municipal, en colaboración con una prestigiosa editorial de libros de texto de enseñanza primaria, tienen la satisfacción de participar al magisterio de la provincia, tanto oficial como privado, la celebración de unas jornadas didácticas, cuyo programa es el siguiente:

Día 17: Programación del trabajo escolar — El trabajo autónomo en la escuela unitaria — Evaluación del trabajo escolar.

Día 18: Lingüística — Didáctica de la expresión artística — Introducción a la matemática moderna.

Como ponentes de estos temas figuran:

Doña Rita Peón Carrera, catedrático de Dibujo de la Escuela Normal de San Sebastián.

Doña Pilar Torre Temprano, catedrático de Lengua y Literatura de la Escuela Normal de San Sebastián.

Don Diego Bejarano Galisteo, del Gabinete Pedagógico de la editora de referencia.

Lugar: Sala de Cultura Actualidades, de la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián (Hermanos Iturrino 12).

Hora de ambos días: 7 de la tarde.

TRIBUNAL NUM. 5 DEL BACHILLERATO TECNICO ADMINISTRATIVO

Se convoca a las alumnas que hayan de examinarse del citado bachillerato en las pruebas de grado elemental (adaptación) y superior para mañana, miércoles, día 17, a las 16 horas, en la Escuela Profesional de Comercio de San Sebastián.

APRENDICES

iniciación primero y segundo año, se necesitan en Construcciones Metálicas Peral, Barrio de Loyola. Teléfonos 18.934 y 10.620.

OFICIALES

de segunda y tercera, se necesitan en Construcciones Metálicas Peral. Barrio de Loyola. Teléfonos 18.934 y 10.620.

Preparador métodos calderería

se necesita para establecer procesos de fabricación. Preferible con conocimientos acero inoxidable. Escriban al apartado 248. BURGOS.

Aleixandre

HERNANI, 21 SAN SEBASTIAN

COLLARES DE PERLAS CULTIVADAS

Nueva importación directa del Japón. Todas las calidades y precios desde 600 pesetas, con obsequio de una ostra conteniendo una perla por lo menos

Encargo de proyectos escolares

Hoy, reunión de la Permanente Municipal

Orden del día para la sesión que hoy celebrará la Comisión Municipal Permanente:

Alcaldía Presidencia

Retribución por trabajos extraordinarios al personal que intervino en la reparación de diversas averías en las tuberías de conducción y distribución de agua.

Comisión de Hacienda

Abono de los trabajos de reposición de firmes realizados como consecuencia de dos averías ocurridas en la red de conducción de aguas los días 1 y 10 de julio último, en las avenidas de Don José Elósegui y del General Mola (46.542 pesetas).

Abono de la contribución catastral y demás exacciones de la finca de Articutza (104.894 pesetas).

Hacienda

Adquisición de una máquina separadora de papel continuo con destino a los servicios de mecanización municipales (130.020 pesetas).

Abono de factura por suministro de 1.000 sillas con destino a los servicios de playas (pesetas 87.000 pesetas).

Abono de factura por suministro de 500 metros de lona listada con destino a los servicios de playas (31.650 pesetas).

Abono de factura por suministro de 45 fundas de lona para revestimiento de tiendas familiares de los servicios de playas (34.910 pesetas).

Abono de factura por suministro de 320 metros de lona con destino a la confección de sombrillas de los servicios de playas (24.544 pesetas).

Abono de factura por suministro de 438 metros cuadrados de lona con destino a la confección de asientos y respaldos de los servicios de playas (35.396 pesetas).

Abono de factura por suministro y colocación de siete juegos de cortinas en el Conservatorio Municipal de Música (42.097 pesetas).

Abono de factura por suministro de material higiénico con destino a evacuatorios públicos (31.840 pesetas).

Abono de factura por suministro de calzado con destino al personal del Cuerpo de Bomberos municipales (34.800 pesetas).

Asistencia y Sanidad

Abono de factura correspondiente a trabajos realizados en el Cementerio de Polloe.

Abono del importe de trabajos de arreglo del tejado de la casa del señor capellán del Cementerio de Polloe (100.782 pesetas).

Abono del importe de trabajos realizados en el despacho del conserje del Cementerio de Polloe (19.298 pesetas).

Abono del importe de los trabajos de reparación de tejado de la vivienda del señor capellán del Cementerio de Polloe (87.800 pesetas).

Comisión de Cultura

Encargo de proyectos escolares al arquitecto jefe municipal.

Abono del premio de pintura de la Exposición Nacional de Bellas Artes (15.000 pesetas).

Urbanismo y Obras

Concesión de licencia a "Cementos Rezola, S. A." para la construcción de edificio en el barrio de Añorga-txiki.

Concesión de licencia a don Pío Garmendia para la construcción de edificio en el barrio de Añorga-txiki.

Concesión de licencia a don Félix Durandegui para construcción de casa de dos viviendas y bajos en el barrio de Ibaeta.

Concesión de licencia a don José Otaño para obras de acondicionamiento de gimnasio en San Bartolomé, 23-25.

En relación con la petición de licencia de doña Petra Garicano para construcción de 18 viviendas en la falda de Ulía.

Proponiendo la desestimación de la petición de licencia de don Juan José Areizaga para construcción de edificio en el paseo de los Fueros, 1.

Proponiendo la desestimación de la petición de licencia de don Fernando Ruiz Fellu para construcción de piscina en el barrio de Lugáriz.

Consulta sobre posibilidades de instalación de industria en el barrio de Igara.

Consulta sobre posibilidades de ampliación de edificio en terrenos de Lambeasberri (Alto de Miracruz).

Abono de certificación por obras de construcción del grupo escolar del barrio de Morláns.

Abono de certificación por obras de construcción del grupo escolar del barrio de Recalde.

Abono de certificación por obras del grupo escolar de Ibaeta.

Abono de liquidación por obras de impermeabilización de la terraza de la Casa Consistorial.

Coordinación y Planificación

Abono de factura por mantenimiento anual del procesador electrónico municipal (367.502 pesetas).

Régimen Interior

Ayuda por nupcialidad a un aparejador municipal.

Ayuda económica a un empleado de la finca de Articutza para sufragar gastos ocasionados por la intervención quirúrgica de una hija.

Nómina de dietas devengadas por personal del Cuerpo de Bomberos por intervenciones efectuadas durante el segundo trimestre del corriente año.

Nómina por las horas extraordinarias realizadas por el personal del Cuerpo de Bomberos en refuerzo de retén nocturno.

Aprobando los expedientes de liquidación sobre prestaciones y cuotas presentadas por la MUNPAL correspondientes al periodo comprendido entre el 1 de junio de 1968 y 31 de enero de 1969.

Comisión de Servicios Urbanos

Abono de los trabajos de poda del arbolado de parques y jardines de la ciudad (64.790 pesetas).

Ponencia de Servicios Urbanos

Abono de certificaciones correspondientes al mes de julio de 1969 a favor de "Fábrica Electrotécnica Chamartín, S. A." (340.862 pesetas) y a "Viuda de Alberto Romero" (273.222 pesetas) por la conservación del alumbrado público.

Abono de certificaciones correspondientes al mes de agosto de 1969 a favor de ídem (340.215 pesetas) y de ídem (273.057 pesetas) por la conservación del alumbrado público.

SINTONIA

Una cosa es llover y otra distinta la que ocurrió el domingo. Sencillamente el diluvio. Comenzó en la madrugada y a las veinticuatro horas seguía el jarreo sin lo menor pausa ni interrupción. En la noche sabatina asistimos a una cena que el grupo de comerciantes laneros de Sabadell ofrecía a la directiva de la Real Sociedad y medios informativos con motivo de la entrega que al día siguiente haría del Trofeo de la corrección por ellos instituido. Desde la cima de Ulía había diversidad de opiniones. Sobre si la visita de San Sebastián que se distingue desde ella es más bella que la apreciada desde Igueldo. José González Echeverría, el "jefe" de los árbitros guipuzcoanos sentenció:

—La verdad es que como aperitivo no puede ser mejor este panorama. Casi, casi te quedas cual si hubieses comido... Pero soy notario de que hubo buen apetito en los comensales.

Al final palabras del señor Soler, presidente del grupo vallesano:

—Mi satisfacción por entregar el trofeo a un club que no forja su equipo a golpe de millones sino que se vale de los jugadores de su propia cantera.

Palabras de José Luis Orbegozo presidente de la Real Sociedad. Muy bien dichas, muy precisas y oportunas. Como que le pregunté si está dando lecciones sobre "forma y manera de hablar en público". En cambio Jesús Tejada, que siempre se distingue por sus buenas dotes de orador, anduvo balbuciente. Posiblemente le ganó la emoción de presidir una Federación a la que pertenecen los dos clubs conquistadores del citado trofeo: Real Sociedad y Alavés. El fue más sincero y me confió:

—Acaso haya cenado demasiado. Aparte de que el mejor torero tiene una mala tarde.

Paraguas, gabardinas, forman un fondo sobre el escenario de las regatas de traineras. Causas "ajenas a la voluntad de la empresa" han impedido montar el tenderete de todos los años para el jurado de tierra que se sitúa en la Concha.

Bajo los tamarindos se refugia Jesús Ayape, cronometrador.

—No sé como voy a poder tomar los tiempos así de desguarnecido.

Angel Bengoechea, micrófono en ristre, bromea para sus oyentes:

—Aquí estamos bajo los tamarindos que florecen en el delicioso domingo de septiembre.

Busco refugio en el Club Náutico. A través de sus ventanales seguimos las evoluciones de las traineras. Van, vienen. El morado de San Pedro y el azul de Astillero es un problema para distinguirlos. A quien no vemos es al barco del jurado. Por la radio nos enteramos que están en el exterior tratando de fondear las balizas. Transcurre el tiempo. Empeoramiento. Y al filo de la una menos cuarto la noticia de la suspensión. A mí me parece que en el año 1969, con el hombre conquistador de la Luna, no poder fondear unas balizas es algo inexplicable. Pero todo tiene su explicación.

Me la daba por la tarde en Atocha Miguel de Echarri el director de nuestro Festival de Cine y "mascota" de la Real Sociedad:

—Me he tirado la mañana en el barco del jurado. Te puedo garantizar que se hicieron esfuerzos sobrehumanos por colocar las balizas. Pero de nada sirvieron ante los elementos desatados. Y es que el tiempo engañaba en el interior de la bahía. En alta mar había un auténtico temporal. Te lo garantizo yo. Y mi estómago podría decirte algo...

Rafael Aguirre Franco confirmaba esa imposibilidad humana:

—Hay profundidad de setenta y dos metros en el lugar donde se colocan las balizas. Se echaron fondos de gran peso. Fueron inútiles. Al temporal se unía un ventarrón imponente.

Estaba en Atocha, ¿no? Pues, allí más temporal. Porque más que un campo de fútbol aquello era la bahía de la Concha. No puede negarse que Celta y Real Sociedad pusieron "lo que hay que poner" en la contienda. Primeros puntos para el equipo donostiarra. Se pudo haber logrado amplio resultado y al final se pasaron apurillos. Los estaba pasando, Rafael Chico el popular periodista madrileño "hincha" acérrimo del Atlético del Manzanares. Tenía pegado el transitor al oído. Y me suplicaba:

—Hombre a ver si logras ver cómo está el marcador de "Radiant". Desde aquí no lo veo...

Es el extraño caso, que yo creo tiene fácil solución, de un marcador simultáneo que sólo se ve parcialmente. ¿No podría colocarse en el centro de la general?

Las gentes empapadas y goteantes decidieron continuar la tarde balompédica. Y se refugiaron en sus hogares para ver en la pantalla pequeña el Madrid - Barcelona. ¿En la calle? Seguía lloviendo. Llenos en cines, bailes y cafeterías. Alguien ironizó:

—¿Con que segunda parte del verano, eh...?

Acepto el envite. Me equivoqué. Y lo peor es que esto parece no tener rectificación. Porque sólo nos quedan seis días. Aunque ya sé que luego vendrá el otoño con placideces y dulzuras. Pero ya tarde.

Lunes: no llueve. Ni la menor extrañeza. ¿Es posible que aún quedase más agua en las nubes?

BEGUI BELARRI

NOTICIA de los DIAS

En la iglesia de San Manuel y San Benito, de Madrid, se ha celebrado el enlace matrimonial de la señorita Carolina Carranza Ruiz con don Luis Antonio Carrera Agrasso, siendo apadrinados por la madre del novio, doña Prudencia Agrasso, y don Jesús del Real Barba, tío de la desposada. Firmaron como testigos por parte del contrayente, los señores Denis Trumpy y Stanislav Serdakowsky, don Enrique Abati, don Luis Bedón Morillo, don Martín de Aymerich, don Antonio Carrera Iglesias, y su padre, don Luis Carrera Chenú. Por parte de ella firmaron don Juan Miguel Eguía, don Angel del Real, don Francisco Rodríguez Ruiz, don Servando Vázquez Lorenzo, don Eduardo Dapena Portas, don Bienvenido Montero Simón y don Lorenzo Lucas Goyeneche. En la parrilla del Hotel Plaza se sirvió un lunch.

— El sábado, a mediodía, en la parroquia de Santa María se celebró el matrimonio de la señorita María del Carmen Urteaga Ostolaza con don Juan Cruz Barea Ugarte. La misa de esponsales fue concelebrada por sus parientes don Leonardo Urteaga Iturrioz, colaborador de LA VOZ DE ESPAÑA y canónigo de la santa iglesia catedral de Vitoria y sus tíos don Leonardo Urteaga Loidi y don Jesús María Urteaga Loidi. Apadrinaron a los contrayentes don José Luis Urteaga, padre de la novia y doña Consuelo Ugarte, madre del novio. Pronunció una sentida plática don Jesús Urteaga. Terminada la ceremonia, actuó en honor de los contrayentes el grupo de dantzaris de la Schola de Nuestra Señora del Coro.

— La señorita Ascensión Santiago Alvarez ha contraído matrimonio con don Rafael González Calabuig, en Madrid.

— Por los señores de Maldonado-Pérez, y para su hijo don José Luis, ha sido pedida a los señores de Juárez-Huertas la mano de su hija Pilar. La boda se celebrará en la segunda quincena del próximo mes de octubre.

— Por los señores de Cueva Spínola, y para su hijo don Hermogenes, ha sido pedida a los señores de López Bengoechea, en su residencia veraniega de Vitoria, la mano de su hija María Inmaculada. La boda ha sido fijada para el próximo día 6 de diciembre en la basílica de Nuestra Señora de Begoña, de Bilbao.

— Los señores de Serrano-González Solares han celebrado con gran brillantez, en la capital asturiana, sus bodas de oro. Se ofició una solemne misa en la parroquia de Salinas. La ceremonia estuvo acompañada por el original conjunto músico vocal estudiantil que cada domingo canta la misa ye-yé en El Pardo. Más tarde, en los salones del Real Club Náutico de Salinas, los asistentes fueron espléndidamente obsequiados.

— Ha dado a luz un niño, quinto de sus hijos, la esposa de don José María Mendiola, nacida María Antonia Zurtarrain.

— La señora de don Gonzalo Pizarro Lozano (de soltera Cristina Mato Leal), ha dado a luz una niña, tercero de sus hijos, que en el bautismo recibió el nombre de Silvia, y fue apadrinada por sus tíos maternos don José Luis Mato Leal y doña Pilar García-Augustín de Mato.

— La señora de Zulueta y Sanchiz (don Alfonso), nacida Luz María Velázquez-Duru y González-Regueral, hija de la marquesa de Santa María de Carrizo e hija política de los condes de Santa Ana de las Torres, ha dado a luz una niña, tercero de sus hijos. La recién nacida, que fue bautizada por su tío don Ignacio de Zulueta, recibió el nombre de María Aránzazu, y fue apadrinada por sus tíos los señores de Serra Cortada (don Juan).

— La señora de don Luis Lazcano Conrado (de soltera Ana María de Rojas y Pardo-Manuel de Villena), ha dado a luz un niño, primero de sus hijos, que recibió el nombre de Ignacio, y fue apadrinado por su abuelo materno, el conde de Montarco, y la señorita Margarita Krammer.

— En Madrid ha dado a luz el primero de sus hijos la esposa de don Javier Pamplona (de soltera María del Carmen Martín). Al recién nacido se le ha impuesto el nombre de Javier.

— Marcharon a Sevilla los señores de Lojendio (don Ignacio), ella de soltera María Osborne, acompañados de sus hijos.

— Para pasar unos días en San Sebastián han llegado de Salamanca los señores de Jordán de Urríes (don Jaime), ella nacida María Josefa Vega Ganuza, con su hijo Borja.

— De Caracas vino el doctor don León Cabruja, acompañado de su distinguida esposa.

— A Londres marcharon los señores de Barandiarán (don Juan), ella Carmen Erquicia Ercibengoa.

— Marcharon a Andalucía y Marruecos los señores de Liaño (don Luis), ella de soltera Margarita Lazarraga Lacoriqueta.

— También para Andalucía y Marruecos salieron los señores de Gómez (don Martín), ella nacida Isabel Núñez.

— A Zaragoza marcharon los señores de Blasco (don José), ella Marichu Almarza.

— Ha regresado de Estados Unidos la señorita Dolores Otaño.

— CALZADOS MARTA remata su colección de verano a precios increíbles. Alameda Calvo Sotelo, 27.

— Equipos estereofónicos "Hi-Fi". Ultimos modelos: "Braun", "Zenith", "Fisher", importados de Alemania y de los Estados Unidos. Antonio Mozo, Buen Pastor, 1.

— CALZADOS MARTA liquida a precios de asombro. Alameda, 27.

— Excepcional servicio a domicilio en TINTORERIA DE PARIS, sin recargo alguno. Teléfono 11.605.

— PEDRO RODRIGUEZ liquida sus modelos, avenida de Francia, 2, primero.

— Las mejores PELUCAS y POSTIZOS podrá admirar en Peluquería y Perfumería LUIS DIAZ de Andía, 11 y avenida Zumalacárregui, 3 (Ondarreta). Especialista en lavado y marcado de pelucas y postizos.

LAVADORAS 1001

AGNI

¡son sensacionales!

CUBETA BLANCA ESMALTADA
Pts. 4.380 NORMAL
Pts. 4.980 CON BOMBA
FIJE UD. SU PLAZO MENSUAL

COMPRELA EN

GALERIAS CENTRAL

DE MATERIALES ELECTRICOS

pro ciegos n 030

TOROS Y TOREROS

AYER, POR ESAS PLAZAS

Salamanca. — Cuarta de feria. Toros de don Joaquín Buendía. Antonio Ordóñez, protestas y ovación y saludos. Paco Camino ovación en sus dos toros. Juan José una oreja y aplausos.

Valladolid. — Tiempo desapacible. Ganado de "Torrestrella". "Miguelín", silencio y una oreja. "Paquirri", dos orejas y una oreja. Angel Teruel, una oreja en cada toro. "Paquirri" salió a hombros.

Piedrabuena (Ciudad Real).— Alternativa de Jacinto Lopez, que fué ovacionado. José Manuel Tinín palmas en sus dos enemigos. "El Chano", palmas y una oreja pasando a la enfermería, donde fué asistido de un puntazo. Efraín Girón, fué aplaudido. Se lidiaron seis toros de doña Blanca Ramos, de Sevilla, y uno de Arturo Pérez y de Antonio Garde, los dos últimos por Efraín Girón.

Albacete. — Cuatro toros de Bernardino Jiménez y el resto de don Manuel Camacho y don Juan Guardiola para rejoneadores. Angel Peralta, ovación y vuelta. José Maldonado ovación, al igual que Gaspar de los Reyes. Angel y Rafael Peralta lidiaron al quinto siendo muy ovacionados y cortando dos orejas. Los portugueses Maldonado y De los Reyes fueron muy aplaudidos en su faena al sexto y último, del que cortaron orejas.

(Resumen de Cifra.)

Festival a beneficio de la familia de Paco Pita

Madrid. 15. — Festival a beneficio de la viuda e hijos del malogrado banderillero Paco Pita. La empresa cedió la plaza y el personal de la misma, y la empresa de San Sebastián regaló uno de los novillos lidiados.

Diez novillos, primero, tercero, cuarto, octavo, noveno y décimo de Cortijooliva; el segundo, de Samuel Frutos; el quinto, de Bohórquez; el sexto, del Cordobés y el séptimo de Palomo Linares.

Primero. — Antoñete. (Oreja y vuelta).

Segundo. — Alfredo Leal. (Palmas).

Tercero. — Valencia. (Palmas).

Cuarto. — Hernando. (Ovación).

Quinto. — El rejoneador Bohórquez. (Dos orejas y vuelta).

Sexto. — Tinín. (Palmas y Pitos).

Séptimo. — Gabriel de la Casa. (Oreja y vuelta).

Octavo. — José Luis de la Casa. (Oreja y vuelta).

Noveno. — Higares. (Palmas y pitos).

Décimo. — Juan José. (Oreja y vuelta).

Tinín y Juan José brindaron al padre de Paco Pita que ocupó una barrera. Bohórquez salió a hombros por la puerta grande.

Domingo taurino

SALAMANCA. — Tercera de feria. Lleno en sol y buena entrada en sombra. Toros de Manuel Flores, que cumplieron siendo aplaudidos el tercero y el cuarto. Dámaso Gómez, palmas en uno y dos orejas en el otro. El Viti, silencio en uno y vuelta en el otro. El mejicano Manuel Martínez, vuelta con petición de oreja en uno y silencio en el otro.

ALBACETE. — Quinta de feria. Media entrada. Toros del marqués de Domecq, bien presentados y que dieron buen juego. Pepe Osuna, ovación en uno y silencio en el otro. Ricardo de Fabra, una oreja en uno y palmas en el otro. Santiago López, una oreja en uno y ovación en el otro.

MADRID. — Plaza Monumental. Floja entrada. Un novillo de Benitez Cubero para el rejoneador conde de San Remy, que cumplió, y seis toros de Emilio Arroyo bien presentados, pero muy peligrosos. El Inclusero aplausos y silencio. Víctor Manuel Martín, silencio y aplausos. Antonio Barea, que confirmó la alternativa, vuelta al ruedo en uno y ovación en el otro.

MALAGA. — Media plaza de público. Toros de García Romero, aplaudidos en el arrastre tres de ellos. Joaquín Bernadó, oreja y oreja. El Monaguillo, silencio y una oreja. Pepe Luis Román, silencio y pitos.

BENIDORM. — Toros de Antonio Pérez de San Fernando, que dieron buen juego. Serranito, ovación en el primero, una oreja en el segundo, una oreja en el tercero y resultó cogido leve en el cuarto, que despachó el sobresaliente. Joselito del Puerto, que en el quinto cortó dos orejas y rabo y en el sexto una oreja.

TRUJILLO. — Floja entrada. Toros de Trujillo desiguales. Tinín, dos orejas en uno, pitos en los otros dos. Beniumea, palmas en uno, dos orejas y rabo en su segundo y dos orejas en el último.

VALLADOLID. — Primera de feria. Casi lleno. Toros de González San Román, desiguales y difíciles. Paco Camino, silencio en uno y pitos en el otro. Juan José, aplausos y pitos. "Macareno", una oreja y petición de otra y aplausos.

CEHEGIN (Murcia). — Corrida de feria. Buena entrada. Toros de José Guardiola, con poder. El rejoneador Landete, una oreja. Andrés Vázquez, una oreja en uno y pitos en el otro. José Fuentes, pitos en uno y dos orejas en el otro. "Carnicerito de Ubeda", dos orejas y rabo en uno y silencio en el otro.

PALMA DE MALLORCA — Buena entrada. Toros de Ramón Mateo, difíciles. "El Andaluz", pitos y silencio. Angel Teruel, oreja y vuelta con petición de oreja. Dámaso González, una oreja y ovación.

BARCELONA. — Algo más de media entrada. Un novillo de Salvador Guardiola para el rejoneador Manuel Piñal que fue ovacionado. En lidia ordinaria, toros de Rafael Peralta, mansurrones. Andrés Hernando, palmas y ovación. "El Hencho", dos orejas en uno y aplausos en el otro. Pepe Luis Segura, una oreja en uno y tres avisos en el otro, por lo que el toro fue apuntillado en el ruedo al no poder los mansos llevarlo a los corrales.

AVILA. — Lleno. Toros de Sánchez Fabrés el primero, y de Manuel Arranz los restantes, bravos y con codicia. Alfredo Leal una oreja en uno y pitos en el otro. "El Cordobés", dos orejas y rabo en uno y palmas en el otro. Palomo Linares aplausos en uno y una oreja en el otro.

JEREZ DE LA FRONTERA.— Segunda corrida de feria. Casi lleno. Toros de Osborne Domecq hermanos, que fueron buenos. Miguelín, oreja y pitos. Paquirri, una oreja y dos orejas. Marismeño, dos orejas y dos orejas.

PEONES

para diversas obras, en Andoain, Tolosa y Lasarte, se necesitan. Facilitamos dormitorio. Informarán: Construcciones Mendizábal, Igentea, 2 bajo. SAN SEBASTIAN.

crónica de los sucesos

150 heridos -de ellos, 40 graves- al derrumbars un tendido en una plaza portugues

Perecen carbonizados los dos ocupantes de un turism

Lisboa, 15. — Se eleva a ciento cincuenta el número de heridos producidos al derrumbarse uno de los tendidos de una plaza de toros durante un festejo organizado con motivo de las fiestas de la localidad de Moita do Ribatejo, según informa la agencia Ani.

TERRIBLE CONFUSION

Lisboa 15.—"Una amiga mía presintió el desastre. Cuando nos sentamos en la grada se volvió hacia mí y me dijo: "Hoy vamos todos a morir aquí". Momentos despues la grada se derrumbaba. Se produjo una confusión terrible entre las personas caídas unas encima de otras, en medio de gritos y llantos, declaró una de las señoras heridas, que se encuentra en el Hospital de San José, en Lisboa, al describir la tragedia de esta mañana ocurrida en la localidad de Moita do Ribatejo, durante una corrida de toros con motivo de las tradicionales fiestas de Nuestra Señora del Buen Viaje cuando un tendido construido con tubos de acero cedió bajo el peso de más de seiscientas personas, provocando cerca de 150 heridos.

Posteriormente, cerca del mediodía cuando se realizaban los trabajos de salvamento y el transporte de los heridos a diversos hospitales se derrumbó otro tendido vecino, elevándose a cerca de doscientos el número de lesionados.

Por el momento, dada la dispersión de los heridos en los hospitales de Alhos Vedros Setubal, Barreiro Montijo y San José y Santa María de Lisboa es imposible saber exactamente cuántos de ellos se encuentran graves. Se sabe, no obstante, que a pesar de que varios sufren de fractura de columna vertebral, no hay ninguno cuya vida se encuentre en peligro.

A primeras horas de la tarde, en el Hospital de San José había 40 heridos graves. Se sabe también que todas las víctimas serán indemnizadas pues la comisión de festejos efectuó un seguro que debe cubrir cualquier accidente que sufran los espectadores.

En los diversos hospitales prosiguen las diligencias de identificación de siniestrados.

No obstante la extensión y la gravedad del desastre las fiestas continuarán, hecho que es enérgicamente condenado — (Efe.)

PERECEN CARBONIZADOS

Burgos, 15. — A primeras horas de esta tarde y a la altura del kilómetro 147 de la carretera nacional Madrid-Irún, dentro de la localidad de Milagros, el turismo M 322 396, que se dirigía hacia Aranda de Duero, al parecer a gran velocidad, tras hacer varios zig-zags fue a chocar contra una acera, para salir despedido nuevamente al centro de la calzada. Allí se empotró violentamente contra el camión M 654.783, que iba conducido por Emilio Teijeido Paz, domiciliado en Sestao. Nada más producirse el choque, el turismo se incendió, pereciendo carbonizados los dos ocupantes que iban en el mismo, los cuales no han podido ser identificados hasta ahora. — (Pyresa.)

INUNDACIONES EN VEGADEO

Oviedo, 15. — Se han registrado daños de consideración en la localidad de Vegadeo, situada en el límite con Galicia, a consecuencia del temporal que ha azotado la comarca. El río Suaron se desbordó y las aguas alcanzaron tres metros sobre el nivel normal arrasando una zona de 300 metros a ambos lados del río.

Según informa la Guardia Civil de dicha localidad, hacia medianoche del domingo amainó el temporal, y a las tres de la madrugada del lunes dejó de llover. Las aguas del Suaron han vuelto a su cauce. Pero han quedado destrozados varios automóviles, arrastrados por la corriente. Varios comercios y almacenes de la localidad han quedado inundados y las pérdidas son de consideración, aunque no se han registrado víctimas.

El sábado se derrumbó la Casa de la Cultura, construida hace poco, situada junto al Ayuntamiento. No ha habido más hundimienos.

Los bomberos de Oviedo y el vecindario colaboraron eficazmente con los propietarios de los establecimientos siniestrados con el fin de salvar el mayor número posible de enseres.

Hacia las siete de la mañana del sábado el temporal registró su momento más peligroso. El ayudante de Marina de Ribadeo ordenó que quince lanchas de la línea regular entre Ribadeo, Castropol y Figueras se trasladarán a Vegadeo con el fin de llevar a cabo las tareas de salvamento. La corriente del río Suaron era tan fuerte que las embarcaciones tuvieron que avanzar valiéndose de maromas. Dos coches quedaron empotrados contra una casa a causa de la fuerza del agua.

La carretera nacional de Santander a La Coruña quedó cortada desde el viernes hasta el sábado a las nueve de la noche, a causa de algunos desprendimientos entre Ribadeo y Vegadeo. Durante varias horas la circulación quedó suspendida en el término de Las Acenas. También se interrumpió la circulación en Mondoñedo, a la altura de San Lázaro.

Son de importancia las pérdidas registradas en el ganado. En una panadería de Vegadeo las aguas estropearon 200 sacos de harina. Y en una confitería, un cargamento completo de azúcar. También ha habido daños de consideración en una joyería y en una fábrica de muebles. — (Pyresa.)

GOLPE FALLIDO POR LA REACCION DE LA VICTIMA

Sevilla, 15. — La súbdita alemana Dajmar M. Erier, de 31 años, secretaria de profesión, cuando se dirigía a su domicilio el pasado sábado por la noche, fue atacada por un individuo que montaba una motocicleta, que intentó arrebatarle el bolso. La secretaria se repuso del primer golpe y logró desmontar a su atacante, con el que sostuvo una lucha cuerpo a cuerpo, rándose de sus gafas gra y rajándole la camisa. cante abandonó también l tocicleta y se dio a la fu vándose el bolso. La súbdi mana dio cuenta a la p Hoy ha sido detenido el que resultó ser Joaquín Sicilia, que tiene antece penales. (Pyresa.)

SERVICIO TELEFONICO TABLECIDO

Sevilla, 15. — A partir nueve de la noche de aye dó practicamente norma el servicio telefónico no mático, que había sido afectado por el incendio rrido por la mañana en l tral telefónica de Oriente.

Según ha informado la ción Regional de la Co Telefónica, desde Barcelon bao y Málaga, se dispus che el envio en vehículo ciales, de los cuadros qu de sustituir a los siniestr

Lógicamente, el servicio urbano no automático durante unos días las cons cias del fuego, ya que ha desmontar lo que fue pa las llamas y efectuar la in ción de los nuevos cuadr

Se comenta elogiosame conducta del personal, y dato ejemplar, el hecho d las señoritas que trabaja la sala de cuadros sinies no quisieron abandonar s bajo, haciéndolo con cas seguridad. (Cifra.)

DOS MUERTOS Y CUA HERIDOS

Callosa de Segura, 15. — muertos y cuatro heridos balance de un accidente d culación ocurrido en esta dad al chocar, a consec de un reventón, un aut contra una casa del ba Frasquitina. Los muertos s conductor del vehículo, u ven de 26 años, del que s conocen sus datos person una señora de 76 años. (Py

INSOLITO SUCESO BARAJAS

Madrid, 15. — En las mas horas de la tarde d se cometió un robo en la na de Barajas por dos i duos. Uno de ellos vesti un uniforme parecido al guardia cicil y otro paisano bos mediana edad. Los d netraron en las dependenc la aduana del aeropuert mostrar ticket alguno e radamente se hicieron car dos paquetes, dándose inm tamente a la fuga en un móvil Seat 600, ma M-748.790, que al parecer sido robado.

Al comunicarse el hecho policía y guardia civil inm tamente se intensificó la lancia en los accesos a M cuyo servicio según nuestra ticias dio algunas horas de el resultado apetecido, y fueron detenidos, desconoc se tanto la identidad como motivos, que concurrieron insólito suceso. Asimism desconocen los propietar los bultos que fueron sustr (Pyresa).

CHOQUE

Pasajes. (De nuestro co ponsal, VALVERDE). — las tres de la tarde de frente al semáforo de la nida de Navarra se origin gran colisión chocando tre hículos, resultando los m con grandes desperfectos.

El camión matrícula SS propiedad de do nEnriqu parza resultó con grandes rías quedando herido su co tor, que tuvo que ser trasl al cuarto de socorro de la tal pasando posteriorme su domicilio, ya que las h no eran de la gravedad qu un principio se temió.

OTOÑO
HOY
inauguración de la temporada.

¡PASO A LA NOVEDAD!

En cada una de nuestras Plantas de Venta hay múltiples mensajes de moda y novedad para el nuevo Otoño.

Mensajes de arte en los escaparates, en la exhibición de las mercancías. Mensajes de alta calidad en la amplia y variada selección de novedades, reunida por nuestros Departamentos y Boutiques internacionales.

Ratificando nuestra condición de
CENTRO COMERCIAL DE GRAN SERVICIO...
SALUDAMOS A LA NUEVA TEMPORADA

El Corte Inglés

Gran Vía, 9 - BILBAO

SE VENDE BAR

En Inchaurrondo. 126 metros cuadrados, con buena clien
Teléfono 52.436.

MONTE IGUELDO

HOY, MARTES, en el cine a las 6.45, "NO-DO" "ASESINATO EN MANHATTAN", por George Nader Jerry Cottan. (Mayores de 14 años.)

PARQUE DE ATRACCIONES
SNACK BAR GRAN RESTAURANT

CAMION LEYLAND - COMET

se vende. Razón: Agencia TRESA. — Barrio Astigarraga.

DELINEANTE SE PRECISA EN BIOK, S. A.

Dirigirse a avenida del Generalísimo, 8-10. Teléfono 613.165.
IRUN

EQUIPO PARA COMERCIOS

DELHER S.L.

SOPORTES
EXPOSITORES
MANIQUIES
MOSTRADORES
FOCOS

MANDAMOS CATALOGOS ADECUADOS A SU COMERCIO

REPRESENTANTE: TOMAS MORENO SANZ - TELF. 28189 - S. SEBASTIAN

En Lasarte

Vendo local de 132 m2., con amplia fachada y ventanales sin postes. Llamar al Tel. 97.590, en horas de oficina.

VENDO

en Eguía, piso segundo, exterior. Consta de 3 habitaciones y servicios. Precio, 550.000 Ptas. Enseña, Alcorta, 18 de Julio, 15,

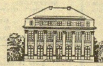
MUEBLES · DECORACION

VISITE NUESTRA EXPOSICION

Romero

GLORIA, 1
(esquina Miracruz, 17)

Teléf. 11154
SAN SEBASTIAN



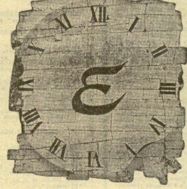
inter

RADIO TV

Se complace en comunicar a sus distribuidores y usuarios, la apertura de los nuevos locales de su Delegación en San Sebastián, situados en:

Eguía, 5
Teléfono 26.993
SAN SEBASTIAN

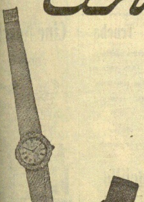
Desde estas nuevas instalaciones nuestros Servicios Comerciales y de Asistencia Técnica, tendrán mucho gusto en atenderles.



EIFFEL publicidad

Echeburua

Joyería
Relojería
Platería



RELOJERIA

Avenida de España, 23
SAN SEBASTIAN

LA COMPAÑIA FRANCESA TELMA

(de Bezons-Francia)

CREADOR MUNDIAL DEL RALENTIZADOR ELECTRICO

informa a los usuarios españoles y al público en general, que posee un solo y único licenciado en España, que se trata de la Sociedad

MECANICA FRANCO IBERICA (M.F.I.) DE SAN SEBASTIAN

Todo ralentizador eléctrico vendido en España por otra firma distinta a la Sociedad MECANICA FRANCO IBERICA S.A., y su red comercial, que llevara la marca TELMA por cualquier razón, o que utilizara perfeccionamientos técnicos protegidos por las patentes TELMA en vigor, y utilizados en aparatos de esta marca, no pueden ser más que una imitación, no garantizada por la calidad y el prestigio internacional, que representa la verdadera y original marca TELMA.

La Compañía francesa TELMA, advierte a la apreciada clientela española, que todo vehículo español equipado con un aparato copiado se expone en España, así como en Francia, a persecuciones judiciales individuales y a peticiones de embargo.

TELMA
FRANCIA

Creador mundial del ralentizador eléctrico,
a menudo copiado, jamás igualado.

PRIMERA CADENA

16,00: ATLETISMO

Transmisión en directo, a través de Eurovisión y desde Atenas, de la ceremonia de apertura de los Campeonatos de Europa de Atletismo, con comentarios a cargo de Antolín García. Esta transmisión de una hora aproximadamente se completará con una segunda a las 18,20.

22,45: EL BURLADOR

Original de Juan Guerrero Zamora, se trata de una recopilación de datos, tanto reales como legendarios de la historia de Miguel de Mañona. El propio Guerrero Zamora la ha realizado para novela primero y adaptado ahora, siendo sus intérpretes Manuel Gallardo, Charo Soriano, José Luis Lespe, Ignacio de Paúl, Carlos Ballesteros, Maruchi Fresno, Elías Ramírez, Tomás Blanco y José María Escuer.

SEGUNDA CADENA

21,00: VOCES DE COLOR

Con las actuaciones de The Avons, Little Stevie Wonder, Solomon Burke, The Tydes, Freddy North, Lee Wilhite, The Five Royals, Peggy Gaines y Jackie Wilson.

XABIER

ESPAÑOLA

MATINAL

7,45: Carta de ajuste.
8,00: Apertura y presentación.
8,02: Buenos días. — Gimnasia. Santoral. Efemérides. El tiempo para los navegantes. El estado de las carreteras.
8,30: Telediario.
9,30: Cierre.

SOBREMESA

1,15: Carta de ajuste.
1,30: Apertura y presentación.
1,32: Panorama de actualidad.
1,50: Avances.
2,00: Campeonatos de Europa de Atletismo 1969.
2,56: Avances.
3,00: Telediario.
3,25: El tiempo.
3,35: Café, copa y puro.
3,45: Nivel de vida.
4,15: Edición especial.
4,45: Mi bella genio. Hoy: "La botella".
5,15: Cierre.

ESPECIAL

6,00: Carta de ajuste.
6,15: Apertura y presentación.
6,20: Campeonatos de Europa de Atletismo 1969. Retransmisión, en directo, desde Atenas, de las pruebas siguientes: 100 m. eliminatorias, damas. 100 m. eliminatorias, hombres.
7,00: Cierre.

TARDE

7,15: Carta de ajuste.
7,30: Apertura y presentación.
7,32: Flipper. Hoy: "Un trabajo para Sandy".
8,00: Dibujos animados.
8,10: Avance informativo.
8,12: España al día.
8,30: Cartel de toros.

NOCHE

8,58: Avances.
9,00: Teleclub.
9,28: Avances.
9,30: Telediario.
9,55: El tiempo.
10,00: Avances.
10,02: Hilo directo.
10,15: El mundo de la postguerra.
10,45: Novela. Hoy: "El burlador".
0,15: Telediario.
0,30: Cierre.

SEGUNDA CADENA (UHF)

7,15: Carta de ajuste.
8,00: Presentación y avances.
8,02: Documento: "En busca de la velocidad".
8,15: El mundo del deporte.
9,00: Voces en color.
9,30: Telediario.
9,57: El tiempo.
10,00: Hilo directo.
10,15: La conquista del espacio. Hoy: "Años mortales".
11,15: Medio siglo de imagen.
11,45: Cierre.

FRANCESA

12,30: Tres estrellas.
13,00: Télé-Midi.
13,20: Cádice no es serio.
13,35: La bolsa.
13,40: Quisiera saber.
13,45: Dibujos animados.
14,00: Atletismo.
14,50: Paro de las emisiones.
16,30: Atletismo.
19,35: Actualidades regionales.
20,00: Télé-Soir.
20,35: Télé-Rentrée.
20,45: El espía de los ojos verdes.
21,35: Las mujeres también.
22,15: Atletismo.
23,15: Télé-Nuit.
23,30: Fin de las emisiones.

CON LOS MAS COMODOS PLAZOS TV. DE LEY
inter GALERIAS CENTRAL materiales eléctricos
Y los distribuidores de la provincia
Miracruz, 10. Sancho el Sabio, 6.
Bosque de Mandas, 51. Almacenes: San Francisco, 28

RADIO NACIONAL DE ESPAÑA

ONDA MEDIA

A las 7.10: Bien venidos a España. 9: La mujer. 10,08: Su música, nuestra música. 10.40: Banda sonora. 11.05: El trabajo. 12,10: La música: Concierto: "Concierto para violoncello y orquesta", de Schubert. 12.40: Reportaje desde la Casa de Loterías del sorteo del día. 13,05: Alta fidelidad. Novedades musicales. 15,05: Tardes musicales. 16.30: Novela: "La cacerola mágica". 17,08: Concierto: "Concierto en mi mayor K. 482 para piano y orquesta", de Mozart y "Cuatro lieder sobre un antiguo poema de amor" de Wolf. 18.30: Para vosotros jóvenes. 20.30: Actualidad regional. 20.50: El deporte en nuestra región. 21.30: Radiogaceta de los deportes. 21,45: La palabra del Papa. 22.33: Información taurina. 22.38: Hoy como ayer. 22.43: La conquista del universo. 0 30: Meditación religiosa. 0.35: Medianoche en la bahía. 1.03: Circuito nocturno hasta las tres de la madrugada.

MODULACION DE FRECUENCIA

Segundo programa

A las 7: La hora del intérprete. 8,20: Concierto sinfónico. 11: Discoteca selecta. 12.45: Música a dúo. 13.15: La voz en la música. 13.45: El director de orquesta. 16: Concierto por la Orquesta Sinfónica de la Radiotelevisión Española: "El mar", de Debussy y "Sinfonía núm. 7 en do mayor", de Schubert. 18: Concierto de cámara. 20: Buzón del segundo programa. 22 30: Antología de la música suiza. 23.15: Festivales de Europa. 24: Concierto de cada noche.

Tercer programa

Educativo, de 7 a 14, y Cultural de 14 a 1 de la madrugada.

I Torneo Nacional de Radio Escolar

Reunido el jurado del I Torneo Nacional Radio Escolar, organizado por Radio Nacional de España en colaboración con la Dirección General de Enseñanza Primaria, Delegaciones Nacionales de Juventudes y de la Sección Femenina y la especial del Servicio Español del Magisterio, ha tomado el acuerdo de clasificar como únicos finalistas, a participar en la final que se celebrará en Madrid el próximo octubre, los siguientes concursantes:

Coros escolares del Colegio Nacional de Niñas "25 de Julio", de Santa Cruz de Tenerife; de la Escuela Parroquial de "San Bartolomé", de Jijona Alicante y del Colegio Nacional "San Francisco Javier", de Tudela, Navarra y Cuadros Escénicos de la Escuela Unitaria de Niñas "Niño Jesús de Praga", de Oviedo, Asturias, Colegio "Pax", de Tarragona y Colegio Nacional "Pozo del Tío Raimundo", de Madrid.

Los mismos, representantes de sus respectivas provincias, competirán en la citada final, en la que se atribuirán los tres premios establecidos de 50.000, 25.000 y 15.000 pesetas en cada una de las dos especialidades artísticas señaladas.

El accesit especial concedido por el S.E.M. ha sido atribuido por unanimidad al Coro Escolar del Colegio Nacional "Samaniego" de Vitoria.

RADIO SAN SEBASTIAN

A las 7: Música, hora y temperatura. 7-58: Matinal cadena SER. 8-50: Información local y el tiempo. 8-55: Nuestra ciudad, por A. Ibáñez. 9-30: La cesta de la compra. 10: San Sebastián y la provincia. 10-45: Tal vez sea pecado. 12: Sal y pimienta. 12-20: La vida empieza con Chicho. 12-30: Mediodía Cadena SER. 13: Hora 13: Actualidad deportiva. 13-30: Emisión Irún - Fuenterrabía. 13-45: San Sebastián, salas de fiesta. 14-20: Comentarios deportivos. 14-55: Comentarios de pelota vasca. 15: Hora del oyente. Discos dedicados. 15-30: Desde el golf del Jaizkibel. 15-45: Estrella. 16: Canción de amor. 16-30: El último sol. 17: María. 17-30: Camino real. 17: Retransmisión de las regatas de traineras desde la bahía de la Concha. 18: El pecado de la mujer. 19-30: Atrévete a ser joven. 20: Selección de los 40 principales. 21-30: Información local. 21-35: Actualidad deportiva. 23: Windy Clyub. 23-30: Cita en discoteca. 0-30: Madrugada en Radio San Sebastián. 1: Edición de madrugada.

RADIO POPULAR

A las 7.35: Santo rosario en vascuence. 8.16: Las canciones del madrugador. 8,45: Cesta y compra. 9.30: Musical 1. 10.05: Los alegres ritmos para el trabajo. 11: Musical 2. 11,30: El show del mediodía. 12 30: La hora Secuc. 13: Irún ciudad fronteriza. 13.26: Plaza de Guipúzcoa. 13 40: Notas de su agenda. 14.01: Musical 3. 15,02: Musical 4. 16,05-17.5: Saludos musicales. 18 05: Retransmisión de las regatas de traineras que se celebran en la bahía de la Concha. 19: Santo rosario para enfermos e impedidos. 19.30: Notas de su agenda. 20.11: Música 6. 20,45: Boletín de información local. 21: Música en las redes. 21.31: Guipúzcoa pueblo por pueblo. 21.45: La palabra del Papa en conexión con Radio Vaticana. 22.33: Alcohólicos anónimos. 22,45: Panorama de los deportes. 23.02: Mundo joven: un programa de José María Iñigo. 23 30: Discolandia. 0: Cierre de la emisora.

Interferencias informativas con reportajes y entrevistas en el momento de producirse la noticia.

CINE Y TEATRO

Novedades: LOS CIEN RIFLES

Una buena película de acción. Se basa la misma en una novela de Robert Mac Leod y transcurren los hechos en el Méjico de finales del siglo pasado cuando el Gobierno sostenía una feroz y despiadada lucha contra los indios que se oponían a que el ferrocarril cruzara por sus territorios. Asistimos a un duelo entre el general enviado por el Gobierno para dirigir la represión de la rebelión y la entereza de carácter de un indio que ha atracado un banco para con el dinero del delito poder adquirir armas que les permitan enfrentarse a las fuerzas gubernamentales.

Tom Gries, nombre nuevo entre los directores, fue el encargado de realizar esta película en el que nuestra Almería sirvió para «disfrazar» el supuesto Méjico con evidente éxito porque los exteriores de dicha provincia andaluza han demostrado cumplidamente que igual sirven para un barrido que para un fregado, ya que su espectacularidad queda fuera de dudas.

Este realizador ha envidenciado que es un hombre llamado a obtener muchos lauros en la dirección de escenas espectaculares en la que juegan papel preponderante las masas. De ahí que destaque por mucho, dentro del acertado nivel general de la cinta, esas secuencias como la del asalto a un tren y la huida con el cargamento de rifles que son dos modélicas muestras de cine de acción.

Por otra parte es justo incluir en el haber de Gries el hecho de que haya conseguido hasta el momento la mejor interpretación de la superespléndida Raquel Welch, que en su personaje de levantisca y rebelde india logra unos matices insospechados en quien sólo habíamos visto su estupendez física. Se desenvuelve con seguridad y expresividad inéditas en ella.

Los restantes papeles principales están acertadamente desempeñados por Jim Brown, el buen actor de color, Burt Reynols y Fernando Lamas, siendo de destacar la excelente fotografía en color con feliz aprovechamiento de los ya mencionados parajes almerienses.

Savoy: EL CEREBRO

Gerard Oury, que antes fue actor de no demasiado relieve, se nos muestra en su nueva faceta de realizador como un hombre capaz de elevar el cine cómico a una jerarquía insospechada.

En efecto esta película que ahora nos llega es la confirmación de que en el séptimo arte la especialidad del humor no tiene por qué ser considerada de menor cuantía. La estupenda diversión que es «El cerebro» evidencia al mismo tiempo una calidad artística pocas veces lograda.

Comienza por la originalidad y fluidez de un guión debido al propio Gerard Oury en el que colaboraron Marcel Jullian y Daniele Thompson. Se trata del enfrentamiento de dos bandos en el intento de dar un audaz «golpe». Uno de ellos constituído por un «cerebro» del delito, mientras que el otro lo forman una pareja de simples raterillos. La cuidadosa preparación de aquel contrasta con la rudimentaria forma de plantear el mismo atraco de esos dos vulgares hampones. Y el doble planteamiento sobre un mismo objeto es el punto del que arranca una serie de hilarantes escenas que mantienen en constante regocijo al espectador de principo a fin.

En esa explosión continuada de carcajadas hay que dar Gerard Oury el amplio porcentaje que merece su realización de moderaísima factura con una sucesión de «gags» a cual más certero y con una agilidad de desarrollo de la nación que no permite momento de tregua por el ingenio que preside la misma y hasta por el no desdeñable factor de visualidad que constituye la variedad de escenarios que nos llevan de Paris a El Havre, de Orleans a Bergamo y de Cap d'Antibes al lujoso trasatlántico «France», en una serie de bellos fotogramas realzadas por el empleo del Franscope y el color.

Gerard Oury ha tenido, evidentemente, a su disposición medios generosamente concedidos y que le han permitido situar la película al gran nivel de las superproducciones. Buena prueba de ello la tenemos en el extraordinario reparto que lleva en los papeles principales y que ha debido suponer un elevado presupuesto.

Pero que justifica el magnífico resultado. Lógico cuando se reúnen actores de la talla y categoría del flemático e irónico David Niven —¿hará falta decir que es el «cerebro»?—, Jean Paul Belmondo, el popular actor francés que da una sensacional versión del modesto, pero valiente delincuente, su compatriota Bourvil, ejemplo de buena sobriedad cómica y el norteamericano Elli Wallach. Un cuarteto que eleva la interpretación a alturas de resonante éxito.

Mas para que nada faltase y como gratísimo aditamento a los ojos masculinos, tenemos la presencia de la bellísima Silvia Monti, dechado de encantos femeninos y cuya sola aparición es uno de los momentos más conseguidos de la película.

De esta película realmente divertida y a la que forzosamente hay que concederle una larga y brillante permanencia en la pantalla del cine en que ha sido estrenada.

Miguel VIDAURRE

CARTELERA DE ESPECTACULOS

EXPOSICIONES

MUSEO DE SAN TELMO. — Horas de visita, de 10 a 1 y de 4 a 9: Maquetas presentadas a la I Bienal de Escultura.

TEATRO

PRINCIPAL. — A las 7-30, teatro vasco: "Argi ixpi bat" ("Una luz en la noche".).

CINES

AMAYA. — 5, 7-30 y 10-45: "No-Do" y "Rebelión en las aulas". (Mayores 14 años.)

ASTORIA. — 4-30, 7-30 y 10-15: "No-Do" y "Estacion polar Cebra". (Todos.)

BELLAS ARTES. — Continuas, desde las 4-45 (último pase 10-30): "Legión fronteriza" y "Qué bonito es el amor". (Todos.)

DUNIXI. — Continuas, de 5 a 12: "No-Do" y "Consigna: Tánger 67". (Mayores 18 años.)

GAXEN (arte y ensayo). (Edificio Kursaal.) — 5, 8 y 10-45: "Concierto" (corto) y "Breve encuentro", en versión original, con subtítulos en castellano. (Mayores 18 años.)

IGUELDO. — 6-45: "No-Do" y "Asesinato en Manhattan". (Mayores 14 años.)

KURSAAL. — 5, 7-30 y 10-45: "No-Do" y "El rey del peligro". (Todos.)

MIRAMAR. — 5-15, 7-30 y 11: "No-Do" y "Una cita". (Mayores 18 años.)

NOVEDADES. — 5, 7-30 y 10-45: "No-Do" y "Los cien rifles". (Mayores 18 años.)

NOVELTY. — 5-15, 7-30 y 10-45: "No-Do" y "No somos ni Romeo ni Julieta". (Mayores 18 años.)

PEQUEÑO CASINO. — Desde la 4, cont. (úl. p. a las 11): "El bolero de Raquel" (Todos.)

PRINCIPE. — 5, 7-30 y 11: "No-Do" y "Bullitt". (Mayores 18 años.)

REX - AVENIDA. — 5, 7-30 y 10-45: "No-Do" y "Buona sera, señora Campbell". (Mayores de 18 años.)

SAVOY. — 5, 7-30 y 10-45: "No-Do" y "El cerebro". (Mayores 18 años.)

TRUEBA. — Desde la 4-15, continuas, hasta la 1: "La busca" y "Accidente". (Mayores 18 años.)

VICTORIA EUGENIA. — 4-45, 7-30 y 10-45: "No-Do" y "El estrangulador de Boston". (Mayores 18 años.)

BAILE

BAR BASQUE (Miramar, 5). — Boite. De 7 tarde a madrugada.

CLUB DISCOTECA EUROMAR. — Baile de 11 a madrugada. "Tablao" flamenco.

BINGEN-CLUB (RENTERIA). — Boite, discoteca. Diario, 6 a madrugada.

LA PERLA, "TABLAO". — Atracciones intern. 11 a mad.

PARRILLA DEL TRINQUETE. — Atracciones. De 11 de la noche a madrugada.

SANDOWN-CLUB (Alameda, 27). — Boite, barra americana. Abierto de 6 a 10 y de 11 a madrugada.

TIFFANY'S. — De 6 a 10 y 11 a madrugada.

ZORONGO 66. (San Martín, 66. Sala climatizada.)—De 7 tarde a madrugada.

CALIFICACION MORAL DE LOS ESPECTACULOS

"Estación polar Cebra", 1.
"El rey del peligro", 1.
"El gran amor", 2.
"El bolero de Raquel", 2.
"Legión fronteriza", 2.
"Qué bonito es el amor", 2.
"El cerebro", 3.
"Rebelión en las aulas", 3.
"Bullitt", 3.
"No somos ni Romeo ni Julieta", 3.
"Asesinato en Manhattan", 3.
"Los cien rifles", 3.
"Una cita", 3-R.
"Buona sera, señora Campbell", 3-R.
"La busca", 3-R.
"Accidente", 3-R.
"El estrangulador de Boston", 4.

Teatro vasco dentro de las Fiestas Euskaras

Tuvo lugar ayer, lunes, la representación en el Teatro Principal de la obra de Antonio María Labayen "California Ku-Ku". Dentro de este ciclo organizado por el Centro de Atracción y Turismo, tendrá lugar, hoy, martes, la puesta en escena de "Argi izpi bat" ("Una luz en la noche"), obra original de Aldo Benedetti.

Entre las actividades culturales vergaresas citaremos las que lleva a cabo el grupo "Ernai", de teatro vasco, en sus tres años de abnegada labor en pro de la cultura teatral vasca.

El grupo "Ernai" inició sus actividades con la comedia de don Antonio María Labayen para el público vergarés y pueblos circunvencinos.

Después le llegó el turno a la regocijante comedia de Añibarro "Mujeres de Baigorra", traducida al euskera por don Nemesio Echániz con el título de "Ito edo ezkondu", que fue muy del agrado del público.

Los éxitos del grupo "Ernai" se redondearon con la representación de "Ordu erostea" ("El comprador de horas"), del autor francés Jacques Duval, traducción de "Luken".

Hoy, martes, se presentará el grupo "Ernai" en el Teatro Principal de San Sebastián con la fina comedia italiana de Aldo Benedetti "Argi ixpi bat" ("Una luz en la noche"). Dada la calidad de la obra y del renombre artístico alcanzado por el grupo "Ernai" es de esperar que constituirá un acontecimiento dentro del teatro vasco.

DONOSTIA'KO EUSKAL JAI-NAGUSIAK
FIESTAS EUSKARAS DE SAN SEBASTIAN
ANTZOKI-ZARREAN TEATRO PRINCIPAL
Iraila'ren 16'an, arratsaldeko zazpiterdietan
Hoy, 16 de septiembre, a las siete y media de la tarde
ARGI IXPI BAT
(Una luz en la noche)
ALDO BENEDETTI'k sortu ta Txomin Amasorrain'ek euskeratutako antzerkia Bergarako "ERNAI" taldeak agerrarazia.
Obra original de ALDO BENEDETTI, adaptada al euskera por Txomin Amasorrain y representada por el Grupo "ERNAI", de Vergara.

Teatro Trueba
Próximo sábado
7,30 y 10,45, unico dia
del gran espectaculo
ESPAÑA... FLAMENCO
...Y ¡OLE!
con
los divos de la canción
Angelillo
Marisol Reyes
Pepe Mairena
y grandes atracciones.
Localidades a la venta en taquilla. Teléfono 1-28-35.

Cine Novelt
Próximament

PETER S
JEAN S
un GOLPE DE GRACIA
DIRECTOR JACK ARNOLD
TECHNICOLOR

Extraordinaria

ECONOMIA, INDUSTRIA Y FINANZAS

CASI EL DOBLE QUE EN 1968

Se prevén en 2'05 millones de tm. las importaciones siderúrgicas para este año

n el mes de agosto, la producción de acero de la empresa cional siderúrgica, Ensidesa, evó a ciento cincuenta y mil doscientas cuarenta y o toneladas, lo que supone incremento de algo más de nta y seis por ciento sobre la ra registrada en igual mes año anterior.

cambio se obtuvieron ciento nta y cinco mil trescientas nta y ocho toneladas y de minados, noventa y ocho mil cincuenta y cinco, con mentos relativos, sobre agosde 1968, del 47,9 por 100 y 9 por 100, respectivamen- En chapa laminada en frío registraron treinta y seis seiscientas ochenta tonela- superando el record de pro- ción mensual, establecido en ubre de 1967 en treinta y mil trescientas catorce to- adas.

a producción de acero acu- lada en los ocho primeros es del año asciende a 1,14 lones de toneladas, superior 33,2 por 100 a la de g riodo del año anterior. De bio se obtuvieron novecien treinta y ocho mil setecien- ochenta y siete toneladas, laminados, ciento ocho mi- es de toneladas.

importación de productos rúrgicos se elevaron a dos- tas mil ciento cuarenta y toneladas, expresadas en ro equivalente, lo que supone incremento del 39,3 por 100 e la cifra registrada en el anterior, y del 170 por 100 ecto a la de julio de 1968. e semiproductos se impor- on ochenta y nueve mil ochocientas sesenta y cuatro toneladas, y de productos terminados ciento diez mil doscientas ochenta y una. Con relación al mes anterior, destacan los aumentos observados en bobinas y productos planos, que han pasado, respectivamente, de 11.632 y 58.688 toneladas, a 45.031 y 80.675.

El volumen total, acumulado durante los siete primeros meses del año, asciende a 1.197.039 toneladas expresadas en acero equivalente, frente a 777.723, en el período enero-julio de 1968.

Teniendo en cuenta la evolución de las importaciones, durante los siete primeros meses, el boletín de Ensidesa prevé, para el conjunto de año, un total de importaciones de 2.05 millones de toneladas, frente a 1,43 millones en 1968.

En el mes de julio se exportaron 9.942 toneladas, expresadas en acero equivalente, que representa un incremento del 83 por 100 sobre la cifra del mismo mes del año pasado, y del 23,7 por 100 respecto a la del mes anterior. Con relación a junio de 1969 destacan los aumentos registrados en chapa laminada en caliente y en frío, y en productos de acero alcanzado.

El total acumulado en los siete primeros meses asciende a 75.568 toneladas, expresadas en acero equivalente, inferior en el 21 por 100 al nivel alcanzado en igual período de 1968.

Para el conjunto del año se prevé un volumen total de exportaciones de 112.402 toneladas, expresadas en acero equivalente, frente a 168.367 en 1968.

Anotaciones

Expansión en la banca privada

El Consejo Superior Bancario ha dado a conocer los balances de la Banca privada correspondientes al segundo semestre del año en curso, los cuales muestran una tendencia expansiva algo más acentuada que la que se advirtiera en el trimestre anrior.

La cifra de Caja y Bancos es de 170.411 millones, con aumento de 9.899 millones, aumento que se debe casi en su totalidad al incremento de los recursos propios (capitales y reservas crecen en el trimestre en más de 7.700 millones), dado que las inversiones crecieron casi en paralelo con los recursos ajenos.

La cartera de efectos mantei- ne la tónica de acentuado incremento de que ya diera muestras en el trimestre anterior. Su cifra de 486.113 millones, supone un alza de 23.487 millones (+5%), siendo los efectos de comercio hasta 90 días los que más crecen en cifra absoluta, aunque no relativa. Suman estos efectos 408.457 millones y su aumento es de 16.110 millones. Los efectos a mayor plazo alcanzan la cifra de 76.006 millones, con alza de 7.435 millones durante el trimestre. Es decir, casi un 10 por 100.

La cartera de efectos man'le- llega a los 241.182 millones, presenta un incremento de 12.303 imputable, pricipalmente al que poseen los fondos públicos, que crecen en 8.012 millones para situarse en 187.858 millones de pesetas. Los restantes valores en poder de la Banca suponen 53.323 millones, con alza de 4.280.

Los créditos presentan una cifra de 233.796 millones y su aumento de 4.549 millones, es mucho más moderado que el que se registrara en el primer trimestre del año, durante el cual, el alza ascendió a 12.105 millones. Los créditos con garantía real acusaron un descenso de 1.768 millones para establecerse en 27.113 millones. Los deudores varios a la vista, aumentan 1.203 millones y suman 37.436 millones de pesetas. En cuanto a los deudores a plazo, su cifra de 167.314 millones supone un incremento de 4.631 millones.

En total, el crecimiento conjunto de las carteras de efectos, títulos y créditos, fue durante el trimestre de 40.340 millones.

Las cuentas acreedoras de clientes llegan a la cifra de 917.537 millones y su rumento es de 40.382 millones. Las cuentas corrientes a la vista suman 394.764 millones, con aumento de 17.085 millones, bastante acentuado, si bien hay que tener en cuenta que en el trimestre anterior habían acusado un descenso de más de 10.500 millones. Las cuentas de ahorro mantienen la línea de continuado incremento que ya desde hace un largo período registran. Su cifra es de 302.796 millones y el alza es de 10.221 millones de pesetas. En cuanto a las cuentas a plazo (imposiciones) crecen en 11.747 millones y se cifran en 207.297 millones de pesetas.

El saldo pasivo de Bancos y banqueros suma 112.881 millones y aumenta en 5.237 millones. Conviene observar que en el activo, dicha cuenta alza 8.872 millones y casi se iguala con la cuenta pasiva, ya que queda en 110.739 millones.

Noticias de sociedades

Se han notificado las dos ampliaciones de Española de Petróleos: del 15 de septiembre al 15 de octubre la uno por cuatro, a la par, con desembolso total de una vez y participación en los beneficios desde el primero de octubre; durante todo el mes de diciembre la entrega de acciones gratis, una por nueve, que participarán de los beneficios desde el primero de enero de 1970. Los suscriptores de la primera ampliación tienen derecho a las acciones liberadas de diciembre.

Se ha recibido ya la aceptación a la oferta de compra de Altos Hornos de Vizcaya de un número de accionistas que representa más del 82 por 100 del capital de Basconia.

Se están efectuando las operaciones de compra de acuerdo con los términos de la oferta y a través de los bancos en que tienen depositadas sus acciones. Probablemente se terminará a finales de septiembre la operación.

Actualmente Basconia produce al año: 100.000 toneladas de chapa, 120.000 toneladas de hojalata, y 60.000 toneladas de chapa galvanizada.

Altos Hornos puede suministrar a Basconia todas sus necesidades de "coils", lo que supone más de 300.000 toneladas de las producidas por el tren de bandas en caliente de Ansio.

La operación de compra de la Basconia va a costar a Altos Hornos 1.440 millones de pesetas. Pero según los entendidos sólo los trenes de bandas en frío, con sus beneficios, irán pagando los intereses y las amortizaciones de la operación.

Se habla incluso de una ampliación de esos trenes, dado que el mercado la pide. Se pide un nuevo tren para fabricar chapa de embutición de mayor anchura que la que ahora se produce en Basauri.

Mayor producción eléctrica

Según las cifras oficiales, la producción eléctrica en el mes de julio fue de 4.099 millones de kilovatios-hora, con alza del 13.83 por 100 respecto al mismo mes del pasado año. En agosto, la producción quedó en 3.889 millones de kilovatios-hora y el incremento llegó al 14.92 por 100.

En el último de los citados meses, las centrales hidráulicas generaron 1.804 millones de kilovatios-hora, con un aumento de más del 26 por 100 sobre agosto de 1968, aumento que pone de manifiesto las mayores disponibilidades de agua, aunque las cuencas del Duero, Tajo y Sur, tuvieron algún descenso. La cuenca del Ebro, con producción de 635 millones de kilovatios-hora, figura a la cabeza de la producción hidráulica, seguida de la del Norte con 500 millones y la del Duero con 248.

Las centrales térmicas, que hasta el mes de julio mantuvieron producciones inferiores a las correspondientes del año anterior, muestran en agosto un alza del 6.32 por 100, llegando a generar 2.085 millones de kilovatios-hora.

Al coste de un descenso en el crecimiento económico

Comienza a surtir efecto el plan de estabilización en la economía americana

Durante el pasado mes de agosto se han producido síntomas en Estados Unidos de que la lucha contra la inflación, emprendida hace nueve meses, empieza a producir efectos, si bien se está todavía muy lejos de conseguir los resultados apetecidos.

Así, el índice general de precios al por mayor se ha situado en 113.2 sobre la media de 1957-1959 igual a 100, lo que supone un descenso de 0.1 sobre el de julio. Hay que decir, sin embargo, que esto se ha debido principalmente a un descenso de los precios agrícolas y que un índice tan significativo como el de los precios industriales registraba un alza, situándose en 112.7 respecto al promedio de 1957-59 y superando en tres décimas al de julio.

Durante el período de abril-julio y debido a un rápido incremento de los precios al por mayor de los productos agrícolas, tanto para el consumo humano como para la ganadería, el índice general de precios al por mayor se elevó a un ritmo anual del 5 por 100. Durante el mismo período, sin embargo, los precios al por mayor industriales aumentaron tan sólo a un ritmo anual del 1 por 100.

El índice de los precios de consumo, y siempre sobre la base de 1957-1959 igual a 100, se ha situado en agosto en 128.2, lo que supone un aumento de seis décimas sobre el del mes anterior debido, principalmente, al aumento de los precios de los productos alimenticios y al continuo aumento de los servicios sanitarios, educación y otros servicios. Estos precios se han ido elevando a un ritmo anual del 6 por 100, frente a un 5 por 100 en 1968.

En el campo de los negocios existen indicios de que se han empezado a aplazar algunas de las inversiones en nuevas plantas y equipos. La Conferencia Nacional Industrial ha hecho público que las autorizaciones de inversiones de capital de los mil mayores fabricantes de Estados Unidos se han elevado en un 12.6 por 100; pero según otros datos el mundo de los negocios en conjunto tiene en proyecto invertir en nuevas plantas y equipos sólo un 11 por 100 más que en 1968, lo que supone 71.400 millones de dólares, es decir, un 2 por 100 menos de lo que se estimaba el pasado mes de marzo. Las inversiones proyectadas para el próximo año en nuevos bienes de capital se estiman en 74.900 millones de dólares, lo que supone un aumento respecto de 1969 del 5 por 100 y 1.800 millones más que las previsiones hechas en la pasada primavera, es decir, se prevé un aumento ligero para el año actual y otro más considerable para el próximo.

Las características apuntadas del actual desarrollo económico de Estados Unidos ponen de manifiesto que se está produciendo un reajuste gradual, respuesta a la política restrictiva, tanto monetaria como fiscal, iniciada el pasado mes de diciembre.

Según previsiones de los economistas de la Wharton School, de la Universidad de Pensylvania, esa adaptación gradual producirá un ligero descenso en el producto nacional bruto, hechos de reajustes estacionales, en los tres últimos meses del año en curso.

También se prevé un descenso en los beneficios de las sociedades, menores tipos de interés a corto plazo, un descenso en la formación de capital fijo, en las inversiones en nuevas plantas y equipos y en la construcción de viviendas en lo que queda de año para producirse un equilibrio en los primeros meses del próximo año, una recuperación gradual a partir de mediados de 1970 y una expansión considerable en 1970.

Sin embargo, no todos los economistas piensan que esas predicciones se cumplan efectivamente y no ya por las dificultades que puedan plantearse en el desarrollo económico interno, sino por las repercusiones del exterior que tanto puedan afectar a la balanza de pagos. A este respecto hay que decir que la balanza comercial norteamericana ha mejorado ligeramente en el pasado mes de julio; pero para el total del año 1969 se estima que se producirá tan sólo un superavit ligeramente superior al de 1968, que ha sido el más bajo registrado en los últimos treinta años, y hay que tener en cuenta que si se producen nuevas devaluaciones monetarias las exportaciones americanas se verán expuestas a una mayor competencia en los mercados internacionales.

400 toallas limpias y secas

Lavando sus toallas jamás puede conseguir la limp a de una toalla nueva.

Nuestros toalleros automáticos, equipados con 400 vicios de celulosa especial, proporcionan una toalla y limpia para cada uso.

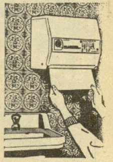
Especialmente indicado para:

Oficinas, fábricas, establecimientos de hostelería, co cios y almacenes, centros de enseñanza, clínicas y tales, estaciones de servicio, salas de espectáculos, etc.

SOLICITE INFORMACION GRATUITA A NUESTR
DISTRIBUIDOR Y SERVICIO ASISTENCIA TECNICA

MUÑOZ MOTOR
Oficinas, Almacen, Establecimiento
TAFALLA, 23 y 24 - TEL. 23 13 14 - PAMPLONA

PAPEL AUTOMATIC S.A
El Guadiana, 25
Tel. 223 30 93 Barcelona-1



VENDEMOS TORNO

de destalonar. Italiano (Morando), seminuevo. Dirigirse a TRATERH, Rufino González, 46. Madrid-17. 2.042.735.

TRASPASAMOS

en San Sebastián, negocio venta material eléctrico industrial, con existencias. Amplio local. Reducidos gastos. Interesantes condiciones. Escribir al apartado de Correos, núm. 1.
(Ref. T. E.) SAN SEBASTIAN

SU CABELLO

Preocupación que puede resolver

¡CONSULTENOS!

INSTITUTO CIENTIFICO CAPILAR ALEMAN I. B. EN BILBAO, BARCELONA y GIJON.

Con procedimientos propios basados en profundos estudios que garantizan nuestros éxitos.

BILBAO:
Gregorio Balparda, 62,
principal derecha.

Consulta, sin interrupción, de 11 a 20 horas, los días laborables, y de 10 a 19, los sábados.

Para mayor comodidad de las señoras y señores clientes reserven hora al teléfono 323.085 de Bilbao.

Los señores residentes fuera pueden seguir tratamiento desde casa.

DIRECTOR:
J. UNZURRUNZAGA
Director facultativo:
DR. V. MATEO.
(C. P. S. 2.089.)

SE VENDE

Piso nuevo construcción inmediata orientación barrio de Eguía, 82 metros cuadrados, cocina equipada, dos servicios, amplia terraza, cuatro habitaciones.

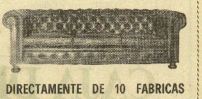
Informes teléfono 29.659, de 8 a 10 de la mañana, hasta el día 30 del presente

¡Ultimos días! ¡Gran exposición!

Tresillos de piel y sofás chester

(MODELOS INGLES Y FRANCES)

¡Artesanía de lujo en piel legítima!



DIRECTAMENTE DE 10 FABRICAS

Tresillos de piel, 20.000 pesetas. Sofá chester piel, 20.500. Tumbona inglesa 6.250 pesetas.
¡¡Admire el "Lord Byron" el mejor tresillo de Europa!!

REPRESENTANTE

CONTROL DE CALIDAD

ESPIN, Avda. Zumalacárregui 23, 5. C.
TELEFONO 23.638
(10 a 12 y de 5 a 8)

¡Aproveche para su economía nuestra estancia en San Sebastián!

préstamos al honor

Siguiendo nuestra línea de actuación, la CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA convoca los préstamos al honor para estudios técnicos de grado medio, estudios técnicos de grado superior y estudios universitarios del curso 1969-70.

Información: Departamento de préstamos de la CAJA DE AHORROS PROVINCIAL, calle Garibay, 13 - 15; o en cualquiera de nuestras 77 oficinas.

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA

I SORTEO EXTRAORDINARIO
1.000.000,-
un millón depts.
plazo de opción: 31 de agosto

RESULTADOS

Ante el Notario de esta Ciudad D. Félix Martín Conde, se ha celebrado el sorteo de UN MILLON DE PESETAS, convocado por la CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA con motivo de la llegada del saldo de ahorro a DOCE MIL MILLONES DE PESETAS.

Premio 100.000 Ptas. 281.298 Pl. Legazpia

Premios de 20.000 Ptas.

56.512	Sancho el Sabio
171.446	Eguía
208.449 PL	Alegría
227.231 PL	Motrico
234.102 PL	Villafranca
241.663	Tolosa
258.618 PL	Central
269.661 PL	Azcoitia
270.782	Lasarte
279.856 PL	Central
284.154 PL	Hernani
388.402	Legazpia
412.092	Tolosa
518.640	Mondragón
523.412	Lasarte
574.757	Hernani
604.057	Central
622.850	Brecha
631.887	Mondragón
649.406	Irún (Sagrada Familia)

Premios de 5.000 Ptas.

9.124 OB	Irún
100.559	Orio
110.915	Trincherpe
119.961	Ataun
134.127	Villabona
148.375	Oñate
160.121	Zarauz
168.300 PL	Central
182.217	Herrera
194.103 PL	Central
194.261	Tolosa
204.742	Tolosa
214.543	Fuenterrabía
218.854 PL	Andoain
224.629	Herrera
234.262	Amara
239.964 PL	Brecha
245.059 PL	Segura
248.356	Brecha
249.139 PL	Miracruz
252.799 PL	Miracruz
254.339	Villafranca
255.850 PL	Central
260.118	Brecha
261.121 PL	Central
263.542 PL	Irún
265.382	Eguía
265.527 PL	Vergara
267.656 PL	Central
271.583 PL	Elgóibar
273.555 PL	Villafranca
275.334 PL	Mondragón
276.333	Eibar
276.929 PL	Villafranca
278.403 PL	Fuenterrabía
282.138	Irún
282.736 PL	Central
285.669 PL	Azcoitia
287.338 PL	Central
287.472	Trincherpe
293.037	Hernani
298.499	Amézqueta
303.719	Rentería
309.020	Miracruz
314.273	Alegría
319.498	Central
325.117	Trincherpe
330.331	Villafranca
336.138	Elgóibar
341.640	Irún
347.539	Azpeitia
353.385	Tolosa (Avda. Navarra)
359.428	Rentería
365.341	Tolosa
371.303	Eibar
377.314	Madrid
382.914	Rentería
394.036	Irún
399.865	Eguía
406.249	Hernani
418.074	Villafranca
424.135	Deva
429.813	Trincherpe
436.173	Irún
441.880	Beasain
447.711	Central
453.541	Irún
458.833	Legazpia
464.738	Central
470.066	Lasarte
475.393	Irún
481.165	Eguía
486.744	Irún
491.781	Irún
497.172	Miracruz
502.158	Beasain
507.815	Irún
513.270	Eibar
528.741	Amara
533.792	Herrera
538.454	Central
543.648	Hernani
549.194	Eibar
554.635	Villafranca
559.753	Amézqueta
564.747	Central
569.736	Central
580.239	Central
584.394	Anzuola
589.013	Miracruz
595.492	Rentería
599.864	Eibar
609.985	Rentería
613.953	Elgóibar
617.919	Tolosa
627.364	Amara
635.331	Cestona
639.330	Brecha
644.593	Trincherpe
653.915	Zarauz

y... atención a nuestros próximos sorteos.

PUBLIS

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA

GUIPUZCOA, nuestra ciudad

El puerto de refugio en Fuenterrabía es necesario y debe construirse

La Cofradía de Pescadores va a realizar el varadero

Es urgente la prolongación del dique norte hasta 150 metros

Don Pedro Lapitz, en nombre de la Cofradía de Mareantes de San Pedro, Fuenterrabía, ha presentado una ponencia al Consejo Económico Sindical Comarcal.

Algunos antecedentes

Conviene, al menos, dar una idea, siquiera sea concisa sobre los antecedentes de la petición que nos ocupa. Así, bueno será señalar que el puerto primitivo se construyó para dar cobijo a 20 vaporcitos, que totalizaban, sobre poco más o menos, 40 toneladas. Proyecto que se hizo allá por el año 1913 y que se denominó Puerto de Refugio, y el cual fue construido, y apenas si duró, pues en el año 1919 quedó arrasado por los temporales. Posteriormente se elaboró un proyecto en el año 1932 y que su costo se cifró en cerca de tres millones y, en verdad, es el puerto actual.

Andando el tiempo se hizo un nuevo proyecto que tuvo su aprobación técnica en el año 1959 y cuyo coste aproximado era más o menos de unos 73 millones de pesetas. La finalidad que perseguía este proyecto no era otro sino prolongar el dique norte; levantar un nuevo dique sur y efectuar el dragado del actual puerto de refugio y la construcción de un varadero.

Dentro de las líneas de este proyecto hay una primera fase que también mereció la aprobación técnica del ministro de Obras Públicas el año 1963, el cual se contrae a la prolongación parcial del dique norte en 60 metros y en efectuar al mismo tiempo el dragado del Puerto de Refugio y el levantamiento de un varadero, y cuyos importes alcanzaban la cifra de 19 millones.

Estado actual del asunto

Puede decirse que el puerto actual de Refugio es el resultado de una petición que hicieron en noviembre de 1932 al ministro de Obras Públicas, las representaciones solidarias de los puertos vizcaínos de Bermeo, Mundaca, Elanchove, Lequeitio y Ondarroa y por los guipuzcoanos de Motrico, Deva, Zumaya, Guetaria, Zarauz, Orio, San Sebastián, Pasajes y Fuenterrabía. Las razones que se adujeron eran las urgencias realmente vitales que era el único amparo para la protección de la flota pesquera de los días de mar gruesa y arbolada y ofrecía una fácil entrada y un abrigo seguro por hallarse resguardado de los vientos del tercer y cuarto cuadrante por el conocido cabo de Higuer, el cual le confiere una geografía especial a este especie de recodo del Cantábrico.

En una palabra, se llevó a cabo la ejecución del citado puerto ajustándose, en todo, al proyecto primitivo del año 1913.

Las obras principiaron el año 1933 y como es de suponer se paralizaron en el 36 a causa de nuestra guerra civil para terminarlas virtualmente en el año 1948.

No debe de olvidarse dentro de este epígrafe que, a pesar de la fecha reciente del puerto, como era insuficiente a todas luces debido al volumen que adquirió la flota, la Dirección General de Puertos había concebido la inclusión del de Fuenterrabía y figuraba en el segundo grupo de inversiones del plan cuatrienal (1964-1967) del Plan de Desarrollo. Y es más, se prometió en vista de las gestiones que se realizaron cerca de la autoridad que no habría inconveniente en pasarlo al primer grupo, y, en consecuencia, finalizarlo cuanto antes.

Algunas consideraciones sobre el tema

—La Jefatura del Grupo de Puertos de Guipúzcoa hizo en el año 1952 la distribución de fondos del actual Puerto de Refugio, y según esta distribución, la capacidad máxima del actual puerto dispuestas todas las embarcaciones en baterías cerradas era de unas 40 que sumaban 580 toneladas. Ahora se comprenderá la necesidad con que oprimía la impulsión del puerto, pues la flotilla pesquera ondarrabitarra alcanzó la cifra de 80 embarcaciones con un total de 2.465 toneladas.

—No es menester justificar la anterior promesa sin tener en cuenta el cambio tan profundo que ha experimentado en nuestras distintas extructuras socioeconómicas la sociedad española. Y una de las preferentes en este sentido es la pesca, puesto que las configuraciones geográficas españolas hace que tengamos más costa que tierra firme y que los productos del mar constituyen una de las riquezas más apreciadas en España y el extranjero.

—La incapacidad del actual Puerto de Refugio obliga a que la mitad, más o menos, de las embarcaciones pesqueras hayan de fondear en el canal de la desembocadura del Bidasoa, en bajos fondos arenosos y expuestos al costante peligro de que los temporales los arrastren y estrellen contra los sendos espigones francés y español, cosa bastante frecuente.

—Otro de los grandes inconvenientes del puerto consiste en la insuficiencia actual de calado, que da lugar a que en bajamar las embarcaciones queden varadas en pésima posición, averiándose frecuentemente con las aristas del muro de ribera debido, en parte, por haber perdido el calado inicial.

Este defecto junto con la angostura de espacio obliga a salir del puerto, en bajamar por la subsistencia del "cebo vivo", de suyo de captura difícil y de delicada conversación, ya que cualquir marejada o aguas turbias ocasionan su muerte lo que supone la pérdida de tiempo en ponerse otra vez en vías de nuevas capturas de este "cebo" tan indispensable para la pesca.

—También se está necesitando de un varadero, cosa de suyo primordial, puesto que no existe en la actualidad ni bueno ni malo y a causa de esta carencia la flota pesquera tiene que desplazarse a Pasajes, Zumaya, Ondárroa, etc., que frecuentemente se encuentran saturados de trabajo, dondo lugar a las demoras y pérdidas de tiempo por hacer turnos y desplazamientos con la consiguiente inutilidad de horas que se restan a la actividad pesquera.

Debido a una serie de peripecias que no son del caso explicar pero que se fundan en las desilusiones de las promesas que habían puesto los pescadores, hace aproximadamente una década de años, la propia cofradía de pescadores ecomendó la redacción de un proyecto de varadero, el cual se espera ponerlo en práctica tan pronto como se consigan las pertinentes autorizaciones.

El proyecto de este varadero se piensa situar fuera del Puerto de Refugio, ya que no hay resguardo en tanto no se prolongue el dique norte del puerto. Las instalación sería en la ensenada del muelle la Casa Ventas, cuyas obras están presupuestadas en cerca de seis millones de pesetas y que se realizarán por cuenta propia de la cofradía.

Estos propósitos que están a punto de ponerse en vías de realización, si se otorgan las oportunas facultades ahorraría al Ministerio de Obras Públicas una parte de los trabajos a realizar y en este supuesto debería de aplicarse íntegramente toda la cantidad a la simple prolongación del dique norte previsto en 60 metros en la primera fase hasta alcanzar la longitud total fijada en el plan general.

De entre los argumentos que se han empleado para salir al paso de nuestra petición está en primer lugar que el puerto, según la teoría del Banco Mundial, no es una inversión rentable y, en consecuencia, puede esperar hasta tanto se disponga de los fondos necesarios.

Creemos que este argumento es totalmente reversible, por cuanto es una petición por el contrario rentable, puesto que estos propósitos se apoyan de una parte, en las exigencias de una población pesquera, con una tradición que no posee ninguna otra, ni en Europa ni fuera de ésta; en cuanto al aspecto social está a la vista. Representa un ingreso superior a los demás, traducible en mejoras no sólo para pescadores, sino que repercute en el resto de la población, tanto por el volumen de pesca, cuanto objeto de tráfico mercantil, consumo de fresco, salazón, conserva, etc. Bastaría echar una ojeada a toda la parte de la población de los pescadores formada en Fuenterrabía, de la marina, para darse cuenta del enorme valor humano y social que representan los pescadores que, siguiendo una vieja tradición surcan los mares lejanos y cercanos con el periplo de uno, dos y tres meses, realizando las pescas y que representa una ambición humana y real estañada de por siglos en un país esencialmente costero como el nuestro.

Resulta de suyo lógico que las esperanzas de estos hombres se cifran en tener un puerto como Dios manda para que encuentren el imprescindible abrigo y no sean víctimas ni ellos ni las embarcaciones de la resaca, de los temporales o de los malos vientos o de buscar refugio aguas arriba del Bidasoa con todos los peligros y perjuicios que esto les produce.

Tampoco debe de olvidarse en este apartado que sobrepasa de 60 las embarcaciones que se ven obligadas a fondear fuera del Puerto de Refugio, no usando de el, ni para hacer la carga y descarga de redes, pescas, etc., pues donde realizan estas operaciones no ha invertido el Estado ni una peseta. Y, a pesar de todo, aquí las embarcaciones son sujeto pasivo de gravámenes y pacientemente hacen sus ingresos cifrados en millones, en concepto de impuesto portuario y tasa de 2,08 por 100 sobre el importe bruto de la pesca capturada. Impuesto que, de suyo, es criticable, por cuanto al Estado no le favorece en nada ni contribuye a que esa actividad esté amparada socialmente como debiera y sóla a base de esfuerzos personales se logra sostener y hasta fomentar la riqueza, de la que se beneficia la sociedad política.

Debemos, pues, hacer constar que después de una historia llena de peripecias y con una continua preceptiva, desde la época medieval, que sirve de modelo a todas las reglamentaciones actuales y que se anticipa hoy a la dimensión social de las grandes mejoras del estado moderno, estos brazos humanos representados por las de 700 cofrades que pertenecen de una manera activa a esta cofradía y que tienen bien ganado un prestigio en el tráfico de la pesca, desean no ver una vez más sus ilusiones quebradas y que se les preste la debida atención a unas obras urgente e inaplazables y que entren dentro de la línea de mejoramiento social, económico y político preconizado desde los sindicatos hasta el Ministerio de Trabajo.

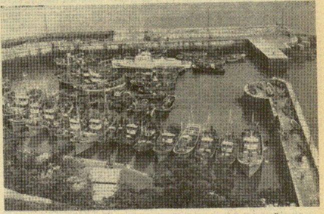
Esta ponencia queda reducida en las siguientes peticiones:

—Que se tengan por presentada esta ponencia y por peticionado que se lleve a cabo la ampliación del Puerto de Refugio conforme al proyecto que se aprobó en el año 1959.

—Que si hubisen obstáculos irremontables, cosa que no lo esperamos, al menos se ejecutara la primera fase, cuya cuantía está presupuestada en 19 millones de pesetas.

—Habida cuenta de lo expuesto y que la cofradía a sus expensas va a realizar el varadero, el Ministerio de Obras Públicas que tanto se ha esmerado en la realización de proyectos gigantescos y que se han llevado a cabo con toda lucidez, al menos diera las órdenes oportunas para que se hiciera la prolongación del dique norte hasta 150 metros, aumentando con ello por tanto los 60 metros señalados en la primera fase.

LECUONA



El puerto de refugio de Fuenterrabía resulta a todas luces insuficiente para albergar a la numerosa flota pesquera.

Cinco muchachos guipuzcoanos, campeones de Europa de acordeón

Legazpia. (De nuestro corresponsal, URCELAY.)

CAMPEONES DE EUROPA.— Pudo conocerse el domingo, a través de una comunicación telefónica con Rimini (Italia), el resultado del certamen europeo de acordeón celebrado en la ciudad italiana y en la que participaban cinco alumnos del profesor Vicondoa, en representación de nuestra provincia.

Los cinco acordeonistas guipuzcoanos han obtenido el título europeo cada uno en su categoría.

Recordarán que Legazpia envió una doble representación con Arantza Ibarreta y José Manuel [illegible]. Ambos, pues, regresarán hoy con el título en el bolsillo y con la particularidad de que el muchacho es la segunda vez que lo consigue.

DEL DOMINGO. — Se hubiera dicho que el tiempo quiso poner a prueba la fidelidad de los legazpiarras que anualmente asisten a la cumbre del Korosti para asistir a la santa misa, que se celebra este domingo de septiembre. Pero una vez más la inclemencia, la lluvia y el temporal, no fueron obstáculo para que el centenar de asistentes se unieran en comunidad de plegarias en el santo sacrificio y para que el "Agur Jaunak", en interpretación de los chistularis, se uniera a los mismos, en el momento cumbre de consagración.

—También la sociedad del [illegible] celebró este día la jornada [illegible]-Zar mantuvo la tradición anual extraordinaria de sus asociados, unidos a través de una comida especial.

—Y poco más que anotar de las sexta cruz-chiquis, puesto que los festejos organizados, deslucidos por el tiempo, también tuvieron escasa aceptación, quizás con la salvedad de la verbena de la víspera, que registró una concurrencia bastante nutrida y amenizada por el conjunto instrumental local "Los Bobys", que de paso se anotó un éxito en su actuación.

—No así la sesión del domingo, ésta amenizada por el conjunto beasaindarra "Los Top-Ten", que acogió casi en exclusiva a muchachos de ambos sexos comprendidos en edades de 11 a 17 años. El detalle de la edad de los asistentes fue sin duda el exponente de la realidad a la que deben ir encaminadas las experiencias dominicales que deseen realizarse para dotar a Legazpia de alicientes dominicales. El resto nos tememos que será quemar cartuchos en salvas de fogueo.

COMIENZA EL CURSO ESCOLAR. — La obligada reestructuración del censo escolar, impuesta por la inminente apertura de dos nuevos centros escolares, ha trascendido a los padres en un signo de inquietud, en el deseo de conocer el lugar de matriculación definitiva de sus hijos.

Pero lo que en los padres es impaciencia de espera, a nivel de despacho, ha constituido trabajo de organización para los organismos responsables. Así, la Comisión Municipal de Enseñanza se reunió el viernes con los directores escolares de los diferentes grupos, a fin de elaborar una propuesta de organización de clases, que será sometida hoy, martes, a la señorita inspectora de Enseñanza Primaria, que tiene señalada su visita a la localidad.

También el Centro de Enseñanza Santa Cruz, dependiente de la Asociación de Padres de Familia, se ha visto afectada por las mismas causas y en reunión celebrada el mismo viernes, tras la deliberación de la junta rectora, prepararon el siguiente escrito que nos ha sido remitido con ruego de publicación:

"Ante la inquietud creada en algunas familias por el destino del Centro de Enseñanza durante el próximo curso, se comunica lo siguiente:

Primero.—Se continuará normalmente con la enseñanza primaria.

Segundo. — No se darán los cursos primero y segundo de bachillerato elemental, puesto que se considera innecesario, habida cuenta de que todas las niñas interesadas en estudiar dichos cursos se han matriculado en el nuevo colegio destinado para ellas.

Tercero. — Las alumnas que deseen cursar el cuarto de bachillerato podrán hacerlo normalmente en este centro.

Sin embargo, como para las de tercero parece que no hay matrícula suficiente que justifique la contratación de un profesor, se les atendería por horas.

Con el fin de organizar de la mejor forma posible el funcionamiento del centro, en el curso próximo a iniciarse se ruega a todas las personas interesadas, incluso a las niñas que estudiaron en el mismo durante el curso pasado den su inscripción en los locales de dicho Centro Santa Cruz antes del día 20 del presente mes, de 11 a 12 de la mañana, y de 7 a 8 de la tarde, pudiendo llamar durante las citadas horas al teléfono 878.117. LA JUNTA."

HERRERA

Herrera. (De nuestro corresponsal, FERNAN PEREZ.)

TRASPORTE ESCOLAR. — Se comunica a los niños del grupo de La Paz, en Bideberta, que asisten a las escuelas de San Pedro, que hoy empieza a funcionar el trasporte escolar como de costumbre, así es que estén preparados para las nueve menos minutos que pasará el coche a recogerlos. Estos quince días hay clase solamente por la mañana. El próximo mes el servicio del autobús será mañana y tarde.

Este transporte escolar lo abona el PIO, a cargo del Estado español.

NUEVO ESTABLECIMIENTO. — En el parque Bidebieta se ha inaugurado un local donde se ha instalado la Auto Escuela Sarriegui, que antes estaba en avenida José Elósegui. La instalación es modernísima y con arreglo a los adelantos de la técnica más avanzada en esta clase de auto escuelas.

Mi atalaya montañera

Escribe Basarri

Hubo los mejores deseos por parte de los organizadores.

Ah, pero cuando los elementos no están dispuestos a secundar los deseos de los hombres, no hay nada que hacer. Ellos dicen la última palabra.

Se hizo lo humanamente posible para que se llevara a cabo lo proyectado. No hubo manera.

— ⁂ —

Había quienes comentaban que debían haberse celebrado las regatas

Las cosas se hacen bien, como Dios manda, o no se hace nada

Cuando no hay posibilidades para guardar la alineación de las balizas, cuando se adelantan o se retrasan a merced del viento, ¿cómo es posible sostener que debía haberse celebrado el anunciado espectáculo?

Sabiendo, además, el dinero que se juega, el interés y la pasión que despiertan estas confrontaciones.

— ⁂ —

Y por encima de las traviesas y el dinero, por encima de las pasiones y favoritismos, está la vida de los hombres.

No hay necesidad de exponerse en un día tan infernal como el que nos tocó en suerte el domingo.

Bien es verdad que el estado del mar no era tan malo e inquietante. Pero el viento reinante era capaz de originar graves males.

Todas las personas sensatas aprobaron la decisión adoptada tras emplear los recursos que cabían.

— ⁂ —

¿Cómo es posible que se reuniera tanto público en San Sebastián?

Fue el testimonio más revelador del entusiasmo despertado por las regatas de este año.

Visto a primeras horas del día el aspecto del tiempo, de no haber por medio grandioso intereses, las mitades se hubieran quedado en casa. Las mitades o las tres cuartas partes. Pero todo el mundo estaba ansioso de presenciar el anhelado desenlace.

A ver, amigos, si hoy tenemos suerte. El comienzo del espectáculo está fijado para las cinco de la tarde.

— ⁂ —

Es difícil de calcular el perjuicio que originó en San Sebastián tan desapacible jornada. Un día de labor nunca puede mostrarse a la altura de un día de fiesta

Se congregará gente, eso sí, pero nunca como un domingo

Tuvo que ser suspendido también el festival benéfico que estaba anunciado en la plaza de la Trinidad. Allí estaban todos los forzudos de las inmediaciones con vivos deseos de prestar su colaboración. No tuvieron oportunidad.

El Centro de Atracción y Turismo se encargará en comunicarme lo que decidan al respecto.

Pronto lo sabrán ustedes.

— ⁂ —

Fue únicamente en el frontón de Anoeta donde se pudo llevar a cabo lo programado. Los hermanos Tapia se despacharon a gusto.

No hallaron enemigos en Ogueta y Aldazábal, según prueba el resultado de 22-9.

Había muchos que esperaban en la victoria de los derrotados

Ocurre esto tan frecuentemnte...

¿No hay el mismo peligro en cuanto a las regatas de esta tarde?

¿No habrá muchos equivocados?

En Zarauz hubo una persona que jugó 100 pesetas contra 1.000 a que se suspendía la regata.

Acertó de lleno.

Gure pozak utsean gelditu ziran

Amaika aldiz gertatzen zaigu orixe ta bera hizitzako goraberetan.

Denbora kontra dalarik, ezer gutxitarako balio dute gizonen alegiñak. Aize beldurgarri bat jabetu zan. Etzan aizea bakarrik. Eraso zion euriak eraso bazion, eta une bateko aterrunerik ez, goiz, arratsalde ta gau.

Ura eguna, Jainkoaren izenean!

— ⁂ —

Itxaso bera etzegon ain zakarra. Zakarragoarekin jokatu izan dira arraunlariak.

Agintariak, jai eratzaileak, etzuten berealа etsi. Alegiñak egin zituzten estropadak joka zitezen.

Aize indartsu, barrabasak, ordea, gizonen gañetik agintzen zun.

Baliza danak aidean zerabizkin; batera ta bestera astintzen zitun. Eziñekoa zan beren tokian errenditzea

Kondizio aietan etzegon jokatzerik.

— ⁂ —

Danentzat bide berdiña izaterik etzegon, balizak dantzan zebiltzala.

Azken orduan, alegin danak alperrikakoak zirala ikusi zutenean artu zuten eragozteko erabakia. Ederki egiña.

Bestela izango zan saltsa ederrik ondorenean, balizak zirala ta etzirala.

Gauzak ondo ta legez egin, edo baterez egin. Ori da zuzentasuna.

Dirua jokatzen dan tokian, batez ere. Ta... diru danak baño geiago balio duna da gizonen bizia.

— ⁂ —

Gaur arratsaldeko bostetarako dago izendatua arraun jaialdia.

Ea igandean baño egokieta ta suerte obea izaten degun. Igandeko ekaitzaldirik ez al degu izango baldin bait ere Jaunak eztezala nai.

Onenak irabazi dezatela, baña legean eta kondizio'an jokatuta. Danentzat lan berdiña, danentzat aukera berdiña. Au bear degu danen gañetik.

Alare beti izaten dira aitzeki ta zer esanak. Gauzak oker egin ezkero berriz, Jainkoak guarda!

— ⁂ —

Aurtengo estropadak ba-dute gatza ta piperra.

Igande goizeko denbora ikusita, interes gutxiko estropadak izan balira. Donostiratu ziran irutatik bi etxean geldituko ziran

Etzuten galdu nai ordea Donosti'ko neurketak. Euriak euri ta aizeak aize, arako bidea artu zuten. Onek erakusten digu garbiro zaletasuna pizten ari dala, ta gure txiki denborako saltxa ari dala berritzen.

— ⁂ —

Eztako kalkulatzerik Donostira'ko zer kaltea izan zan igandean

Trinidade plazako jaiadia etzan ospatu. Nola ospatuko zan ba denborale arekin?

Eztakit orain Donosti'ko Turismo Etxeak zer asmo artuko dun. Jakiten dedanean adieraziko dizutet

Euskalerriko indartsuak an bildu ziran gizonki. Gogo biziz joan ziran al zezatakena egitera. Ba-zegon borondatea ta on egiteko gogoa.

Poz ematen du olako gizatasuna ikusteak; alkarri laguntzeko prestutasun ori agertzeak

Bejondeizutela!

Anoeta'ko frontoia itxia ta estalia izaki, an bai, an ospatu zan iragarrita (anuntziata) zegon pelota partidua.

GUIPUZCOA, NUESTRA CIUDAD - GUIPUZCOA, NUESTRA CIUDAD

IRUN

Trámites para nombrar al ministro de Obras Públicas hijo adoptivo

Proyección de diapositivas en la Escuela Sindical

Irún. (De nuestro corresponsal LECUONA.)

HIJO ADOPTIVO. — Por parte del Ayuntamiento de Irún se han iniciado los trámites reglamentarios para que el señor ministro de Obras Públicas, sea nombrado hijo adoptivo de la ciudad, ya que el profesor Silva Muñoz viene dando muestras de gran apoyo a la resolución de los problemas que tiene Irún planteados a escala nacional, por ser la primera frontera terrestre de España, hasta el extremo de que abarca el 45 por 100 de todo el tráfico internacional.

HOY, PROYECCION DE DIAPOSITIVAS. — Hoy tendrá lugar en el salón de actos de la escuela sindical de Irún, una proyección de diapositivas sobre el descenso internacional del río Bidasoa, para la cual se cuenta con obras de José María Zabala y César de Lera (del Cine Club de Irún), además de otra colección de 37 obras que envían miembros del Club Bancaya de San Sebastián. Además, y para finalizar, se completará la sesión con el reportaje realizado por el socio de ésta sección, César de Lera en los V Juegos Deportivos del Cantábrico" celebrados en los primeros días del mes presente en La Coruña. En el transcurso de la misma se dará información en relación con el I Rallye del río Bidasoa en su doble modalidad foto-cine.

CONCURSO ANUAL DE DIAPOSITIVAS. — Hoy será el último día de admisión de inscripciones para el mencionado concurso anual de diapositivas organizado por la sección de cine foto del Cine Club de Irún, que tan amplia labor en favor de la fotografía y cine amateur viene desarrollando. Hasta el momento se cuenta con 45 participantes, seleccionados entre los mejores de la nación, que lucharán durante 9 meses, con los temas obligados, para obtener el preciado galardón que signifiac terminar entre los primtros tal certamen; ya que aquel que consiga dich ameta puede considerarse de los mejores de España, ya que es verdaderamente difícil mantener cierta regularidad en tan gran variedad de temas.

Con ocasión del I Rallye del Río Bidasoa, el Ayuntamiento irunés haciéndose eco de la importancia que el mismo posee, ha decidido organizar un festival de ballet folklórico vasco, con la participación del grupo Argia de San Sebastián.

Estamos seguros de que dicho festival folklórico revestirá gran interés para todos; ya que se trata de un auténtico "laboartorio de investigaciones folklóricas", como los calificó un prestigioso escritor, siendo muchos de sus bailes inéditos.

INSTITUTO NACIONAL DE ENSEÑANZA MEDIA "PIO BAROJA". — Tribunal de grado número 12, elemental y superior. Exámenes de reválida en los locales del instituto. Los centros y horas se señalan a continuación.

Primera tanda: grado elemental, oficiales, libres y colegiados (colegio Niño Jesús, "El Pilar" y "San Marcial"). Sesión tercera: día 16 a las 4 de la tarde.

Segunda tanda: grado superior, oficiales, libres y colegiados (colegio Niño Jesús, "El Pilar", "San Marcial" y "La Salle"). Sesión segunda: día 16 a las 10,30 de la mañana.

Los ejercicios que hay que realizar en cada sesión son los siguientes:

Grado elemental: sesión tercera: (5) idioma omderno (escrito), (6) religión, (7) F.E.N. (sólo varones).

Grado superior: sesión segunda: (3) griego o física y química, (4) español, historia del arte, (5) idioma moderno (oral).

VIAJES. — A Madrid la señorita Antoñita Donato de López.

—De Teruel don Francisco Alday y don Carlos Semper.

—A Pamplona los señores de Lecuona Narvarte (don Alfonso) e hijos.

—A la misma capital don Ignacio Ercilla Echeverría.

—A la Rioja los señores de Gaziañaga (don Alejandro) e hijos.

—Regresaron a París los señores de Latailiade (don Guillermo), ella irunesa María Cruz Gómez Bengoechea.

—A Nantes, el destacado pianista don José Luis Azcue, con su esposa e hijos.

SATISFACCION. — La afición bidasotarra se muestra muy satisfecha por el triunfo del Real Unión en Teruel (2-0). Según nos informan los testigos de la contienda, el equipo irunés jugó francamente bien. El domingo próximo corresponde partido en Gal, contra el Aragón, equipo éste que en dos jornadas ha logrado los cuatro puntos, lo que equivale a un buen encuentro en perspectiva.

VARIAS. — Se celebró ayer una misa de aniversario por el eterno descanso del alma del que fue popular cocinero y propietario del Restaurante San Marcial, don Angel Arratibel Sasiain (q.e.p.d.). Además del sufragio religioso en la parroquia del Juncal se han celebrado otras misas por la misma intención.

ECOS DE ECHALAR. — La temporada turística en Palomeras de Echalar ha sido magnífica según nos informan de varios sectores, y desde esta semana comienzan los preparativos para la campaña cinegética, que en opinión de los entendidos va a ser magnífica.

CASINO DE IRUN. — Está siendo muy visitada en el Casino la gran maqueta de la autopista de Irún a Bilbao, que arranca en el barrio de Behobia, junto al Río Bidasoa, a la altura de Biriatou. La entrada es libre y la exposición a las horas hábiles, proseguirá unos días más.

SERVICIO DE URGENCIA DEL SEGURO SOCIAL DE ENFERMEDAD PARA IRUN. — (Medico y practicante.)

Domingos y festivos servicio permanente. Días laborables: de 5 de la tarde a 9 de la mañana siguiente. Avisos en el ambulatorio de Irún. (Avenida del Generalísimo) teléfono 611.569.

SERVICIO PERMANENTE EN EL HOSPITAL ASILO MUNICIPAL. — (Practicante). Para toda clase de heridos y accidentados. Alameda de Urdanibia. Teléfono 611.129 y 611.903.

SERVICIO PUBLICO DE TAXIS. — Horario diurno, en las paradas paseo de Colón, teléfono 621.229; Jenaro Echeandía teléfono 621.585; Puente Internacional Santiago, teléfono 621.704 y estación Renfe tel. 621.623.

El servicio nocturno es permanente, a partir de las 11 de la noche, en los soportales de la Casa Consistorial, para toda clase de salidas de urgencia. Llamadas a la Inspección Guardia Municipal teléfono 611.115.

SERVICIO PUBLICO CONTRA INCENDIOS. — Edificio Ayuntamiento. Teléfonos 611.115 y 611.126. (Reten permanente.)

SERVICIO DE AMBULANCIA. — (Dispensario Cruz Roja) teléfono. 611. 203.

SEVICIO GRUA PERMANENTE. — Llamadas a los teléfonos 621.622 y 641.433.

DE INTERES GENERAL. — Se recuerda a los señores contribuyentes a esta Hacienda Municipal, por el concepto de tasas por vigilancia de establecimientos y espectáculos públicos y arbitrios sobre escaparates, vitrinas, letreros anuncios y entradas de carruajes que la apertura de la cobranza en periodo voluntario ha tenido lugar el día 25 de agosto.

En consecuencia, los contribuyentes citados podrán efectuar el pago de dichas exacciones en las oficinas de recaudación, plaza de Genaro Echeandía, 1, en horas de 8 a 1,30 de la tarde y hasta el día 20 del presente mes de septiembre, en cuya fecha los recibos no satisfechos quedarán incursos en el recargo del 20 por 100, sin más notificación ni requerimiento.

No obstante los señores contribuyentes que hagan efectivos sus créditos dentro de la primera decena del mes de octubre en lugar y horas indicados, sólo tendrán que satisfacer como recargo el 10 por 100 del débito. El alcalde, Antonio Tegedor Cirlza.

ENLACE VIAN-GARCIA. — En la iglesia parroquial del Juncal se ha celebrado el enlace matrimonial de la señorita Mercedes García, con don Severino Vian. El banquete nupcial se celebró en Toki-Alay.

VIDA MILITAR. — Procedente de Madrid ha pasado unos días de merecido descanso veraniego, el irunés teniente de infantería don Raimundo Castellanos, quien ha sido destinado a Canarias, y ayer lunes ha emprendido viaje en dirección al archipiélago, siendo objeto de una cordial despedida en nuestra ciudad.

DE NUESTRO BUZON. — Tal y como viene: "El domingo a la tarde con los chubascos que dicho sea de paso fueron continuados lo cierto es que el paseo presidente Kennedy, cercanías de las taquillas del stadium Gal se inundaron. Una zona superior a los veinte metros cuadrados, daba la impresión de ser una laguna. Ello es debido a que los sumideros están averiados o no absorben debidamente las aguas, con grandes perjuicios para el vecindario y público que va al Stadium. Desearíamos su arreglo, así como la debida urbanización del citado paseo. Por un grupo de vecinos, Arregui."

GAMBERRADA. — Durante el presente verano se han registrado numerosos casos de "gamberrismo" en nuestra ciudad, siendo los más afectados los bares y restaurantes. En la pasada noche, un cliente francés después de hacer determinada consumición en el bar Sargía se llevó nada menos que una banqueta alta de las que se utilizan en la barra. El dueño del establecimiento requirió el concurso del Cuerpo de la Guardia Municipal, quien bajo el mando del cabo Gutiérrez, pudo recuperar la citada banqueta, que había sido depositada en un Mercedes, de matrícula francesa, en la calle Berrotarán, lo que quiere decir que el móvil no era robo. El autor ha sido severamente sancionado por la autoridad correspndiente.

MAS SOBRE EL HOTEL COLON. — Hace tan sólo 10 años fue construido el tan céntrico hotel Colón, que durante tan dilatado tiempo ha prestado grandes servicios el turismo internacional. Según informaciones que merecen todo crédito el desenvolvimiento de dicho hotel era normal y con algunos beneficios, siendo su capital aproximadamente de 20 millones de pesetas. Pero como la construcción y venta de pisos residenciales están muy solicitados, resulta que una inmobiliaria de San Sebastián lo ha comprado, solicitando del Ayuntamiento irunés el permiso para el derribo de tan moderno hotel, y construir viviendas. Según ciertos rumores, la referida inmobiliaria ha pagado una cifra mucho más elevada que los 20 millones de pesetas, y por dicho motivo el vecindario se pregunta, a qué precio van a resultar las futuras viviendas. De otra parte es creencia general que de llevarse a cabo la desaparición del citado hotel, se vería indirectamente muy perjudicado el turismo nacional e internacional pues Irún durante los tres meses de la temporada estival carece de hoteles.

6 DIAS DE HUELGA FERROVIARIA EN FRANCIA. — La huelga ferroviaria francesa viene creando un malstar dsagradabl ntr los turistas xtranjros. Máxim cuando su prolongación ha sido suprior a la prvista. Los viajeros que llegan a la frontera de Irún, muchos de ellos teniendo que utilizar autobuses o taxis, no pueden ocultar los perjuicios de la impopular huelga, desde el punto de vista turístico e internacional.

BEHOBIA. — Se celebraron ayer por la tarde, los funerales por el eterno descanso de la señora irunesa doña Pilar Sánchz Tolavs (q.e.p.d.), esposa del funcionario del Ayuntamiento de nuestra ciudad, don Ramón de Tomás.

BUENOS AMIGOS. — En este centro, y gracias en gran parte a su dinámico consiliario don Juan Pedro Susperregui las actividades van ampliándose a todos los sectores del espíritu. Así el anunciado concurso fotográfico se presenta magnífico. Para la buena organización se recuerda que las obras deben ser entregadas antes del próximo sábado.

CRUZ ROJA. — Curso de enfermeras. Desde esta fecha queda abierto el plazo de matrícula, para un nuevo curso de dama o auxiliares voluntarias de la Cruz Roja. Inscripciones o informes en el hospital de la Institución, calle de Fuenterrabía, todos los días laborables de 10 a 1 de la mañana.

JUZGADO DE IRUN-REGISTRO CIVIL. — Matrimonios: José Fidel Marcos Calvo, con Primitiva Barbero Rodríguez, el próximo jueves día 18 a las 12,30 en la iglesia de Santa María del Juncal.

Nacimientos: Ana María Torres Arjona, hija de Valeriano y Isabel.

Juana María Ruiz Albarca, hija de Juan María y María Esther.

Defunciones: María Pilar Sánchez Talavez, a los 50 años de edad.

Cristóbal Pineda Cañete, a los 76 años de edad.

FARMACIA DE TURNO. — Corresponde hoy el turno a la de República Argentina, 15 (Troconiz).

VARIANTE. — Existe la impresión de que los trabajos encaminados al trazado de la variante norte darán comienzo proximamente. Se comenzará con el tramo Behobia avenida de Francia.

MARIA JOSE CAMPOS. — La señorita irunesa María José Campos Pérez ha sido nombrada directora del hostal nacional de turismo "Gaspar Portola", situado en Artics (Valle de Arán). Se incorporará próximamente a su nuevo destino.

NU CONCEJAL DE IRUN ACCIDENTADO. — El domingo, cuando se trasladó en el automóvil de su propiedad a San Sebastián, don Dionisio Vega Ugarte (Presidente de la Comisión de Enseñanza y Cultura), sufrió un aparatoso accidente, siendo trasladado urgentemente a un centro clínico de la capital. El vehículo con serios defectos ha sido remolcado a Irún.

En cuanto se supo la noticia el señor Alcade, acompañado de su corporación amistades en general se han interesado por su estado, que en el momento de transmitir esta información ha mejorado, según nos informan.

ANIVERSARIO. — Con motivo de cumplirse el segundo aniversario del fallecimiento de doña Juana María Neal Azcona, esposa de don Hipólito Fernández Troin, mañana miércoles, día 17 de septiembre, a las 7,30 de la tarde, se celebrará una misa en sufragio de su alma en la parroquia de Santa Gema y San Gabriel de los PP. Pasionistas. Los familiares de la finada invitan a sus amistades al piadoso acto por todo lo cual quedarán profundamente agradecidos.

CARTELERA. — Amaya: A las 5,30, 7 30 y 10,30: "Las cuatro bodas de Marisol". (Todos.)

Avenida: A las 7,30 y 10,45, "Castillo de Naipes". (Mayores de 18 años.)

Bellas Artes: A las 7,30, "Una trompeta lejana". (Mayores de 18 años.)

Bidasoa: 7,30, "Villa cabalga". (Mayores de 18 años.)

Principal: A las 7 30, "Cinco marinos en Singapur". (Mayores de 18 años.)

Uranzu: A las 4,45 y 7,30, "Quo Vadis". (Todos.)

RENTERIA

Rentería. (De nuestro corresponsal. TORRECILLA.)

DOMINGUERAS. — Por si cabría alguna duda de que el verano se nos va, creemos haber llegado a la convinción de ello después de la jornada de agua y frío que disfrutamos en el penúltimo domingo del mandato de la estación estival. Así y todo se congregó bastante juventud en la Alameda de Gamón a la hora de los vespertinos conciertos de bailables, que a ratos hubieron de ser interrumpidos. Y no por culpa de la incesante lluvia, pues lo amantes de Terpsícore se movían impasibles bajo un movedizo y policromado techo de paraguas; sino por la parcial aunque prolongada avería en el tendido eléctrico de Iberduero, que duró varias horas. Desilusión al comprobar que la banda no interpretaba en la última tanda el pasodoble dedicado al Touring, indicio de que los renterianos se venían de vacío de su visita al Euzkalduna de Andoain al que se enfrentó en partido inaugural de la temporada. Pero según las referencias que tenemos, no ganaron los andoindarras, perdieron los renterianos. A diferencia de otros años no se registró afluencia de romeros al Santo Cristo de Lezo, en cuya Universidad se celebraban las fiestas patronales con motivo de la Exaltación de la Cruz. Lo poco que se celebró resultó deslucido y pasado por agua, y hubo de ser suspendida la gran tirada al plato con carácter comarcal, organizada por la armería Beloqui de esta villa, bajo el patrocinio del Ayuntamiento de Lezo.

Y AHORA A ENSAYAR DE FIRME. — Con la cena de hermandad que en el restaurante Versalles Berri celebraron la noche del sábado los componentes de la Coral Andra Mari, indiscutible vencedora y acaparadora de premios (res consiguió) en el reciente Certamen de la Canción y concurso de Habaneras, de Torrevieja (Alicante), se terminó el ciclo de agasajos y festines que en su honor se han venido celebrando. La cena de referencia se deslizó en un envidiable ambiente de hermandad y sana alegría, digno y brillante broche al aludido ciclo. La sobremesa y fiestas que siguió a continuación resultó corta y fugaz a los allí reunidos.

Y ahora a ensayar de firme si se quiere seguir por la línea ascendente con las miras puestas en futuras intervenciones en las que casi obligados están a cosechar nuevos éxitos tras esta su consagración en Torrevieja.

COLEGIO "PIO BAROJA". — Inicia este colegio el curso y se advierte que los niños mayores de seis años que hallan sido matriculados deberán presentarse a las nueve de la mañana del jueves día 18, con sus respectivos libros y cartilla de Escoralidad. Las niñas —también mayores de seis años— deberán hacerlo, en las mismas condiciones que los niños, o sea con sus libros y Cartilla, el día siguiente, viernes día 19. Los niños de ambos sexos menores de seis años se presentarán a partir del día 22 del actual.

EXCURSION A LIZARRUSTI. — El G. M. Urdaburu, organiza para el próximo domingo día 21, una excursión en autobús al puerto de Lizarrusti, desde donde se efectuará una travesía al pueblo de Atallo (Navarra), atravesando de un lado a otro la sierra de Aralar, pasando por los mones Putxeri, Besoamendi, Irumugarrieta, Uakorri etc. Para inscripciones y demás detalles en el local social Santa María 8.

FARMACIA DE TURNO. — Corresponde hoy a la de Olaciregui, Viteri 9. Telefóno 55.615.

CARTELERA. — Cine On-Bide: (desde las siete "Becket" (mayores de 18 años).

FUENTERRABIA

Fuenterrabía. (De nuestro corresponsal, LECUONA).

HOY SE ESTRENA EN LONDRES UNA PELICULA REALIZADA EN FUENTERRABIA. Gran parte de los exteriores de la película " La Batalla de la Gran Bretaña", hace poco más de un año fue rodada en Fuenterrabía. Las escenas de las barcazas tuvo por marco el Puerto Refugio y la del Mariscal Goering en el Cabo de Higuer. Hoy martes será estrenada en Londres y es esperada con gran expectación porque recoge las epopeyas bélicas acontecidas durante la segunda Guerra Mundial.

ENTUSIASMO POR LA "AMA GGUADALUPEKOAK". A pesar de que todavía la tripulación no se ha repuesto totalmente, reina expectación entre la gran familia bidasotarra, por las regatas de traineras anunciadas para hoy a las 6 de la tarde en la capital guipúzcoana. Confiamos en que sencillamente la "Ama Guadalupekoak" cumplirá deportivamente, y ojalá mejore notablemente su puesto en la clasificación general.

EL ALCALDE EN FAVOR DEL PUENTE INTERNACIONAL. — En el Consejo Económico Sindical Comarcal, que tiene por marco a Irún, ha presentado una importante ponencia sobre varios problemas que afectan a Fuenterrabía, el dinámico alcalde don Pedro Aguinagalde. Uno de los aspectos es la necesidad de construir un puente internacional entre Hendaya y Fuenterrabía, para descongestionar los puentes Internacionales iruneses y para fortalecer la riqueza turística de Fuenterrabía y su propio comercio. La nueva ha merecido desde el primer momento el más franco apoyo, máxime cuando el proyecto data de 1928, los años finales de la Monarquía, técnicamente aprobado, pero que faltaron los recursos financieros. Como que se colocó solemnemente la primera piedra, a la altura de la actual Comandancia Naval del Bidasoa.

CAZA Y PESCA. — Ha habido abundancia de pasa de tortolas, pero malas capturas de pesca, debido al temporal reinante. Deseamos que los sufridos "arrantzales" consigan pesca en abundancia.

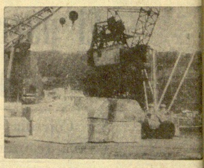
FARMACIA DE TURNO. — Corresponde hoy el turno a la de don Vicente Iraola, en calle Javier Ugarte.

CARTELERA. — Se anuncia para el próximo juevecs, a las 7 30 de la tarde en el salón Elizalde la proyección de la película "Siete pistolas para Timody".

GRUA INCHAUSTI
Servicio permanente.
Telfs. 613.208 y 615.148.
IRUN.

SE PRECISAN APRENDICES AMBOS SEXOS
Edades, 14 - 16 años. GAMECHO Y ERRANDONEA.
Alto Arreche, s./n. — IRUN.

PASAJES



Bloques de mármol esperando en el puerto de Pasajes su barque con destino a las canteras de Carrara, donde trabajadas. (Foto Alcón.)

Distrito de Ancho

Pasajes. (De nuestro corresponsal, LECUONA.)

DE REGATAS. — Serán muchos los pasaitarras que esta tarde acudan a la Concha a presenciar las regatas a fin de animar a los dos conjuntos pasaitarras que defenderán los colores de los dos distritos de San Pedro y San Juan.

PLANO DE GUIPUZCOA. — Hemos sido obsequiados por el Banco Guipuzcoano con un precioso plano de nuestra provincia, el cual ha tenido elogiosos comentarios por su magnífica realización.

REFORMAS EN LA TENENCIA. — Se vienen realizando grandes reformas en la Tenencia de Alcaldía, lo mismo que en la Biblioteca Municipal, lo cual redundará en beneficio del público usuario de las instalaciones.

OPERADO. — Ha sido operado en una clínica de la capital don Natalio Alonso, deseándole una rápida mejoría.

FARMACIAS. — Permanente, Goicoechea, en Trincherpe, y hasta las 10 de la noche, Merino, en Herrera.

CARTELERA. — Cine Moderno: "La minitia" y "Abott y Costello contra los fantasfas". (Todos.)

Cine Gran Sol: "La casa de las tres gheisas". (Mayores de 18 años.)

Distrito de San Juan

Pasajes de San Juan. (De nuestro corresponsal, FERNAN PEREZ).

NUEVAMENTE ENTRE NOSOTROS. — Don Máximino Mariscal, maestro nacional que antes regentó la escuela en esta villa, vuelve ahora como maestro propietario, deseándole una grata estanciay prolongada entre nosotros.

AL ENTRENAMIENTO. — Ayer nuestra tripulación rosa se enecontraba en la bahía, trenándose para la regata hoy, martts, tendrá lugar la Concha, si el tiempo lo mite. Nada podemos decir nuevo, sino que, mantene nuestra confianza en los chachos de Bibiano y les de mos cordialmente que consi la bandera dentro de las nor deportivas que con tanto é practican los remeros sanju darras.

NATALICIO. — Ha dad luz una niña a quien en aguas bautismales, se le imp drá el nombre de Cristina, ña María Jesús Rankin, ma tra de la graduada de esta lla, esposa de don José Luis riciartua, a quienes felicita cordialmente.

Distrito de San Pe

Pasajes de San Pedro. nuestro corresponsal, FERN PEREZ.)

NACIMIENTO. — Doña ría Jesús Rankin, maestra cional, esposa de don José Bericiartúa, ha dado a luz niña, Cristina, primer fruto su matrimonio.

CURSO ESCOLAR. — C primer día del curso escolar las escuelas primarias, los n con sus maestros, asistirán a las 10,30 de la mañana, misa que con tal motivo se celebrar en la parroquia de Pedro Apóstol, para las escu del casco. Se invita a las ridades y a los padres de los ños a que asistan a este acto, como a los fieles en general.

TRANSPORTE ESCOL Hoy empieza a funcionar, en el curso pasado, el coche lleva a los niños a las escu de San Pedro y que sostiene Ministerio de Educación y C cia.

NOTA TRISTE. — Falle don Raimundo Barrenech Hoy, a las seis de la tarde, nerales en San Pedro.

MONDRAGON

Mondragón. (De nuestro corresponsal, AZCARATE.)

PEREGRNACION A ARANZAZU. — A pesar de la inclemencia del tiempo fueron mucohs los cientos de mondragoneses los que se trasladaron en peregrinación al santuario de Aránzazu el pasado domingo.

De víspera, y acompañando a las autoridades, subió mucha gente con objeto de asistir a la benedicta y a la solemne salve.

Antes de comenzar los actos del domingo, las inmediaciones del santuario ofrecían un aspecto imponente.

La peregrinación penetró en el templo entonando el "Guasen pos alay Arantzarura". A la hora de comenzar la santa que fue oficiada por el preste de Mondragón, Iñarra, el amplio templo santuario se encontraba rialmente lleno de fieles, aprovechando toda clase de comociones y haciendo frent temporal subieron a postrar los pies de nuestra patrona Guipúzcoa.

Terminados los actos, y vista del fuerte temporal, gente no tuvo otro remedio regresar al txoko. En fin, jornada de imperecedero re do esta manifestación de fe vada a cabo por los mondra neses al santuario de Arán

Movimiento del puerto de Pasaje

Mareas

Pleamares. — 6,45 y 19,05.
Bajamares. — 0,55 y 13,35.

Buques entrados

Españoles. — Con carga general Perfecto" de Duisburgo y "Puerto de Amberes" de Liverpool. "Mercadal" con ácido sulfúrico de Requejada; "Sac Tarragona" con fosfato de Casablanca; "Río Duero", "Bella Otero" y "Tona Paz" con pasta de Marín; Cementos Rezola 3" en lastre, de Villagarcía; "Tercio San Miguel" con bobinas de Bilbao; "Camposeco" con gasolina y con carbón, "Nogales" de Avilés", "Tajo" de Gijón y "Velázquez" de Villaviciosa.

Extranjeros. — "Vinia" en tránsito de Leixoes; "Pylades" con general de Amberes; "Gerona" con caolín de Plymout; "La Casielle" en lastre de Bilbao; "Wijmers" con chatarra, de Port Thalbot y "Mount Sinai" en tránsito de Bayona, por averías.

Salidos y despachados

Españoles. — "Camponaión" en lastre a La Coruña y "Justina" y "Carmen Barcia" con madera en tránsito a San Sebastián.

Extranjeros. — "Diverj" con general a Bilbao.

En puerto, ayer

Fragata de la Armada española "Hernán Cortés" en el muelle de Capitanía.

Con carga general, "Puladas" (Anso); Puerto de Amberes" (Bergareche); "Sierra Bravia" y "Diverj" (Vega de Seoane); "Perfecto" (Gascue y Cruz).

Descargando: Acido sulfurico, "Mercadal" (Tac). Carbón "Nogales", "Tajo" (Letamendia); "Velázquez" (Gascue y Cruz). Caolín, "Gerson" (Cámara) Chatarra Wijmers" (Vega de Seoane); "Ludmila C" "Freeport "Sebastiano", "Veixa" (Cámara). Fosfato "Sac Tarragona" (Cámara). Fuel, "Campodarro" (Campsa). Gasolina, "Camposeco" (Campsa). Bobinas, "Tercio San Miguel" (Gascue y Cruz). Madera, "Carmen Barcia" y "Justina" (Gascue y Cruz). Pasta, "Bella Otero". "Río Duero" "Tona Paz" (Maitegui).

Cargando: Cemento "Cementos Rezola 3" (Nalón). Potasa, "La Casielle" (Guipuzcoana). Vino "Vinia" (Cámara).

Reparando: "Mont Sinai" "Leiza", "Roncal y "Virgen de la Estrella".

Buques que se esperan

Anso día 18, "Eduard E" a cargar trescientas toneladas de aguarrás y "Liane" con general. Artaza, "Erria" y "Gi con madera y "Gloxinia" chatarra. Azqueta, jueves " dad de Salamanca" con gen de Canarias. Cámara, día "Stalheim" con general. Ga y Cruz, "Deo Gloria" y " Anitua" con bobinas. Marít Guipuzcoana "Christiane dendorff" a cargar potasa. lando, jueves "Puerto de jón" con general. Salazar, Arrazua" con asfalto líqui jueves "Indauchu" con pi Vega de Seoane miércoles " Paulo" y "Juan Ferrer" con neral; jueves "Daniel" a d cargar general, procedente Liverpool. "Menemar" con bón.

Próximas salidas

Para Canarias, martes "Ciudad de Salamanca" (queta). Para Liverpool jue "San Paulo" (Vega de Seoan Para Portsmouth y Lond viernes "Juan Ferrer" (Vega Seoane). Para Suecia y No ga, jueves 16 "Stalheim" (mara). Para Portsmouth, Ha burgo y Bremen, hoy "Sie Bracía" (Vega de Seoane). ra Amberes y Rotterdam. "Pylads" (Anso). Para Ro dam día 18, "Liane" (Anso

ALCO

GUIPUZCOA, NUESTRA CIUDAD - GUIPUZCOA, NUESTRA CIUDAD

LEGORRETA

Legorreta. — (De nuestro corresponsal, MUGUERZA.)

SE CONVOCA A EXAMEN DE INGRESO. — Se convoca a exámenes de ingreso para los siguientes cursos: primero de preaprendizaje, segundo de preaprendizaje y primero de oficialía.

Primero de preaprendizaje: Para aquellos que hayan cumplido o cumplan 12 años durante el presente año. Las pruebas se realizarán el próximo día 27 de septiembre, a las 9.30 de la mañana.

Segundo de preaprendizaje: Para aquellos que hayan cumplido o cumplan 13 años durante el presente año. Las pruebas se realizarán el próximo día 25 de septiembre a las 9.30 de la mañana.

Primero de oficialía: Para aquellos que hayan cumplido o cumplan 14 años durante el presente año. Las pruebas se realizarán el próximo día 22 de septiembre, a las 9.30 de la mañana.

En primer curso de oficialía podrán ingresar directamente los que tengan aprobado el segundo curso completo de bachillerato y cumplan 14 años dentro de este mismo año.

En segundo curso de oficialía, los que tengan aprobado el tercer curso completo de bachillerato y cumplan 15 años.

Los alumnos que tengan aprobado el cuarto y reválida, siempre que cumplan 15 años dentro de este año, pasarán también al segundo curso de oficialía aunque parcialmente convalidados.

Las solicitudes que pueden obtenerse en la Escuela deberán ser presentadas en la Secretaría de la misma antes del próximo día 21 de septiembre.

Esta nota nos ha sido facilitada por la directiva de los Padres de Familia con ruego a su publicación.

ANDOAIN

Andoain. (De nuestro corresponsal, V. HUICI.)

NUEVO HOGAR. — El sábado, en nuestra parroquia de San Martín, contrajeron enlace matrimonial los jóvenes de nuestra localidad José María Uranga Ormaeche y María Carmen Zuarnázar Azcune. Bendijo la unión don Ignacio Albistur Unanue.

ECEIZA, AL EIBAR. — El fino jugador que pertenecía al Euskalduna llegó a un acuerdo con el equipo armero el pasado viernes. En nuestra reseña dominical lo teníamos convocado para el encuentro del domingo, pero el entrenador, con acertado criterio, le dio descanso. Esperamos y deseamos muchos aciertos bajo la experta dirección del entrenador azulgrana, el andoaindarra Arberas, en nuestro equipo.

EL NUEVO CURSO. — Ayer se inició el nuevo curso escolar en la mayoría de nuestros centros de enseñanza, y hoy lo efectuarán la totalidad de los mismos, si bien en lo que resta de mes solamatne cursarán estudios por las mañanas para normalizarse desde primeros del próximo en horario de mañana y tarde.

AZPEITIA

Azpeitia. (De nuestro corresponsal, ELIZBURU.)

DEL DOMINGO.— En la iglesia de las Siervas de María celebraron solemnes cultos religiosos con motivo de honrar a la excelsa Patrona bajo la advocación de Nuestra Señora Salud de los Enfermos, después de un novenario con predicación en los tres últimos días a cargo del reverendo don Rafael Alzpurua.

—A mediodía los aficionados estuvieron pendientes de los aparatos de radio para escuchar las incidencias de las regatas de traineras que habían de celebrarse en la Concha y tras una gran demora se suspendieron hasta hoy, martes, a las 6 de la tarde.

—En el campo de Garmendipe se disputó el primer encuentro de fútbol de la temporada entre los equipos del Lagun-Onak y el C. D. Elgóibar, que tras un gran partido terminó en empate a dos goles.

—En cambio, los juveniles que se desplazaron a Elgóibar para disputar en el campo de Lerún su encuentro contra los juveniles de dicha villa consiguieron un valioso triunfo al derrotar por tres goles a dos a los elgoibarreses.

—Al atardecer hubo bailables en la plaza del Mercado a cargo de la orquestina.

NOTA TRISTE. — Ha descansado en la paz del Señor, a los 70 años de edad, don José María Segurola Querejeta, viéndose los actos fúnebres celebrados en la parroquia muy concurridos.

SE VENDE
"Peugeot 403". Buen estado.
Razón: Teléfono 661.855.
TOLOSA.

Escuela Profesional del Goyerri
INGENIERIA TECNICA INDUSTRIAL
PRIMER CURSO

La Escuela Profesional del Goyerri, en colaboración con la Escuela Oficial de Ingeniería Técnica de San Sebastián, comenzará en el próximo curso 1969-70 a impartir la enseñanza de Ingeniería Técnica Industrial, primer curso, en las especialidades de

MECANICA Y ELECTRICIDAD

Podrán matricularse en este primer curso los que se hallen en posesión de los siguientes títulos: Bachillerato Superior (sexto y reválida), Maestría Industrial, Oficialía Industrial con el curso preparatorio aprobado, Profesorado Mercantil y Magisterio. La inscripción y posterior matriculación se gestionarán en la Escuela del Goyerri, cerrándose el plazo el día 25 de septiembre.

TEATRO AMAYA. — EIBAR. — Teléfono 712.710
7-30 tarde. ¡HOY, MARTES! 10-45 noche
¡El sensacional espectáculo de
"UNA NOCHE DE LLUVIA"
De J. Calvo Sotelo, por la Compañía de Comedias de
PAULA MARTEL y JOSE MARIA MOMPIN
con Luisa Fernanda Gaona, María Dolores Cordón, Julia Castellanos, Marisa Naya, Gloria Lafuente, Manuel Salguero y Fernando Pereira.
Una compañía cuajada de renombradas figuras de la escena.
Creación extra de la primera actriz donostiarra PAULA MARTEL.

PISOS EN HERNANI

Al comienzo de la carretera de Navarra, iniciamos la construcción y venta de magníficas viviendas totalmente exteriores.

Constan de amplio hall, 3 dormitorios entarimados, cocina/comedor equipada, baño completo y terraza.

Para su comodidad, HOY, MARTES, de 4.30 a 7,30 de la tarde, le atenderemos en la oficina instalada en la obra.

ENTRADA INICIAL 50.000 pesetas; resto, facilidades. Precio desde 425.000 pesetas.

Garantía: Banco San Sebastián - Cuenta número 2624202. (Ley 57/68 de 27-7-68.)

GALO OYON
Agencia Inmobiliaria. - Víctor Pradera, núm. 4.
SAN SEBASTIAN

TOLOSA La escuela de subnormales funcionará a finales de año

La banda de música actuará en San Sebastián

Tolosa. (De nuestro corresponsal, INTERINO.)

ESCUELA DE SUBNORMALES EN TOLOSA. — La escuela de subnormales de Tolosa es ya una realidad a corto plazo. Así nos informaba con carácter oficial, y sin ocultar su lógica satisfacción, el alcalde de la villa, don Enrique Ortiz de Zárate, en el curso de una reunión a la que se convocó a los corresponsales locales de prensa.

Como quiera que la feliz solución a este problema que tanto preocupaba a nuestro Ayuntamiento, ha sufrido, desde que se iniciaron las gestiones al respecto, muchas vicisitudes, el señor Ortiz de Zárate tuvo a empeño facilitarnos una serie de detalles y datos sobre el particular, a modo de explicación pública. Gustosamente resumimos, a continuación, sus manifestaciones.

Hace más de cuatro años, con proyecto que fue aprobado en su día, quedó contratada ya la construcción de las aulas necesarias en el edificio de las escuelas "Pablo Gorosábel". Sin embargo, cuando el comienzo de las obras era inminente, serias dificultades surgidas por parte de la Delegación Provincial de Enseñanza, impidieron llevar a cabo el proyecto.

Posteriormente, se solicitó de los organismos competentes de Madrid, la debida autorización para tuilizar, como escuela de subnormales, el edificio del seguro de enfermedad, sito en la avenida de Navarra, considerándose —era en octubre de 1967— que la construcción del nuevo centro sanitario, actualmente en funcionamiento, dejaría libre el antiguo.

Si bien, en principio se dio la conformidad a la solicitud —y así se anunció oficialmente— más tarde, en virtud de las nuevas disposiciones dictadas por el Gobierno, en las que se daba otra orientación al problema de los subnormales, aquella primera autorización había de quedar en suspenso.

Pese a que sus gestiones no cristalizaban positivamente, el Ayuntamiento no dejó de la mano tan serio problema, orientando su posible solución hacia las escuelas del barrio de Amaroz, teniendo en cuenta que el edificio, de construcción relativamente moderna, es propiedad del Ayuntamiento de Tolosa.

Afortunadamente, esta nueva fórmula obtenía el beneplácito de los organismos que intervienen en la cuestión y desde el primer momento daba las máximas facilidades la Inspección de Primera Enseñanza, hasta el punto de que se cuenta con la debida autorización para la creación de las aludidas escuelas de subnormales en los locales de Amaroz.

El emplazamiento de las mismas se halla magníficamente orientado. Por otra parte el edificio cuenta con capacidad suficiente para acoger en él a los alumnos de Tolosa y de su comarca, ya que el centro tiene carácter comarcal.

Actualmente se han cubierto los trámites legales que conciernen al caso y como antes indicamos, en breve comienzan las obras de adaptación de las aulas precisas, comedores, recreos parque infantil, etc. inherentes a las peculiaridades del centro.

Si interesantísima es la noticia facilitada por el señor alcalde, no es menos grato saber que esta escuela comarcal de Tolosa estará patrocinada por el Patronato San Miguel, obra de la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián, entidad con la que el Ayuntamiento ha estado en plen ocontacto desde el primer momento. Precisamente, el anuncio de este patrocinio era dado a conocer hace unos días por el propio director general de la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián, don Nicolás Lasarte, con ocasión de la inauguración de la sucursal en nuestra villa de dicha entidad.

Al referirnos pues, a la escuela de subnormales de Tolosa, puede decirse que los proyectos ahn dejado paso a la realidad, ya que, según manifestación del señor Ortiz de Zárate, se espera que antes de que finalice el presente año entrará en funcionamiento la aludida escuela, cuyas obras de habilitación corren a cargo del Ayuntamiento de Tolosa y de la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián.

MATRICULA DE BACHILLERATO. — El colegio de las escuelas pías de Tolosa informa que entre los días 16 y 19 del presente mes, es decir, a partir de hoy, pueden formalizarse las matrículas para estudios de bachillerato en este centro docente. Se establece el siguiente horario para cumplimentar el requisito: por la mañana, de 10 a 12.30. Por la tarde, de 4 a 7.

POR DON SANTOS DIGON. — Los hermanos, tía, hermanos políticos y demás familiares del querido tolosano don Santos Digón Rezola, fallecido recientemente en La Habana (Cuba), ante la imposibilidad material de corresponder personalmente a los numerosos testimonios de condolencia y afecto recibidos, hacen uso de esta sección para expresar su profundo agradecimiento a tales testimonios y a cuantas personas se asociaron a su dolor asistiendo a los funerales celebrados por el alma del finado.

Al mismo tiempo ruegan a sus amistades la asistencia a la misa de la Dolorosa, que con el mismo piadoso fin, tendrá lugar mañana miércoles, a las 7.30 de la mañana, en el templo parroquial de Santa María.

TERTULIAS TAURINAS. — Con toda regularidad y cada vez con mayor ambiente, vienen desarrollándose en nuestra villa las denominadas "tertulias taurinas". Para hoy martes, se anuncia una nueva reunión centrada en esta ocasión en los locales de la sociedad "Gure Txokoa". Dará comienzo a las 8,30 de la tarde. Pueden asistir, como de costumbre, cuantas personas se hallen interesadas en estas tertulias.

HALLAZGO. — De una carterita llavero con varios llavines. Se informará sobre el particular en esta corresponsalía.

PELICULAS SOBRE EL VIAJE A LA LUNA. — El actuar del Centro de Iniciativas y Turismo se ha visto jalonado con otro nuevo éxito, con ocasión de ofrecer con carácter gratuito en nuestra villa, la proyección de películas relacionadas con el reciente viaje a la luna, acontecimiento éste —el de la proyección, se entiende— hecho posible gracias a la gentileza del consulado general de los Estados Unidos en Bilbao.

Dicha proyección tuvo lugar en la tarde del pasado sábado en el salón Igarondo abarrotado de público, hallándose presente el propio cónsul general, míster Hartwick, que llegó a Tolosa acompañado de su esposa.

Abrió el acto el primer teniente de alcalde del Ayuntamiento de Tolosa, don Germán González Inurrategui, quien hizo la presentación del señor cónsul. Seguidamente, Mr. Hartwick pronunció unas palabras, expresando su satisfacción por encontrarse en Tolosa y su deseo de que las películas fueran del agrado del público.

En cuanto a la proyección, quede calificada como de sensacional. Se pasaron tres películas en color; las dos primeras relacionadas con las naves espaciales Apolo IX y X y con los aspectos que preludiaron el viaje a nuestro satélite, y la última, con el reportaje del propio viaje, estancia de los astronautas en la luna, regreso, recibimiento, etc. El público quedó maravillado y plenamente satisfecho de la proyección, como lo demostró con prolongados aplausos al final de la misma.

El CIT ha recibido muchas felicitaciones por esta iniciativa tan feliz, de la que se han beneficiado muchos tolosanos. Como cronista, uno la mía muy cordial.

LOS PEKENIKES EN TOLOSA. — La empresa del Beotibar al anunciarnos para el domingo próximo la inauguración de la temporada de bailes, nos sorprende con un nuevo acontecimiento: nada menos que con la presentación en Tolosa del famoso conjunto "Los Pekenikes" ídolos de la gente joven.

Sin perjuicio de que ampliemos la información, podemos comunicar al público que el citado conjunto actuará en el Beotibar, conjuntamente con las dos orquestas titulares del mismo, "Los Zafiros" y "Los Pokers", en dos sesiones, la primera, de siete a 10 de la noche y la segunda de 11 a madrugada.

Gracias a este nuevo esfuerzo de la empresa del Beotibar, Tolosa viene a constituirse en atracción para un importante sector de nuestra provincia.

FALLECIMIENTO. — En la tarde del domingo entregó su alma a Dios, a los 42 años de edad, confortado en su tránsito con los santos sacramentos, el querido tolosano don Francisco Jáuregui Iriarte, habiendo producido el óbito muy penosa impresión en la localidad, donde el finado contaba con generales afectos y amistades. Descanse en paz.

Los funerales se celebrarán hoy martes a las 11 de la mañana, en el templo parroquial de Santa María. También en este tempol se rezará el santo rosario mañana miércoles a las 8 de la tarde.

ACTIVIDAD DE LA BANDA MUNICIPAL DE MUSICA. — Nuestra magnífica banda municipal de música viene preparándose estos días, bajo la dirección de su titular, maestro Ruiz Bona, para actuar el viernes próximo en San Sebastián, con motivo de los actos concernientes al Salón de la Alimentación y Gastronomía, en los que intervienen las principales bandas de música de la provincia. La entidad loacl ofrecerá un selecto concierto el citado viernes, a las 8 de la tarde, en la terraza del Ayuntamiento de la capital.

También sabemos que nuestra banda ha sido invitada por la organización del Certamen de Bandas de Zaragoza para participar en dicho certamen que tendrá lugar en la capital aragonesa el día 12 de octubre próximo.

Ampliaremos información al respecto en próximos comentarios. Por hoy, dejamos constancia de la atención que la banda municipal de Tolosa merece, lo que patentiza, sin duda, la clase y valía de la misma.

PERDIDA. — De un paraguas de color marrón, estampado, el pasado sábado, en la calle Antonio Elósegui. Se gratificará la devolución llamando al teléfono 65-11-76 de esta villa.

FARMACIA DE TURNO. — Hoy martes, corresponde cubrir el servicio nocturno, a la farmacia de don Javier Olarreaga con despacho en avenida de Pío XII, 10, teléfono 66-17-22.

CARTELERA. — Cine Leidor: a las 7.30: "Tres noches violentas". A las 9.15: "Las salvajes de Puente San Gil". (M. de 18 años.)

LASARTE HACE 400 AÑOS FUE ERIGIDA LA PARROQUIA

Lasarte. (De nuestro corresponsal, DURAN.)

DE LA PARROQUIA. — En el curso de este año se ha cumplido el cuatrocientos aniversario de la erección de nuestra parroquia.

No podía pasar desapercibido tan fausto acontecimiento y al respecto se proyecta una brillante conmemoración que en principio queda fijada para la semana del 22 al 28 de los corrientes.

Esta conmemoración comprenderá diversos actos religiosos y culturales: conferencias, descubrimiento de una placa conmemorativa, visita pastoral del obispo de la diócesis, confirmación, misa concelebrada, etc.

Por el interés y significado de este aniversario iremos informando ampliamente sobre el particular.

CORO PARROQUIAL. — Con motivo de la solemne misa concelebrada que tendrá lugar el domingo, día 28, se pretende que algunas partes cantadas de la misa sean solemnizadas con la actuación del Coro Parroquial. Por ello se convoca a todos los componentes de ambos sexos que hayan formado parte del Coro Parroquial a los ensayos que tendrán lugar en preparación a su actuación del citado día.

Guiados por la afición e interesados por el motivo, creemos que la asistencia de cantores será masiva y su participación contribuirá a realzar notoriamente el acto conmemorativo.

Los primeros ensayos tendrán lugar los próximos días 18 y 19, jueves y viernes, a las 8 de la tarde, en la parroquia.

SERVICIO DE AUTOBUSES. El servicio de autobuses (antiguos trolebuses) de la compañía del "Tranvía Eléctrico de San Sebastián a Tolosa, S. A." ha sido ampliado, quedando los nuevos horarios de la siguiente forma:

Laborables: Salidas de San Sebastián para Tolosa. — 6.30 y a partir de las 7, cada cuarto de hora hasta las 20.30, inclusive, y 21.45.

Salida de San Sebastián para Andoain. — 21 1 21.30.

Salidas de San Sebastián hasta Cocheras. — 20.45, 21,15 y 22.

Salidasd e Tolosa para San Sebastián. — 5,15, 6.30 y a partir de las 7 cada cuarto de hora hasta las 21, inclusive.

Salida de Tolosa para Cocheras. — 21.15, 21.30, 21.45 y 22,45.

DOMINGOS Y FESTIVOS.— Salidas de San Sebastián a Tolosa. — 7,30, 8, 9, 9.30 y partir de las 10 cada cuarto de hora hasta las 21.45, inclusive.

De San Sebastián para Andoain. — 22 y 22.30.

Salidas de San Sebastián a Cocheras. — 22,15, 22.45 y 23.

Salidas de Tolosa para San Sebastián. — 7, 7.30, 8 y a partir de las 8.30 cada cuarto de hora hasta las 22, inclusive.

Tolosa a Cocheras. — 22.15, 22,30 y 22,45.

VILLAFRANCA Representación ordiciana en los Juegos Nacionales de la O. J. E.

CONTINUAN LOS EXITOS DE LA LAGUNTASUNA

Villafranca. (De nuestro corresponsal, SOROA.)

NOTAS DEL DOMINGO. — Jornada ésta del segundo domingo de septiembre, pasada por agua, pero bien pasada, y con una temperatura similar a cualquier fecha del invierno. Desde primeras horas de la mañana no cesó de caer torrencial lluvia, haciendo bueno el dicho de, "fueron abiertas las compuertas del cielo".

Ello fue motivo de que se estropeasen numerosos planes previstos para éste fin de semana y para cual estaban proyectadas varias excursiones.

A pesar de las inclemencias atmosféricas, con baja temperatura, que hizo se vieran numerosas prendas de invierno, los componentes de la notable rondalla Laguntasuna, presididos por el incansable don Germán Tellería, hubieron de trasladarse al simpático pueblo vizcaíno de Bermeo, con el fin de cumplir el contrato firmado con mucha antelación para actuar con una diana y concierto. El "ambiente" climatológico en la villa vizcaína fue similar al sufrido en nuestra provincia, por lo que muy a pesar de los rondallistas, se vieron obligados a suspender. En cambio, sí ofrecieron a los simpáticos bermeanos con un extraordinario concierto que tuvieron que realizarlo en los soportales del Ayuntamiento, ante la imposibilidad de darlo en la Alameda, lugar éste donde estaba anunciado. El éxito, uno más, acompañó a la magnífica rondalla Laguntasuna, quienes se vieron precisados a bisar varias piezas de su extraordinario repertorio, debido a los interminables aplausos con que fueron obsequiados por el numeroso público que les escuchó. Durante su estancia en la villa bermeana recibieron toda serie de atenciones y agasajos, por parte del Ayuntamiento de Bermeo y sus vecinos, regresando al "txoko", altamente satisfechos de la gran jornada vivida, después de haberse despedido con un cariñoso adiós hasta el año próximo.

Esta nuestra rondalla ordiziana, actualmente en la cúspide de la fama, se halla recibiendo gran número de solicitudes para actuar en diversos pueblos de la provincia e incluso, fuera de ella. Así, el próximo domingo se trasladan a la villa de Villarreal de Urrechua y para el día 28 deberán hacerlo en Irura. Enhorabuena muchachos.

Nmerosos componentes de la gran "familia" de cazadores de la villa, tampoco se arredaron de infame tiempo reinante y salieron a diversos puntos, en ninguno de los cuales, pudieron "actuar", debido al "mal" que afectó a todos éste pasado domingo.

La villa se vio semidesierta durante toda la mañana, cual si de una jornada netamente invernal se tratara, viéndose por tanto muy poco ambiente a la hora del típico "blanqueo".

Por la tarde y bajo la misma tónica climatológica oficial de fútbol, en el "viegísimo" Arana, donde, en un mar de barro, se enfrentaron los equipos de la S.D. Michelín y Villafranca U.C. el cual terminó con el resultado de empate a tres tantos, tras emocionante encuentro. En página deportiva ofrecemos breve comentario del mismo.

También los componentes del cuadro juvenil abrían el fuego en la competición liguera, trasladándose a la vecina villa beasaindarra, donde en el campo de Loinaz consiguieron la primera y gran victoria ante sus eternos rivales, por 1-0. Los chavales que prepara Josecho Lezuona cuajaron un buen encuentro que nos hace abrigar esperanzas de que repetirán este año, la extraordinaria campaña realizada la temporada anterior.

Los bailables en la plaza mayor se vieron asimismo muy poco concurridos, existiendo floja animación también por las calles de la villa. En cambio, el cine Echezarreta tuvo llenos totales en sus funciones, donde fue proyectada una excelente película.

VILLAFRANCA EN LA FINAL DE TENIS DE MESA. — El pasado sábado salió para Madrid, el chaval ordiziano Antxón Zabala, quien perteneciente a la categoría de flechas y representando a Guipúzcoa y Villafranca, participará durante toda la actual semana, en las finales de tenis de mesa correspondientes a los VII Juegos Nacionales de la O.J.E. Para ello, tuvo que conseguir primero el título gupuzcoano y más tarde el de sector celebrado en Palencia.

Destacamos esta noticia, desconocida para nuestros lectores, porque creemos es un gran honor para Villafranca, el que un chaval ordiziano, haya llegado a tamaña altura de disputar el título de campeón de España en estos interesantes VII Juegos Nacionales de la O.J.E.

Pendientes de su actuación en la capital de España, le deseamos y esperamos consiga el premio por el enorme entusiasmo e ilusión conque ha demostrado el chavalín, Antxón Zabala. ¡Ah! y sea cual se su resultado, ahí va, desde esta atalaya de LA VOZ DE ESPAÑA, nuestra cordial felicitación. ¡Animo muchacho!

LAGUNTASUNA HOMENAJEA A DOS DE SUS COMPONENTES. — Con motivo del enlace matrimonial de dos de sus miembros, la notable rondalla Laguntasuna se reunirá y hoy martes, para rendirles un pequeño pero sincero homenaje a José Ignacio Garmendia y Encarnación Bartolomé, los cuales santificarán sus amores el próximo jueves, día 18.

Ni que decir tiene que, la alegría, humor y buena música, presidirán la simpática fiesta, que tendrá lugar en la renombrada fonda Martínez.

Nos alegramos y felicitamos a los jóvenes "Josi" y Encarnación por unión matrimonial, aunque y dicha sea la verdad, también sentimos su marcha de la notable rondalla Laguntasuna.

ADIOS PARA SIEMPRE A DON EUGENIO ARANA. — Repentinamente falleció el pasado domingo dejando consternados a familiares y numerosos vecinos que teniams la suerte de conocerle, el conocidísimo ordiziano, don Eugenio Arana, que en paz descanse. Contaba con 81 años de edad y siempre había mantenido un envidiable humor y excelente trato con todos los vecinos.

Ayer a las siete de la tarde se celebraron las honras fúnebres en la iglesia parroquial, asistiendo elevadísimo personal, que rindireon así tributo y admiración a una excelente persona.

OTRO FALLECIMIENTO. — Francamente nos causa pavor el escribir notas necrológicas por estas fechas del año, ya que, en siete días, nos han dejado para siempre nadamenos que diez seres queridos yapreciados en Villafranca.

A la marcha para siempre de don Eugenio Arana el pasado domingo, tenemos que añadir el fallecimiento ayer lunes de la virtuosa señora doña Carmen Fernández Usabiaga, que en paz descanse. Perteneciente a distinguidas familias ordizianas, cuales son los señores de Jáuregui, su marcha a causado gran consternación en la villa.

Los funerales por el eterno descanso del alma de doña Carmen tendrá lugar a las siete de la tarde de hoy, tal y como reza la esquela que publicamos en otra página del periódico. Reciba su apenada familia nuestra más sincera condolencia.

SAIZA, S. A.
Ibarra.
Precisa operarios. Edad máxima, 30 años.

SE NECESITA
chica para sacar niños. Razón: Librería Nájera.
TOLOSA.

PINCHES Y APRENDICES
para calderería y montaje, se precisan en Fierro, S. A.
Tel. 58.349. — ANDOAIN

LOS PEKENIKES
EN TOLOSA
LOS PEKENIKES
MUSICAL
Frontón Beotibar
Domingo, día 21
DOS ACTUACIONES
7 a 10 y 11 a madrugada
LOS PEKENIKES

INSTALADORES MONTADORES
oficiales. Servicio militar cumplido, se precisan para zona de Tolosa. Escribir dando información profesional al apartado núm. 23. — TOLOSA.

GUIPUZCOA, NUESTRA CIUDAD - GUIPUZCOA, NUESTRA CIUDAD

ELGOIBAR HOY COMIENZA EN LA VILLA EL CURSO ESCOLAR

Elgóibar. (De nuestro corresponsal, SALAVERRIA.)

NOTAS DEL DOMINGO. — Las abundantes lluvias del domingo obligaron a cambiar los planes previstos para ese día por muchos elgoibarreses pues había mucho interés por acudir al Santuario de Arrate con motivo del 8 de septiembre.

También había expectación por presenciar las regaas de la Concha pero la inclemencia del tiempo no invitaba ni mucho menos a desplazamiento masivos a la capital donostiarra y los que se decidieron a realizar el viaje a la Bella Easo se encontraron con la suspensión hasta hoy martes del espectáculo deportivo del mar.

En Lerún el juvenil colchonero fue sorprendido 2-3 por el Lagun Onak. El cuadro titular en su visita de Garmendipe consiguió un valioso puno al empatar a dos co nel titular azpeitiano. En la Plaza de los Fueros hubo por la noche la acostumbrada romería a cargo de las bandas de música y de txistularis.

ANIVERSARIO. — Hoy, martes, a las 8 de la noche se celebrará en la iglesia parroquial el funeral de aniversario por el alma de don Juan Arrese, esposo de doña Carmen Cengoititain, don Manuel Esnaola "Muxillo", doña Pepita Agote de Zubiaurre y las señoritas Paquita Opacua y María Cruz Arrillaga.

SE REANUDAN LAS CLASES EN LOS CENTROS DE ENSEÑANZA. — Ayer y hoy se reanudan las clases durante el horario matinal en los centros de enseñanza de esta localidad.

El nuevo curso dará principio en los primeros días de octubre.

SANTA EUFEMIA. — El factor tiempo jugará hoy un papel importante en la renombrada romería de Santa Eufemia pues si las condiciones climatológicas son flavorables serán miles de personas los que se darán cita en la cima donde se venerá la efigie de la Sana en su pequeña ermita y donde se dirá una misa.

Los festejos tendrán lugar en la campa que se halla en la parte inferior de la iglesia.

Como ya anticipamos hace unos días en el puesto número 6 se celebrará inicialmente un concurso de bolos con carácter extraordinario y con un premio sorpresa. Despuȩ́s y durante el día proseguirán sin interrupción las tiradas de bolos.

Habrá también durante todo el día animada romería con participación de varios conjuntos musicales y no faltarán en la campa los puestos de bebidas para atender a los romeros.

ECOS DE BALTASAR.— Por fin pudieron celebrarse el sábado las finales de pelota del campeonato de la D. P. Baltasar con los siguientes resultados (caegoría juvenil) Ibañez-Soraluce 22 Bollar-Arrillaga 16. Mano individual: Cortaberría 18 Pascual 8. Amistoso: Gurruchaga-Aramberri 18, Amoroto-Uría 12.

A los campeones y subcampeones les fueron entregados los trofeos y premios consignados para esta competición.

DE SOCIEDAD. — Procedente de Wáshington se encuentra en esta Monse Saez Medrano, señoria de servicio de la familia del ministro de Marina U. S. A.

Después de pasar unos días en cudillero (Asturias) regresó nuestro buen amigo y popular barman del Leonardo, don Evaristo Valdés con su esposa doña María Carmen Aranceta e hija Ana Jesús.

Procedente de Madrid se encuentra entre nosotros don Juan José Aracaza con su esposa doña Arantxa Arrieta.

Después de disfrutar unos días de vacaiones retorna a ésta procedente de Azcoitia la señorita María Angeles Uría.

FARMACIA DE TURNO. — Señorita Bidasolo San Francisco 49.

CARTELERA. — Odeón: 7.30 y 10, "El monópulo". (Tolerada).

Elgoibarrés: 7,15 y 9,45. "Agonizando en el crimen". (Mayores).

EXTRAVIO. — Ayer en el tarayecto Banco Guipuzcoano calles Rosario y Sana Ana se extraviaron unas gafas con su estuche. Se gratificará su entrega al corresponsal.

MISA DE ANIVERSARIO. — Mañana a las ocho de la noche, se celebrará en la parroquia una misa de aniversario en sufragio del alma de doña Rosalía Canales.

VENDO
piso en Vista Alegre. Cuatro habitaciones, cocina y baño. Llave en mano.
INMOBILIARIA LUENGO
Bidebarrieta, 3. — EIBAR.

HACE FALTA
joven para trabajo de carga y descarga de camiones.
Razón: Tel. 711.620. EIBAR.

SE NECESITA
operario de 30-40 años, con práctica de taller mecánico. Retribución según capacidad. Razón: Tel. 712.366.
EIBAR.

SE NECESITAN
peones y especialistas para forja. Razón: Tel. 711.336.
EIBAR.

HACEN FALTA
operarios para tratamientos térmicos. Razón: BEROLAN. Avda. de Bilbao. — EIBAR.

LONJAS EN ERMUA
Propias carpintería, taller, montaje, almacén de productos secos. Vendo o alquilo. Información: Construcciones GARCIA BARTOLOME. Calle Iparraguirre 1 (oficinas). — ERMUA.

SE PRECISAN PEONES
en Forjas de Elgóibar, S. A. Presentarse en la empresa.
San Ignacio, 15.
ELGOIBAR.

HACEN FALTA TORNEROS
Razón: El corresponsal.
Tel. 741.137. — ELGOIBAR.

DELINEANTE DE PRIMERA
especializado en utillajes y elementos especiales para maquinas "Transfer". Se necesita en ACME TALLER AUXILIAR, S. A. Carretera de Bilbao, s./n. Apart. 95. Tel. 741.540. — ELGOIBAR.

SE PRECISA
operario especialista en taladro RADIAL. Razón: El corresponsal. — ELGOIBAR.

HACEN FALTA
torneros de tercera. Razón: el corresponsal. ELGOIBAR.

EN ZARAUZ
vendo piso segundo, con bodega, en el Polígono. Informarán: Tienda Amarilla.

TRASPASO FABRICA GASEOSAS SANITEX
Por no poder atender. Razón: San Bartolomá, 24, 4.º
ELGOIBAR.

SE PRECISA
en Peluquería Uranga, de Tolosa, oficial todo el día, o tardes.

SE VENDE PISO NUEVO
a estrenar. Exterior, muy soleado, con muebles nuevos. En buenas condiciones. Razón: Legarre, 19, 6.º EIBAR.

SE PRECISAN
mandrinador oficial de primera, para trabajar en maquina punteadora DEVLIEG.
Torneros, oficiales de primera y segunda.
Peones especialistas.
Excelentes condiciones.
Razón: Maquinaria LAGUN, S. A.
Apartado núm. 51.
Teléfono 741.640 (3 líneas).
ELGOIBAR

EIBAR La entrada al barrio de Errecachu necesita más luz

EN TORNO A LA ZONA DE O'DONNELL

El director de la Escuela don José Ormaechea, dirigiendo la palabra en el acto de apertura de curso en la Escuela de Armería. (Foto Arés.)

Eibar. (De nuestro corresponsal, ZUBIZARRETA.)

NACIMIENTOS. — Doña Felicidad de la Fuente esposa de don Antonio Bermejo dio a luz una niña que se llamará María Luisa.

Los esposos don Francisco Fernández y doña Margarita Carretero han tenido un niño que se llamará José Luis.

NOTA TRISTE. — En Ubidea (Vizcaya), donde actualmente residía, falleció a los 85 años de edad el presbítero don Juan Ibarguchi, que durante varios años ejerció su magisterio espiritual en la iglesia parroquial de San Andrés Apóstol y como capellán del colegio de Aldatze. El finado gozaba entre sus feligreses de gran afecto y simpatía, por lo que su muerte ha sido motivo de general sentimiento.

DE SOCIEDAD. — En una clínica de San Sebastián ha sido objeto de delicada intervención quirúrgica el doctor don Juan Manuel Orbea.

EL DOMINGO EIBARRES. — La del domingo, segundo de septiembre, resultó una jornada pasada por agua, puesto que no cesó de llover a lo largo del día. Por tal motivo, las proyectadas excursiones a las playas y montes quedaron desarticuladas.

Y sus consecuencias también alcanzaron a la fiesta de Arrate, que como día de la repetición, habíansé preparado un atractivo programa de festejos. Pero, claro está, todos ellos tuvieron que ser suspendidos. Unicamente tuvo lugar la misa solemne en el santuario con nutrida asistencia de fieles.

Asimismo, la anunciada tirada de rana en Casa Echaniz hubo de ser aplazada.

Y por la tarde, Ipurúa acusó el estado del tiempo, puesto que fueron muchos los que dejaron de acudir para presenciar el encuentro Oberena-Eibar, por su inclemencia.

En fin, que los únicos favorecidos con la abundancia de tanta agua, fueron los depósitos de abastecimiento, y los salones de cine.

ESTA NOCHE EN EL AMAYA. — Se presentará la compañía de comedias de Paula Martel y José María Mompín, que pondrá en esceena la celebrada obra de Joaquín Calvo Soteelo, "Una noche de lluvia".

LA BANDA DE MUSICA A SAN SEBASTIAN. — Nuestra banda de música dirigida por el maestro Zuloaga actuará el próximo domingo en San Sebastián, dentro del ciclo organizado el gremio de "Alimentación y Gastronomía", de la Obra Sindical.

Confiamos que, como siempre, nuestra entidad musical dejará a buena altura el pabellón eibarrés.

EN LA ENTRADA DE ERRECACHU ALUMBRADO. — Desconocemos las causas que pueden existir en este caso. Es decir, si las instalaciones de alumbrado de la zona epigrafiada adolecen de algún defecto, o si algunos "jovenzuelos" se dedican a romper las lámparas tomándolas como blanco en el ejercicio de su puntería con escopetas de aire comprimido. La cosa es que son constantes las denuncias de dicho vecindario en cuestiones de la falta de alumbrado. Y como prueba reciente de lo que comentamos en la presente nota la tenemos en lo ocurrido a una señora, este pasado sábado por la noche, que por total carecía de la luz se metió en algún bache con malas consecuencias para su estado físico. Sería, pues, interesante que se corrigieran las deficiencias, si las hubiera, o de lo contrario se tomarán las medidas necesarias para evitar la actividad de los rompe-lámparas.

NACIMIENTO. — Doña Begoña Ormaechea esposa de don José Vázquez ha dado a luz un niño, primer fruto de su matrimonio, que llevará el nombre de Eduardo.

HALLAZGO. — En las oficinas de la Policía Municipal y a disposición de la persona que acredite ser su dueño se halla depositada una cartera de señora con cierta cantidad de dinero, que el pasado domingo fue recogida en la vía pública.

NUMERO PREMIADO EN LA TOMBOLA DE ARRATE. — El domingo y a la terminación de la tómbola fue verificado el segundo sorteo de canje correspondiente a una bicicleta G.A.C. de señora, saliendo premiado el número 7.641.

Por otra parte, no habiéndose presentado el poseedor del boleto del sorteo de la jornada anterior, a quien le correspondía una bicicleta de caballero de la misma firma anteriormente citada, se pone en conocimiento general que dicha "bici" se otorgará el domingo por la tarde a través de un boleto de cinco pesetas.

La Sociedad Femenina Eibarresa siguiendo su norma de siempre, los premios que queden desiertos procurará entregarlos al público estableciendo la formula anteriormente citada. Es decir premio que quede pendiente, premio que al domingo siguiente se dará salida en boleto de la tómbola, sin previa rifa.

Como novedad de esta tómbola 1969, nos complace poner en conocimiento del público la calidad de un premio especial que la firma cooperativa Orbea ha donado a la tómbola, aparte de las dos bicicletas plegables: una "Orbea Traimer", de presentación impecable, para la práctica del ejercicio físico recomendado hoy en día.

Son muchos los que se acercan a la tómbola para contemplarlo y admirar la utilidad de este sencillo y elegante regalo.

L el próximo domingo los billetes del canje corresponderán a dicho premio.

Alicientes más que suficientes para que la próxima jornada tombolera sea de un éxito rotundo, como los cosechados hasta la fecha.

LA ZONA DE O'DONELL. — Por lo visto la cosa está decidida. La zona surgida a consecuencia del cubrimiento del río Ego en O'Donell, cuya obra parece haber sido terminada, se destinará exclusivamente para aparcamiento. Sinceramente nos cuesta cree tal determinación. Pero debe ser verdad.

No sabemos el criterio que habrá prevalecido para tomar como buena dicha decisión. Desde el momento que así lo hayan entendido los técnicos y autoridades de nuestro Ayuntamiento tendrán sus motivos, aunque nosotros no acabemos de entenderlos.

Enlazar dicha zona con San Andrés, economicamente no cuenta porque la cubrición llevada a cabo ahora llega a colindar con esta última vía. Y comunicar ambos lados para que sirviera de tránsito en cualquier caso de emergencia, aunque normalmente estuviera prohibido el paso, hubiera sido lo correto. Al menos, así lo entendemos nosotros.

FARMACIA DE TURNO. — Hoy la de la señorita María Isabel Urizar, en la avenida del Generalísimo.

CARTELERA. — Teatro Amaya. 7.30 y 10.15: compañía de comedia de Paula Martel y José María Mompín en la obra de J. Calvo Sotelo "Una noche de lluvia". (Mayores de 18 años.)

Capitol. 7,30 y 10,15: "El poder y la gloria". (Mayores de 18 años.)

Coliseo. 7,30 y 10.15: "Adiós Charlie". (Mayores de 18 años.)

Rialto. 7,30 y 10,15: "Que hermosa es la vida".

BARRENADOR
interesa en Félix Sarasqueta y Compañía. Tel. 712.773.
EIBAR.

SE NECESITAN
especialistas para torno revólver y montaje. Razón: Avda. Bilbao, 12. Tel. 711.127.
EIBAR.

PEONES
necesita INDUSTRIAS SAO PAULO, S. A. Bien retribuidos. Razón: En la empresa. Tel. 716.940. EIBAR.

NECESITAMOS
torneros para torno mecánico y torno copiador "Berdin". Razón: Tel. 718.095.
EIBAR.

HACE FALTA
rectificador Razón: Teléfono 716.140. — EIBAR.

ARECHAVALETA

Arechavaleta. — (De nuestro corresponsal, RAMOS.)

ALMEN. — Este popular centro educativo de nuestra comarca iniciará el curso, tanto en primera enseñanza como en segunda, el miércoles día 17, a las nueve de la mañana, en lugar del día 15 que se había señalado anteriormente.

Para este curso acogerá a 127 alumnos nuevos de ambos sexos que unidos a los 273 que había anteriormente completarán los 400 señalados como tope, por lo que algunas peticiones más han quedado sin atender.

El alumnado se reparte en 240 chicos y 160 chicas, inferioridad femenina debida a que para ellas el colegio se abrió en 1967, mientras que para los chicos se inició en 1965 con los primeros 40 alumnos que ahora llegan al cuarto curso de bachillerato elemental. Pero las chicas vienen pidiendo paso, pues las nuevas que ahora ingresan son 65 y los chicos 62.

En cuanto a procedencia, son de Arechavaleta 230, de Mondragón 83, de Aramayoyna 55, de Escoriaza 29, y los 3 restantes de Salinas, Oñate yy Vergara. Es de notar que Mondragón, que solamente tenía 41 alumnos ha doblado ahora su representación, a cuyo ritmo se pondrá en cabeza, como es pr sumible por su censo de pobl ción.

Una novedad importante contrarán los alumnos en colegio y es la de nuevo dir tor, pues ha sido nombrado pa regirlo el joven marianista Teófilo Lejarza, natural Valle de Arratia, que vie prestigiado por sus experiencia pedagógicas en el Colegio de Seat de Barcelona y en Vale cía. El P. Ambrosio Berga che, que en sus tres años dirección se ha granjeado la timación de ésta, su comar se traslada a San Sebastián le sustituirá como capellán P. Miguel Leto, bien conoci en el Valle, pues es hijo Mendiola.

Mientras crece en la comar ca el ambiente de adhesión Almen, que cuenta ya con 1.0 socios, y colaboraciones econó micas generosas, como la de u donante particular que nos ru ga no publiquemos su nombre y que comprendiendo la gra significación que tiene para valle la hermosa obra que vie ne realizando Almen, se ha de colgado con un donativo 100.000 pesetas.

En un próximo número formaremos sobre los servici de autobuses que dispondrí los alumnos para su traslad al colegio.

MOTRICO

Motrico. (De nuestro corresponsal, ARRIETA.)

DOMINGUERAS. — Amaneció lloviendo el día, y no cesó durante el resto de la jornada dominguera. A pesar de este mal comportamiento climatológico, fueron muchos los que subieron a la ermita del Calvario, en donde se celebraban las fiestas. En la ermita se celebraron muchas misas casi todas ellas ofrecidas por los barcos de nuestra flota, y a continuación nuestros arrantzales fueron obsequiados por los armadores, con el clásico bocadillo y chacolí, que por el tiempo reinante, fueron desapareciendo rápidamente, para a continuación emprender el regreso al pueblo. Hubo buen ambiente en los bares al mediodía, esperando las noticias de las regatas, que fueron suspendidas por el mal estado de la mar.

Por la tarde, la mayoría del público se metió en la siesta para recobrar fuerzas para la noche, pues el tiempo invitaba ello. Otros pocos, fuimos a S Miguel en donde el juvenil B rumendi vencía al Zarauz p tres a uno. Pronto llegaron noticias de Barbastro, en el cu se decía que el Motrico vend al titular por dos a uno, con consiguiente alegría de los af cionados y cara de sorpresa los que no daban un real por conjunto joven motricoarra. P la noche, buen ambiente en cine, donde se proyectaba u bonita cinta de Cantinflas. en los bailes, hubo bastante am biente, teniendo en cuenta desapacible del tiempo.

NUEVA ZAPATERIA. — E la plaza de España, ha sid abierta al público una zapater con todos los adelantos moder nos, por el que fue jugador d C.D. Motrico, Eduardo Arriet Deseamos suerte al amig Eduardo en este nuevo local calzados Arrieta.

VERGARA Resultó un franco éxito el festival infantil del domingo

Participaron cientos de niños de la villa

JEMA BILLAR
(Juventudes Parroquiales)

EDURNE ERAÑA
(Sociedad Umore-Ona)

ICIAR ZABALETA
(Sociedad Madura)

Vergara. (De nuestro corresponsal, ALUSTIZA.)

EXITO DEL FESTIVAL INFANTIL. — El tiempo no quiso coadyuvar con los preparativos del sacerdote incansable, entusiasta, inquieto y amante de la infancia, el vergarés don Félix Garitano (Txara) quien había montado un estupendo festival para los niños con la anuencia de peques y mayores y como llovía continuamente, el recinto pelotístico recogió a cientos de menores y mayores en una reunión simpática, bulliciosa y deportiva.

A las seis de la tarde con el micro ante la voz del joven tonsurado, dieron comienzo las series eliminatorias "San Martín de Aguirre" con participación de alrededor de cien infantes, con piernas ligeras y los nervios en punta.

Simplificado daremos los resultados finales: categoría A (6 y 7 años), vencedor, Germán Lazcano; segundo, Francisco Lazcano; tercero, Antonio Retes, y cuarto, Gerardo Arregui.

Categorí'a B (8 y 9 años), vencedor, José Luis Arregui; segundo, José María Iza; tercero, Javier Calvoecheaga, y cuarto, Alberto Contreras.

Categoría C (10 y 11 años), vencedor, Emilio Huarte; segundo, Fermín Lazcano; tercero, José Antonio Zornoza, y cuarto, Paolino Arriola.

Categoría D (12 y 13 años), vencedor, Lorenzo Iturbe; segundo, Javier Latorre; tercero, José Luis Calvoecheaga, y cuarto, Ignacio Gallastegui.

Los vencedores subieron al poddium, donde en medio de un impresionante clamor, debido al llenazo del frontón, recibieron de manos del campeón de España infantil, el trofeo "Caja de Ahorros Municipal", las medallas olímpicas "Ariznoa", la banda de campeón "Casa Ayastuy", pintadas por María Paz Alustiza; la meta volante "Gómez" y meta volante "Antxoni", los caramelos de la Pastelería Múgica y el ramo de flores "Biltoki" que les entregaron dos encantadoras niñas vergaresas. Asimismo se repartieron cuatro premios a la desgracia, "Casa Idarreta" y una hermosa gabardina "Casa Múgica" al atleta más distinguido.

Agradecemos la colaboración del Club Altético vergarés, Club Ciclista Vergarés y los siempre dispuestos jóvenes vergareses.

A continuación y el mismo lugar se celebró el festival organizado por Promoción Cultural Vergaresa, pero de esto hablaremos mañana

NOTA — Por diversas razones una de ellas, la falta de espacio y de tiempo, se suspend la carrera ciclista infantil qu debía celebrarse hoy, martes.

IMPONENTE MANIFEST CION DE DUELO. — Las a plias naves de la iglesia parr quial de San Pedro Apó eran insuficientes para con ner a la multitud de amigos la familia González Bastid Chirlaque, en la misa de fu ral en sufragio del alma de tierna hija Mari Pili llama al Cielo por su eterno crea

El coro parroquial reforzado por elementos del Orfeón garés, interpretó diversos fra mentos de la Misa de Requie de Perossi, del gregoriano, p especialmente de varias brilla tes páginas de la misa y el L berame de su padre inspirad compositor y director de la ba da municipal, don Miguel Go zález Bastida.

CARTELERA. — Cinem Vergara: "La noche del adios". (Todos).

(Pasa a la 4.ª página)

Salón Novedades: "Al otro la do de la ley". (Mayores de 1 años).

Sala de fiestas Ariznoa. Bailables tarde y noche, por la orquesta Ariznoa y su conjunto titular.

GUIPUZCOA, NUESTRA CIUDAD-

En tres días en Villafranca

SE HAN RECOGIDO CINCO MIL KILOGRAMOS DE SETAS

Villafranca. (De nuestro corresponsal, SOROA.)

Ni los más viejos del lugar han conocido nunca la extraordinaria cantidad de setas guibeurdiñes y hongos, que la pasada semana han brotado en nuestros montes cercanos a la villa [illegible]. Cestas y más cestas, repletas de ricas setas y hermosos hongos se veían por doquier a cualquiera que se animaba a darse un paseo por los montes de la zona del Goyerri. Por mera curiosidad, visitamos el pasado domingo a varios y conocidos setalaris de Villafranca con el fin de poder obtener una información acerca del número aproximado de kilos que se habían recogido, solamente por personas de la villa, y cual no fue nuestra sorpresa, por cuya razón he creído de interés su publicación en LA VOZ DE ESPAÑA, que nos fue dada la cifra de cerca de los cinco mil kilos aproximadamente, cifra récord en los anales de la micología.

La cantidad indicada fue recogida los pasados jueves, viernes y sábado y claro está, estos días, las cazuelas de "perrechicos" han estado a la orden del día.

Con esta noticia y a nada de que el tiempo acompañe, hace falta calor ahora después de las torrenciales lluvias, puedo asegurar a mis buenos amigos del Centro de Iniciativas Tolosano un gran éxito en su anunciada e interesante Semana Internacional de Micología que tendrá lugar en la villa boinera, del 30 de septiembre al 5 de octubre.

ZARAUZ Entrega de premios del concurso fotográfico

Zarauz. (De nuestro corresponsal, JUARISTI.)

NOTAS DEL DOMINGO. — Este segundo domingo de septiembre nos resultó verdaderamente infernal en cuanto al tiempo se refiere. Desde primeras horas de la mañana y sin dejarlo un solo momento, la lluvia fue impresionante. Desanimadas, por tanto, las calles y plazas, con buen negocio para los bares.

Fueron muchos los que se desplazaron a San Sebastián para presenciar el incomparable espectáculo de las regatas de traineras, pero volvieron defraudados por la suspensión de las mismas.

Por la tarde, desanimación en el baile público y muchos aficionados al fútbol ante las pantallas de televisión para presenciar el encuentro Real Madrid - Barcelona. Los cines y salas de fiestas registraron buenas entradas. Comenzó la temporada futbolística donde nuestro C. Deportivo está representado por dos equipos juveniles. Mal se dio el comienzo, ya que en su desplazamiento a Motrico fueron derrotados por 3-1.

CONCENTRACION. — Hoy por la noche se concentrarán en Zarauz 150 delegados del Club CCC procedentes de todas las provincias de España, con motivo de su XV congreso anual que se celebra en San Sebastián. Tras el típico chacolí en Guetaria, tendrán un banquete en Euromar, seguido de baile en su honor.

Hay que congratularse de esta visita masiva de los socios del Club CCC, tan simpáticos e inquietos, cuyas actividades e ideales nobles son un ejemplo para la nación.

ENTREGA DE PREMIOS. — Ayer por la tarde tuvo lugar en la sala de juntas de la sucursal del Banco de San Sebastián que ha servido como marco especial para la exposición de fotografías, la distribución de premios del primer concurso organizado por nuestras oficinas del CIT. Como ya dijimos en la crónica del domingo, el primer premio de este concurso ha sido adjudicado al zarauztarra Miguel A. Eguiguren Caperochipi, que es sobrino del famoso pintor Mauricio Flores Caperochipi. En el acto estuvieron presentes directivos del organismo y mucohs espectadores que aplaudieron largamente a los premiados.

TREN ESPECIAL. — Con motivo de las regatas de hoy en la capital, circulará un tren especial de viajeros entre San Sebastián y Zumaya, cuya salida de Amara será a las 21,23, llegada a Zarauz a las 22,02 y a Zumaya a las 22,15. De regreso a San Sebastián, este mismo tren partirá de Zumaya a las 22,20 y de Zarauz a als 22,30.

CAPITULO DE PERDIDAS. — Se ha extraviado una cadena de oro con su medalla y lleva las iniciales de J. M. I. Gratificaremos su entrega en la corresponsalía.

SENTIDO PALLECIMIENTO. — Ayer, de madrugada, falleció doña Jacinta Alcorta Zulaica, viuda del que fue famoso cocinero Paco Clery, siendo su muerte muy sentida en la villa donde esta familia goza de los mayores afectos. Los actos fúnebres se celebrarán esta tarde a las seis.

CUMPLEAÑOS. — Celebra hoy su cumpleaños el popular tamborrero Cipriano Zubizarreta, a quien felicitamos.

ORIO

Orio. — (De nuestro corresponsal, OLIDEN.)

DOMINGUERAS. — Muy desagradable resultó el segundo domingo de septiembre que llovió intensamente durante todo el día.

La atención matinal estaba puesta en la gran jornada deportiva de la regata de traineras, por lo que fueron muchísimos los oriotarras los que se trasladaron a la Bella Easo. Y después de mucho esperar se suspendió la regata, por lo que no faltaron comentarios para todos los gustos, sobre lo sucedido. Y como aquí sentimos el deporte del remo en su justo valor no hay duda que también serán incontables los aficionados los que no querrá perder el incomparable maravill so y viril espectáculo de las regatas de traineras.

Por la tarde los aficionados al fútbol fueron a Atocha. Aquí sí que comenzaron las cosas bien. Primer partido de Liga y primer triunfo de la Real Sociedad, equipo éste que cuenta con grandes simpatías entre los oriotarras.

También la pequeña pantalla acaparó su interés de muchísimos aficionados presenciando el partido entre los "dos grandes", Real Madrid y Barcelona.

Ayer lunes tuvimos el tiempo revuelto y tristón. El verano camina hacia su ocaso por lo que el otoño huele cada vez más.

NOTA DE LA ALCALDIA. — De la Alcaldía hemos recibido la siguiente nota:

"Se pone en conocimiento del vecindario en general, que hoy martes, de una de la tarde a las ocho de la noche, se procederá por los servicios municipales al corte del suministro de agua de Katxiña, debido a las obras de desvío de tubería para la construcción del nuevo depósito de agua.

CUMPLEAÑOS. — Cumplieron ayer sus años doña María Jesús Manterola de Icaeta, la señorita María Jesús Lerchundi Murguiondo y el joven remero del Club Olímpico de Remo, Juan Angel Lecuona Azcue.

LAZCANO

Lazcano. (De nuestro corresponsal.)

BODAS DE ORO. — El pasado domingo celebraron sus bodas de oro matrimoniales don Pedro Garmendia y doña María Ayestarán Erausquin en torno a los cuales se congregaron sus hijos y demás familiares.

Por la mañana asistieron a una misa celebrada en su domicilio por dispensa especial y oficiada por uno de sus hijos, el R. P. Francisco Garmendia, canónigo regular lateranense, desplazado al efecto desde Nueva York, donde cumple su ministerio. Al término de la ceremonia religiosa, los señores de Garmendia Ayestarán apadrinaban a uno de sus nietos.

SE PRECISAN
dos operarios para trabajar en torno T-4 Innovator, con copia. Razón: Talleres EUBA. Calle Victor Sarasqueta, 5, 1.º — EIBAR

SE VENDE PISO
en Amaña. Razón: Bar Casería. Tel. 717.077. — EIBAR.

ZUMARRAGA Urge una campaña de desratización

Zumárraga. (De nuestro corresponsal, IGARZABAL.)

CAMPAÑA. — Varios son los aspectos dentro de la problemática local que requieren el oportuno comentario en aras de un afán constructivo, norma de nuestra actuación periodística. Hoy centramos el tema en la necesidad de una adecuada campaña raticida. Zumárraga, referente a higiene pública no se halla en condiciones óptimas. Los urinarios públicos se encuentran en un estado lamentable, sin que el Ayuntamiento, pese al tiempo transcurrido (más de un año), haya tomado el acuerdo de adecentarios convenientemente, iniciándose con la urgencia que el caso requiere las correspondientes obras, toda vez que se trata de la salud del vecindario. Es triste ver a niños jugando cerca de estos servicios, manchándose con el agua que sale de los mismos y discurre por toda la calzada. Es hora ya, señores miembros de la Corporación Municipal, de que se tomen las cosas del pueblo en serio, y con espíritu de servicio no exento de entusiasmo vayamos laborando por el engrandecimiento de nuestro "txoko".

A esta situación deplorable debemos añadir la proliferación de ratas en las márgenes del río Urola. Como dato que sirve para analizar la situación antihigiénica en que nos encontramos hemos de señalar que en una semana fueron abatidos, utilizando una carabina, 73 de estos roedores en la zona denominada de Galeperra, lugar céntrico de la población.

Creemos sobran más comentarios ante lo expuesto. Urge una campaña raticida que, para mayor efectividad, debe hacerse, a nuestro juicio, en estrecho contacto con las autoridades municipales de Villarreal de Urrechua. Y cerramos el comentario preguntando cuándo se van a adecentar los urinarios, de los cuales, desgraciadamente, en más de una ocasión hemos tenido que escribir sin que la sugerencia haya sido atendida, lo cual refleja —es doloroso manifestarlo— cierta, por no decir total, despreocupación municipal hacia los problemas de la villa.

NOVENA A NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED. — Hoy dará comienzo en el Noviciado de las Hermanas Mercedarias de la Caridad la solemne novena a la Virgen de la Merced, siendo los cultos organizados los siguientes: A las 7-30 de la mañana, misa comunitaria y ejercicio de la novena. Por la tarde a las 7, función eucarística con ejercicio de la novena.

Los días 22, 23 y 24 predicará el reverendo don José Ignacio Gómez de Segura, misionero de Angola. Asimismo durante estos días se impondrá el santo escapulario a los fieles que lo deseen.

AZCOITIA

Azcoitia. (De nuestro corresponsal, GARMENDIA.)

NOTAS DEL DOMINGO. — Como anunciamos en su día, varias señoritas de la villa realizaron la postulación por las calles, para recaudar fondos con destino a la magnífica obra de la Asociación de Donantes de Sangre, respondiendo el vecindario azcoitiano con generosidad.

A primeras horas de la tarde, los jugadores del Anaitasuna, acompañados de un buen número de "hinchas" se trasladaron a la villa de Oñate, en cuyo campo de Azcoagain, jugaron su encuentro de fútbol contra los del Aloña Mendi, de dicha villa. Los rojillos azcoitianos consiguieron un valioso punto, al lograr el empate a dos goles, siendo Echániz y Ubera quienes batieron la meta contraria.

En Alcibar, en cambio, los jóvenes jugadores del equipo juvenil del Anaitasuna fueron vencidos por los vitorianos del San Ignacio por un gol (2-1), partido celebrado por la tarde, con mucha lluvia.

Tanto los bares como las salas de fiestas, por la noche, se vieron muy concurridos y animados.

CLASES BILINGUES. — Al igual que en el curso anterior, los padres que quieran enviar a sus hijos e hijas a la escuela bilingüe, pueden dar sus nombres a la señorita María Teresa Alberdi —en Mayor, 5— comercio de don Pedro Alberdi Gabilondo, a la mayor brevedad posible.

CONMEMORACION DEL ANIVERSARIO DE LA LIBERACION DE LA VILLA. — Organizados por la Jefatura Local del Movimiento y el Excmo. Ayuntamiento, durante los días 20 y 21 del actual, se celebrarán diversos actos. Hoy queremos a cuantos quieran tomar parte, tanto en la cena de hermandad del sábado día 20, como en la comida del día 21, que los correspondientes vales pueden retirarse en el Círculo de Movimiento, al anochecer, antes del día 19 del actual.

CARTELERA. — Salón Baztartxo. A las 8 de la tarde: "Dos muchachas de Atenas". (Todos.)

GUETARIA

Guetaria. (De nuestro corresponsal, CEREZO.)

BOTADURA DE BARCO. — El pasado día 13, fue por la tarde botado en aguas del puerto de Guetaria el casco de la nave que se llamará AMA DOLORIETAKOA, construido por Astilleros Lazcano. Este barco que se sumará a la flota pesquera de Guetaria, se dedicará a la pesca de bajura y tiene las siguientes características: eslora 28 metros, manga 6,45 y puntal 3,75 metros respectivamente. Dispondrá de motor Boldin de 400 HP. cuyo montaje se realizará en Colindre (Santander).

Deseamos a su armador S. Silvesti Adrian y a los hombres que lo tripulen la mejo suete en el navega y en la captura de pesca.

Posteriormente, para disfrutar de la luna de miel, emprendió el nuevo matrimonio viaje por diversas capitales españolas.

LAPSUS. — Digimos ser varón el segundo hijo nacido a don Javier Larrañaga, es justo rectificar que es una preciosa niña.

EMPLEADO ADMINISTRATIVO
se precisa. Libre servicio militar. Práctico en trabajos de oficina, seguros sociales, y preferible conocimientos de costos. Razón: Teléfono 711.010. — EIBAR.

SE NECESITAN
operarios. Razon: Teléfono 718.167. — EIBAR.

SE NECESITA
Jefe de mecanización y montaje. Razón: Tel. 716.145.

SE NECESITAN
encofradores y peones. Calle Marqués de Valdepina. (Obra.) — ERMUA.

VILLABONA

Villabona. (De nuestro corresponsal, SANTOS HIJONA.)

NUEVO HORARIO DE AUTOBUSES DE SAN SEBASTIAN A TOLOSA. — Se pone en conocimiento del público que a partir de ayer la Compañía del Tranvía Eléctrico de San Sebastián a Tolosa, pone el nuevo horario de sus autobuses:

Días laborables:

Salidas de San Sebastián a Tolosa, 6.30, y a partir de las 7, cada cuarto de hora hasta las 20.30 inclusive y 21,45.

Salidas de San Sebastián para Andoain, 21 y 21,30.

Salidas de San Sebastián a Lasarte (Cocheras), 20,45, 21,15 y 22.

Salidas de Tolosa para San Sebastián, 5,15, 6,30 y a partir de las 7 cada cuarto de hora hasta las 21 inclusive.

Salidas de Tolosa para Lasarte (Cocheras), 21 15, 21,30, 21,45 y 22,45.

Domingos y días festivos:

Salidas de San Sebastián para Tolosa, 7,30, 8, 8,30, 9 y 9.30 y a partir de las 10 cada cuarto de hora hasta las 21,45 inclusive.

Salidas de San Sebastián para Andoain 22 y 22,30.

Salidas de San Sebastián para Lasarte (Cocheras), 22,15, 22,45 y 23.

Salidas de Tolosa para San Sebastián, 7, 7.30 y 8, y a partir de las 8,30 cada cuarto de hora hasta las 22, inclusiv.

Ayuntamiento de Eibar

Se anuncia la contratación de servicios de tres ayudantes técnicos sanitarios para el centro asistencial sanitario de urgencia de esta villa.

El servicio deberá prestarse durante las veinticuatro horas por uno de dichos facultativos, pudiendo cambiar entre los interesados los turnos sustituciones etcétera.

La retribución será de 8.000 pesetas mensuales y dos pagas extraordinarias al año.

Para la ampliación de datos pueden dirigirse a la Alcaldía de Eibar. El plazo para presentación de solicitudes finaliza el día 30 del presente mes.

EIBAR, 13 de septiembre de 1969.

EL ALCALDE,
José María Echeverría.

PERDIDA
cadena y medalla de oro, sábado último, en Rentería. Gratificarán entrega en estanco núm. 1. Viteri, 13.

bolsa del trabajo

IMPORTANTE LABORATORIO FARMACEUTICO EXTRANJERO
precisa
DELEGADO CIENTIFICO para San Sebastián con experiencia en visita médica e introducido en la misma. A comisión. Mínimo garantizado. A ser posible con coche propio. Posibilidad cargo superior. Escribir con "curriculum vitae" al núm. 73.214 de Publicidad MARTHE. Vergara, 16. BARCELONA-2.

Dependiente recambios automóviles
se necesita en AGENCIA MERCEDES BENZ. Miracruz, 2. Teléfono 23,279. San Sebastián.

SE PRECISAN
mandrinador oficial de primera, para trabajar en maquina punteadora DEVLIEG.
Torneros, oficiales de primera y segunda.
Peones especialistas.
Excelentes condiciones.
Razón: Maquinaria LAGUN, S. A.
Apartado núm. 51.
Teléfono 741.640 (3 lineas).
ELGOIBAR

OPERARIAS
Empresa de confección precisa maquinistas. Dirigirse a LA SIRENA. Carretera Igueldo.
SAN SEBASTIAN.

Se necesita
empleada del hogar en "Villa Amaya". (Carretera Igueldo-Faro). Tel. 12.296.

PEON
de 23 a 30 años, con informes, precisa LOUIT. General Primo Rivera, 31.

OPERARIAS
de 18 a 25 años, con informes, precisa LOUIT. General Primo Rivera, 31.

Mil pesetas día gana un técnico en televisión
Lógrelo en poco tiempo desde su casa con famoso Curso Telekey, fácil y económico. Recibirá gratis material para moderno televisor. Pida folleto sin compromiso
I H.A.R. - Tallers, 27.
BARCELONA (1).
(Autorizado Ministerio.)

¡¡DOS POR UNO!!
¡ATENCION, SAN SEBASTIAN Y PROVINCIA!
RESTOS TEMPORADA 69
¡Aproveche para comprar mucho por poco dinero!
HAGA SU AGOSTO EN SEPTIEMBRE COMPRANDO EN
LECOUSSTET Y ANAOLGA
SAN SEBASTIAN RENTERIA
Faldas señora extra tergal de 775 ptas. unidad
AHORA 300 ptas. DOS FALDAS
Faldas señora extra tergal de 650 ptas. unidad
AHORA 199 ptas. DOS FALDAS
Faldas señora extra tergal de 625 ptas. unidad
AHORA 150 ptas. DOS FALDAS
Pantalón Sra. tergal extra de 785 ptas. unidad
AHORA 300 ptas. DOS PANTALONES
Pantalón Sra. tergal extra de 650 ptas, unidad
AHORA 199 ptas. DOS PANTALONES
Traje cazadora Sra. franela tergal de 1.250 pts.
AHORA 999 ptas. DOS TRAJES
Traje chaleco señora franela tergal de 975 pts.
AHORA 800 ptas DOS TRAJES
OJO. Abrigos señora por 500 pts. DOS ABRIGOS
ATENCION, SEÑORA, A LOS NUEVOS ARTICULOS DE ESTA SEMANA
Chaquetón señora antes 950 pesetas uno.
AHORA 500 ptas. DOS CHAQUETONES
Capas de señora pura lana antes 1.100 pesetas
AHORA 499 ptas. UNIDAD
Americanas caballero de 1.100 pesetas AHORA 299 pesetas UNIDAD
Baby niño Terlenka 225 pesetas AHORA 85 pesetas UNIDAD
Batas señora Terlenka de 250 pesetas AHORA 129 pesetas UNIDAD
Pantalones niño Terlenka 175 pesetas AHORA 50 pesetas UNIDAD
Abrigos Loden, de 4 a 15 años, de 1.100 ptas.
AHORA 299 ptas. UNIDAD (Hay todas tallas)
Y mil artículos más de señora, caballero y niños.
Esta venta especial será por unos días. Esperamos su visita en
LECOUSSTET San Martín, 11, San Sebastián
ANAOLGA Barrio Iztieta, Rentería
NOTA.—En evitación de aglomeraciones que impide el atender con la rapidez que desearíamos, suplicamos a nuestros clientes verifiquen, si es posible, sus compras a primeras horas de la mañana o tarde, agradeciéndoles de antemano la más breve diligencia en las mismas, con el fin de poder atender y orientar a todos debidamente.

INFORMACION DE ALAVA - INFORMACION DE ALAVA

HOY

FARMACIAS DE GUARDIA

Sr. Esparza. Correría, 58.
Sr. Zulueta. Dato, 24.

CARTELERA

EXPOSICION

SALONES DE CULTURA. Expone Ignacio Martín. Horario: De 7 a 10 y de 12 a 2.

TEATRO

PRINCIPAL. — "El amante complaciente". (Mayores 18.)

CINE

AMAYA. — "Amor a todo gas". (M. 14.)
ASTORIA. — "Los guerrilleros del general Lung". (M. 14.)
AULA DE CULTURA. — "La cabeza contra la pared". (M. 18.)
FLORIDA. — "El estrangulador de Boston". (Mayores 18 años.)
GASTEIZ. — "Chitty chitty bang bang". (Todos.)
GURIDI. — "Mi marido y sus complejos". (M. 18.)
IRADIER. — "Sal y pimienta". (M. 18.)
IDEAL. — "Zampo y yo" "La minitia". (To.)
SAMANIEGO. — "El cerebro". (M. 18.)
VESA. — "La cita". (Mayores 18.)

Vestuarios

Con la temporada comenzaron las impresiones de los entrenadores en los vestuarios.

Conversamos con Emilio González Panchulo, preparador del Cacabelense.

—¿Resultado justo?

—A nosotros nos salió todo bien hasta dos minutos antes de acabar el primer tiempo. Yo creo que con tres goles hubiese estado bien.

—¿No cree que el Alavés tuvo muchas oportunidades?

—Tenga presente que nosotros nos cerramos atrás y es difícil marcar.

—¿Cómo se puede mantener este equipo en Tercera?

—Porque tenemos una afición excelente en nuestro pueblo. Allí todos colaboran con el dinero que haga falta. Nadie se niega.

—¿Los jugadores son aficionados?

—El único que cobro soy yo y dos muchachos. Los demás, "por la cara".

—¿De dónde son sus muchachos?

—Todos de la provincia de León. Siete de ellos son de Cacabelos.

—¿Cuándo entrenan?

—Cuando se puede. Unos a la mañana, otros por la tarde. A turnos.

—¿Hay problema económico en el club?

—Ninguno.

—¿Qué le ha parecido el Alavés.

—Tienen mucha fuerza. Nos han arrollado.

—¿Sus favoritos para este grupo?

—Ustedes, Sestao y Santander.

Nos resulta simpático Panchulo. Es abierto y cordial. Además tiene mérito el equipo. Por eso le deseamos mucha suerte.

En el vestuario local, normalidad. Puskas responde tranquilamente a nuestras preguntas.

—¿Se ha quedado corto el marcador?

—Hombre, no están mal cuatro goles. Estos muchachos llegan bien al área, pero allí no aciertan.

—A pesar de todo ¿se nota mejoría?

—Yo ya la estoy experimentando.

—¿Qué pensaba en el foco cuando el equipo no marcaba?

—Estaba enfadado. Luego ya me apacigüé al ver goles.

—¿Por qué se ha jugado tanto por la banda derecha?

—Son cosas de los chicos. Se conocen más y querían marcar ellos.

—¿Flojo enemigo el Cacabelense?

—Bastante aunque han luchado sin desmayo.

—¿Se puede repetir la alineación de hoy el próximo domingo?

—Si no hay novedades por lesiones, pienso que sí.

—¿Cuándo se reanudan los entrenamientos?

—El martes, nos dice por hoy.

—¿Por qué no ha hecho cambios?

—No me gusta herir el amor propio de los jugadores. Además no lo veía hoy necesario.

—¿Tendrán todos los jugadores de la plantilla su oportunidad?

—Claro que sí.

El Alavés, con la victoria, se ha alzado en los primeros puestos de la tabla. El domingo frente al Hullera habrá que confirmar las aspiraciones.

Javier CAMENU

El ministro de Agricultura visitó Vitoria y Laguardia

Vitoria. — (De nuestro corresponsal PEDRO MORALES.)

A las [illegible] de la mañana llegó a Vitoria, desde San Sebastián, el ministro de Agricultura, don Alonso Díaz Ambrona.

Dos importantes reuniones fueron presididas por el señor ministro en la capital, y una tercera en Laguardia, villa de la Rioja alavesa, a la que llegó a media tarde.

El señor ministro y su esposa fueron recibidos en el Gobierno Civil por don Miguel Angel Alonso Samaniego, gobernador de Alava, y primeras autoridades. Con el ministro llegaron el subsecretario general técnico del Ministerio de Agricultura y el director general de Colonización y Ordenación Rural.

En la primera de las reuniones, el señor ministro mantuvo un intercambio de impresiones con los distintos jefes y directores de las entidades y organismos dependientes de su departamento. A la cabeza de estas representaciones estaba el delegado provincial del Ministerio de Agricultura, don Antonio Berbiela.

Más tarde, en la Delegación Provincial de Sindicatos, el señor ministro se reunió con los representantes de la Cámara Oficial Sindical Agraria de Alava. A esta reunión asistió el señor Membriedo de la Torre, presidente de la Hermandad Nacional de Labradores y Ganaderos, invitado al acto por la Cámara.

En la reunión, por los labradores y ganaderos alaveses, se expusieron los problemas que preocupan en estos momentos en la provincia de Alava. Hablaron, sucesivamente el delegado de Sindicatos, señor De Celis; el presidente de la Cámara, señor Bilbao, y el presidente de la Hermandad Nacional de Labradores y Ganaderos.

Dio cumplida respuesta a los problemas y sugerencias formulados, el señor Díaz Ambrona, quien mantuvo que era necesario preocuparse tanto de la producción como de la comercialización de los productos; de [illegible] que ellos alcancen una óptima calidad; de estudiar la dimensión de la empresa; de un mejor conocimiento y explotación de las regiones y de las comarcas; del fomento de la política ganadera y de otros extremos que pueden conducir a que sean más rentables las inversiones en el campo.

Tuvo palabras expresamente dedicadas al crédito agrícola y a los préstamos que se vienen concediendo para el desarrollo agrícola ganadero.

Uno de los problemas que estuvo implícitamente tratado en esta reunión fue el de las comarcas, que en Alava van tomando carta de naturaleza para promover su desarrollo.

A primera hora de la tarde, el señor Díaz Ambrona se incorporó a la comitiva municipal que había hecho el recorrido de Olárizu —visita tradicional de hitos de su jurisdicción— presidiendo la comida con las primeras autoridades provinciales y municipales.

A media tarde, el señor Díaz Ambrona emprendió viaje a la Rioja, visitando la comarca, manteniendo una reunión en Laguardia, en la que se trataron problemas específicos de esta comarca, fundamentalmente productora de vinos.

Después de esto, el ministro emprendió viaje de regreso, despidiéndose de las autoridades alavesas que le habían cumplimentado.

LA FIESTA DE OLARIZU

Pese al mal tiempo y a la intensa lluvia caída las autoridades municipales efectuaron ayer el recorrido que cada año se hace en los límites de la jurisdicción municipal, para comprobar la situación de los hitos o mojones.

La salida estuvo precedida por la intervención de la Banda Municipal de Chistularis, en la plaza de España.

Después del recorrido, en el que se vieron 35 hitos, la comitiva municipal llegó a la dehesa de Olarizu y a la casa sita en dicho término.

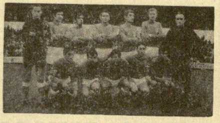
El alcalde, señor Lejarreta, no pudo, este año, efectuar el recorrido por obligaciones del cargo, que le retuvieron ante la visita que hizo a la ciudad el ministro de Agricultura. El primer teniente de alcalde, señor López de Armentia, con un grupo de concejales y técnicos, realizaron la visita, siendo recibidos por las representaciones de pueblos de la demarcación.

A la hora de la comida llegó el ministro de Agricultura, que presidió la misma con las primeras autoridades.

La romería se vio desanimada por el mal tiempo. No obstante, a última hora de la tarde eran bastantes los vitorianos que acudieron a la campa de Olarizu.

A la hora de transmitir esta información se espera el regreso de las autoridades y romeros, habiéndose dispuesto lo necesario para que no se interrumpa la cabalgata, que el alcalde, con los concejales y técnicos del Ayuntamiento, hacen para cerrar esta tradicional fiesta de Vitoria.

EL CACABELENSE



El pasado domingo visitó Mendizorroza el equipo leonés U. D. Cacabelense. Es oriundo de la localidad de Cacabello, que cuenta con 3.000 habitantes. La mayoría de los jugadores son amateurs y siete de ellos vecinos del pueblo. Demostraron, sobre todo en la primera parte del encuentro un gran espíritu batallador y en algunos ocasiones pusieron en peligro la portería de Aramayo. Hemos de destacar la labor efectuada por el número 7, que colocado de defensa central obstaculizó eficazmente la labor de los delanteros albiazules.

(Foto César.

alava deportiva

TRIUNFO MERECIDO DEL VITORIA

El Deportivo Vitoria alcanzó en Mondragón una victoria merecidísima que pocos se esperaban. La verdad es que los vitorianistas han topado con muchas dificultades esta temporada para formar el equipo. De ahí, que se temiese en esta salida. Primero, porque no se estaba a tono y segundo, por ser frente al Mondragón. El triunfo incrementa el valor de los dos primeros positivos.

En Iturripe llovió abundantemente, por lo que el esfuerzo hubo de ser mayor. Y fue precisamente en esto en lo que agradó el Vitoria. Demostró el equipo un empuje envidiable. Sus jugadores, algunos de ellos juveniles, se entregaron por completo en defensa de sus colores. Esto y el juego desarrollado les dio el triunfo por 2-1.

El primero en marcar fue Vitoria. Era el minuto 13. Gerardo lanza una falta directa y Galeron remata hasta el portal cerrajero. Así acabó la primera mitad.

En la continuación, a los 35 minutos, Guinea aprovecha una mala cesión de la defensa con su portero, y establece el 2-0. Cuando quedan unos instantes para finalizar, Zubizarreta marca el tanto de la honrilla al aprovechar una melé.

En el Vitoria jugaron:

San Martín; Fernando, Lozares, Igoroin; Trueba, Gerardo; Uriarte,Galeron, Guinea, Luis e Hilario.

La actuación del árbitro señor Tejada fue buena.

Por los visitantes, faltando ocho minutos, Román sustituyó a Guinea, lesionado, y Tella entró por Uriarte.

El Mondragón cambió a su medio volante.

Comienzo excelente del Vitoria y convenciendo. La victoria fue merecida en todo momento. Por juego y ganas de triunfo. Los cedidos del Alavés: Chache y Osaba no actuaron por estar sin legalizar las fichas.

AURRERA 2 BEASAIN 1

En el campo Anexo a Mendizorroza, el Aurrerá de Vitoria se impuso al difícil Beasain. Resultado justo, ya que si los beasaindarras acosaron más y tuvieron más técnica, el Aurrerá empleó corazón. Además tuvo la virtud de marcar los tantos cuando le fueron necesarios.

El primero llegaba en el minuto 22 de la primera parte. Ibieste, al ganar la acción de Azcona, marcaba por raso. No hubo más goles en los 45 minutos iniciales. A los 10 del segundo tiempo, Valderrama cabeceó a las mallas, dejando el tanteador para sentencia. Acortaron distancias los guipuzcoanos, 2 minutos más tarde por medio de Urrioz.

El Aurrerá de Vitoria alineó a: Gil; García, Pedro, Montejo; Chomin, Aguirre; Arturo, Zárate, Valera, Martínez e Ibisate. El extremo izquierda dejó paso a Valderrama. Los dos fueron autores de los tantos.

Por el Beasain intervinieron: Azcona; González, Odriozola, Madariaga; Lozano, Landa; Barandiarán, Arrueta, Jauregui, Urrioz y Olaizola.

El Aurrerá solventó la difícil papeleta del recien descendido y favorito. Fue un encuentro de poder a poder jugado bajo la lluvia. El colegiado Vicente tuvo una buena actuación, sin influir para nada en el resultado.

A continuación de este partido, jugó el Alavés regional, que fue vapuleado por 5-1 frente al potente Arechavaleta. A las nueve de la mañana, los juveniles del Javier y el Aurrerá jugaron su partido, ganando los de Jesús Obrero por 2-1.

Javier CAMENU

HOY, CITA DE JUVENILES

Por celebrarse ayer la fiesta de Olárizu, la reunión prevista con los delegados de los equipos juveniles vitorianos se va a llevar a cabo hoy. Tendrá lugar en los locales de la Delegación de Alava de la Federación Guipuzcoana de Fútbol, situada en la Casa del Deporte.

VULCANO Y AURRERA

Estos dos clubs de adheridos deben pasar hoy por reconocimiento médico. Los de Ochandiano habrán de hacerlo a las 7 de la tarde. Los aurreristas, una hora después. Como se ha venido haciendo, el examen será en el domicilio del doctor don José María Viana, en San Antonio, 13.

OFRENDA A LA PATRONA

El Deportivo Alavés y el Club Deportivo Vitoria tuvieron ayer, como es tradicional, el primer pensamiento para la Patrona de Alava. A las diez de la mañana, en el santuario de Estíbaliz, tuvo lugar la santa misa. La homilía estuvo enfocada hacia el deporte. A ambos lados del altar, Coque y San Martín sostuvieron las banderas de los albiazules y rojillos, respectivamente. En el ofertorio, Hilario y Ezquerra entregaron al celebrante dos ramos de flores con los colores de ambos conjuntos. Quedaron depositados a los pies de la Patrona.

CICLISMO AL ROJO VIVO

El XI Campeonato Juvenil Alavés de Ciclismo se encuentra al rojo vivo en cuanto a su clasificación se refiere. Por otro lado, está a punto de dar el cerrojazo final la temporada y son varios los corredores que intentan conquistar este premio a la regularidad

He aquí la escala actual:

1.—S. Pozo, 95 puntos.
2.—J. M. Urquiola, 87.
3.—F. Yáñez de la Torre, 84.
4.—J. A. Aldama, 69.
5.—A. Pérez Carvallo, 67.
6.—S. Barros Sobrino, 64.
7.—I. Gómez de Segura, 54.
8.—J. M. Lauzurica, 28.
9.—J. C. Acha González, 26.
10.—R. Díez Espinosa, 18.
11.—E. Argote, 11.
12.—P. J. Ibáñez, 10
13.—M. Ono Elejalde, 9.
14.—I. Fernández, 9.
15.—A. C. Sáez, 2

LA HERMANA

María Agustina Lascurain Charroalde

(RELIGIOSA DE LA VISITACION DE SANTA MARIA
(SALESAS)
FALLECIO AYER, EN VITORIA, A LOS 52 AÑOS
DE EDAD
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS
Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD
R. I. P.

Su resignado padre, don Bonifacio; hermano, don Félix; hermanas políticas, doña Tomasa Barrutia y doña Josefa Estala (viuda de Lascurain); sobrinos, primos y demás parientes,

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que se celebrarán HOY, MARTES, a las CINCO de la tarde, en el monasterio de la VISITACION DE SANTA MARIA (salesas), de Vitoria, por lo que les quedarán muy agradecidos.

Vergara, 16 de septiembre de 1969

NOTA. — El jueves, día 18, a las siete de la tarde, se oficiará una misa de funeral en la iglesia parroquial de San Pedro Apóstol, de esta villa

---

Concurso de anteproyecto

En el BOLETIN OFICIAL DEL ESTADO, aparece una resolución del Ayuntamiento de Vitoria por la que se anuncia concurso de anteproyecto para la construcción de un matadero frigorífico en esta capital.

El presupuesto tope, asciende a la cantidad de 80.000.000 de pesetas.

Los documentos se encuentra de manifiesto en el Negociado de Arquitectura y Vivienda del Ayuntamiento, dentro de las horas hábiles de oficina.

El autor del anteproyecto que resulte premiado con el primero, recibirá el encargo de redactar el proyecto de construcción del matadero frigorífico, con la retribución que le corresponda. El premiado en segundo lugar, recibirá la cantidad de doscientas mil pesetas y cien mil pesetas para el que obtenga el tercero.

EN VITORIA FALLECIO PEDRO PORCEL

El popular actor de cine, teatro y televisión, Pedro Porcal falleció en nuestra ciudad el domingo de madrugada. Se encontraba trabajando en Vitoria con la compañía de Emilio Gutierrez Caba.

Según parece, ya durante las represenaciones se sintió indispuesto, pero logró participar en ambas funciones.

Una vez terminadas, se trasladó al Hotel general Alava, donde se hospedaba, dejando de existir a las pocas horas.

Pedro Porcel, era un artista conocido en toda España, contaba 59 años de edad y prestaba colaboración especial a esta compañía.

Su última aparición en Televisión Española fue el pasado viernes, interviniendo en el reparto de la obra "Rumbo".

En el Hospital General de nuestra ciudad, se le efectuó la autopsia, siendo trasladado seguidamente su cadáver a Madrid donde residía.

Con este motivo, la compañía ha suspendido todas las actuaciones que tenía programadas para estos días.

CAMPEONATO DE PERROS DE PASTOR

Como estaba previsto, se celebró en la localidad vizcaína de Mallavia el tercer concurso de perros de pastor del país vasco.

Concurrieron al campeonato 18 canes de las provincias de Alava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya.

La clasificación final fue:

1. "Jai" de José Luis Jayo de Mañaria (Vizcaya).
2. "Riqui" de Serafín Echanove, también de Mañaria.
3. "Patxi" de Isaac Udaeta de Amurrio (Alava).
4. "Turco" de Pedro Zubizarreta, de Aramayona (Alava).

Delegaciones de agricultu

Recientemente fueron creadas las Delegaciones Provi
del Ministerio de Agricultura.

En la visita que ayer hizo a la provincia de Alava el mi
tro señor Díaz Ambrona, quedó de manifiesto el auge qu
tomado las secciones y servicios a las que se han confiad
problemas agrícolas y ganaderos alaveses.

Si no fueran varias las circunstancias que han aconseja
creación de estas delegaciones bastaría la necesidad de est
cer una coordinación entre todos estos servicios para justifi
aconsejar este nuevo enfoque

Alava —pese al crecimiento industrial de Vitoria y de la
nas de la vertiente cantábrica— sigue siendo una provincia
cola en la que al vez, la proyección ganadera que cobra
día más cuerpo, obligue a organizarse más y mejor.

Dos competencias se reparten en nuestra provincia lo
las de régimen común sólo es de una: el Estado y la provin
En honor de la verdad hay que decir que el entendim
entre ambas jurisdicciones ha sido total y altamente benefi
para la provincia.

Si ahora todas estas secciones y servicios han de func
coordinadamente merced a estas delegaciones, hay que s
ner que la labor ha de ser más eficaz

Sabemos que la visita del señor ministro habrá servido
nes más amplios; estamos seguros también de que, en fu
de esta reorganización ya reglada, servirá cabalmente para
seguir esta eficacia, tras la que anda nuestra administra
central

La Delegación del Ministerio de Agricultura está ya
tada de un edificio propio en la que se recojan todas estas
vidades hoy dispersas.

Una simple enumeración nos pone ante entidades com
Jefatura Agronómica y la de Ganadería, el Servicio Nacion
Cereales, el Instituto Nacional de Colonización, el Servici
Concentración Parcelaria y otros organismos que entienden
problemas de la viticultura, de la patata, de montes, etc.

La perfecta coordinación entre sí de todos ellos, unida
tareas que tiene encomendadas la Diputación Foral de
pueden colocar a nuestra provincia en vanguardia en m
agrícola, forestal y ganadera.

Caja Provincial de Ahorros de Alava
Caja de Ahorros Municipal de
la Ciudad de Vitoria

OPERACIONES

LIBRETAS DE AHORRO EN DIVERSAS MODALIDADES
CUENTAS CORRIENTES
Domiciliación y compensación en cuenta de toda clase
efectos y recibos.
Recaudación de cuotas de la seguridad social.
Transferencias.
Cheques de viaje.
CREDITOS
Préstamos y créditos con garantía personal, hipotecaria y
de valores.
Créditos con garantía hipotecaria para adquisición o con
trucción de viviendas.
VALORES
Información, compraventa y custodia de valores por cuent
de nuestros impositores.

FAMILIA QUE AHORRA, FAMILIA FELIZ

SE VENDE

chapeadora de cantos, marca "OCMAC", modelo BORD-
Ancho útil de trabajo, 2.500 mm. Chapeado continuo
ambas caras, Tensión, 220 V. Ambos cabezales inclinab
con grupos para corte del sobrante de chapa largo y anch
Razón: MUEBLES OLATZ. — AZPEITIA.

ICSA
INGENIEROS CONSULTORES, S A
CONSEJEROS DE GESTION
BILBAO
Plaza de Federico Moyúa, núm. 6.
Departamento de Psicología Aplicada

Toda nuestra correspondencia es tratada en un plan estric
mente confidencial. Los interesados en la referencia núm
BI-1.410, deben hacer su oferta escrita suficientemente detall
para iniciar contacto personal

Ref.: BI 1.410.

DIRECTOR DE FABRICA

300.000 - 400.000 pesetas.
DURANGO

Importante fábrica de máquina herramienta de Durango
inminente proceso de renovación e incremento de su produc
desea cubrir el puesto reseñado con un técnico (ingeniero o p
rito industrial) que se encargue fundamentalmente de tod
proceso productivo: planificación, ejecución, métodos de tra
jo y cronometrajes

Su gran misión en esta empresa, es impulsar la produc
de máquina herramienta. La marca tiene gran aceptación e
mercado nacional y extranjero. Como características necesar
en los candidatos apuntamos una específica y prolongada
periencia en este tipo de tareas y a nivel de jefe o direc
dotes de mando, iniciativa y organización, permeable a suger
cias y espíritu práctico. Tendrá un fuerte incentivo económi
que incrementará con mucho la cantidad fijada inicialmente

Las personas con interés por el puesto deben escribir,
juntando amplios datos sobre su experiencia: Tipo, lugar y
ración de sus trabajos a A. FERRUELO (ICSA), que tratar
asunto en plan estrictamente confidencial.

INFORMACION REGIONAL - INFORMACION REGIONAL

VIZCAYA

El ministro del Aire visitó la Junta del Puerto y la ría de Bilbao

ilbao. (De nuestro corresponsal. NITO.)

l ministro del Aire, señor La- e Lárraga, ha visitado la a del Puerto y Ría de Bil- . Fue recibido por el presi- e señor Delclaux y miem- s de la mencionada junta, es mostraron al ministro anteproyectos y planos. El or Larraga quedó muy com- ido de la visita, recorriendo instalaciones, acerca de las les se interesó vivamente.

—El Padre Cándido Gaviña sido nombrado secretario ticular del Padre Arrupe, go que ha venido ocupando a hace poco tiempo el Pa- Oñate. El Padre Cándido iña nació en Argentina en , ingresando en la orden a 15 años. Se hizo sacerdote en 3 y hasta el momento era istente regional de la América tina Meridional. El nuevo se- tario particular del Padre upe es hermano de Ramón iña, director de Radio Po- ar.

—Iberia Líneas Aéreas inau- ó a mediodía de ayer, dos inas. El acto estuvo presidi- por el subsecretario del Mi- erio del Aire, don Carlos nto; directores generales de egación Aérea e Infraestructura, señor Oconor y Noreño, respectivamente, gobernador civil y jefe provincial del Movimiento, presidente de la Diputación, alcaldesa de la villa, delegado de Información y Turismo y director general de Iberia.

—Alberto Sancristóbal, ingeniero industrial, doctor en Sagrada Teología, celebró ayer su primera misa en la parroquia de las Mercedes, de Las Arenas. El nuevo sacerdote es antiguo alumno de Gaztelueta, donde realizó sus estudios de bachillerato; cursó la carrera de ingeniero industrial en Bilbao y Barcelona y obtuvo el doctorado de Teología en la Universidad Lateranense de Roma.

—Ha comenzado a publicarse, de nuevo, el periódico quincenal **ANAITASUNA**, propiedad de la Orden Terciaria Franciscana, editada en la localidad vizcaína de Durango. Se trata de una revista religiosa que se editó con anterioridad y que surge de nuevo. La orientación de la revista será fiel a los principios del Magisterio de la Iglesia, acomodándose a las exigencias emanadas del Concilio Vaticano II.

—220.000 pesetas cobró Kraus por actuar en cada ópera. La Caballé 250.000.

BURGOS

El próximo 28, en la localidad de Gesamón, se celebrará el "Día de la Provincia"

Apertura de curso de la Academia de Ingenieros del Ejército

Burgos, 15. (De nuestro corresponsal. INTERINO.)

En acto presidido por el de la Audiencia Territorial, con onio Gómez Reino, ha teni- lugar en la mañna de hoy tradicional apertura de los unales, iniciándose así, co- o en el resto de España, el año judicial en Burgos.

—Con motivo de celebrarse en la Feria Regional de aras de la zona Castellano leonesa, en Valladolid el "Día de las Cámaras de Comercio", han desplazado a la capital de Pisuerga el presidente de la Cámara de Comercio, don An- io Medrano de Pedro, el se- etario don José Luis Comin- s y el vicesecretario asesor, n Juan Manuel García Ga- rdo del Río. A esta reunión istirán los presidentes de to- as Cámaras de Comercio de la zona, y en la misma se atarán aquellos problemas pe- ares para todas ellas, que ayan planteados en la actua- idad.

—Ya ha sido ultimado el pro- ama de actos a celebrar en esamón, el próximo día 28, cha en la que tendrá lugar el "Día de la provincia". La jor- ada se abrirá con diana y pa- acalles a cargo de la banda de música del Gobierno Mili- tar de Burgos, para seguir con na solemne misa concelebrada, actuación del Orfeón Burgalés, competiciones deportivas y al- uerzo ofrecido por el Ayun- tamiento a las autoridades provinciales. Por la tarde, a las 5, llegará el gobernador civil y jefe provincial, quien asistirá a un solemne Te Deum para, a continuación, recorrer el pueblo y visitar las obras realizadas, así como inagurar una fuente publica. Posteriormente tendrá lugar la entrega de premios y galardones del que ha sido VII Certamen provincial de embellecimiento de pueblos. Los actos del día de la provincia culminarán con un vino de honor a autoridades y representantes de los pueblos, a las 8,30 de la noche, a lo que irá seguido de un concierto, verbena y fuegos artificiales.

—Con rotundo éxito pronunció su primera conferencia sobre el antiguo imperio de los mayas, la pintora Pilar Puig, que expone sus cuadros en el claustro del antiguo Monasterio de San Juan. La conferencia entrañó un detallado estudio sobre los mayas, poniendo de relieve el artista su gran conocimiento sobre este desaparecido imperio y su civilización. Mañana, a la misma hora, Pilar Puig pronunciará su segunda conferencia.

—Hoy a las 9,30 de la mañana, con una misa del Espíritu Santo, se iniciarán los actos de la apertura de curso en la academia de ingenieros del Ejército. A las 10,30 de la mañana, el coronel director del centro castrense, don Joaquín Díaz del Río y González Aller, pronunciará la lección inagural.

TECNICO DE RADIO Y TELEVISION

Importante establecimiento radicado en San Sebastián precisa técnico para ocuparse de una plaza vacante en su servicio de asistencia técnica.
EXIGIMOS:
1.º Imprescindible buenos informes.
2.º Capacidad técnica reconocida no menos de tres años de experiencia.
Sueldo a convenir según aptitudes.
Llamar al teléfono 13.605. Horas de oficina.

Se necesita maquinista

para PALA Y CARGADERO DE RUEDAS. Presentarse en Obra BAHILLO. — Teléfono 611.803. — IRUN.

EL AYUNTAMIENTO ADQUIERE, EN 3.250.000 PTAS., LA FINCA DEL "PARQUE DE PEREZ GALDOS"

¿Habrá cambios en el cartel taurino de San Mateo?

RIOJA

Logroño. (De nuestro corresponsal. Interino.

La capital está a la espectativa de los posibles cambios que puedan producirse en la feria taurina de las próximas fiestas de San Mateo. Son como se anunciaron, cuatro corridas de toros, una novillada y un festival cómico-taurino musical.

De momento, se comentan las cogidas graves y menos graves de los diestros Diego Puerta y Miguel Marquez ambos encuadrados en la corrida del día 23 martes, juntamente con El Viti. La empresa no se ha pronunciado todavía sobre posibles cambios.

NUEVA SOCIEDAD

En el Gobierno Civil, quedó definitivamente la Sociedad del Balneario Aguas de Riva los Baños, S. A., situada en Torrecilla en Cameros. El primer consejo de Administración lo forman:

Presidente don Francisco Achiaga Rebollo; consejeros, don Gregorio Rubio Sáez, don Antonio Ortubia Ramírez, don José María Herreros de Tajada Azcona, don Vicente Ramírez Arroyo, don Jesús Rubio Sáez y don Diego Sánchez García.

La citada sociedad, está constituída por veinte socios riojanos o vinculados con nuestra tierra, que pretenden en un principio, la explotación del balneario y de las aguas minerales que allí se emanan.

Con ello, Torrecilla podrá recuperarse después del golpe sufrido con la salida de la localidad de la principal fábrica de muebles, que se trasladó a Navarra, llevándose a gran cantidad de vecinos.

RIOJA INDUSTRIAL

Ha salido a la calle la revista que se edita una vez al año **RIOJA INDUSTRIAL**, cuyo director es, el conocido periodista logroñés Cecilio Ruiz de la Cuesta.

En ella se insertan trabajos relacionados con nuestra provincia, que hablan del aspecto industrial, literario y trata los temas actuales de la Rioja.

Con el número actual, se llega a la cifra de cuarenta y cinco, que representan otros tantos años de la vida de la revista y el éxito de su publicación.

SESION PLENARIA DEL AYUNTAMIENTO

A las nueve de la mañana, el Ayuntamiento celebró sesión plenaria, aprobando la adquisición de una moto-bomba para el desagüe de las piscinas de la playa del Ebro; la compra de la finca del actual parque de Pérez Galdós, en la suma de 3.250.000 pesetas, de forma que se podrá dar inmediata apertura a la calle de Menéndez y Pelayo.

Al final de la sesión, el concejal del Servicio de Obras, señor Ugarte, presentó una moción, pidiendo se instruya expediente disciplinario contra los responsables del error sufrido en el presupuesto del proyecto de pavimentación de calzada de la calle Caballero de la Rosa, error en el cálculo de 820.724. Se tomó el acuerdo de nombrar una comisión informativa que estudie y determine las posibles responsabilidades.

LAS COMUNICACIONES TELEFONICAS

La Delegación Provincial de la compañía Telefónica, está llevando a cabo los primeros pasos para conseguir la comunicación directa con Madrid y Bilbao. De momento se instala una torreta metálica en la azotea del edificio de la Telefónica, que enlazará con la ampliación de instalaciones próximas a construir en el polígono residencial de Lobete.

A la par de la mejora que se pretende para nuestra capital, se trabaja en la automatización interurbana con las localidades de Haro y Calahorra.

III CERTAMEN NACIONAL DE AGRUPACIONES DE CUERDA

Hoy a las ocho de la tarde, dentro de la programación de Festivales de España, tendrá lugar el III Certamen Nacional de Agrupaciones de Cuerda, organizado por la Sociedad Artística Riojana. En el concurso participarán conjuntos de varias provincias españolas, tomando parte la famosa orquesta de don Manuel Grandío.

NUEVO CINE

Pasado mañana, día 18, se inaugura una nueva sala de cine en nuestra capital. Se trata del antiguo "Alhambra", que tras un año sin actividad ha sido reformado, tomando el nombre de Astoria con el que volverá a la proyección de películas.

La inauguración tendrá lugar a las siete y media de la tarde, con el estreno de "Las Vegas 500 millones".

FARMACIAS DE GUARDIA

Don Jesús González Cuevas, (Mayor 133) y doña Elena Blázquez Marzol (Doctor Castroviejo 30).

CARTELERA

Atenea: "Servidumbre humana".
Avenida: "Dulce noviembre" y "Matt Helm, agente muy especial".
Bretón: "III Certamen Nacional de Agrupaciones de Cuerda".
Diana: "Estación polar Cebra".
Moderno: "El Yang Tsen en llamas".
Olimpia: "Las estaciones de nuestro amor" y "Matrimonio a la italiana".
Rialto: "Winchester, uno entre mil" y "Ladrona por amor".
Sahor: "La mosca tras la oreja" y "Guapa, intrépida y espía".

MIRANDA DE EBRO

Resultados oficiales del concurso infantil de dibujo

Miranda. — (De nuestro corresponsal, **CONDE**.)

RESUMEN DE UNAS FIESTAS PASADAS POR AGUA

Es evidente que nuestra ciudad no tiene suerte en cuanto a los elementos atmosféricos se refiere, ya que si consideramos en este concepto a las fiestas de San Juan del Monte y las patronales, pocos años podemos disfrutar de las mismas, sin que hayan de ser suspendidos varios festejos, por el citado motivo. En esta ocasión y en las que finalizaron el pasado domingo, si podemos considerar que empezaron los espectáculos que se han podido celebrar han sido, con toda garantía, los de locales cerrados. La corrida, programada en principio para el día 12, festividad de Nuestra Señora, hubo de ser aplazada al domingo día 24, por causa de la lluvia, pero el liquido elemento se encargó de fustrar nuevamente la nueva fecha. Final de fiestas, sin toros.

En lo que se refiere al desfile de carrozas, podemos decir que sí se celebró, pero en un ambiente de temor a tener que soportar el temporal, cosa que así sucedió al final de la primera vuelta desluciendo todo lo brillante de este interesante concurso de carrozas. En esta ocasión, sin embargo, hemos de aclarar, que el valor artístico de las carrozas presentadas, bajó en relación a años pasados, con la sola excepción de los dos primeros premios, que fueron asignados a las carrozas "Carcaj de aves y esperanzas" y "El reino de la fortuna". El resto bajando mucho en relación con las dos citadas. Esto es todo lo que se puede decir de este XV concurso de carrozas 1969.

EXTRAORDINARIA VELADA LIRICA A CARGO DEL CUADRO ARTISTICO LOGROÑES PEPE ELIZAGA

De extraordinaria se puede catalogar la actuación del Cuadro Artístico Logroñés "Pepe Elizaga", en cuanto se refiere a la puesta en escena de la zarzuela "El cantar del arriero". En primer lugar hemos de destacar la magnifica acogida del público mirandés a este espectáculo, ya que en ambas funciones celebradas el pasado sábado, el Teatro Cinema, escenario de este acto, se vio repleto de asistentes. Dicho esto, podemos pasar a decir a nuestros lectores que la obra, muy bien llevada en todo momento por su director de escena Pedro Alamañac, que a pesar del gran número de actuantes, a veces en escena más de 40 en todo momento dominó el movimiento de los actores. Ya pasando al plano de las primeras figuras, todos ellos rayaron a gran altura y por este motivo, no destacaremos en particular a ninguno de ellos. Nuestra opinión, haciéndonos eco del sentir general de los asistentes a esta zarzuela, es que este grupo artístico riojano, no debe de faltar en ninguna de nuestras fiestas. Esto ya dice lo bastante de su valía, considerando que todos ellos son aficionados.

RESULTADOS DEL CONCURSO INFANTIL DE DIBUJO

En el concurso de dibujo infantil, celebrado al aire libre en el parque de Calvo Sotelo y organizado por la Comisión de Festejos, bajo el patrocinio de la Caja de Ahorros Municipal de Burgos, resultaron premiados los trabajos pertenecientes a los siguientes niños:

Primera sección (de 8 a 10 años):

1.º Premio: María Nieves Angulo. 2.º: María del Carmen Barrio. 3.º: Ana María Ugarte. 4.º: Carlos Gómez San Segundo. 5.º: Jesús Angel Somaloma López.

Segunda sección (de 11 a 13 años):

1.º premio: Fernando Choza. 2.º: Alfonso García Osúa. 3.º: Fernando Rivas. 4.º: Rafael Martínez Gómez y 5.º: Juana Tarragona Pérez.

Tercera sección (de 14 a 16 años):

1.º premio: Fernando Zapater Unceta. 2.º: Antonio González López y 3.º: Manoli Solorzano.

ECOS TAURINOS MIRANDESES

Parece ser, y así nos será confirmado definitivamente, que por parte de la empresa propietaria del coso taurino mirandés, se piensa en la fecha del próximo 4 de octubre (sábado), para lidiar los seis toros que actualmente se encuentran en los corrales y que por causa de la lluvia no han podido ser lidiados en las fiestas. La muerte de los seis bichos estará a cargo de los rejoneadores Rafael y Angel Peralta y el igualmente rejoneador lusitano Lupi. Un bonito y extraordinario programa.

INSOLITO, PERO CIERTO

En la velada de boxeo celebrada con tiempo desapacible (lo contrario sería extraño), con ocasión de las fiestas, a cargo de equipos de Cantabria y Burgos, se dio el insólito caso de que uno de los boxeadores del segundo combate y no citamos nombres para evitar jacosos comentarios, después de valpulear a su contrario, en este caso al boxeador local a lo largo del primer asalto y parte del segundo, perdió el combate por abandono voluntario, ya que aquí radica lo curioso, abandonó el ring al ver que su contrario era incapaz de defenderse y menos de intentar atacar. Muy deportivo y a la vez curioso.

SESION DE LA COMISION MUNICIPAL PERMANENTE

En la última sesión celebrada por la Comisión Permanente y bajo la presidencia del alcalde accidental, señor Andrío se tomaron los siguientes acuerdos:

Personal. — Conceder la baja, a petición propia, a doña María Luisa Arribas Ramila, como auxiliar administrativo en servicio contratado en este Ayuntamiento.

Obras. — Autorizar diversas obras e instalaciones en la ciudad.

Hacienda. — Acuerdo de devolución de fianza a don Ramiro Pérez Madrazo, por obras ejecutadas en la ciudad.

Conceder una subvención de 20.000 pesetas con destino a las obras de reconstrucción del antiguo templo de San Nicolás.

Se resolvió el concursillo anunciado entre industriales de esta ciudad, para entretenimiento y asistencia técnica del reemisor de televisión, sito en Santa Gadea del Cid, a favor de uno de los citados industriales, para lo cual deberá de suscribirse el correspondiente contrato por una duración de un año.

Otros asuntos. — Se resolvieron recursos de reposición instados en expedientes de inscripción en el Registro Municipal de Solares, de varias jornadas.

FARMACIA DE GUARDIA

La del licenciado señor Prior, en avenida del Generalísimo Franco.

NAVARRA

Solemne apertura del año judicial 1969 - 70

BANDOS DE PALOMAS ZURITAS EN LAS SIERRAS NAVARRAS

Pamplona, 15. (De nuestro corresponsal, **JUAN LARRAMBEBERE**).

A las 11,30 de la mañana se celebró en el Palacio de Justicia, la apertura solemne del año judicial 1969-70 comenzando los actos con una misa del Espíritu Santo, en que ofició el antiguo magistrado y profesor de la Universodad de Navarra, don Carmelo de Diego, que pronunció también una profunda homilía sobre la Justicia. Asistieron el gobernador civil, el delegado de Hacienda, el alcalde y demás autoridades, el presidente de la Audiencia Territorial, don Miguel Moreno, quien hizo un resumen de la labor del pasado año judicial, y en nombre de S. E. el jefe del Estado declaró abierto el nuevo periodo de actividades. Autoridades e invitados fueron obsequiados con un vino español.

—Por el mal tiempo han hecho su aparición las llamadas palomas zuritas, viéndose los primeros bandos en las sierras de Montreal y Alaiz, siendo presagio de la próxima llegada de las palomas torcaces, esperándose una buena pasa, que para los cazadores sería un buen desquite para la mala temporada de caza de la codorniz.

—En las aBrdenas Reales de Navarra se iniciaron ayer los ejercicios de tiro, aire y tierra, que realiza el Ejército del Aire de la región aérea pirenaica. Estos ejerricios, que empezaron a realizarse con pleno éxito, continuarán los días laborables hasta el día 30 del corriente.

—Ayer regresaron a San Juan de Piet du Port, las autoridades y representaciones de aquella localidad francesa, después de asistir a los actos de le hermandad celebrados el domingo en Estella. Apesar del tiempo lluvioso la animación fue grande. Los visitantes fueron recibidos por las autoridades estellesas, intercambiándose palabras de saludo entre los alcaldes don Miguel Lanz y M. Lohsmot. Luego asistieron a una misa en la iglesia martir de San Pedro Larrua, a cuyo final hubo una fiesta folklórica. A las dos de la tarde se ofreció un almuerzo a los representantes del vecino país y más tarde hubo partidos de pelota y otros actos.

—aPra el domingo estaba anunciada la presentación, en el teatro Gayarre, la compañía de María Luisa Merlo y Emilio Gutiérrez Cava, con la obra "El amor de los cuatro coroneles", pero habiendo fallecido el conocido actor don Pedro Porcel, que formaba parte de la compañía, se suspendieron las dos funciones anunciadas, no compareciendo en nuestra ciudad la compañía.

—Conocasión de las fiestas de Olite, el Orfeón Pamplonés se trasladó el domingo a aquella ciudad navarra, tomando parte en la misa solemne, y más tarde dio un concierto bajo la dirección del maesro Llorente. Los orfeonistas fueron obsequiados con una comida, presidida por el alcalde y otras autoridades.

—En Sanguesa, con ocasión de las fiestas, secelbró ayer el "Día de la Merindad". Hubo encierro de reses bravas, se inaguró el nuevo frontón y al mediodía las autoridades se reunieron en un almuerzo. La novillada de la tarde fue suspendida a causa de la lluvia. Presidió los actos el diputado foral, don Amadeo Marco y asistieron los alcaldes de los 63 ayunamientos de integran la Merindad.

—Un vecino de Arizala, José María García, de 43 años, salvó de una muerte segura al joven motorista Máximo Arteaga, de 23 años, con residencia en el pueblo de Leazaun, próximo al anterior. A éste y a otro motorista los vio paaar por la carretera a gran velocidad, enterándose poco después que uno de ellos había llegado a su puno de destino, pero no así el segundo. Entre las dudas de lo que hubiera podido suceder se acostó, pero al no poder conciliar el sueño a causa de la incertidumbre, se levantó y fue en su busca provisto de una vela, penetrando en la escabrosidad del terreno, escuchando voces de auxilio, que le llevaron hasta el lugar en que se hallaba Máximo Arteaga, en grave estado. Pudo trasladar al herido al pueblo, salvando de una muere segura, pues de haber continuado en aquel paraje durante toda la noche, el herido no hubiera podido sobrevivir.

—DEFUNCIONES. — Fallecieron doña Javiera Luzuriaga Lucea de 84 años; doña Fermina Arbaiz Encina, de 68 años; don Angel Zabalza Echeverría, de 63 años; don Zenón Toni Echeverri de 57 años.

NAJERA

Las fiestas se están desarrollando con brillantez

Nájera. (De nuestro corresponsal, S. VINIEGRA).

FIESTAS. — Con gran brillantez y animación dieron comienzo las fiestas pragramadas por nuestro Ayuntamiento en honor de San Juan Mártir y Santa María la Real.

El programa de festejos para los siguientes días es el siguiente:

Hoy día 16.

A las cinco de la tarde, sensacional novillada sin picadores, lidiándose cuatro hermosos y seleccionados novillos de la ganadería de herederos de Policarpo Lozano, por los famosos novilleros en su presentación en plazas del Norte:

Fernando Díaz, de Sevilla y Vicente Montes, de Valencia, con sus correspondientes cuadrillas de banderilleros.

Sobresaliente: Paquito Miguel "El Nene".

En homenaje al público, después de la novillada se efectuará una entretenida tienta de reses bravas.

Día 17.

A las trece horas, en la Plaza de España, I Gala Infantil, en homenaje a los niños najerinos, con la actuación del graciosísimo Guiñol de colorín y sus muñecos.

A las seis de la tarde, en la Plaza de España, II Gran Gala Infantil, con la actuación de **Guiñol de colorín y sus muñecos.**

Por la tarde, partido de pelota que será anunciado previamente.

Día 18.

A las once de la mañana, en la Plaza de España, III Gran Gala Infantil, con la actuación de Guiñol de colorín y sus muñecos. Seguidamente, Cucañas en el Complejo Deportivo.

A las cinco de la tarde, presentación del grandioso espectáculo comico taurino musical y folklórico "Fiesta en el Ruedo", con la actuación del famoso de la hilaridad, El Chino torero, el más gracioso torero cómico de todos los tiempos, acompañado de las más destacadas figuras de este arte.

Un elenco de artistas excepcional una banda de música extraordinaria, en la parte seria del espectáculo actuará un novillero de destacado renombre.

A las siete de la tarde, en la Plaza de España, IV Gala Infantil como despedida de los niños najerinos de Guiñol de colorín y sus muñecos.

A las once de la noche, en la Plaza de España, última gran verbena, quemándose una extraordinaria colección de fuegos artificiales, del pirotécnico señor Lecea, con una gran traca final y suelta del toro de fuego.

Otras grandes verbenas. Espectáculos deportivos. Competiciones de tiro al plato, serán anunciados previamente en programas de mano.

Bazar EASONENSE

GUETARIA, 2

LIQUIDACION FIN DE TEMPORADA CAMPING - PLAYA

25 % DESCUENTO

SOLAMENTE DIAS 15 Y 16

SILLAS - COLCHONETAS - CESTAS CAMPING - BARCAS - HAMACAS
PATINES ACUATICOS.

FRENTE AL PASEO DE LA CONCHA

PISOS Y APARTAMENTOS: para próxima entrega.
SITUACION: a 100 metros de La Perla del Cantabrico.
CONSTRUCCION: de gran lujo Totalmente equipados.

- MAGNIFICA INVERSION - PRECIO INTERESANTE, DESDE

1.100.000 pesetas

- PRECIOS INTERESANTES AL CONTADO
- FACILIDADES DE PAGO APLAZADO, A CONVENIR.
- TRATO DIRECTO CON EL PROPIETARIO.

VISITELOS, informandose directamente en la misma obra:

SAN BARTOLOME NUM. 35

Venta según Ley 57/1968
Garantías e ingreso en la Cuenta especial n.º 02477700 del Banco de San Sebastián.

PAGUE EN 60 MESES

Incluido I. T. E.
Impuesto de Lujo
Matriculación y seguro a todo riesgo primer año.

Y hágase PROPIETARIO de su COCHE PREFERIDO, dentro de la extensa gama de modelos de fabricación nacional por el nuevo sistema de AUTOFINANCIACION.

Vd. podrá cambiar por el mismo sistema su coche, periódicamente, a su gusto, asegurándose poseer coche toda su vida, pagándolo con toda comodidad.

BAREMO DE TARIFAS

Sección	Marca-Tipo	P.P/F	I.T.E.	I. Lujo	Matr.	Seguro	TOTAL	Incrip.	Gest. e int.	Sesenta meses
01	Seat 600 D	63.000	1.512	10.155	2.000	8.810	95.734,30	1.500	500	1.595,60
02	Seat 850 Berlina	75.900	1.920	12.045	2.000	9.343	113.353,—	1.500	500	1.889,30
03	Seat 850 Especial	86.000	2.064	13.835	2.000	9.884	127.437,—	1.500	500	2.124,—
04	Seat 850 Esp. 4 Puert.	94.000	2.256	15.151	2.000	9.884	138.086,—	1.500	500	2.301,30
05	Seat 850 Coupe	105.000	2.520	16.875	2.000	10.366	153.172,40	1.500	500	2.552,90
06	Seat 124 Berlina	118.000	2.832	23.675	2.000	11.102	176.522,	1.500	500	2.942,—
07	Seat 124 Familiar	124.500	2.988	24.975	2.000	11.648	186.044,40	1.500	500	3.100,80
08	Seat 1.430	136.600	3.278	27.395	2.000	12.187	203.235,20	1.500	500	3.387,30
09	Seat 124 Lujo	125.000	3.000	25.075	2.000	11.648	186.729,60	1.500	500	3.112,20
10	Seat 1.500	139.500	3.348	27.975	2.000	12.611	207.910,10	1.500	500	3.465,20
11	Seat 1.500 Familiar ...	162.000	3.888	32.475	2.000	14.139	240.242,30	1.500	500	4.004,—
12	Morris 1.500	122.000	2.928	24.475	2.000	12.187	183.220,80	1.500	500	3.053,70
13	Mini Morris 1.275 ...	125.000	3.018	25.225	2.000	12.623	188.010,—	1.500	500	3.133,50
14	M-G 1.300	149.000	3.576	29.875	2.000	12.703	220.812,50	1.500	500	3.680,30
15	Morris 1.100	125.000	3.000	20.075	2.000	11.548	181.129,80	1.500	500	3.018,90
16	Morris Mini 1.000 S	104.500	2.528	20.975	2.000	10.902	157.813,60	1.500	500	2.630,30
17	Morris Mini 1.000 E.	115.500	2.772	23.175	2.000	11.451	173.485,80	1.500	500	2.891,50
18	Citroen Berlin	72.000	—	11.595	2.000	8.633	105.535,40	1.500	500	1.799,—
19	Citroen 2 C V.	74.950	—	12.067	2.000	8.633	109.368,—	1.500	500	1.822,80
20	Citroen A. K.	85.000	2.054	2.850	2.000	8.633	112.601,50	1.500	500	1.876,70
21	Citroen A. K. 400 ...	91.000	2.054	2.850	2.000	8.902	119.622,80	1.500	500	1.993,80
22	Citroen Dyane 6	82.900	1.990	14.795	2.000	9.884	124.957,30	1.500	500	2.082,70
23	Citroen Break	102.500	2.331	16.475	2.000	10.407	149.758,60	1.500	500	2.496,—
24	Citroen Dinem	112.391	2.452	18.058	2.000	10.407	162.745,—	1.500	500	2.712,50
25	Dodge G. L.	229.000	5.496	45.800	2.000	18.336	336.707,90	1.500	500	5.611,80
26	Dodge Familiar	248.900	5.973	49.780	2.000	18.336	363.987,70	1.500	500	6.066,50
27	Dodge G. T.	265.000	6.360	53.000	2.000	19.201	387.028,40	1.500	500	6.450,50
28	Dodge G. L. E.	285.000	6.840	57.000	2.000	19.201	414.446,—	1.500	500	6.907,50
29	Dodge Diesel	229.800	5.500	46.035	2.000	18.336	337.871,60	1.500	500	5.631,20
30	Simca 1.000	95.000	2.280	19.075	2.000	10.563	144.388,20	1.500	500	2.406,50
31	Simca 1.000 G. L. ...	105.000	2.520	21.075	2.000	11.102	158.700,70	1.500	500	2.645,10
32	Simca 1.000 G. L. E.	117.500	2.820	23.575	2.000	11.648	176.448,20	1.500	500	2.940,80
33	Renault 4	80.600	1.915	12.971	2.000	9.343	119.648,50	1.500	500	1.994,20
34	Renault 4 Super	88.800	2.085	14.283	2.000	9.343	130.492,40	1.500	500	2.174,90
35	Renault R-8	102.900	2.469	20.655	2.000	11.102	155.821,20	1.500	500	2.597,10
36	Renault R-8 T. S.	117.000	2.808	23.475	2.000	11.102	175.151,20	1.500	500	2.919,20
37	Renault 10	114.900	2.757	23.055	2.000	11.648	172.883,20	1.500	500	2.881,40
38	Renault 4 F.	83.600	2.006	1.240	2.000	8.902	109.477,80	1.500	500	1.824,70
39	Renault R-6	104.900	2.518	21.055	2.000	11.102	158.564,—	1.500	500	2.642,80
40	Renault Alp. Coupé ...	173.000	4.152	34.675	2.000	14.426	255.643,40	1.500	500	4.260,80

Para mayor información diríjanse a nuestras oficinas, GARIBAY, 25, 1.º derecha.

un tema cada dia

ANTROPOLOGIA

ANTIGÜEDAD DEL HOMBRE

RESULTA DIFICIL PRECISAR LA FECHA DE APARICION DEL HOMBRE EN LA TIERRA

Los descubrimientos, desde mediados del siglo pasado, de restos fosilizados de seres evidentemente humanos, que ostentaban ciertos rasgos simiescos (neanderthaloides) y por otra parte, desde 1891 (Dubois en Java), de ciertos "primates", capaces de andar erguidos y en posesión de otros rasgos humanoides, demuestra, al menos, una atenuación de las diferencias somáticas en el pasado, entre hombres y animales antropoides.

Hasta tal punto es así que, en ocasiones, la catalogación de algunos de tales restos resulta dificilísima. Tomando como ejemplo el primer pitecántropo descubierto, el mismo Dubois terminó por clasificarlo como una variedad de gibón, después de haberlo juzgado mucho tiempo como "intermido", mientras muchos autores, "fijistas" o "evolucionistas", lo consideraban como humano; opinión cada vez más generalizada hoy.

Resulta por ello muy difícil precisar la fecha de aparición del hombre sobre la tierra, si nos atenemos exclusivamente al estudio anatómico de los fósiles. El recurso a la existencia de "culturas" rudimentarias en sus yacimientos, puede resolver en ocasiones la cuestión, como en el caso de los "nenderthaloides". Pero se precisa extremar las cautelas para la valoración de tales vestigios:

a) Porque ciertos hechos geológicos han podido alterar las relaciones contigüidad entre restos osteológicos e "industriales", según se ha podido demostrar en algún caso.

b) Seres de tipo "pitecántropo", poseedores de rasgos humanoides en distinto grado han coexistido, lo que impide identificar de forma incuestionable a los verdaderos protagonistas de aquellas culturas

c) Han existido conjuntos de seres evidentemente humanos, extinguidos en fecha aún reciente como los tasmanios, que no han dejado resto alguno de actividad industrial ni en el grado más rudimentario.

Y no queremos complicar más las cosas. Con lo dicho creemos que basta para comprender las grandes dificultades que entraña el problema que en ocasiones, y a falta de mejor criterio, se resuelve mediante recurso a la cifra del volumen craneal, que debe superar a los 500 o 600 c. c. de los antropomorfos actuales más "cerebralizados". El inglés Arthur Keith propuso la cifra de 750 c. c. como límite; inferior, por tanto, a la media entre los 500 c. c. del gorila y los 1.400 del hombre europeo actual. Pero no hay motivos suficientemente fundados para acogerse matemáticamente a tal cifra.

Confusión de cifras

Ante las dificultades de la cuestión, no debe extrañarnos que en autores coetáneos, suficientemente documentados, y aun en obras recientemente editadas, se barajen números bien distantes, que dejen totalmente perplejo al lector. Aún podemos leer en algunas cifras que representan decenas de miles de años; de dos millones (Dr. Leakey, Crusafont Payró). Puede aumentar aún más la confusión del aficionado la lectura de frases como estas en un autor de la categoría de Koegniswald: "Hace unos diez millones de años, debió ser el momento crítico de la homonización." Cifra que aún puede quedar corta (en dos millones), según el modo como se consideren los vestigios del "oreopiteco", descubierto por Hürzeler en Grasetto (Toscana, Italia).

Más que preocuparse por la deducción de una determinada cifra, creemos conviene hacerlo en retener una serie de ellas, representativas de hitos cronológicos que, según la teoría evolucionista, señalan la transición de especies superiores extinguidas, hasta la indiscutiblemente humana; sin olvidar que un nuevo hallazgo puede hacer variar la situación de alguno de tales jalones. Si no llega, luego, el lector a despejar la incógnita más importante a su gusto, quedará al menos libre de asombros ante la disparidad de cifras reseñadas por los diferentes autores.

El acogerse para enfocar la cuestión a la teoría evolucionista tiene la ventaja de que facilita extraordinariamente la ordenación de ciertos hechos, siempre interesantes, sea cual fuere el prisma a cuyo través se enjuicien.

Los hitos de la hominización

Se entiende por "hominización" el proceso mediante el cual las especies animales fueron adquiriendo caracteres progresivamente humanoides, y que culminó cuando un representante de la más evolucionada logró las condiciones somáticas apropiadas para la recepción de un alma humana. En sentido estricto es a tal hecho al que correspondería el término. Pero cabe denominar así a la totalidad del proceso conducente al mismo; y, según es más corriente entre los antropólogos, a la fase comprendida desde la divisoria de las líneas evolutivas propias de los primates superiores, hasta la aparición del hombre.

No es fácil identificar el ser a partir del cual tales trayectorias divergieron, iniciándose así la hominización de los componentes de una de ellas, según el criterio expuesto. Aún en el "propliopithecus" (período oligoceno de la era terciaria, en Fayoum, Egipto) no se habría producido la disociación del tronco y sólo algo más tarde podría haberse independizado la conducente al gibón. El "procónsul africanus" y "dryopithecus" parecen representar, en el período mioceno, los últimos engarces de este tronco que, en una época indeterminada comprendida entre hace 25 y 12 millones de años, se disociaría en ramas conducentes al orangután, al gorila, chimpancé y al hombre, probablemente en el orden indicado.

Este es el paleontropo de Heildelberg o de Mauer.

El límite de doce millones de años señalado obedece a la existencia en Toscana del prehominido más antiguo conocido: el "oreopiteco" descubierto por Hürzeler.

Hace dos millones de años el proceso de la hominización se manifiesta en Africa oriental y un millón de años después en la sudoccidental (Transvaal). Los fósiles que lo atestiguan son tenidos por propiamente humanos, en general, por sus distintos descubridores (Dr. Leakey, Dart, Robinson, etc.); pero actualmente se les calcula una capacidad craneal menor de la que en principio se les atribuyó (Koegniswald) y hace concebir como muy remota la posibilidad de que fueran tales. Se les engloba en el término genérico de "austrapolithécidos", reservando, si es caso, lugar aparte al "homo hábilis" de Tanganica, del que existe escasa información.

Otro hito debe situarse hace 500.000 años. Constituyen mayoría los autores que suponen ya humanos a los fósiles asiáticos que datan de tal fecha aproximadamente. Lugar destacado ocupa el "synantropus", que rebasa en alguno de sus ejemplares los 1.000 c. c. de capacidad craneal y es posible desarrollara una industria primitiva. En Europa por la misma fecha, cerca de Heidelberg, habita un hominido que nos ha legado una célebre mandíbula simiesca, dotada de una dentadura indiscutiblemente humana.

Desde aquella fecha, hasta hace 150.000 años, en que aparecen los toscos pero ya humanos, sin lugar a ningún género de dudas, neanderthaloides, van quedando en Swanscombe (Inglaterra), Stenheim (Alemania) y otros lugares de Europa, Asia y Africa vestigios de seres cuyo volumen craneal no alcanza el de los de Neanderthal, pero cuyos más suaves perfiles (Wendt, Crusafont Payró, etc.) permite suponerles precursores de aquéllos y de los superiores de Cro-Magnon y afines, que aparecen hace "sólo" 30.000 años con caracteres prácticamente idénticos a los del hombre actual.

Marino GARRALDA

LA EXTINCION DE LOS "PRE-HOMINIDOS"

Exponemos alguna de las interesantes consideraciones a que se presta el hecho de la total extinción de los "pre-homínidos".

Las teorías que sostienen la eficiencia de las "micromutaciones" para la génesis de nuevas especies deben apelar luego al aislamiento de los seres mutados para que la variación favorable no se malogre por cruzamientos con los que no la experimentaron. Es obvio que la forma más radical de que tal aislamiento se produzca consiste en la extinción de los seres no mutados.

Si se admiten ciertas "macromutaciones", no se precisa del difícil aislamiento, ya que la incompatibilidad sexual, fértil, se establece desde un principio entre la especie generatriz y la nueva. Pero siempre caben contactos sexuales, capaces incluso de frutos infecundos, que también se evitan tras la extinción de la antecesora.

Respecto de esta cuestión, nos permitimos comentar un hecho bíblico, para el que se permite, en parte, cierta amplitud interpretativa (en sentido hipotético).

Antes del diluvio, Yaveh se indignó porque "los hijos de Dios tomaron por mujeres a las hijas de los hombres". Puesto que el objeto de su indignación fueron "los hombres", se comprende que tal término está tomado en dos sentidos diferentes. Aquellos cuyas hijas les habían sido prohibidas pertenecían a una esfera que pudiera ser específica, inferior. Fruto de tales uniones eran ciertos gigantes-héroes.

Es curioso constatar que los "meganthropus" de principios de la era cuaternaria sugirieron a Weinderreich comparaciones con los gigantes-héroes de la antigüedad. Weinert y Wendt los conciben como formas degradadas de una rama lateral extinguida (prácticamente infecunda).

¿Constituirá la cita bíblica una alusión (matizada por influencias mitológicas) a un hecho cierto, ocurrido cuando el término "hombre" era todavía en su sentido somático confuso y había que apelar al concepto "hijos de Dios" para establecer diferencias? Explicaría otra conveniencia de la desaparición de "pre-homínidos".

PARIS *Laure* CANNES
SAN SEBASTIAN

Modelos en Exclusiva

CALZADOS **LADY** APAOLAZA
ELCANO, 7

*muebles de cocina
*elementos decorativos
*recubrimientos de suelos

goyzar, s.a.
avda. sancho el sabio, 25 • teléfono: 21006
san marcial, 16 • teléfonos: 10979 - 18523

bolsa del trabajo

Industrias del Motor, S. A. (IMOSA)

NECESITA

Traductor técnico de alemán

PARA SU MAS RAPIDA INCORPORACION A SU SECCION DE TRADUCCIONES

Requisitos mínimos:

- Amplio conocimiento escrito y verbal del idioma alemán.
- Experiencia acreditada en traducciones técnicas
- Práctica de la mecanografía.

Se ruega enviar las solicitudes con amplio y detallado «curriculum vitae» a INDUSTRIAS DEL MOTOR, S. A., Departamento de Personal, Apartado, 116, VITORIA antes del 28 de septiembre.

APRENDIZA DE 14 AÑOS

precisa BELCUR. Presentarse de 4 a 5. Hernani, 11.

RELACIONES PUBLICAS

necesitamos señoras 25-40 años. El vado ingreso
Escribir: Señor Asturias. Apartado de Correos, 8.061
MADRID

Hombres de 30 a 35 años

necesitamos para agradable actividad de venta domiciliaria muy rentable. Exigimos rigurosos informes de honestidad en la gestión realizada anteriormente. Oportunidad para alcanzar un puesto de mando, previa demostración de aptitudes. Cubriremos 5 plazas. Para selección dirigir escrito al señor Agudo. Apartado de Correos, 10.193.
MADRID

ABRICA DE VERGARA NECESITA

AUXILIAR FEMENINO

para oficina. Edad mínima, 20 años. Interesadas escribir facilitando amplias referencias al núm. 1.647. Apartado 422. San Sebastián. (Reserva absoluta a colocadas.)

SE PRECISA

operario de 25 a 30 años, en Talleres de Herramientas y Maquinaria «THEYMA». Casa Auxenekua, barrio Zicuñaga
HERNANI.

HOTEL EN SAN SEBASTTIAN

necesita

VIGILANTE DE NOCHE

Interesados escribir a la Ref. V. N. Apartado 422. San Sebastián.

Perito industrial químico

- Servicio militar cumplido.
- Vocación para la enseñanza.

Se precisa en la Escuela de Armería de Eibar.
Interesados dirigirse por escrito, de puño y letra, al señor director de dicho centro.

PRECISAMOS

Delineante proyectista de primera

SE DESEA:

- Varon.
- Servicio militar cumplido.
- Conocimiento del idioma frances.
- Preferible residencia zona Villabona.
- Remuneración a convenir.

Escribir de puño y letra refiriendo historial a:

CASHOR-OOMS, S. A.

Apartado 28.

VILLABONA

Reserva absoluta a colocados.

PERITO MERCANTIL

- Con servicio militar cumplido.
- Edad máxima 30 anos.

SE PRECISA

en importante empresa radicada en Vitoria
— Excelente remuneración.
Interesados dirigirse por escrito, enviando "curriculum vitae", a

Publicidad "GAINFOR"

Fueros, 19, 1.ª planta. Vitoria. (Ref. 6.620.)

(C. N. S. 15.446)

OPORTUNIDAD PARA PROFESIONAL DE CAPITALIZACION

Fácilmente puede alcanzar ingresos mensuales de 40.000 pesetas si es persona constante en el trabajo.
Deberá poseer cultura a nivel de Bachillerato Superior.
Buena presencia.
Trato agradable.
Informes a satisfacción.
Escribir con historial detallado al
APARTADO DE CORREOS 245 — OVIEDO.
Al personal seleccionado se le visitará en el lugar de su residencia.

ADMINISTRATIVOS

Auxiliares de oficina con conocimientos de contabilidad

Se precisa personal masculino, servicio militar cumplido
Escribir a mano indicando estudios y servicios prestados a:

S. A. F. E. NEUMATICOS MICHELIN

APARTADO, 139 de SAN SEBASTIAN

TORNEROS DE SEGUNDA Y TERCERA

hacen falta en Talleres Arocena de ELGOIBAR Tel 741-782

RENKER BELIPA ESPAÑOLA, S. A.

PRECISA JOVEN RECADISTA
Con carnet de tercera. Presentarse el jueves, día 18, de 12 a 1 y de 5 a 7 Avenida de Madrid, 18, bajo

Se necesita

QUIMICO

especializado en

DESTILACION PRODUCTOS ORGANICOS
(GRASAS, ACEITES, ALCOHOLES)

mínimo de 3 años de experiencia
para

DIRECTOR DE FABRICACION

de importante instalación radicada en Guipúzcoa, para residir en San Sebastián.

OFRECEMOS

importante remuneración, según aptitudes, y posibilidad de participación en la sociedad con capital liberado.

DIRIGIRSE

únicamente por escrito a:

RASA
Prim, 35-4.º — SAN SEBASTIAN.

enviando historial profesional con fotografía, garantizando absoluta discreción.

DELEGADO VENTAS

300.000 PTAS. ANUALES

Importante firma artículos propaganda y reclamo interesa para zona VASCONGADAS. Preferible conocedor artículo y con vehículo propio. Reserva absoluta a colocados.

Escribir, con "curriculum vitae" y fotografía, al Apartado de Correos 12.092 de Barcelona. Ref. 1258.

Humor y pasatiempos

HOROSCOPO

MARTES 16 DE SEPTIEMBRE

ARIES

21 marzo - 20 abril

Buenas relaciones entre compañeros y jefes de departamento si sabéis colaborar en equipo. Los sentimientos afectivos estarán alterados por los celos. Excelente salud.

TAURO

21 abril - 20 mayo

La impulsividad os hará enfrentaros con una persona mal dispuesta a ceder terreno. Encontraréis serenidad en la compañía de un familiar. Nerviosismo muy alterado.

GEMINIS

21 mayo - 21 junio

Un desplazamiento os aportará una relación nueva de trabajo muy productivo y agradable. La vida afectiva estará condicionada a una persona que llega de lejos. Buena salud.

CANCER

22 junio - 22 julio

Pereza y cansancio mental para poneros a organizar un trabajo desordenado y atrasado. Frenad un impulso de agresividad hacia una persona torpe. Prudencia en carretera.

LEO

23 julio - 23 agosto

Iniciativas audaces y atrevidas que llenarán de desconcierto a los compañeros. Atención a las discusiones en familia que nada solucionan. Controlad los nervios.

VIRGO

24 agosto - 22 setiembre

Vuestra juventud de espíritu hará maravillas con una persona insegura y que vale mucho. Os costará tomar a un compañero en su realidad mezquina. Cansancio mental.

LIBRA

23 setiembre - 22 octubre

No tengáis temores para aceptar un cargo de responsabilidad para el que estáis capacitado. Los lazos de amistad se unirán en un conflicto. Trastornos de hígado.

ESCORPION

23 octubre - 21 noviembre

La elocuencia de las palabras vale y convence menos que la realidad de los hechos. No pidáis a los demás más de lo pueden daros. Controlad la agresividad.

SAGITARIO

22 noviemb.-21 diciemb.

Desconfiad de los impulsos, no hagáis mala impresión a una persona fría que os juzga. Encontraréis el reconfort y el equilibrio perdido. Mala circulación a activar.

CAPRICORNIO

22 diciembre - 20 enero

Mucha diplomacia en el medio profesional o se os hará una política adversa. Un riesgo de ruptura no debe alteraros ni disgustaros. Molestias dentales agudas.

ACUARIO

21 enero - 19 febrero

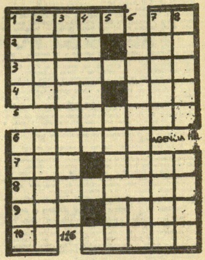
La apertura a las novedades os hará perder el rumbo de lo esencial y básico en el trabajo. Ideas sombrías sobre un futuro próximo muy falseado. Equilibrio alterado.

PISCIS

20 febrero - 20 marzo

Los negocios de compra-venta encontrarán un campo bien abonado y preparado para el éxito. El magnetismo personal os hará seductores. Vigilad y cuidad la tensión.

PALABRAS CRUZADAS



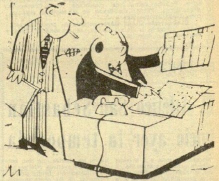
HORIZONTALES. — 1: Instrumento para la medición del tiempo. Flauta turca. — 2: Humor seroso de las llagas. Agarradero. — 3: Interjección con que se llama al perro. Existes. — 4: Capital europea. Piedra sagrada. — 5: Bolsa de cuero para guardar el tabaco. — 7: Me trasladaré. Incrédula en temas religiosos. — 8: Instrumento musical de cuerda. Rey de Batanea. — 9: Orificio excremental. República africana. — 10: Símbolo químico. Pueblo valenciano.

VERTICALES. — 1: Ceremonia. Nombre de mujer. — 2: Resonancias. Instrumento usado por el cirujano. — 3: Neutro. Fundador de la reforma protestante. — 4: Río ruso. Constelación boreal. — 5: Adverbio de lugar. Sueño. — 6: Montaña de Armenia. Al revés, en América, doña. — 7: Guarida de cierta fiera. Dios del viento. — 8: Unen en matrimonio. Ligero, veloz.

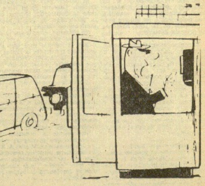
SOLUCION AL PROBLEMA ANTERIOR

HORIZONTALES. — 1: Posos. Ad. — 2: Irás. Ato. — 3: Icor. — 4: Aojo. Ora. — 5: Avisar. — 6: Carabo. — 7: Aba. Asco. — 8: Bona. Es. — 9: Ana. Cine. — 10: Lo. Sarao.

VERTICALES. — 1: Pira. Cabal. — 2: Oreo. Abono. — 3: Sa. Jarana. — 4: Os. Ova. — 5: Iva. Ca. — 6: Acosos. Ir. — 7: Atora. Cena. — 8: Dorar. Oseo.



—A la declaración de impuestos incluyo una declaración de mis deudas para que obren de acuerdo con su buen criterio.



—De qué me [illegible] sino tengo [illegible]

EL MUNDO DE LOS DEPORTES. - EL MUNDO DE LOS DEPORTES

El deporte en nuestros pueblos

Emocionante encuentro inicial de la Liga en Arana: Michelín, 3; Villafranca, 3

Expectación existía y mucha, para asistir al partido inaugural de la Liga Regional en el Campo de Arana entre los equipos S. D. Michelín y Villafranca U. C.. El tiempo reinante de auténtico invierno, hizo enfriar los ánimos a los aficionados para subir a Arana y así quedo reducido a muy poco público, cuando a las cuatro y media el señor Turrillas en un verdadero mar de barro, formó las siguientes alineaciones:

S. D. Michelín. — Recondo; Estrada, Urruzola, Basurko; Isasa, Belartieta; Lizasoain Losada, Ibeas, Romero y Zubitur.

Villafranca U. C. — Aizpurua; Altuna, Lucio, Jáuregui; Espín (Iraola II), Herrera; Gómez Echezarreta, Usabiaga (Viana) Iturrioz I e Iturrioz II.

El encuentro transcurrió con magnífico tono emocional, y con gran entusiasmo puesto en lucha por todos los jugadores alineados. Puedo dividir al mismo en dos partes la primera de total dominio en el marcador por parte del conjunto lasartearra y la segunda mitad, de dominio, tanto territorial como en el marcador por parte del cuadro ordiciano. La primera parte finalizó con el resultado de Michelín, 3; Villafranca 0.

Nadie esperaba que tras esta notable ventaja forastera cambiaría las tornas en la segunda mitad, pero en esta parte salió a relucir la furia auténtica ordiziana que dió vuelt a un partido en el que dada la mayor fortaleza de los chicarrones lasartearras, nadie como digo, esperaba.

El fallo local en la primera parte fué debido a la inexistencia de línea media por donde se filtraba los Losada y Romero, poniendo een aprieto a la defensa y portero locales, no pudiendo éstos defenderse como deseaban y así llegaron los tres goles en los minutos 6, 26 y 41 por obra de Losada los dos primeros e Ibeas el tercero.

En la segunda mitad, el entrenador ordiziano realizó dos cambios ¿cómo no los "vió" antes? sustituyendo a Usabiaga y Espin por Iraola II y Viana respectivamente, formando la línea media con Altuna e Iraola. Entonces si se apreció consistencia en la línea media, que con el apoyo del defensa Viana (magnífico debut el suyo), hicieron doblegarse a los chicos lasartearras, dominándoles totalmente, para ir poco a poco nivelando el marcador y estar a punto de conseguir el tanto de la victoria.

Los goles del Villafranca fueron obtenidos por Iturrioz I (2) y Echezarreta.

Al no poder realizar jugadas de categoría en aquel pésimo terreno contrarrestaron ambos equipos con un entusiasmo, digno de nuestro aplauso. Entre los jugadores que más me gustaron fueron por parte forastera, Isasa, Losada, Romero y Belartieta, y por parte local a todos por su entusiasmo, digno de mejor suerte, aunque en honor a la verdad, señalaremos como artífices del empate a los jóvenes Viana, Iraola II y el veterano Iturrioz I.

Muy bueno el arbitraje del señor Turrillas, bien auxiliado por Mínguez y Trincado.

Resultado del X Concurso de Pesca Marítima en Deva

Fué una lástima que la inclemencia del tiempo, que nos obsequió con constantes chaparrones, redujera a la mitad el número de participantes, muchos de los cuales y aun tras haber formalizado su inscripción no acudían a los puestos de la desembocadura de la ría Deva, donde se celebraba el X Concurso de Pesca Marítima al Lanzado, organizado un año más por "La Lubina".

Y para decepción —y sonrojo— de la numerosa participación masculina en número de 287 pescadores, una señora, o señorita, doña Sabina Galletabeitia, capturaba una musarra de 2 kilogramos, que la proclamaba vnecedora absoluta de este concurso.

Y al término del mismo la perfecta organización desarrollada por la sociedad organizadora, nos facilitaba la siguiente clasificación:

1. Sabina Galletabeitia, de Lequeitio con una musarra de 1.980 kilogramos; 2 Angel Fernández, de la Diana de Eibar, con una erla de 690 gramos; 3, Manuel M. Zuazua, del Bidasoa, con una erla de 570; 4, Salvador Aguirregoicoa, de Caza y Pesca de San Sebastián lubina de 520; 5, Rafael Castro de Caza y Pesca de San Sebastián, con una musarra de 490; 6, Javier Chacartegui de Lequeitio con una lubina de 440; 7, José Blanco, de Caza y Pesca de San Sebastián, con un sarbo de 410; 8, Luis Anula Ruiz, de Caza y Pesca de San Sebastián con cabra roca de 340 gramos; 9, José Mestre, del Bidasoa con una lubina de 300 gramos; 10, Iñaki Arrizabalaga, de "La Lubina" con una erla de 280 gramos, y así hasta 22 clasificados.

Por sociedades, la clasificación fué: 1, "La Lubina" de Deva; 2, "Diana", de Eibar; 3, Caza y Pesca de San Sebastián.

Los premios especiales otorgados fueron:

A la primera dama clasificada: doña Sabina Galletabeitia. Primera dama local clasificada: doña Concepción Arrizabalaga. Primer clasificado de la sociedad organizadora Iñaki Arrizabalaga.

Y el premio al que mayor captura de peces realizara le fué otorgado a Rafael Castro, de la sociedad Caza y Pesca de San Sebastián.

El deporte en Eibar

EL URKO ESTA LLAMADO A HACER UN BUEN PAPEL. — Al menos, esa impresión nos causó a través de su actuación del pasado sábado frente al Mondragón. Ya se sabe que, siguiendo su curso evolutivo por el carácter de equipo juvenil que le entraña, una vez más el Urko se ha visto obligado a deshacerse de sus mejores jugadores y en consecuencia a realizar una rotunda renovación.

Pero aun así a Pello le queda suficiente material para engranar un buen conjunto capaz de ponerse a la altura de las brillantes campañas de temporadas precedentes.

Lo nuevos elementos García, Izaguirre Larrañaga y Moro demostraron hallarse lo suficientemente capacitados para poder alternar en su nuevo equipo. Y ed los antiguos, el más sobresaliente nos pareció Zubiate por su forma de andar en el campo y el temple y medida en la entrega de sus servicios, poniendo siempre el balón a los pies de sus compañeros.

Además este magnífico interior dispone de potencia en su disparo, por lo que puede convertirse en un gran jugador, siempre que la suerte no le vuelva la espalda.

Oportuno y buen chutador de siempre Lillo, mientras que los defensas Iraola y Esnaola prosiguen su trayectoria ascendente.

Y como recuerdo agradable de este partido sabatino de Ipurua, los dos primeros goles marcados por Amuchástegui y Lillo, que lo fueron de antología.

Y no vamos a pasar sin dejar constancia del buen arbitraje del señor Hidalgo, que en todo momento siguió el juego de cerca y supo aplicar siempre la ley de la ventaja.—Z.

Fútbol en Garmendipe

En Garmendipe el Lagún Onak y el C. D. Elgoibar empataron a dos goles en el primer encuentro correspondiente a la primera regional, después de disputar un bonito encuentro especialmente en la primera parte, donde fueron marcados los cuatro goles. Los jugadores del Lagún Onak salieron con brazaletes negros en señal de luto por el reciente fallecimiento del irunés don Antonio Michelena que defendió los colores del club azpeitiano en su brillante época en que conquistó el título de campeón de aficionados.

El terreno de juego estaba en buenas condiciones a pesar de que en el transcurso dl partido no cesó de llovar un instante. Los dos equipos pusieron mucho entusiasmo e imprimieron mucha fuerza al juego con más dominio por parte de los azpeitianos, pero fueron los elgoibarreses los que inauguraron el marcador a los 6 minutos, por un despiste del portero local. Nö se impresionaron los muchachos del Lagun por este gol sino que prosiguieron en su dominio y a los 14 minutos en un buen avance de la delantera Loinaz de un certero y colocado tiro marcó el gol del empate.

Se muestran muy rápidos los delanteros de ambos equipos dando mucho trabajo a los porteros de turno y cuando se llevan 28 minutos de juego a la salida de un córner los elgoibarreses aprovechan para marcar su segundo gol. Este tanto encoragina a los azpeitianos y presiona fuertemente el marco elgoibarrés, que no tarda en llegar el gol del empate pues a los 35 minuto Garmendia de un fuerte tiro marca el segundo gol para el Lagun, llegando al descanso con ebpate a dos goles en el marcados.

En la segunda parte los dos equipos acusaron el esfuerzo realizado anteriormente, que bajó la velocidad y el juego que a pesar de ello hubo ocasiones de alterar el marcador pero se llegó al final con el 2-2 de la primera parte. Estuvo muy bien en su arbitraje el señor Fernández, siendo la alineación de los equipos:

Lagun Onak.—Agote; Azpiazu, Bereciartua, Arias; Campos, Loinaz; Altolaguirre, Olaizola, Cendoya II Erratti y Garmendia (Cendoya I).

C. D. Elgóibar.—Martín; Echave, Inza, Zubiaurre; Sorazu Gurruchaga; Echeverría (Echave) Moya, Lerchundi, Moreira y Pachi.

Burumendi, 3; Zarauz, 1

En el campo de San Miguel se jugó este encuentro entre motricoarras y los siempre temibles zarauztarras, que terminó con la brillante victoria de los blanquiazules locales. Poco público y terreno en buenas condiciones, teniendo en cuenta las insistentes lluvias caídas. El Burumendi aalineó a Uribe; Larrañaga, Usandizaga II, Urreiti; Berriozabal Maneiro; Ulacia I, Aguirre, Arrizabalaga, Ituarte y Arretunandia. En el segundo tiempo, Lecertua sustituyó a Larrañaga y más tarde Galparsoro a Aguirre. También los zarauztarras cambiaron dos jugadores en el segundo periodo.

En el primer tiempo fué d edominio alterno, aunque los avances motricoarras eran más peligrosos. En el minuto 30 Ituarte falla una gran ocasión sólo ante el meta del Zarauz, y en la jugada siguiente el despeje del meta queda corto por lo que aprovecha el delantero Arrizabalaga, para marcar el primer gol local, con cuyo resultado se llega al descanso.

El segundo tiempo ya es mayor el dominio local que acosa con insistencia la puerta contraria y así a los 20 minutos el fino interior arrantzale Ituarte, logra el segundo gol en una magnífica jugada personal. Hay otras ocasiones de gol en ambas puertas, y es otra vez el Burumendi el que logra perforar la meta contraria, obra de Arrizabalaga, recogiendo un centro de la banda derecha. Faltando escasos minutos, los zrauztarras consiguen su gol, obra del extremo zurdo. El campo pesado influyó en el rendimiento de los jugadores, y la victoria fué justa. Los 22 jugadores se emplearon con afán y deportividad, que es la mejor nota de la tarde. Nos gustó el arbitraje del señor Olmedo aunque bastante meticuloso quizás debido al estado del campo, pero como digo, tiene buena planta de árbitro. Así da gusto.

Euskalduna, 2; Touring, 1

Con buena actuación y primer triunfo ha iniciado la temporada el Euskalduna Andoaindarra. Se esperaba el encuentro contra el Touring con mucha ilusión por la afición local pero la incesante lluvia que cayó durante toda la jornada dominical motivó una pobre entrada en Echeberrieta.

El encuentro fué lucido, con jugadas de bella factura y disputado durante los 90 minutos por ambos conjuntos que derrocharon un caudal de energías, ya que como hemos dicho por motivo de la continua lluvia la excelente cancha se encontraba llena de lagunas, que en muchas ocasiones frenaba la trayectoria del balón, si bien en otras oportunidades la bolita se desplazaba como una centella sobre el deslizante campo.

El Touring pasó por Echeberrieta dando una buena sensación de equipo. Sus jóvenes elementos disputaron el balón con enorme tenacidad y no se entregaron en ningún momento. El equipo gallelero dominó con alguna mayor insistencia en la segunda parte, si bien sus delanteros adolecieron de mordiente. En contra el Euskalduna fué superior en el primer tiempo y siempre originaba en sus avances mejor organizados, una mayor peligrosidad.

Los tantos fueron conseguidos el primero obra de Velasco I a los 11 minutos de juego al cabecear un saque de esquina botado por Tena. A los 41 minutos el extremo Tena en galopada individual desde el centro del campo perseguido por Sacristán lanzó sobre la marcha un fuerte disparo que dobló las manos del guardameta renteriano pues este colocó ambas palmas sobre su trayectoria. A los 25 minutos de la segunda parte el Touring por medio de Azcárate que sustituyó a Muruzábal conseguía, por bajo batir a Bea.

Por el Touring, Sacristán, Vázquez y Chuma fueron lo que más nos gustaron, y por el Euskalduna Bae e Irazu en la zaga con Velasco I en la vanguardia.

Euskalduna. — Bea, Esnal, Galdós, Irazu, Mendicute, Velasco II, Camio (Esnaola) Aguirre, Velasco I, Artola (Gordovil) y Tena.

Touring. — Olasagasti, Sacristán, Vázquez, García, Morata, Lizaso, Galardi, Alcalá, Muruzábal (Azcárate), Briñas (Muñoz) y Chuma.

Arbitró con mucho acierto el señor Lamuedra acompañado de sus líneas Izuzquiza y Gómez Fernando.

BALONCESTO

El Atlético San Sebastián inició ayer la temporada

Mediado el mes, y a la vista ya de la próxima temporada de Liga, el Atlético San Sebastián, se ha presentado tal como será el equipo 1969-70. Anoche y en el gimnasio de Isabel II, en un acto sencillo pero expresivo, la directiva del Atlético y a su frente el presidente Aristegui, tomó contacto con la plantilla que defenderá a los colores guipuzcoanos en la Liga Nacional de primera División.

El equipo, esencialmente no ha cambiado nada con relación a la temporada precedente, sino es la definitiva incrustación de algún junior, tal como García Olaizola y la posibilidad de que estrene nuevo entrenador.

Por otra parte, siguen en periodo de recuperación de viejas lesiones, Zabaleta Alcaine y Cuezva, y también se nos anunció la puesta en marcha del equipo Junior del club que militará en la Liga Nacional correspondiente.

El Atlético que ha ido venciendo primero el problema monetario, más tarde el de la cancha, y también lo de la dirección técnica, puede muy bien asegurar que ha luchado en todo y por todo, quedándole sólo esperar que por fin le sonría alguna de las suertes que bien merecen los directivos atléticos.

Periódicamente, hemos sido informados de las conversaciones acerca de la nueva dirección técnica, bien cerca de otros entrenadores o del propio Gasca.

Al parecer será el ex-jugador Enrique Laborde quien lleve el peso de dicha labor técnica, con la posibilidad de algún asesoramiento de Gasca.

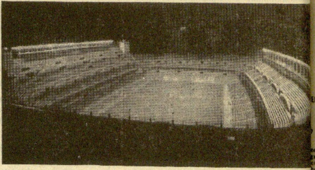
No obstante, éste, o sea el segundo, se encontraba ayer en Bilbao, y se nos dice que son bastantes frecuentes la visitas de Gasca a la capital Vizcaína, lo que nos hace pensar en un posible compromiso como preparador con el Aguilas Schweppes tras de "la espantá" de Dayton Spaulding.

En cuanto a Laborde, tiene un problema en cuanto a la categoría de su licencia, pues actualmente lo es provincial y las normas de la Española exigen como mínimo regional.

Nuevamente la comisión de baloncesto que preside el vicepresidente del club Miguel A. Tello, mantiene estrecha conversación con la Española para salvar este "escollo", que suponemos al fin tendrá la mejor resolución.

IRISARRI

NUEVA ILUMINACION EN EL BERNABEU



El Real Madrid nos ha sorprendido al principio de la temporada, inaugurando una formidable iluminación: la ideal, y, sobre todo, para las transmisiones de televisión en color. Ha sido proyectada en unos famosos laboratorios de física, electrónica e iluminación holandeses y llevada a cabo por empresas españolas bien conocidas por sus realizaciones en nuest país

En la nueva iluminación del terreno de juego se han empleado 191 proyectores Philips tipo NV 71, cada uno con dos lámparas Philips de vapor de mercurio con halogenuros de 2.000 watios de una temperatura de calor de 4.600 grados Kelvin, colocadas sobre estructuras metálicas dispuestas en las dos bandas laterales (95 proyectores en el lateral de la calle Pedro Damián y 96 en la avenida del Generalísimo). Con esto se alcanza un nivel máximo de iluminación, en dirección a las cámaras de televisión, superior a los 2.000 lux, iluminación conveniente para las transmisiones en color.

La potencia instalada, incluído el consumo de los accesorios, es de 800 kilowatios. La alimentación general se hace en alta tensión a 15.000 voltios, por medio de dos compañías suministradoras de energía eléctrica, proporcionando cada una de ellas la mitad de la potencia instalada, a través de un transformador de 500 Kaveas, pero existiendo un enclavamiento de conmutación para que en el caso eventual de un fallo en el suministro de una de las dos compañías, sea la otra la que proporcione la potencia total instalada.

La tensión de alimentación de las lámparas es de 380 voltios y el paso de 15.000 voltios a 380 voltios se hace a través de una tensión intermedia de 800 voltios, por lo que hay dispuesto, en la parte superior de cada una de las bandas dos autotransformadores de 250 Kaveas, alimentado cada uno de ellos por una compañía distinta.

De esta forma, la banda de proyectores de cada lateral es alimentada con las dos compañías, habiéndose realizado las conexiones de manera que cada compañía suministre energía al 50 por 100 de los proyectores.

Para la instalación eléctrica, realizada por F. Benito Delgado, se han empleado más de 7.000 metros de conductores eléctricos de diversas secciones.

Los referidos proyectores van montados sobre unos soportes en horquilla, que permiten orientación de cada proyec tanto en sentido vertical en horizontal.

La estructura general constituida por una viga m lica de celosía de 1,50 m de anchura, un metro de al y 130 metros de longitud en da uno de los laterales. Va yada sobre soporte pórtico angulados metálicos de dos tros de altura en la lateral Pedro Damián y de cinco m de altura en el lateral op Sobre la parte delantera d cara superior de esta viga apoyan las referidas horqui que soportan los proyectore detrás de éstos corre una sarela de servicio, con su rrespondiente barandilla de tección.

La estructura metálica, r zada por la Empresa Const tora Comylsa, tienen un pes tal, sin incluir los proyecto de 75.000 kilos y ha sido pro tada para una velocidad m ma de viento de 161 kilóm por hora.

AUTOMOVILISMO

Hill, triunfador en e Gran Premio de Alb

SOLER, VENCEDOR EN EL JARAMA

PARIS, 14. (Alfil.) — El británico Graham Hill, al volante de un "Lotus", ganó hoy el gran premio de Albi para coches de la fórmula dos, tercera y última prueba puntuable para los trofeos de Francia 1969, disputada esta tarde con buen tiempo.

El vencedor tomó la cabeza en la vuelta 44, cuando Jackie Stewart, ya campeón del mundo de conductores de fórmula uno, que había dominado la carrera desde la salida, tuvo que detenerse en su "stand" por avería en la circulación de aceite. El escocés Stewart, sobre Matra, fue perseguido desde el principio, pero siempre a distancia por Hill, que precedía al francés Servoz-Gavin y al austriaco Jochen Rindt, quien perdió tiempo al efectuar un "trompo" en un viraje durante la vuelta 37. Cuando Hill quedó en cabeza, el austriaco y el francés se disputaron la segunda plaza en encarnizada y espectacular lucha rueda a rueda, que les aproximó a diez segundos, luego a cinco, del líder y, finalmente, Hill cruza la meta vencedor al término de las 75 vueltas a que se redujo la prueba: con sólo tres segundos de ventaja sobre Servoz-Gavin que precede por lo mínimo a Rindt.

Clasificación general:

1. Graham Hill (G. B.) Lotus. Los 272 Km. 711 m. en 1 hora 32 minutos 46 s. a un promedio de 176 Km. 385 m. por hora.
2. Johnny Servoz Gavin (Fr.) Matra, 1-32-49.
3. Jochen Rindt ((Austria), Lotus, 1-32-49.
4. Henry Pescarolo (Fr.) Matra., 1-33-37.
5. Ronnie Peterson (Suecia), Lotus, 1-33-37.
6. Robin Widdows (G. B.), Grabham.
7. Francois Cebert (Fr.), a una vuelta.

A siete vueltas: 8, Peter Restbury (G. B.), Grabham, a trece vueltas. 9, Pierre Courage (G. B.), Grabham.

Los demás abandonaron, entre ellos, el favorito francés, Jean Pierre Beltoise, en la vuelta 16.

Alex S. Roig, vencedor absoluto

Madrid, 14. Alfil.) — El piloto Alex Soler-Roig, con "Porsche 908), ha sido el vencedor absoluto del premio 14 de Septiembre de 1969, disputado esta mañana en el circuito del Jarama. Los resultados de las pruebas fueron:

Grupos 3, 4 y 6:

1. A. Soler-Roig, (Porsche 908", con un tiempo de 48-32-9, y promedio de 126,220; seguido de PP. Godia, 50-26-4 y J. d Peña, 49-18-3.

El vencedor del grupo pri ro fue Lampreia con "B. M. 2.002", en un tiempo de 1-04- y promedio de 94,984; segu de J. Mesía, "B. M. W. 1 Ti", en 1-05-03,5 y 94,183 promedio. Tercero M. A. Rig tto, "Fiat 124 Sport", 1-05- y 90,640.

En el segundo grupo 2 y Pampeia, con "B. M. W. 2 Ti", en 56-58-3, con un pro dio de 107,588; seguido de J. Bagration "Porsche 911", 57-14-7, y J. Mesía "B. M. 2.002", en 57-26-9.

En la clasificación gen "Schatch" figura en los pri ros puestos: A. Soler-Roig un tiempo de 48-32-9; P. G 50-26-4; J. de la Peña, 49-1 J. P. Raguet, 49-50-3, y E. verter, 50-14-7.

Angel Nieto, campeón mundia de motorismo (50 c. c.)

OPATIJA (Yugoeslavia), 14 (Alfil.) — En el circuito de Pieluka se disputaron hoy las últimas carreras de la presente temporada, valederas para el campeonato mundial de motorismo. En la categoría de 50 c.c el piloto español Angel Nieto estableció un nuevo record del circuito, con un promedio de velocidad de 124.350 k. p. h. y se proclamó campeón mundial de su categoría.

Los principales resultados fueron los siguientes:

50 c.c. (recorrido 72 kilómetros):

1. Paul Lodewijk (Holanda) con "Yamaha", en 36' 11"2.
2. Angel Nieto (España), con "Derby", 36'11"6.
3. Jan de Vries (Holanda) con "Kreidler", 36'29"8

125 c.c. (102 kilómetros de recorrido):

1. Dieter Braun- (Alemania Oriental), con "Suzuki" 49'40"6.
2. Dave Simonds (Gran taña), con "Kawas 49'50"2.
3. Mankienicz (Polonia), "MZ", 50'11"3.

250 c.c. (126):

1. Kel Carruthers (Au lia), con "Benelli" 46"9.
3. Kent Anderson (Su con "Yamaha", 50'43"

350 c.c. (156):

1. Silvio Gassetti (Ita con "Jawa", 1 h. 6'7"
2. Gilberto Milani (Ita "Aeromachi", 1 h.
3. Frantisek Stasny (Ch eslovaquia), con "Jaw 1 h. 7'55"

500 c. c. (174):

1. Godfrey Nash (Gran taña), 1 h. 21'29".
2. Trabalzani (Italia), "Norton", 1 h. 22'51"
3. Steve Ellis (Gran ña), con "Linto" en 23'36"9.

TERCERA DIVISION

Se presenta interesante la lucha en nuestro grupo, con Motrico y Tolosa entre los «ases»

El "Sanse" debió traer un punto de Zaragoza

Resultado: Aragón 2 - Sanse 1

Marcaron: Galdós, Lamarca y Galdona.

Arbitro: señor Soriano, bien.

SANSE. —Urruticoechea; Ei[illegible]ras, Echave (Murillo), Uran[illegible]; Alcorta, Sein Azcona, Az[illegible], Chinchurreta, Aguirrezabalaga y Oyarzábal (Azurmen[illegible]).

ARAGON. — Alonso; Fabra (Yeús), Rojo, Eusebio; Molina, Benítez; Agustín, Galdós, Lamarca, Miguel y Carro.

Sanse y Aragón ofrecieron un [illegible]illo partido en la Romareda, [illegible]s muy abundante de espectadores a causa del tiempo lluvioso.

El encuentro pudo terminar muy bien en tablas, puesto que, incluso, los seguidores locales se hacían muy pocas esperanzas de quedarse con un solo punto al término del primer período. No es que el Sanse se hubiera impuesto hasta entonces, pero denotaba mejor forma, ser más equipo y sus hombres controlaban la situación.

La mejor virtud del Aragón, que ha renovado casi totalmente la plantilla de jugadores respecto al "once" del año pasado, fue el no entregarse nunca y luchar con todo entusiasmo para nivelar la calidad del rival, aprovechando al mismo tiempo las dos espléndidas ocasiones de gol que se les presentaron, como igual había hecho Azcona en la primera parte. Fueron esas ocasiones de gol las que inclinaron el triunfo a favor del Aragón; estimulado magnífico para que los chavales que forman ahora el equipo, verdaderas promesas zaragocistas puedan ir ascendiendo y mejorar en lo que todos esperamos.

También a destacar el bonito equipo de los donostiarras, que mantienen la línea de juego de la temporada anterior, con elementos brillantes en sus filas.

Dos magníficos goles en partido disputado con velocidad y entusiasmo

Resultado: Eibar 2 Oberena 0

Marcaron: Araquistain y Lacasa.

El terreno de juego resbaladizo y pesado no se prestaba a florituras. En tales circunstancias no resulta, pues, lógico exigir un fútbol académico. Pero en cambio los dos equipos emplearon lo que se debe poner en la lucha: entusiasmo y ardor combativo. Y si a ello unimos la velocidad con que jugaron a lo largo de la contienda, podemos resumir el partido como aceptable y hasta interesante en algunos momentos.

En la primera parte las fuerzas se vieron bastante niveladas, aun cuando los delanteros del Eibar pusieron más peligro en sus incursiones. Lacasa en plan magnífico enlace entre medios y delanteros fue el que acompasó a sus delanteros, gozando de la buena colaboración de Lustres. R si bien Torren II se empeñó en su misión específica de anular a Araquistain, no consiguió su própósito, ya que el elgoibarrés moviéndose con sentido y rapidez estuvo en todo momento oportuno y en la brecha. Fue él quien a los 14 minutos consiguió un estupendo gol al rematar de cabeza un golpe franco lanzado por Beistegui.

Funcionó pues, bien la tripleta central, pero en cambio los extremos no sacaron el debido partido de las situaciones creadas por sus compañeros.

Lo que no nos convenció tanto fue el desenvolvimiento de Guisasola y Paco, por lo visto preocupados más de reforzar la zona de retaguardia que de emplearse en su misión de ataque. No obstante Agustín sacó partido de su potencia largando balones desde su área. La defensa hizo agua, algunas veces, por el lado izquierdo Y los pamplonicas se aprovecharon de la laguna que se producía en el centro del terreno para lanzarse a rápidos avances. Tras el descanso reglamentario cambió algo la decoración, puesto que Aranegui, que sustituía a Ibarzabal se empeñó más que su compañero en el aspecto ofensivo.

A los 9 minuto tuvo que retirarse Lustres saliendo en su lugar Arrouabe, que en esta ocasión pasó inadverido.

En esta parte dominó el Eibar, pero sin agobios. Y al igual que antes, siguieron flojeando Castillo y los extremos. Sin que tampoco se luciera tanto como en el primer tiempo Lacasa al fallarle la ayuda de su interior.

El segundo gol eibarrés llego a los 19 minutos, marcado por Lacasa de un extraordinario tiro desde fuera del área, que hizo inútil la estirada de un defensa y portero contrarios. Para cuando salió Turupi, sustituyendo a Azcariz, a los 34 minutos, el partido estaba prácticamente decidido.

A estas alturas, el Oberena abrió sus líneas para pasar al ataque, pero sin que pusiera en aprietos a la defensa azulgrana.

Destacaron del Eibar, Murguiondo, Mayora Aranegui, Lacasa y Araquistain. Cumplieron Muñoa y Guisasola.

Del Oberna, sobresalieron, Torren II, Eguaras y Azcariz.

Aceptable labor del señor Urturiz, pese a algunos des[illegible]s en los fuera de juego, que [illegible]neó así a los equipos.

Eibar: Murgiondo; Mayora, Muñoa, Castillo; Guisasola, Ibarzabal (Aranegui), Beistegui, Lacasa, Araquistain, Lustres (Arrouabe) y Villarreal.

Oberena: Ciarruz; Larumbe II, Torren II, Eguaras, Domínguez I; Larumbe I, Los Arcos, Azcariz (Tirapu), Amiano, Juancho y Oriosain.

Antes de iniciar la contienda en el centro del campo, el señor Aguirre, corresponsal titular del periódico patrocinador entregó el trofeo Hierro a Aranegui como jugador más destacado del Eibar, en el transcurso de la temporada 1968-69.

No fue fácil la victoria del Real Unión

Resultado: Teruel 0; Real Unión, 2.

Marcaron: Urdampilleta-Leonardo (propia puerta).

Arbitro: señor Salillas, bien.

Teruel. — Moreno; Gay, Sevilla, Sesé; Leonardo, Fuertes; Muñoz, Guitarte, Sabino, Lucea y Luis.

Real Unión. — Vallejo; Frutos, Artola, Almendros; Fernández, Artola, Almendros; Fernández, Erausquin; Aldama, Michelena, Arrieta, Urdampilleta y Echarte.

No tuvo fortuna el Teruel en su debut, ante su no numerosa hinchada en la tarde lluviosa del domingo, frente al Real Unión de Irún. Se temía por el resultado final, pues como ya saben los aficionados el club turolense atraviesa una situación delicada, sin gente que quiera hacerse cargo del mando del club, lo que obligó a reclutar a un grupo de animosos jugadores, que apenas sin preparación conjunta se han visto en el torneo.

No hubo suerte, puesto que el Teruel dominó claramente al equipo guipuzcoano, que en contadas ocasiones dejó constancia de su categoría, dando la impresión de que salía temeroso del resultado, preocupado por defender su puerta para aprovechar tan sólo las contadas incursiones en el área local, escasas en la primera mitad, y al descanso se llegó con el empate inicial.

Conforme transcurría el segundo periodo, el Real Unión, segurísimo en su sistema defensivo, se ocupó de lanzar con más frecuencia a los delanteros y producto de una rápida incursión el córner que, en el minuto 25, Urdampilleta remataría de cabeza, inaugurando el marcador. Luego las cosas se pusieron peor para el Teruel, que trató de apretar para alcanzar el empate, y otra rápida colada irunesa, pillando a nuestra defensa muy adelantada motivó un despeje forzado de Leonardo, que sólo sirvió para que los iruneses se notaran su segundo tanto.

Espléndida victoria del Motrico en Barbastro

Resultado: Barbastro, 1; Motrico 2.

Marcaron: Camacho-Urreisti. (2).

Arbitro: señor Ciprés, bien.

Barbastro. — Sierra; Benito, Torre (Calderón), Royo; Fede, Jordán; Ramírez, Arbiol, Serrano, Camacho y Sagaste.

Motrico. — Ortiz; Azcue, Echave Ucin; José Luis, Urain; Urreisti, Lezcano, Usandizaga, Sánchez y Berasategui.

El Motrico sorprendió al Barbastro con un juego sobrio y eficaz, adecuado a las condiciones en que se hallaba el terreno de juego, muy pesado y resbaladizo a causa de la lluvia que estuvo cayendo todo el día. Practicó el desplazamiento largo de la pelota y el remate desde cualquier postura, lo que hizo que sus ataques fueran siempre más peligrosos que los locales, que aunque no se entregaron, siempre estuvieron a merced de los motricotarras.

Se adelantó pronto el Motrico en el marcador y ello, posiblemente les dió moral y confianza, y cuando Camacho consiguió empatar, ellos volvieron a su fútbol para cobrar nuevos bríos y ventaja. Después, en la segunda parte, las fuerzas cedieron por ambos bandos, más en el Barbastro, aunque realizó esporádicos esfuerzos, pero el Motrico mantuvo más garra y supo defender airosamente su ventaja. Victoria, pues, justa y dos puntos que volaron.

sasrfav

"Este no es mi Juan...", dicen en Tudela

Resultado: Tudelano, 0; Chantrea, 2.

Marcaron: Landa y Astrain

Arbitro: señor Tellas, bien.

CHANTREA: Astrain; Otaegui, Unzu, Alzate; Rubio, Arza; Pascual, Mendivil, Landa, Albéniz y Astrain II.

TUDELANO: Astrain; Berenguer, Lerchundi, Marañón I; Baztán, Munjesa; Patús, Goldáraz, Michelena, Altuna.

El resultado del domingo pasado en Pamplona se estimaba en Tudela como una sorpresa, "mal menor" que retrasaría la marcha del equipo local hacia la cima del grupo de tercera división, puesto que todos los esfuerzos y obras se han introducido con esta mira. Pero llegó otro equipo de la capital, esta vez el Chantrea, y tras dar una soberana lección de preparación física, de entusiasmo y velocidad, se ha puesto de manifiesto que al Tudelano le sobra veteranía y le falta fuerza, rapidez, y que no van a ser las cosas tan felices como pensabamos.

Nada que oponer al triunfo del Chantrea. Sobre el mal estado del piso se impuso con una claridad que aleja la posibilidad de sorpresa. La segunda derrota del Tudelano hace comprender la primera, porque "este no es mi Juan..."

Satisfacción en Logroño por el juego de su equipo

Resultado: Logroñés, 4; Numancia, 1.

Marcaron: Amantegui, Achuri, Vallejo.

Arbitro: señor Juango, bien.

NUMANCIA: Viteri; Hidalgo, Jaube, Herrero; Charris, Iturraspe; Zapater, Larrea, Santander, Sedeño y Vallejo.

LOGROÑES: Chomin; Múgica, Valencia, Ocáriz; Corcuera, Arana; Hernáez, Berasategui, Amantegui, Achuri y Arrieta.

En el curso del partido, segundo tiempo, Lavernia sustituyó a Arana y Goicoechea a Arrieta, en el equipo local; Jaime a Larrea y Moreno a Zapater, en el Numancia.

Era muy difícil sobre el terreno de Las Gaunas practicar fútbol de conjunto, con pasecitos y combinaciones. Se imponía el fuerte desplazamiento de la pelota y eso fue lo que el Logroñés supo realizar, para vencer pronto la tenaz resistencia del Numancia de Soria, que luchó mucho y dio guerra, para inclinarse ante el mejor.

Magnífico partido el del Deportivo Logroñés que convenció y satisfizo plenamente a sus "hinchas". Esta vez, lo más endable pareció la defensa, mientras que la línea delantera, con la incorporación de Hernáez y Amantegui en plan goleador, llevó el peligro a la puerta forastera una y otra vez, de manera incansable, hasta dejar plasmado un 4-1 que, en otras condiciones pudo haber sido mucho mayor.

El Logroñés pisa fuerte. Parece que se van a cumplir los planes de la directiva que preside el señor Remón, con la vista puesta en el ascenso.

El Calahorra palizó al Utebo en campo propio

Resultado: Utebo, 0; Calahorra, 4.

Marcaron: Luis 2 y Cabezón, 2.

Arbitro: señor Domínguez, bien.

CALAHORRA: Rincón; Elicegui, Manolo, Cano; Alberdi, Bereciartúa; Monreal, Mondragón, Luis, Cabezón y Pirulo.

UTEBO: Sánchez; Reinalde, Navarro, González, José Larrabe; Latas, Arcaya, Gasca, Aldasoro y Ortiz.

Desencanto total en la afición de Utebo a la vista del pobre rendimiento del equipo frente a uno de los rivales considerados como los más flojos del grupo que había perdido dos positivos en su debut, en campo propio. Porque la realidad fue que el Calahorra se impuso de manera total y absoluta sobre el terreno de juego, ganando con cierta facilidad, lo que nos hace pensar en grandes descalabros cuando nos visiten los "ases".

OTRA CLARA VICTORIA DEL ALAVES

Se presentaba el Alavés ante su público en la temporada 1969-70, militando en Tercera División. Mendizorroza, en una tarde pasada por agua, registró una muy aceptable entrada. A pesar de la inclemencia del tiempo existía esa curiosidad por ver en acción a los [illegible]ntes de la plantilla. Es lógico. El terreno presentaba buen aspecto desde los graderíos. En sus interioridades, sensamos que no tanto. Nos tememos que el césped no dure demasiado.

El Cacabelense, de salida intenta en el eje de la defensa a Montes. Con su talla dobla perfectamente a Carames. La labor del extremo rubio fue encomiable. Los de Cacabelos, localidad leonesa de 3.000 habitantes y con jugadores aficionados, llegaron a Vitoria como víctimas. La inútil presión de los locales durante la primera media hora, facilitada por el repliegue contrario, hizo que los leoneses quitaran el miedo a los [illegible]ntos gallitos del grupo y se soltasen. El último cuarto de hora de la primera parte fue de dominio alterno. Fue precisamente en este periodo cuando logró el Alavés sus dos primeros goles. En realidad las mejores oportunidades habían estado en los minutos 32 y 34 en las botas de Tirso y Darío. El disparo del capitán celeste se estrelló en el travesaño. Son paradojas del fútbol.

Le presión del Deportivo durante todo el partido fue constante. Se llegaba al área con facilidad, pero allí se desbarataron múltiples ocasiones. Los delanteros vitorianos no acertaron a resolver grandes oportunidades. Si hicieron cuatro dianas, pudieron ser muchísimas más. Faltó decisión ya que en varios momentos vimos a los artilleros locales enviar la pelota hacia atrás como queriendo evadirse de mayores responsabilidades. Notamos falta de mordiente, de acierto ante el marco contrario. Las líneas de atrás estuvieron bien, creando. No se encontraba la correspondiente respuesta en la vanguardia. Aún con todo el Alavés marcó cuatro goles por ninguno los visitantes.

En la primera parte llegaban los tantos en el espacio de un minuto. Era el 44 de partido cuando Kaito en gran jugada personal, cambiando de banda, lanzó un fuerte y elevado disparo que entraba hasta el fondo de las mallas, desde fuera del área.

Segundos más tarde, Pedrito ejecuta una falta, cabecea Cobos, a la salida del portero contrario y la pelota se posa en la red.

El tercer tanto se produjo en el minuto 19 del segundo tiempo. Cobos, que se encuentra adelantado, recibe en óptima posición el esférico. Lo más fácil fue inpulsarlo hacia la meta.

Seis minutos más tarde, Esparza resuelve una melée que se había formado en solitario y marca el cuarto y definitivo tanto albiazul.

Las jugadas del gol por parte local fueron numerosas. Nada más iniciarse la segunda mitad Quintana estrelló la pelota en el madero, al rematar de cabeza un centro. En los minutos 10 y 17 de esta parte, Larraz se lució a disparos de Amutio y Kaito. Diez minutos más tarde, Darío desperdiciaba una buena oportunidad en inmejorable posición.

El triunfo fue merecido en todo momento. El Alavés fue más equipo que el Cacabelense. La diferencia lógica de unos profesionales a unos aficionados. Sin embargo, los leoneses no se entregaron en ningún momento y a punto estuvieron de dar un susto en el primer tiempo.

Las alineaciones de los equipos fueron:

U.D. CACABELENSE: Larraz; Cela, Carames, Joaquín; Robles, Picos; Montes, Tirso, Darío, Ricardo y José Luis. En el segundo tiempo, Batalla y Guti salieron por Picos y Ricardo.

D.ALAVES: Aramayo; Ezquerra, Pedrito, Kaito; Isidoro, Baqué; Cobos, Esparza, Amutio, Quintana y Tella.

Los vitorianos efectuaron cinco saques de esquina, por uno los visitantes.

Destacaron en el Cacabelense: Montes, Darío y Larraz. Por el Alavés: Kaito, Cobos y Baqué.

El arbitraje corrió a cargo de Artola, con Iraola y Santamaría en las bandas. Al colegiado le sobraron bastates kilos y le faltó acierto.

[illegible]FE ADMINISTRATIVO-CONTABLE
SE OFRECE
[illegible]on plenos conocimientos en contabilidad analítica, correspondencia comercial, seguridad social, asuntos laborales y fiscales. [illegible]ndo desarrollar una correcta organización administrativa; representar en compras, ventas y otras gestiones de gerencia; tratar con las entidades y organismos oficiales.
Para entrevistas al teléfono 10.644.

Camión REO
[illegible]tor Perkins, 112 HP. 3 tracciones. 10 Tm., perfecto estado.
[illegible]zón: Teléfono 32-24-05. BILBAO.

RESULTADOS Y CLASIFICACIONES

Primera División

Las Palmas, 5; Elche, 1.
Coruña, 0; Zaragoza, 1.
At. Bilbao, 2; Mallorca, 0.
Sabadell, 2; Valencia, 0.
Sevilla, 0; At. Madrid, 1.
Real Madrid, 3; Barcelona, [illegible].
Real Sociedad, 2; Celta, 1.
Pontevedra, 0; Granada, 1.

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Ptos
1. AT. BILBAO	1	1	0	0	2	0	2
2. Sabadell	1	1	0	0	2	0	2
3. At. Madrid	1	1	0	0	1	0	2+2
4. Zaragoza	1	1	0	0	1	0	2+2
5. Granada	1	1	0	0	1	0	2+2
6. Las Palmas	1	1	0	0	5	1	2
7. REAL SOCIEDAD	1	1	0	0	2	1	2
8. Barcelona	1	0	1	0	3	3	1+1
9. Real Madrid	1	0	1	0	3	3	1—1
10. Celta	1	0	0	1	1	2	0
11. Elche	1	0	0	1	1	5	0
12. Pontevedra	1	0	0	1	0	1	0—2
13. Coruña	1	0	0	1	0	1	0—2
14. Sevilla	1	0	0	1	0	1	0—2
15. Valencia	1	0	0	1	0	2	0
16. Mallorca	1	0	0	1	0	2	0

Segunda División

Gijón, 2; Castellón, 1.
Valladolid, 1; Real Betis, 1.
Osasuna, 3; San Andrés, 0.
Córdoba, 2; Onteniente, 1.
Málaga, 1; Calvo Sotelo, 1.
Rayo Vallecano, 3; Ferrol, 1.
Orense, 1; Bilbao At., 1.
Español, 5; Salamanca, 0.
Murcia, 1; Burgos, 1.
Ilicitano, 1; Oviedo, 1.

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Ptos
1. CORDOBA	2	2	0	0	3	1	4+2
2. Español	2	1	1	0	5	0	3-1
3. Málaga	2	1	1	0	6	2	3-1
4. Valladolid	2	1	1	0	2	1	3+1
5. Oviedo	2	1	1	0	2	1	3+1
6. Rayo Vallecano	2	1	1	0	4	2	3+1
7. Gijón	2	1	1	0	3	2	3+1
8. Osasuna	2	1	0	1	3	1	2
9. Onteniente	2	1	0	1	2	2	2
10. Castellón	2	1	0	1	3	3	2
11. Real Betis	2	0	2	0	2	2	2
12. Bilbao At.	2	0	2	0	2	2	2
13. Burgos	2	0	2	0	1	1	2
14. Salamanca	2	1	0	1	3	7	2
15. Orense	2	0	1	1	3	4	1—1
16. Ilicitano	2	0	1	1	2	3	1—1
17. Murcia	2	0	1	1	1	2	1—1
18. Calvo Sotelo	2	0	1	1	1	2	1—1
19. Ferrol	2	0	0	2	2	8	0—2
20. San Andrés	2	0	0	2	0	4	0—2

Tercera División

SEGUNDO GRUPO

Alavés, 4; Cacabelense, 0.
Palencia, 1; Arenas, 0.
Laredo, 3; Júpiter, 1.
Leonesa, 4; Baracaldo, 2.
Rayo C., 0; Torrelavega, 1.
Erandio, 0; Basconia, 3.
Luchana, 2; Hullera, 1.
Guecho, 2; Indauchu, 1.
Sestao, 1; Santander, 1.
Ponferradina, 2; Villosa, 1

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Ptos
1. BASCONIA	2	2	0	0	5	0	4+2
2. Palencia	2	2	0	0	2	0	4+2
3. Alavés	2	2	0	0	5	1	4+2
4. Ponferradina	2	2	0	0	4	1	4+2
5. Torrelavega	2	2	0	0	3	1	4+2
6. Santander	2	1	1	0	3	1	3+1
7. Sestao	2	1	1	0	4	2	3+1
8. Leonesa	2	1	0	1	5	4	2
9. Villosa	2	1	0	1	3	3	2
10. Cacabelense	2	1	0	1	4	5	2
11. Laredo	2	1	0	1	3	3	2
12. Guecho	2	1	0	1	2	3	2
13. Luchana	2	1	0	1	3	5	2
14. Rayo Cantabria	2	0	1	1	1	2	1—1
15. Júpiter	2	0	1	1	1	4	1—1
16. Arenas	2	0	0	2	1	3	0—2
17. Indauchu	2	0	0	2	1	3	0—2
18. Hullera	2	0	0	2	2	5	0—2
19. Baracaldo	2	0	0	2	2	6	0—2
20. Erandio	2	0	0	2	1	5	0—2

TERCER GRUPO

Barbastro, 1; Motrico, 2.
Utebo, 0; Calahorra, 4.
Aragón, 2; "Sanse", 1.
Logroñés, 4; Numancia, 1.
Monzón, 1; Calvo Sotelo, 4.
Teruel, 0; Real Unión, 2.
Tudelano, 0; Chantrea, 2.
Eibar, 2; Oberena, 0.
Huesca, 4; Binéfar, 2.
Iruña, 1; Tolosa, 2

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Ptos
1. CHANTREA	2	2	0	0	7	0	4+2
2. Motrico	2	2	0	0	5	1	4+2
3. Logroñés	2	2	0	0	6	2	4+2
4. Calvo Sotelo	2	2	0	0	7	2	4+2
5. Aragón	2	2	0	0	4	2	4+2
6. Huesca	2	1	1	0	5	3	3+1
7. Tolosa	2	1	1	0	3	2	3+1
8. Calahorra	2	1	0	1	5	2	2
9. "Sanse"	2	1	0	1	4	2	2
10. Real Unión	2	1	0	1	3	2	2
11. Eibar	2	1	0	1	3	3	2
12. Oberena	2	1	0	1	2	2	2
13. Numancia	2	1	0	1	4	6	2
14. Barbastro	2	0	1	1	2	3	1—1
15. Binéfar	2	0	1	1	3	5	1—1
16. Iruña	2	0	0	2	3	5	0—2
17. Tudelano	2	0	0	2	0	4	0—2
18. Teruel	2	0	0	2	0	5	0—2
19. Monzón	2	0	0	2	1	7	0—2
20. Utebo	2	0	0	2	0	9	0—2

EL MUNDO DE LOS DEPORTES.- EL MUNDO DE LOS DEPORTES

EL TEMPORAL DEL DOMINGO MOTIVO LA SUSPENSION...

Esta tarde, a las 5, en la Concha, segunda jornad de las regatas de traineras

No hay novedades en las tripulaciones, salvo la recuperación de Fuenterrabía

Pedreña se impuso otra vez a Portugalete, y Astillero venció ayer a Ciérvana, en Santoña

Cronometraje LONGINES

La incertidumbre que existia alrededor del segundo "round" de las tradicionales regatas de traineras de la Concha continúa. Y es que el domingo, un fuerte temporal, un día infernal de viento y agua, impidió que los millares de aficionados llegados de todo el litoral guipuzcoano y de otros lugares y provincias, presenciaran este gran espectáculo marinero que hubo de aplazarse hasta esta tarde a las cinco.

Llovía intensamente desde primeras horas de la mañana, pero la mar no parecía ofrecer dificultades. Tanto es así, que las balizas de fuera estaban practicamente colocadas una hora antes de la hora anunciada para el comienzo de la primera tanda. Pero sin embargo, a partir de este momento, el aire del suroeste se incrementó y las balizas de fuera empezaron a moverse. Por eso, cuando llegaron los delegados de las tripulaciones, estas estaban totalmente desenfiladas. Se trabajó incansablemente para que la regata se celebrara, pero resultaron inútiles los esfuerzos ds los encargados del balizaje, porque el temporal cada vez más intenso —sino que se lo pregunten a Alfredo Ameztoy de Televisión Española que iba con nosotros en el barco del jurado— obligó a decretar la suspensión de estas regatas que caso de llevarlas a cabo —contando con que hubieran estado bien enfiladas las balizas— posiblemente las sorpresas hubiesen sido mayúsculas porque de la primera a la segunda tanda el mar empeoró considerablemente. En fin, que las espadas están todavía en alto hasta esta tarde, porque esta fue la decisión de los delegados tras la reunión celebrada con los federativos y organizadores poco después de la una de la tarde en la caseta del C. A. T. del Muelle.

Había, no obstante, quien pretendía que la misma se celebrara ayer lunes, pero esto no era posible porque Astillero y Ciérvana tenían concertado con Kaiku una regata para ayer tarde en Santoña — a la que también estaban invitados Lasarte y Pasajes de San Juan— y de cuyo resultado damos cuenta al final de esta información.

De todas formas, el más perjudicado ha sido Pasajes de San Pedro que tenía proposito de regatear, con la trainerilla hoy en Bermeo, a cuya competición no podrá acudir por tener que defender ese quinto puesto y si puede ser mejorarlo, al objeto de que el premio sea mayor en beneficio de la viuda del remero Xabier Barandiarán, trágicamente desaparecido en accidente de carretera.

En resumidas cuentas, que el ambiente, la emoción y la incertidumbre se ha estirado cerca de cuarenta y ocho horas más. En cuyo período no se han producido grandes novedades, salvo la regata de vizcainos y montañeses en Santona, que lógicamente lo acusarán hoy y la recuperación de los remeros de Fuenterrabia.

Respecto a embarcación —otra vez sale a la palestra la "gabarra" de Astillero—, hemos de significar, que el propio presidente de Astillero volvió a recalcar al secretario del C. A. T., señor Aguirre Franco, que la trainera estaba perfectamente y que después de los arreglos efectuados había quedado magníficamente.

* * *

Como se dice al principio, ayer tarde, —a las seis— "jugaron" en Santoña Ciérvana y Kaiku de Vizcaya y Astillero de Santander. Hubo mucho público y la contienda fue un mano a mano entre Ciérvana y Astillero, pues Kaiku quedó pronto muy rezagado.

Salió bien, muy bien Ciérvana y tomo la delantera, pero en el primer largo era alcanzada y rebasada por los montañeses que al final de la regata sacaron cerca de dos botes a los vizcainos.

Por su parte, Pedreña, en la desembocadura del Nervión, con un campo de regateo reformado a base de cinco largos con cuatro ciábogas, volvió a derrotar a Portugalete, en la segunda confrontación celebrada el domingo.

Los 10" 2/5 de la jornada vespertina del sábado se convirtieron en 33" en la segunda regata y, además sin esforzarse, porque el único objetivo de los montañeses —como apunta un colega vizcaino— era "rodarse" ante el Campeonato de España del sábado y domingo en Santander.

Los tiempos del domingo fueron de 19-54" para Pedreña y de 20-27" para Portugalete, o sea, que la diferencia total, hecho el cómputo de los dos registros, fue de 43" 2/5 favorable a la "cuadrilla" que patronea Ruben Laso "Michelena".

SAGASTUME

ORDEN DE REGATEO

Hora, 5 de la tarde

Distancia, 3 millas.

PRIMERA TANDA

Fuenterrabía (Distintivo blanco). Patrón: Lujambio.
Pasajes de San Pedro, (Distintivo morado) Patrón: Ucambide.
Ciérvana (Distintivo cuero). Patrón: Carpintero
Astillero. (Distintivo azul marino) Patrón: Castañedo

SEGUNDA TANDA

Zumaya. (Distintivo rojo). Patrón: Miralles
San Sebastián. (Distintivo blanco) Patrón: Garín.
Pasajes de San Juan. (Distintivo rosa). Patrón: Echave
Lasarte - Michelin. (Distintivo azul y amarillo). Patrón: Echeverría

Las ventajas de Lasarte-Michelin al resto de las tripulaciones

Lasarte - Michelin	22' 02" 2/5	
Pasajes San Juan	22' 18" 2/5	a 16"
Zumaya	22' 28" 4/5	a 26" 2/5
San Sebastián	22' 40"	a 37" 3/5
Pasajes San Pedro	22' 44"	a 41" 3/5
Fuenterrabía	22' 45" 4/5	a 43" 2/5
Ciérvana	22' 52" 3/5	a 50" 1/5
Astillero	22' 57"	a 54" 3/5

La Voz de Guipúzcoa transmitirá la regata

La emisora La Voz de Guipúzcoa, desde sus equipos instalados en el Real Club Náutico y en villa Rocaforte del monte Igueldo transmitirá la regata de esta tarde por medio de los comentaristas José Luis Orbiza, José Miguel Salaverría y Santi Arazmendi en castellano y Basarri, en euskera.

Necesitamos dos delineantes

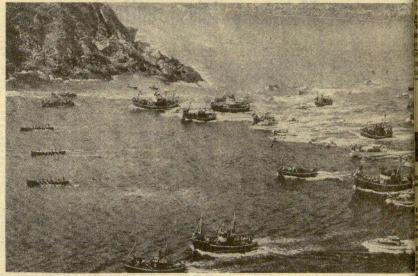
Imprescindible:

Tres años de experiencia en oficina técnica de calderería en diseño de aparatos con normas de ingeniería, internacionales.
Conocimiento suficiente de normas "Asa", "Asme" y "Astm", para la aplicación al diseño.

Conveniente:

Conocimientos de inglés o francés
Escriban al Apartado 248. — BURGOS.
(Absoluta discreción)

Oficiala competente,
aprendiza de sastrería, necesito.
San Marcial, 16.


Una estampa clásica de las regatas de traineras de la Concha que hoy, martes, se celebran en su segunda y última jor

NATACION

El Sabadell renovó su título de campeón de España

Santiago Esteva, nuevo récord de los 1.500 m. libres

Con Santiago Esteva como maxima estrella finalizaron en la piscina Bernardo Picornell de Barcelona los LIX Campeonatos de España de Natación y Saltos, a cuyas pruebas han concurrido 45 clubs con más de 500 nadadores.

Un año más la victoria total tanto en masculino como en femenino ha sido para el potente club Natación Sabadell, radicando también en este mismo club los dos nadadores más destacados del campeonato como han sido Mari Paz Corominas y Santiago Esteva este último con cinco nuevos records de España en su haber al batir en la última jornada del campeonato el dejos 1.500 metros libres prueba en la que además de batir a Antonio Corell realizó un tiempo de 17'11"2 nueva plusmarca nacional.

Despues del Club Natación Sabadell se clasificaron en segundo lugar el Canoe madrileño en femenino y el Metropole canario en masculino.

La nueva modalidad de celebrar este campeonato por clubs en vez de por selecciones regionales ha sido un gran éxito ya que como se esperaba han podido participar en las pruebas nadadores de verdadera clase resultando por tanto todas las series finales de gran calidad e igualdad entre los participantes.

RESULTADOS TECNICOS

1.500 m. libres masculinos:

1. S. Esteva (Sabadell), 17-11-2 (record España 50 metros y de campeonatos anteriores, 17-13-7 y 17-13-9.)
2. A. Corell (Barcelona), 17-19-5.
3. J. Bas (Atlético), 18-05-4.

200 m. mariposa masculinos:

1. A. Lang Lenton (Metropole), 2-20-1.
2. V. Monsonis (Barceloneta), 2-21-2.
3. J. Pujol (Bañolas), 2-22-2.

PUNTUACION FINAL

1. C. N. Sabadell, 261 puntos
2. C. Metropole, 160 puntos

400 m. libres femeninos:

1. M. Saavedra (Metropole), 5-03-4 (record campeona tos anteriores 5-08-5.)
2. C. Ortuño (Sabadell), 5-08-1
3. M. Tomás (Barcelona), 5-11-3.

200 m. espalda femeninos:

1. M. P. Corominas (Sabadell), 2-35-8.
2. M. Molins (Sabadell), 2-41-5.
3. Maite Bringas (Metropole), 2-44-3.

PUNTUACION FINAL

1. C. N. Sabadell 364 puntos
2. C. N. Canoe, 210 puntos

CARPINTEROS

Se necesitan oficiales de 1.ª y 2.ª para trabajar en OLAZAGUTIA (Navarra).

Interesados dirigirse a

FABRICA DE SCHOKBETON ESPAÑOLA, S. A.

Interesa oficial administrativo

sección ventas. Edad mínima 25 años. Con experiencia en puesto similar.
«STAR» BONIFACIO ECHEVERRIA, S. A. — EIBAR

El Instituto Superior de Secretariad y Administración ISSA

Convoca BECAS con cargo a los fondos del Patronato Nacion Protección al Trabajo, para dos cursos de 20 alumnas cada en las especialidades de

AUXILIARES ADMINISTRATIVAS
duración 9 meses

PERFECCIONAMIENTO DE SECRETARIAS
duración 6 meses

Condiciones de las solicitantes:

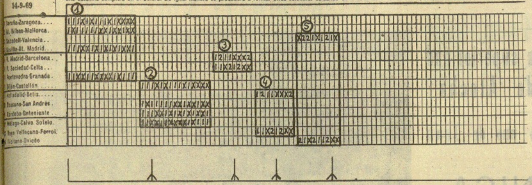
1.ª Tener 18 años cumplidos.
2.ª Saber leer y escribir y conocer las cuatro reglas mentales de aritmética.
3.ª No padecer enfermedad infecto-contagiosa o de índole que le impida o pueda ser peligrosa par ejercicio de su profesión.

Ampliación de detalles en la Secretaría del Instituto, telef. 25

EL MUNDO DE LOS DEPORTES. - EL MUNDO DE LOS DEPORTES

Jornada 2
14-9-69

Para formar columnas en el Boleto, colóquese el Boleto alineado horizontalmente con la Malla a la par del Grupo (1). Elíjase del Grupo, la columna que más guste y trasládense los signos al Boleto. Repita la operación con el Grupo (2) y seguidamente con los demás grupos (3), (4).... Al terminarse esta operación se habrá formado una columna completa en el Boleto. De igual manera se procederá a formar otras columnas cuidando de ir cambiando la selección de las fórmulas.


Coruña-Zaragoza
At. Bilbao-Mallorca
Sabadell-Valencia
Sevilla-At. Madrid
R. Madrid-Barcelona
R. Sociedad-Celta
Pontevedra-Granada
Gijón-Castellón
Valladolid-Betis
Osasuna-San Andrés
Córdoba-Onteniente
Málaga-Calvo Sotelo
Rayo Vallecano-Ferrol
Oviedo
①
②
③
④
⑤

1 X 2: Malla y pesetas.- Comentario al resultado de la 2.ª jornada

plemente a título de cu- sad damos al lector la cuen- del producto alcanzado por Malla J-1.

Un premio de 14, 2.794.538. cuatro premios de 13, a 377, 3.105.048. Doscientos se- a y cuatro premios de 12, a 1, 2.070.024. Total, 7.969.610.

La abultada suma de benefi- no debe servir a los qui- listas para inducirlos a una lerada carrera en la multi- ación de sus boletos. Al trario; es para llevar a su una saludable considera- de templanza. El que tiene de jugar 40 pesetas, que pase a 80 pesetas. ¿Por qué?

que pongamos de relieve altos beneficios que da la la sólo tiene por objeto de- trar que, el que juega den- de ella coloca su dinero con DIO A SU FAVOR.

La víspera del evento, todos que forman la "peña" o fa- de la MALLA —sin cono- unos con otros— saben colocan dinero en un sis- que, a la larga, les será to con pingües beneficios un día que está en su futu- El conjunto de la "peña" casi todas las jornadas. uno de los peñistas, en cular, tiene que esperar pa- temente que le llegue el tur- de cobrar. Y es este el pun- que queríamos llegar: la virtud del quinielista es la saber esperar a su hora de fortuna. Para poder esperar obligado no "ahogarse" en camino por haber gastado de lo que se puede dispo- rada cual en su rango eco- co—. La gran virtud, re- mos, es la PERSEVERAN-

Comentario resultado J-2

En los títulos está expresado resultado de la Malla frente programa de esta segunda nada. Nos hemos quedado en aciertos.

Sería pueril tratar de buscar paliativos a lo que, en el terre- del lance en que hemos to- parte, debe calificarse co- una derrota. Salimos a la arena de la prensa diaria el ofrecimiento de señalar un gran número de ve- en esta oportunidad no lo mos hecho, y por ella nos mos la primera derrota. Ahora bien, el empeño en que estamos "embarcados" no es solamente el de dejar nues- nombre, nuestro amor pro- en la cúspide de la gloria; al contrario es el de pres- un servicio que consiste en llevar a los usuarios de la Malla, semana a semana, a una posición de "mayor acierto" en sus boletos. Esto es: la diana a la que realmente apuntamos es a crear, vía la Malla, una situación de apuesta que, la víspera del evento, represente la máxima retribución para el dinero apostado por el quinielista.

Este enfoque, que es el que verdaderamente condiciona a la Malla, presenta una doble vertiente en la táctica a seguir en el momento de estructurar definitivamente la Malla a la luz de los datos que nos facilitan los computadores.

Si queremos asegurar el acierto de 14 no bastaría aumentar el coste total de la Malla (hacerla más larga). Si queremos mejorar el RENDIMIENTO del dinero que los quinielistas vayan a apostar a través de ella, debemos mantener en el límite más bajo posible el coste de la Malla.

Invitamos al lector a que pase su vista por la Malla de esta segunda jornada. Observará que de catorce partidos del programa le hemos dado OCHO de ellos (grupos 1 y 2) sin un solo signo "2". Este simple hecho reduce el costo en proporciones enormes. Nosotros pudimos haber introducido ese "2" en aquellos dos grupos sin que, los lectores en general, le hubieran dado mayor importancia al aumento del coste. Hubiéramos salvado nuestro "honor", pero a expensas del bolsillo del quinielista. No quisimos hacerlo así porque, honradamente, debíamos mantenernos en los términos de la computación retrospectiva.

Que estos razonamientos que hacemos "a posteriori" no son excusas improvisadas para explicar nuestra derrota, queda bien patente si se nos permite reproducir este texto que tomamos del "Comentario al pronóstico J-2", publicado el miércoles pasado: "Estamos frente a una Malla que clasificamos como fácil. Pero los lectores no deben "echar sus campanas a vuelo", porque en los programas fáciles es donde se cuelan las grandes "sorpresas."

Sorpresa mayúscula ha sido para todos que tras partidos de Primera División hayan anotado un "2", a pesar del acoso constante en que tuvieron a sus visitantes.

PRIMERA CATEGORIA REGIONAL

El Aurrera de Ondárroa dio la primera sorpresa al derrotar (2-0) al Ilintxa

Hernani, Pasajes y Vitoria, vencedores en campo contrario

En la jornada inaugural de la liga, dentro del campeonato regional de primera categoría celebrado el pasado domingo, se registraron los siguientes resultados:

Aurrerá Ond., 2; Ilintxa, 0.
Trincherpe, 0; Hernani, 2.
Villafranca, 3; Michelín, 3.
Mondragón, 0; Vitoria, 2.
Euskalduna, 2; Touring, 1.
Longokoak, 2; Pasajes, 3.
A. Mendi, 2; Anaitasuna, 2.
Lagun Onak, 2; Elgóibar, 2.

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Hernani	1	1	0	0	2	0	2
Vitoria	1	1	0	0	2	0	2
Aurrerá O.	1	1	0	0	2	0	2
Euskalduna	1	1	0	0	2	1	2
Pasajes	1	1	0	0	3	2	2
Anaitasuna	1	0	1	0	2	2	1
Elgóibar	1	0	1	0	2	2	1
Aloña Mendi	1	0	1	0	2	2	1
Lagun Onak	1	0	1	0	2	2	1
Michelín	1	0	1	0	3	3	1
Villafranca	1	0	1	0	3	3	1
Touring	1	0	0	1	1	2	0
Lengokoak	1	0	0	1	2	3	0
Ilintxa	1	0	0	1	0	2	0
Trincherpe	1	0	0	1	0	2	0
Mondragón	1	0	0	1	0	2	0

Nada mas ponerse en marcha el balón, ya tenemos los primeros resultados sorprendentes dentro de esta categoría, pues como tal tenemos que conceptuar los registrados en diversos terrenos de juego, pero quizás el que más llame la atención sea el de Zaldupe donde el Aurrerá de Ondárroa, contra todo pronóstico derrotó al Ilintxa, por un claro 2-0, que no se ajusta a la condición de favorito por parte de los legazpiarras, ante un conjunto como el ondarrés que este domingo debutaba en primera regional. Mal comienzo para el Ilintxa, que tendrá que apretar de firme con el fin de no quedar rezagado desde las primeras de cambio.

Otro de los resultados sorprendentes fue el de Garmendipe, donde el Lagun Onak no pudo con el Elgóibar al ceder uno de los puntos puestos en litigio, lo que indica que los azpeitianos no están muy fuertes o por el contrario, los elgoibarreses se disponen a ser uno de los "gallitos" del lote.

Muy mal rodaron las cosas para los donostiarras del Lengokoak, que se las prometían muy felices ante la primera visita a su feudo de Anoeta por parte del Pasajes. Los del Lengo, encajaron su primera derrota y lo que es peor, no dejaron una buena impresión en su juego exhibido. Será otro de los equipos que tendrá que dar un cambio radical para poder mantenerse con decoro en esta categoría que tanto les costó alcanzar durante la pasada temporada.

El Trincherpe, otro de los ascendidos de categoría, pagó tributo ante la superior clase del Hernani, en la inauguración del nuevo y flamante campo del Molinao, si bien la derrota no debe suponer gran cosa para los pasaitarras, por aquello de la valía de los hernaniarras que una temporada más, están considerados como los "gallitos" del grupo.

En quien tendremos que fijarnos con atención es en el Michelín, el flamante campeón de segunda categoría regional que finalizó la pasada liga sin conocer la derrota. En esta su nueva categoría, regresó con un valiosísimo punto de Arana donde contendió contra el Villafranca, tras marcar nada menos que tres dianas, si bien encajó las mismas, pero que dicen mucho de la potencialidad perforadora de los lasartearras, que bien podrían ser los animadores del grupo.

Otro de los que iniciaron la competición con signo adverso lo fue el Mondragón al resultar derrotado en su feudo por el Vitoria ,equipo éste que ya durante la pasada temporada figuró durante toda la primera vuelta en primer lugar para desinflarse en la segunda mitad. Veremos si los vitorianos se muestran a la altura de ellos esperada.

El "derby" de la jornada señalado en Echevarrieta, entre el Euskalduna y Touring, acabó con la mínima y valiosísima victoria de los andoindarras sobre un Touring que causó una magnífica impresión en su juego. Los dos equipos son de los considerados como los "grandes" del lote, y a los que tendremos que seguir muy de cerca a la hora de señalar un favorito para el título.

Y por último, nos queda el Anaitasuna ,que regresó con un reparto de puntos de Azcoagain donde el Aloña Mendi, no pudo con el tesón y mejor juego de los azcoitianos, quienes al parecer no están dispuestos esta temporada a pasar por los apuros de la anterior.

Nada más ponerse en marcha el balón, ya tenemos al frente del grupo a tres de los favoritos: Hernani, Vitoria y Euskalduna, entre los que están intercalados el Aurrerá de Ondárroa y Pasajes, pero aún es muy pronto para poder lanzar las campanas a vuelo, toda vez que tendremos que dejar transcurrir cuando menos un par de jornadas más para poder calibrar las posibilidades de cada conjunto.

ARRAZOLA

CAMPEONATO DE GUIPUZCOA ABSOLUTO DE ATLETISMO

Cerrada lucha entre la Real Sociedad y el At. San Sebastián

José Miguel Maíz, vencedor de la prueba de 1.500 metros

Tiempo lluvioso, frío y viento el domingo en el estadio de Anoeta donde se celebró la primera jornada del campeonato de Guipúzcoa absoluto de las categorías masculinos y damas. Forfaits notable hubo solamente dos: el del vergarés José Acedo y el de Fernando Aguilar. El primero sabemos que no vino porque su entrenador le aconsejó descanso, ya que su club en esta ocasión no tiene mayores aspiraciones, y el segundo él sabrá las razones de su abstención, que creemos no son muy fundadas, ya que ocho días antes había participado dos días seguidos por tierras palentinas.

Louvelli, a falta de Acedo, no se esforzó demasiado para imponerse a Jesús Lacunza, que con la del domingo es la 17 vez consecutiva que participa en los campeonatos de Guipúzcoa, y según nos declaró después de la prueba todavía tiene cuerda para largo.

En 200 metros lisos Francisco Carrapiso, tras una buena salida de todos los finalistas, se impuso con la marca de 22" 8 que están francamente bien teniendo en cuenta el estado de la pista, que estaba medio inundada.

Segundo con dos décimas más fue Alejandro García Llaguno, y tercero Louvelli con la misma marca que el segundo, es decir, con 23 segundos pelados, clasificándose a continuación Jesús María Trueba con una décima más.

Trece participantes en los 1.500 metros, donde José Miguel Maiz, para antes de terminar la primera vuelta a la pista ya estaba en cabeza marcando el tren, bastante fuerte para el día que hacía, seguido de Olano, José Ramón Vega y Orena.

A los 800 metros, cuando Maiz estaba en cabeza, y Olano y Vega a dos metros, éste último se vio obligado a retirarse al resentirse del talón de Aquiles. De aquí en adelante la carrera fue un mano a mano entre Olano y Maiz, y cuando faltaban doscientos metros Olano cambió de ritmo y se puso en cabeza, pero el zarauztarra respondió a su ataque y le desbordó en la recta final tras emocionante pugna. Creemos se equivocó Olano, ya que opinamos debió atacar en la recta final, aunque ciertamente quizás el resultado hubiera sido el mismo, ya que José Miguel estaba muy fuerte.

Muy bien Miguel Orena, y aceptable actuación también la de Valentín Ganchegui. Nueve participantes en los 10.000 metros, ocho de los cuales terminaron la competición, y hay que resaltar el mérito de todos ellos por correr en unas condiciones como las del domingo, con viento, frío y lluvia torrencial a ratos que hizo muy penosa toda la competición.

Miguel Alcaraz, Antonio Cobos y Luis García fueron en grupo hasta los 5.000 metros, que fueron cubiertos en 16 minutos 4 segundos, y poco después empezó un emocionante codo a codo entre Alcaraz y Cobos, que duró dos kilómetros, con cambios de ritmo constantes. A los 7.000 metros pasados, Alcaraz pegó el tirón definitivo momento en que tuvo que ceder Antonio Cobos, pero como decimos todos los que terminaron la prueba fueron el domingo unos verdaderos atletas.

***La marca de Alcaraz fue de 31** minutos 58 segundos, pero con buen tiempo y pista en condiciones su marca hubiera sido un minuto mejor por lo menos, y otro tanto podemos decir del resto de los participantes.*

La prueba final del domingo fue el relevo de 4 por 400 metros, en la que el equipo realista fue en cabeza hasta faltar unos quince metros, momento en que Trueba desbordó a Aizpurua por unos centímetros, y así la diferencia final entre el equipo vencedor que fue el Atlético de San Sebastián y la Real Sociedad solo fue de tres décimas de segundo.

La prueba de pértiga fue suspendida, ya que era peligroso celebrarla.

El lanzamiento de martillo dio por vencedor a Sebastián Ontoria con 51 metros 10 centímetros, que están francamente bien para como estaba el círculo de lanzamiento.

Y como el espacio apremia dejaremos para mañana nuestro comentario de las pruebas femeninas.

Los resultados técnicos fueron los siguientes:

RESULTADOS TECNICOS

Salto de altura (damas):

1. Lacasa,	1,35 m.
2. Tarantino,	1,30 m.
3. García,	1,30 m
4. Murugarren,	1,25 m.

10.000 metros:

1. Alcaraz,	31' 58"
2. Cobos,	32' 32" 4/10
3. L. García,	32' 43" 8/10
4. Gallegos,	32' 55"
5. Samaniego,	33' 06" 8/10
6. Lucas,	33' 08" 2/10

110 metros vallas:

1. Louvelli,	17" 1/10
2. Lacunza,	18" 4/10
3. Vega,	20" 1/10
4. Erdocia,	20" /10

200 metros (damas):

1. García,	27" 3/10
2. Martínez,	27" 5/10
3. Fuentes,	27" 7/10
4. Azpeitia,	27" 9/10

1.500 metros:

1. Maiz,	4' 02" 1/10
2. Olano,	4' 05" 2/10
3. Orena,	4' 08" 2/10
4. Ganchegui,	4' 10" 2/10
5. Simón,	4' 13" 8/10
6. Olamusu,	4' 15" 5/10

Martillo:

1. Ontoria,	51,10 m.
2. Olaizola,	45,52 m.
3. González,	43,10 m.
4. Bianchini,	41,78 m.

200 metros:

1. Carrapiso,	22" 8/10
2. Llaguno,	23"
3. Louvelli,	23"
4. Trueba,	23" 1/10

1.500 metros (damas):

1. Fuentes,	5' 18" 2/10
2. M. Azpeitia,	5' 31"
3. Gutiérrez,	5' 31" 2/10
4. Miranda,	5' 37"

Disco (damas):

1. Laso,	33,12 m.
2. Jiménez,	31,78 m.
3. Guembe,	24,92 m.

Relevos 4 x 400:

1. Atlético SS.	3' 29" 7/10
2. Real Sociedad.	3' 30"
3. Ego Toki,	3' 53" 5/10
4. Vergara,	3' 54" 5/10
5. G. Ulía	3' 55" 3/10

Clasificación por clubs (femeninos)

1. Atlético SS, 33 puntos.
2. Anoeta, 31.
3. Real Sociedad, 19.

Clasificación por clubs (masculinos)

1. Real Sociedad, 45 puntos.
2. Atlético SS, 43.
3. Tolosa, 18.
4. G. Ulía, 14.
5. Vergara, 13.
6. Ego Toki, 6.

José SEIN

SEGUNDA CATEGORIA REGIONAL

Arechavaleta y Roteta, sumaron los primeros positivos a costa del Alavés y Antiguo

También los equipos militantes en Segunda Categoría Regional abrieron el fuego el pasado domingo, registrándose estos resultados:

Real Unión, 2; Vergara, 0.
Antiguo, 1; Roteta, 2.
Alavés, 1; Arechavaleta, 5.
Aurrera Vit., 2; Beasain, 1.

CLASIFICACION

	J.	*G.*	*E.*	*P.*	*F.*	*C.*	*P.*
R. Unión	1	1	0	0	2	0	2
Arechaval.	1	1	0	0	5	1	2
Roteta	1	1	0	0	2	1	2
Aurrera	1	1	0	0	2	1	2
Beasain	1	0	0	1	1	2	0
Lengokoak	1	0	0	1	1	2	0
Vergara	1	0	0	0	0	2	0
Alavés	1	0	0	0	1	5	0

De los cuatro propietarios de los terrenos, solamente dos de ellos pudieron alcanzar los puntos puestos en litigio. el Real Unión, que en Gal fue visitado por el Vergara, con un resultado que entra dentro de lo normal, dada la flojedad demostrada por los vergareses en la pasada temporada, y el éxito del Aurrera, de Vitoria, frente al Beasain en Mendizorroza, si bien la mínima derrota de los «vagoneros» entra en la sorpresa por aquello de la condición de favorito con que se le cataloga al Beasain, antes de comenzar la Liga.

No es que este traspiés de los beasaindarras sea como para romperse las vestiduras, pero si es cierto que el comienzo no será muy alentador para los mismos, toda vez que al ser solamente ocho los equipos que militan en el grupo, los puntos perdidos a las primeras de cambio apenas si habrá tiempo para recuperarlos más adelante

En el nuevo campo municipal del Antiguo, contendieron los dos conjuntos donostiarras del Antiguo y Roteta, con victoria para los visitantes en un partido plagado de incidentes, como lo demuestra que los antiguotarras no sólo perdieron los dos puntos, sino que verán mermadas sus filas para las próximas jornadas al haber sido expulsados dos de sus jugadores. Para el Roteta, que ya en la pasada temporada rozó uno de los puestos del ascenso de categoría, ha dado un paso firmísimo para sus aspiraciones.

Por su parte, quien parece dispuesto a recuperar el puesto perdido en la categoría superior es el Arechavaleta, que en desplazamiento a Mendizorroza endosó nada menos que cinco goles al Alavés, erigiéndose en el máximo candidato al título

Claro está, que nada puede afirmarse con sólo una jornada disputada, por lo que tendremos que abrir un pequeño compás de espera a que los equipos estén ya en plena forma para ver cuál es el rendimiento de cada uno de ellos, y si se confirman las condiciones de favoritos por parte de los del valle de Léniz y «vagoneros» que por cierto han tenido un comienzo totalmente opuesto.

CHUS

ASTA AHORA...

Doce boletos de 14 aciertos

adrid, 15. — Doce boletos acertantes han aparecido al finalizar hoy el segundo de escrutinio de las Apuestas Mutuas Deportivas Benéfi- correspondientes a la jornada del pasado domingo. De 13 resultados se han re- 465 boletos, y 3.421 [illegible]

Se necesita

ada de hogar. San Mar- 14, 3.º, izquierda.

¡ATENCION VENDEDORES!

UNICAMENTE ESPECIALISTAS EN DOMICILIO

Artículos de gran consumo y muy aceptado por las amas de casa.

¡SIN EXPLOTAR!

¡No electrodomésticos ni muebles!

Trabajo independiente y por zonas en exclusiva. Con depósito.
Imprescindible vehículo.
Con el mínimo esfuerzo ganará más de 20.000 pesetas al mes.
Dirigirse escribiendo a mano, garantía, etc. Reserva absoluta.

A Víctor Andueza Ugarte. — C/ Calvo Sotelo.

LEGAZPIA

EL MUNDO DE LOS DEPORTES. - EL MUNDO DE LOS DEPORTES

Buena victoria de la Real Sociedad sobre el Celta (2-1

El corto tanteo no refleja la superioridad realista en el anegado Atocha

Dos goles del bravo Urreisti y uno de Juan

FICHA TECNICA

Real Sociedad, 2 (Urreisti); Celta de Vigo, 1 (Juan).

ALINEACIONES

CELTA: Bermúdez; Taberner, Manolo, Hidalgo; Costas, Hernández; Juan, Cano, Abel, Rivera y Suco II.

R. SOCIEDAD: Esnaola; Iguarán, Martínez, Ormaechea; Arzac, Gaztelu; Urreisti, Arambarri, Silvestre, Mendiluce y Boronat.

GOLES

11 minutos. *Boronat lanza un córner desde el rincón izquierdo. Hay una corta "melee" que termina con rechace de Bermúdez. El balón va a los pies de Urreisti, que, en posición de interior izquierdo lanza fuerte y angulado por alto el balón sobre el marco de Bermúdez, que entra: 1-0.*

50 minutos. *Balón sobre el centro contra el marco de Bermúdez que queda corto, por lo que el guardameta céltico sale. Pero también persigue la pelota Manolo, acosado por Silvestre. Total, al despejar con el pie Bermúdez teniendo encima a su compañero Manolo, lo sirve "en bandeja" a Urreisti que, desde fuera del área, a puerta vacía, con mucha serenidad, marca: 2-0.*

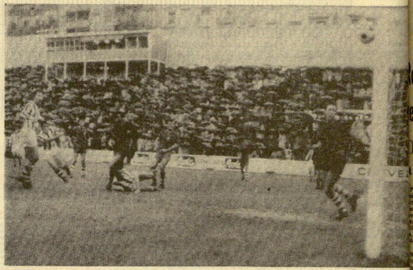
77 minutos. *Doblas, que hace dos minutos acaba de entrar al campo sustituyendo a Abel realiza una gran arrancada, cede a Rivera, éste se interna y centra a media altura sobre puerta. Hay una confusión entre la defensa realista y Esnaola y rebasado éste, casi en la misma línea de puerta. Juan impulsa fácilmente el balón a las mallas: 2-1.*

ARBITRO

Dirigió el encuentro el señor Cardós, que tuvo algunos errores de poca monta. Dejó jugar, a pesar de que el terreno estaba muy difícil. Algunas decisiones suyas fueron protestadas por jugadores del Celta.

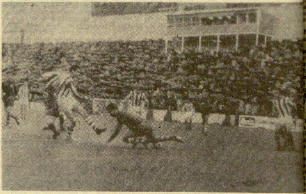
INCIDENCIAS

Terreno anegado y tres cuartos de entrada (se llenó todo lo numerado y cubierto). Antes de comenzar el partido el capitán de la Real Sociedad, Martínez, recibió el trofeo al equipo más correcto de 1968-69. Le hizo entrega del mismo el señor Soler en representación de la industria lanera de Sabadell. Los dos equipos lucharon bravamente, pero sin empleo de violencias. Tan es así que no hubo ningún lesionado, por lo que, en la banda, los masajistas no tuvieron que intervenir. Faltando un cuarto de hora para el final el entrenador del Celta, Olsen, sustituyó a Abel por Doblas en su puesto.

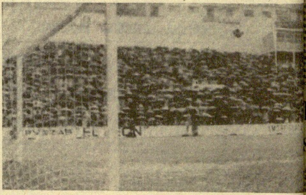


Primer gol de Urreisti conseguido tras «melée» a salida de un «corner» lanzado por Boronat. En la foto de Paco Mari, puede verse al autor del gol, medio basculando hacia de derecha; a Silvestre, en el suelo; y a Arzac «cantando» el tanto.

Entrega del trofeo a Martínez, capitán de la Real Sociedad. Lo había conseguido el equipo en la temporada última. Es el señor Soler en nombre de la Agrupación Textil de Sabadell quien acaba de poner en manos de Martínez, y en presencia del presidente de la Real, esta hermosa distinción.



Primera fase del primer gol de Urreisti. Arzac ha conseguido dar el balón a Urr



Segundo gol realista conseguido también por Urreisti, a puerta vacía. Es el gol del balón sól

El viejo estilo norteño...

El Celta y la Real Sociedad han jugado un partido que más parecía de "water-polo" que de fútbol. Casi todo el terreno de juego se hallaba encharcado. La magnífica hierba de Atocha "escondía" en algunas zonas el agua. Pero agua había en cantidad, ya que desde la medianoche pasada no había cesado de llover.

Con estas condiciones hidráulicas se ha desarrollado un partido en el que el fútbol norteño de antaño ha hecho su reaparición, porque la Real Sociedad, al menos, olvidando la excelente técnica que ha predominado en el equipo, sobre todo en la pasada temporada, ha jugado casi siempre balones largos y profundos a sus alas, o por el centro. Ciertamente resultaba muy difícil el manejo del balón. Por eso, no había que olvidarse de él, aunque no fuera al destino de uno. Había que esperar el posible fallo del contrario, o el despejo defectuoso de éste; el "frenazo" del balón en un charco o su disposición de resbalar sobre el yerbín. La Real Sociedad había entrado en el campo con más sentido de la realidad que el Celta. Y uno se pregunta, ¿cómo un equipo habituado al agua y al campo pesado como es el Celta quiso jugar fútbol de bolillos? Porque salvo los expeditivos defensas galaicos, el resto del equipo, y especialmente delanteros y medios de apoyo que empezaron haciendo cosas bonitas, pero peligrosas y carentes de parcticismo, no rayó a la altura de aquellos.

Los buenos equipos saben olvidar cuando les conviene su tecnicismo. Se amoldan a las circunstancias. Ayer la "circunstancia" se llamaba terreno de juego. Había que ver qué convenía sobre el encharcado Atocha: si el fútbol bonito o el práctico. Aquí al decidirse por lo segundo, la Real Sociedad ya empezó a aventajar al Celta. Por eso, por realizar un juego abierto, largo y práctico, vinieron los goles realistas que pudieron ser más.

Fuerza y técnica rudimentarias

Los dos entrenadores, Olsen y Elizondo, corroboraban al final de la contienda —más que partido ha sido bella, noble contienda la lucha entre el Celta y la Real Sociedad— el punto de vista del cronista: había que luchar por encima de la técnica.

Por eso, tanto el Celta como la Real Sociedad, merecen en este capítulo la mejor nota, el sobresaliente. Lucharon los azules —el Celta vistió de azul completo— y lucharon, quizás superándoles y por eso ganaron el partido, los blanquiazules. Estos afinaron más la puntería, tiraron mucho más a gol, pues apenas tenemos anotadas ninguna intervención de Esnaola. En cambio, Bermúdez tuvo abundante trabajo, aunque tampoco se prodigaran en el remate los realistas, pero, de todos modos, tiraron más que los delanteros vigueses, y parte de los dos goles, de Urreisti y de las paradas de Bermúdez, en balones en la misma boca de gol, que salieron "cortados" fuera por centímetros, Arambarri —dos veces— y Boronat estuvieron a punto de aumentar la ventaja.

Más fuerza pues en la Real Sociedad. Fútbol más práctico, con menos cuadriláteros y tira línea que otras veces. El trío Ormaechea-Mendiluce-Boronat, peligroso en campo seco, se quedó inédito esta vez, porque los tres, con buen criterio, pegaron siempre con fuerza la pelota en vez de realizar entre los tres, aperturas que han resultado bellas y prácticas en otro campo.

Fuerza y técnica rudimentaria "con este campo —decía Olsen— no se puede jugar al fútbol". De acuerdo, señor, por eso fue un acierto cambiar la tónica del Celta en el cuarto de hora final. ¿Por qué no antes? ¿O es que a la Real Sociedad no le perjudicó, y mucho, la cancha anegada? Indudablemente que sí, ya que sus jugadores técnicos Ormaechea, Mendiluce, Gaztelu, Silvestre y Arzac, hubieron de convertirse en peones de brega en vez de representar el papel de "ingenieros" del fútbol.

En este aspecto que se refiere al modo de jugar sobre el campo de esta tarde, el Celta se equivocó. Y en este aspecto, asimismo, la Real Sociedad le superó, y el corto 2-1 no refleja, también en el mismo aspecto, la superioridad del equipo guipuzcoano.

Los dos equipos con el mismo dispositivo táctico

Con parecido disposito táctico actuaron los dos equipos. Un cuatro-dos-cuatro en la Real Sociedad y otro más defensivo en el Celta. En este equipo, con el apoyo a veces de Costas, los cuatro backs, fueron: Taberner, Hernández, Manolo e Hidalgo. Centro-campistas: Rivera, Costas —que actuaba sobre Mendiluce, el "profesor"— y Cano. En punta, Juan, Abel y Suco.

La Real Sociedad dejaba libre en su retaguardia a Martínez, pues quien marcó —siempre encima— a Abel fué Gaztelu. Arzac, a pesar de su oficio de centro-campista, apoyaba muchos avances y se iba raudo al ataque. Le custodiaba Mendiluce y, casi siempre, Urreisti, Arambarri, Silvestre y Boronat fueron los delanteros.

Poco más o menos, el mismo sistema táctico. Por alto, juego que se dio con frecuencia, los defensas [illegible] aventajaron salvo cuando Arzac se incorporaba al ataque, a los delanteros realistas. En esta labor, sobre todo destacaron Manolo y Hernández. Faltaba en la Real "el hombre alto", Urtiaga, por lo que verdaderamente sólo un rematador de cabeza tenía la Real, Arzac.

En la Real Sociedad hay que destacar sobre todo, en el ataque, a Urreisti y Silvestre, aquél gran goleador; éste magnífico futbolista. Pero, asimismo, no hay que olvidar el juego práctico de Arambarri, que mereció algún gol. Gaztelu y Arzac lucharon y destacaron también. Y la defensa, muy completa, ha sido la línea más segura y eficiente del equipo.

Por el Celta destacaron Bermúdez; los dos defensas centrales, esto es, Manolo y Hernández; Costa —cuando jugó rápido y largo el balón, y no cuando se empeñó en avanzar sólo, individualista—, Rivera y Suco. Los demás, muy luchadores, pero creo que Juan y Cano están todavía un poco verdes, al menos anteayer en la "laguna" de Atocha. A lo mejor, no saben nadar

La Real hizo un partido de fuerza. Le ha venido muy bien esta confrontación con la dureza porque, al decir de los técnicos, estaba todavía en "rodaje".

PORRINU

El caso de los futbolistas paraguayo

Madrid, 15. (Alfil.) — "Dentro de 48 horas esperamos que se hayan resuelto, en un sentido u otro, las dudas sobre la legalidad de la inscripción de varios futbolistas paraguayos como jugadores pertenecientes a clubs españoles", ha manifestado esta noche un portavoz de la Federación Española de Fútbol a un redactor de Alfil.

—¿Por qué ese plazo?

—Porque esperamos que en un par de días hayamos recibido respuesta a la petición que hemos dirigido a la FIFA para que nos informe, sin género de dudas, sobre si esos futbolistas paraguaos pertenecientes a clubs españoles han sido o no internacionales con la selección de su país.

El citado portavoz añadió:

—Ante el problema planteado por las dudas existentes en torno a la actuación internacional de esos jugadores, la Federación Española optó por la que parece la mejor solución: dirigirse a la FIFA.

—El presidente del Sevilla ha asegurado anoche que elevará una protesta a la Federación, por no permitir la actuación del paraguao Toñánez, cuando la Federación Paraguaya envió un cable ratificando que ese jugador no ha sido internacional y anunciando el envío de otro en términos similares a la Federación...

—Efectivamente— ha afirmado el portavoz federativo—, en la Federación Española de Fútbol se recibió ese cable en la mañana del sábado. Pero el cable, en definitiva, era repetición de otros certificados exhibidos en el momento de inscribir a esos jugadores. Y como se han suscitado las dudas que han originado este problema, ce que lo más indicado es rrir, no de nuevo a la Fe ción Paraguaya, sino a la pia FIFA. Si la FIFA que Toñánez no ha sido nacional, el Sevilla pod nearlo, como se podrán los demás jugadores yos, si la FIFA certifica han sido internacionales.

Cuarenta y ocho hora lo tanto, para que, al de la Federación, se resuel caso.

PEONES

Se precisan en obras EUR. Avda. de Zarauz, frente a Suc
Barrio del Antiguo.

Jefe de contabilida

Empresa situada a 10 kilómetros de San Sebastián. Ne
contable administrativo.
Escribir al Apartado 321, referencia 3 820 de San Seb
indicando pretensiones y «curriculum vitae».

L MUNDO DE LOS DEPORTES. - EL MUNDO DE LOS DEPORTES

Atano en franca recuperación... ¿Se jugará la final el mes que viene?

emonte en Vera, hasta que se erminen las obras de "Galarreta"

Ogueta (se casa el 25) rrollado por Tapia II

Parodiando a Fray Luis de podía iniciar hoy el comen- transcribiendo su célebre de "Como decíamos ...". Y es que aunque ha currido un mes desde mi aparición en esta tribu- todo parece estar igual que antes.

No se ha colocado aún la pri- piedra del proyectado frontón de Anoeta. Continúan obras del recinto de "Galarreta", cuya inauguración ha si- aplazada unas semanas. Es pena que la construcción de frontón lleve pareja la des- trucción del viejo caserón pam- auténtica aula de re- montistas.

Pero en el "Euskal Jai" se quedado sin pelotaris, pues que casi toda su plantilla ha pasado a pertenecer al nuevo del frontón de "Galarreta". Y mientras el nuevo re- no esté en condiciones de dar funciones, los pelota- jugarán —sábados y domin- — en el frontón de Vera de Bidasoa, donde la nueva empre- proyecta formar una escuela remontistas.

Los festivales de Vera de Bi- se iniciarán el próximo do. Y días más tarde se organizar un torneo, al se denominará "Torneo Je- rigoyen", en homenaje al fué fenomenal "León de ". Con pelotas adecuadas a medidas del frontón, los partidos pueden resultar visto- Ya iremos dándoles deta- .

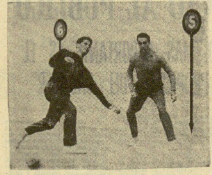
Otro frontón que ha aplazado inauguración —reinaugura- en este caso— es el Princi- Palacio de Barcelona, don- a actuar las máximas fi- de la chistera. Era de ini- las actividades estos días, las obras han sufrido una y hasta el mes próxi- no podrán ir allí los ases quienes posiblemente a los frontones viz- allá para el próximo ve- si las gestiones respon- a los deseos de todos. En cambio, Lequeitio cuenta ya con un nuevo y espléndido frontón cerrado. Aunque sus dimensiones son aptas para herramienta, se estrenó el nuevo recinto con los manistas profesionales. Pero el frontón de Lequeitio, aparte de la pelota, está destinado para otros menesteres. Y es que no comprendo como muchos Ayuntamientos no siguen el mismo ejemplo.

Tampoco se ha hablado nada en torno a la final manomanista. Sin embargo, me consta que Atano está ya en franca recuperación y uno de estos días inicairá sus entrenamientos en serio, buscando ya su puesta a punto definitiva que le permita decidir la fecha en que pueda poner en juego su título de campeón. Naturalmente, de acuerdo con Retegui, quien me figuro que estará rabiando en espera de su gran oportunidad. No me extrañaría nada que para mediados de octubre tuviésemos final en Vergara.

Por cierto, el domingo fué acompañado a su última morada el que durante tantos años ha sido portero del frontón vergarés don Julián Uribesalgo. Era un gran pelotazale, muy querido y apreciado por todos y, de forma especial, por este cronista. Que Dios le tenga en su gloria. A sus familiares, nuestro más sentido pésame.

También me he enterado del accidente automovilista sufrido por el manista Chicuri, quien, afortunadamente, se halla ya totalmente restablecido del susto. Con Marcelino Vergara cambié el domingo un saludo "a distancia". Y me hizo ver que podrá reaparecer en las próximas fiestas de Logroño, donde se van a celebrar seis festivales consecutivos. Y en cuanto a Ogueta, se casa el próximo día 25 con una bellísima muchacha de Guernica. No hace falta decir que les deseo felicidades sin cuento.

¿Y de los Mundiales de Pelota? Quedamos a la espera de lo que decida la Delegación Nacional de Deportes. En Vizcaya están apretando de firme, pero... ya nos ocuparemos del tema con más calma y mejor disposición.



Por las distintas canchas de mano

El domingo tomé el primer contacto pelotístico en la cancha de Anoeta, donde los hermanos Tapia arrollaron a Ogueta y Aldazábal. Ambos delanteros sacaban de la misma distancia, consiguiendo Tapia II dos tantos con el disparo inicial por ninguno el alavés. Estuvieron 0-2, 2-2, 2-3, 5-3, 5-5, 6-6, 7-7, 12-7, 12-8, 20-8, 20-9 y 22-9.

Cuarenta y dos minutos duró la pelea, a la que le faltó competencia para entusiasmar. Me gustó muchísimo Tapia II, fuerte, incisivo e inspirado, logrando remates de maravillosa factura. Magnífico también su hermano, quien dominó en la zaga y nos obsequió con unas "dos paredes" maravillosas. Fueron "falta" por escasos milímetros, pero escuchó una ovación de gala. Ogueta, que hizo los dos primeros tantos con sendas dejadas, luego se apagó. Y Aldazábal no pudo con el trabajo que le dieron los dos fraternos.

En cambio, el partido estelar de Villarreal de Alava tardó en resolverse ciento diez minutos. Y Madrid y Arriarán II vencieron por 22-17 a Barberito y García Ariño II. El marcador se movió con alternativas, pero el partido resultó monótono.

La jornada de hoy

Se inicia esta tarde en Anoeta, el campeonato provincial de paleta, por clubs, que tendrá un desarrollo relámpago. Porque las eliminatorias se van a ventilar entres días consecutivos. Y luego las semifinales y la final se disputarán en el frontón de Zarauz.

En Marquina celebran la fiesta de Santa Eufemia. Y en la "universidad" se anuncia para hoy dos extraordinarios acontecimientos puntistas. Por la tarde rivalizan "Chucho" y Chimela. Y por la noche juegan Egurbide y Churruca —me alegra su reaparición— contra Ondarrés y Guarita.

También hay festival manista en Bermeo. En cambio, ha sido suspendido el que estaba anunciado para mañana en Nájera. Y el sábado se inicia la feria "matea" en la capital riojana, donde a las primeras de cambio se enfrentan Ogueta y Retegui. Pero ya tendremos tiempo de ocuparnos de los grandes carteles de Logroño. Por hoy, creo que ya está bien.

EZQUIAGA

Tapia II triunfó también sobre Lajos, en Alsasua

Tapia II se apuntó ayer otra brillante victoria en Alsasua jugaba aliado de Aldazábal contra Lajos y Andueza III. resultado fué de 22-15, siendo soberbia la actuación del vo- azcoitiano, Lajos hizo alguna cosilla, pero en general se enfadado por el material.

Y en Villarreal de Alava lo pasaron bien. García Ariño I Naida II vencieron por 22-14 a Berasaluce y Tapia I. Hasta 12-12 fué un partido soberbio, flojeando luego el zaguero tiano, quien acusó cansancio por jugar la víspera. Naida, el contrario hizo una pelea completa. Pero quienes juga- errores fueron ambos delanteros.

HOY COMIENZA EN ANOETA EL CAMPEONATO DE PALETA POR CLUBS

Resultados del domingo

EN ANOETA. — Tapia hermanos, 22; Ogueta-Aldazába 9. -Astarloa, 22; Arocena y 17. — Galarza y Gar- eta 18; Compañón - Alda- , 9.

EN VILLARREAL DE ALA- — Madrid-Arriarán II 22; -García Ariño II, 17. -Basabe 10; "Cho" y , 20.

EN ALSASUA. — Garitaona -Echave, 16; Ezcurra - El- 3. (Suspendido por lesión Garita.) — Ochoa-Echeandía Arriola-Alegría, 7.

EN MARQUINA. — Alex-Güe- , 24; Guisasola-Gorroño, 30.—Aramayo-Churruca, 22; Ondarrés-Goyogana 35. — Salazar y Larrea, 30; Miota Barruti, 17

Los de ayer, lunes

EN VILLARREAL DE ALAVA. — García Ariño I-Naida II. 22; Berasaluce-Tapia I. 14. — Arcaya - Martínez 22; Iribar y Barandiarán 19.

EN ALSASUA. — Tapia II y Aldazábal, 22; Lajos-Andueza III, 15. — Amilibia-Rioja, 22; Andueza-Sáizar, 16.

Partidos para hoy

EN ANOETA. — (A las siete.) Campeonato provincial de paleta entre clubs. Andatza contra Chistu. — Esperanza contra Donosti Berri —Ollagorra contra Vasconia. —Alegorrieta contra Zarauz.

EN MARQUINA. — (A las cuatro y media.) Bereicua Gorroño contra Aramayo-Zarandona. — Elejabarrieta-Larrañaga contra Alex-Chimela. — Echano y Pradera contra Julito-Zabala

(A las diez y media de la noche.) Atluna-Santana contra Elejabarrieta II-Ondarru Egurbide-Churruca contra Onda- és-Guarita. — Asís - Egui contra Castro-Mendi.

EN MOTRICO. — (A las cuatro y media.) Ansola - Alberdi contra Errazu-Sudupe. — Garitano-Echániz contra Churruca-Mendicute.

TOUR DEL PORVENIR

Belgas y holandeses batieron y echaron por tierra el dominio inglés

Zoetemelk (Países Bajos), primero en la general

Paimpol, 15. — La cuarta etapa disputada entre Sant Hilaire du Harcouet y Paimpol, sobre 198 kilómetros ha transformado la Vuelta del Porvenir en un duelo franco-holandés, pero fueron los corredores de los países bajos los que quedaron triunfadores.

Hoekstra, campeón de Holanda de persecución y, con 1,89 metros el más otal de todos los corredores, ganó la etapa al batir al "sprint" a un grupo de diez escapados desde Lamballe, en el kilómetro 125 de carrera.

En cuanto al maillot amarillo, hubo nuevo cambio de propietario. Será el holandés Zoetemelk quien lo vestirá en la etapa de mañana, la quinta entre Paimpol y Quimper, sobre 172 kilómetros. A los franceses les queda el consuelo de que el regional del centro, Gerard Besnard posee el jersey verde, distintivo de la clasificación por puntos.

Después de las escaramuzas habituales de la primera hora, un grupo de cinco corredores, formado por Andresen, Regamey, Danguillaume, Besnard y Wiles se adelantó y llegó con ligera ventaja al pie del col de Bretaya, a 11 kilómetros de la salida.

En el pelotón se produjo una caída que trajo como consecuencia el abandono del rumano Cosma y del español Fullana, que sufrieron heridas en las piernas.

Los escapados a su paso por la fortaleza de Dinan, a 88 kilómetros tenían dos minutos de ventaja sobre el pelotón, lo que provocó una reacción inmediata del maillot amarillo, el británico Jolly.

Por Lamballe a 125 kilómetros, marchaban sólos en cabeza Andresen Besnard y Wiles. A Danguillaume y Regamey, que se habían rezagado, se les unieron Zoetemelk, Hoekstra y Huschmid que se habían despegado del pelotón. La buena marcha de este quinteto le permitió unirse a los tres primeros. Posteriormente se les unieron Paranteau, Martínez, Blawdzin y Bourvellez.

La subida de Roux, a 160 kilómetros única dificultad de la etapa, fue franqueada en primera posición por el británico Wiles.

En la línea de llegada se impuso el holandés Hoekstra seguido del francés Jean Pierre Danguillaume.

CLASIFICACIONES DE LA ETAPA

1. Hoekstra, 4-43-53.
2. J. P. Danguillaume (Francia), m. t.
3. Geoff Wiles (Gran Bretaña), m. t.
4. Gerard Besnard (FR-Centro), m. t.
5. Brune Hubschmid (Suiza), m. t.
6. Andresen (Escan.), m. t.
7. Blawdzin (Polonia) m. t.
8. Regamey (Suiza), m. t.
9. Zoetemelek (Holanda), m. t.
10. Martínez (FR-Centro), m. t.
11 Pañanteau (Francia), 4-43-57
12. Lasa (España), 4-45-20.
13 Van de Vyver (Bélgica), m. t.
14. Dury (Bélgica), 4-45-22.
15. Stec (Polonia), m. t.

GENERAL

1. Zoetemelk Joop (Holanda), 17-15-31.
2. Blawdzin Andrzej (Polonia), a 1' 11".
3. Testier (Oeste), a 1' 28".
4. Jolly Brian (Gran Bretaña), a 1' 33".
5. Crapez Paul (Bélgica), a 1' 52".
6. Rollinson (Gran Bretaña), a 1' 57".
7. Luis Zubero (España) a 2' 27".
8. Van de Wiele (Bélgica), a 2' 40".
9. Lawy: (Checoslovaquia) a 2' 43".
10. Van de Vuver (Bélgica), a 3' 04".
22. Lasa, a 5' 35".
37. Rodríguez, a 6' 32".
38. Cuevas, a 6' 35".
41. Martín, a 6' 42".
54. Silloniz, a 7' 54".
65. Sánchez, a 8' 16".

POR PUNTOS

1. Besnard (Centro) 39 puntos.

2. Hoekstra (Holanda), 34.

3. Rollinson (Gran Bretaña) y Testier (Oeste) 30.

5. Van de Vyver (Bélgica), 27.
13. Lasa (España), 16.

A FALTA DE UNA ETAPA

Mariano Díaz (Fagor), nuevo líder de la Vuelta a Cataluña

San Hilario de Sacalm (Gerona), 15. — La séptima y penúltima etapa de la Vuelta Ciclista a Cataluña, corrida hoy entre Barcelona y esta población, con 199 kilómetros y seis puertos puntuables para la montaña, los dos últimos de primera categoría, ha significado un cambio sensible, ya que el italiano Dalla Bona ha perdido el liderato que pasa a poder del español Mariano Díaz.

Cincuenta y un corredores han tomado la salida en Barcelona, después del abandono del italiano Zilioli y la retirada de todo el equipo "Pepsi" en señal de protesta por la descalificación que se impuso a su compañero Saez, después del incidente que protagonizó ayer con Ocaña.

Cuando sólo se llevaba un kilómetro de carrera, se iniciaron los intentos de escapada la primera de ellas a cargo de los hermanos Galera y Bérgamo, que marchan solitarios durante diez kilómetros para ser alcanzadso en Sardañola. En el kilómetro 18 son López Rodríguez y Ascasibar los que se marchan del pelotón y en Sabadell se les une Pérez Francés. Cuando van 40 kilómetros de recorrido los tres escapados llevan una ventaja de 1 minuto y 40 segundos al pelotón y los tres disputan las primeras plazas del puerto de San Feliú de Codinas que corona en primer lugar López Rodríguez, seguido de Ascasibar y Pérez Francés. El pelotón pasa con dos minutos de retraso.

El paso por Montvi de Dalt, de tercera categoría, lo hacen Pérez Francés, Ascasibar y López Rodríguez por este orden, con 2-40 de ventaja sobre el pelotón. La distancia se mantiene y aún aumenta ligeramente hasta 2-45, al paso por Vich cuando van 100 kilómetros de carrera. El paso por el alto de Turrens lo hacen los tres escapados por el mismo orden anterior y a 127 kilómetros de carrera al inicarse el ascenso al alto de las Guillerias, los escapados llevan tres minutos de ventaja al pelotón, en el que varios corredores italianos han sido descolgados. Pero en el ascenso los fugados pierden ventaja y en la cima que corona en primer lugar Ascasibar seguido de Pérez Francés y López Rodríguez, su ventaja se ha reducido a un minuto. El pelotón perseguido se lanza a fuerte tren por el descenso y consigue absorber a los fugados. Se sigue en grupo hasta cerca del final de la etapa y a nueve minutos de la meta atacan Bitossi y Manzaneque a los que pronto se une Bérgamo, logrando una pequeña ventaja que en la meta es de segundos, adjudicándose la victoria Bitossi.

La clasificación de la etapa ha sido la siguiente:

1. Bitossi, Italia), en 5-39-56, a 35,142 kilómetros hora.
2. Manzanequi idem.
3. Bérgamo, ídem.
4. Mariano Díaz, a 17 segundos.
5 Colombo, ídem.
6. Aimar, ídem.
7 López Carril ídem.
8. Joaquín Galera, ídem.
9. Pérez Galdós ídem.
10. Mascaró, ídem.
11 A. González, ídem.
12 Ocaña, ídem
13. V. Díaz, 5-40-34.
14. Paniza, ídem.
15. Santamarina, 5-40-41.
16. López Rodríguez 5-41-07.
17. Suria, ídem.
18. Echevarría, ídem.
19. Mesa, ídem.
20. Lisarde, 5-41-46.
21. Ereñozaga ídem.
22. Gabica, ídem.
23. Ascasibar ídem.
24. Balague, ídem.
25. Dalla Bona, 5-42-00.
26. Carletton, ídem.
27. Fernández Dueñas, 5-42 09
28. Balmanion, 5-42-48.
29. Sanchidrian, 5-43-00.
30. Galera 5-43-49.
31. Elorza, ídem.
32. Ferreti, 5-44-39
33. G. Linares, 5-44-42.
34. Pérez Francés, ídem.
35. Aranzábal 5-47-41.
36. Uribezubia, ídem.
37. Vicentini 5-58-35.
38. Grassi, 6.00-49.
39. Chemello, ídem.
40. Pasuello, ídem
41. Santiesteban, ídem.
42. Favaro, ídem.

Han abandonado los italianos Della Torre, De Pra Guerra y ZaZndegu, el francés Gautier y los españoles Elorriaga, Tamames, Blanco e Iragorri.

Clasificación general después de la séptima etapa

1. Mariano Díaz, 36-10,17, promedio 38,082.
2. Manzanequi 36-10-44.
3. López Carril, ídem
4. Bitossi, 36-10-45.
5. Bélgamo, 36-11-02.
6. J. Galera, 36-11-17
7. Mascaró 36-11-20.
8. Colombo, 36-11-24.
9. Panizza 36-11-46.
10. Dalla Bona, 36-11-51.
11. Santamarina, 36-11-53.
12. Aimar, 36-12-10.
13. Galdós, ídem.
14. Mesa, 36-12-19.
15. A. González 36-12-28.
16. V. Díaz, 36-19-32.
17. López Rodríguez, 36-12 59
18. Suria, 36-13-05.
19. Echevarría, 36-13-28.
20. Gabica, 36-13-40.
25. Balmaion 36-14-46.
26. M. Galera, 36-14-47.
27. Pérez Francés 36-16-34
29. Ocaña, 36-17-10.
31. Aranzábal, 36-19-34.
42. Elorza, 36-48-09.

Clasificación general por equipos

1. Fagor, 144-46-26.
2. Kas, 144-46-42.
3. La Casera 144-51-40

Clasificación general montaña

1. Galera, 37 puntos.
2. Ascasibar, 37.
3. M. Galera 25.

Clasificación general metas volantes

1. Echevarría, 32 puntos.
2. Ascasibar, 15.

Clasificación general Primas Vespa

1. Aranzábal, 27 puntos.

Jersey verde

1. Bitossi, 73,5 puntos.
2. Manzaneque 54,5.

Van Steenbergen, acusado y condenado de tráfico de drogas

Nivelles (Bélgica), 15. — El excampeón mundial de ciclismo, Rik van Steenbergen, junto con otros cinco hombres, han sido acusados de tráfico de drogas, según ha declarado en el día de hoy, el magistrado de esta ciudad, Alfred Joris.

Los seis fueron detenidos, la pasada semana, tras haber descubierto la policía 10.5 kilos de opio en una villa, que pertenecía a uno de ellos, en Rosieres Saint André, cerca de aquí.

Rik van Steenbergen, de 45 años de edad, fue campeón mundial de ciclismo en 1949, 1956 y 1957, retirándose del deporte de la bicicleta hace tres años.

Los otros detenidos son: Ali Oren (un minero turco que trabaja en Bélgica); y cuatro belgas: Albert van Osselaer, propietario de la villa citada; Joseph Meesters, exciclista; Marcel Goris y Guy Ferber

Van Steenbergen, condenado

Bruselas, 15. — El Tribunal de Primera Instancia ha confirmado la orden de arresto por un mes, dictada contra Henri van Steenbergen, excampeón mundial de ciclisco en carretera, y otras cuatro personas acusadas de tráfico de drogas. La sexta persona implicada en el asunto ha sido puesto en libertad por estimar que su papel fue secundario.

La policía descubrió la pasada semana en una villa de Rosieres Saint André, 10.5 kilos de opoio en bruto, la más importante cantidad de estupefacientes descubierta nunca en Bélgica.

A las 9, el IX Premio Algodonera San Antonio, de Vergara

IZAGUIRRE CONSOLIDA SU POSICION EN LA "CHALLANGE"

Organizado por la Sociedad Ciclista Vergaresa, esta mañana, dando comiezo a las 9, se disputa el IX Premio Algodonera San Antonio para las categorías de aficionados de primera y segunda, habiéndose establecido premios especiales por equipos, montaña y metas volantes.

La prueba que está patrocinada por Algodonera San Antonio totaliza 116 kilómetros, siendo su itinerario el siguiente:

Vergara, Oñate, Vergara Anzuola, Alto de Descarga, Villarreal, Azcoitia (viraje) Villarreal, Alto de Descarga, Anzuola, Vergara, Mondragón, Arechavaleta, Escoriaza, Arechavaleta, Mondragón y Vergara.

Se han recibido valiosos trofeos donados por la Algodonera San Antonio, Ayuntamiento de Vergara, productos químicos Chemsa y Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián.

Aunque el equipo Dipauto se impuso en la clasificación colectiva el corredor del equipo de Educación y Descanso Aizpúrua se adjudicó el triunfo en el I Gran Premio Arechavaleta celebrado el domingo con tiempo lluvioso y cuarenta participantes pertenecientes a la categoría de aficionados de segunda B y juveniles A.

De salida se escaparon Martiarena, Aizpúrua y Andueza pero éste cayó en la bajada de Arlaban, haciendo el resto del kilometraje los dos restantes, siendo Aizpúrua el triunfador.

CLASIFICACION

1. J.M. Aizpúrua, 2-30-04.
2. Martiarena, m.t.
3. Izaguirre, 2-33-22.
4. Aguilera, m.t.
5. Elguezua, m.t.
6. R. González, m.t.
7. J. Andiano, m.t.
8. Zabaleta, m.t.
9. Oyarbide, m.t.
10. Echeverría, m.t.

Después de esta carrera Izaguirre del equipo Dipauto se consolida en el primer puesto de la "challange", delante de su compañero Andiano, mientras Arrospide continúa en tercera posición.

OPINAN UN ESCRITOR Y UN ABOGADO

"EL TRASPLANTE DE CORAZON HA SIDO EL AVANCE MEDICO DE MAYOR IMPACTO AL PUBLICO"

EL CORAZON A ENCUESTA

"EL PROBLEMA JURIDICO MAS IMPORTANTE ES EL RELACIONADO CON LA PROPIEDAD DEL CADAVER"

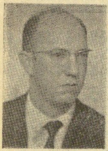
y III

HASTA ahora, las opiniones que hemos buscado, con el objeto de tener una respuesta clara a lo que ha supuesto, o va a suponer en nuestro siglo, la realización de transplantes de corazón, han sido unas opiniones técnicas dadas por especialistas, que nos han aclarado lo que de esto piensan los sectores médicos, y especialmente todos aquellos que se dedican al tratamiento del corazón.

Sin embargo, nuestro objetivo ha ido un poco más lejos, y hemos querido indagar en las opiniones del hombre de la calle, que, aunque ajeno a todo problema estrictamente científico, se ha relacionado con él desde algún ángulo, como puede ser la prensa y la cultura o la jurisdicción. Por esta razón no hemos buscado en ellos respuestas científicas, como lo habíamos hecho hasta ahora, sino el saber cómo se ha seguido desde fuera lo que hemos considerado un nuevo capítulo de la medicina.

UN GRAN AVANCE

Nos hemos acercado a don José María Donosty, ilustre escritor de nuestras costumbres y tradiciones y cronista de nuestra ciudad, que se ha prestado a brindarnos sus opiniones.



Manuel Aramburu Oyarzun

—Don José María, como escritor y como hombre informado de las cuestiones de actualidad, ¿qué opina de los trasplantes de corazón?

—Opino que los trasplantes de corazón constituyen un avance de la ciencia médico quirúrgica, digno de toda nuestra admiración y reconocimiento.

—Por su larga vida, usted habrá conocido y habrá sido testigo, lector de muchas noticias, de muchos avances médicos. ¿Es quizá este de los trasplantes de corazón el que más le ha impresionado?

—Me han impresionado, naturalmente, los trasplantes de corazón, pero no más que los de otros órganos del cuerpo.

—Como lector y escritor del periodismo, ¿cómo juzga el impacto que esta noticia ha causado en el público?

—El trasplante de corazón hay que considerarlo, sin embargo, como uno de los más impresionantes cara al público, debido precisamente al hecho de tratarse del corazón, que ha gozado siempre, dentro de la fisiología humana, de un trato o concepto de preferencia, por considerársele vulgarmente, y hasta en la esfera de lo mítico, como sede de los sentimientos humanos, como la más noble de nuestras vísceras.

—¿Le impresionó la muerte del doctor Blaiberg, es decir, la esperaba?

—No me impresionó la muerte de Blaiberg, porque el trasplante al que se sometió no le garantizaba una supervivencia más ni menos larga que la que tuvo.

—¿Cree usted que otros avances de la medicina deberían haber tenido tanta "prensa", tanta tinta, como este de los trasplantes?

—Es evidente que la prensa se ha volcado en la información de los trasplantes de corazón, por tratarse de un acontecimiento característico y extraordinario de nuestro tiempo, como entonces, aunque no con tantos medios publicitarios como los actuales, trataron de la curación de la rabia, de la peste, del cólera, de la tuberculosis, etcétera...

HEROES Y MARTIRES

—Existen ya muchos ídolos admirados por el público en el campo del deporte, las artes, etcétera. ¿No cree que a pesar de las opiniones que se han despertado o contrarias al doctor Barnard y sus seguidores, es positivo que la gente, el gran público, conozca estos nombres y estas nuevas técnicas de la medicina?

—Creo que la información en este orden de cosas, la relativa a los progresos medico quirúrgicos y a las personalidades que los ejecutan, debe de hacerse, al menos en los diarios populares, con un criterio, no de vulgarización, como comúnmente se dice, sino de divulgación, en cuanto a los hechos y avances que a la ciencia, a la terapéutica y a la clínica se refiere; y de exaltación en cuanto a personalidades médicas atañe. Porque también la medicina y la cirugía tienen sus héroes, y hasta sus mártires, dignos de toda nuestra admiración y reconocimiento.

UN PROBLEMA: LA TERMINACION DE LA MUERTE

En el despacho de don Manuel Aramburu hemos podido conversar y conocer no sólo sus opiniones, sino todos los problemas jurídicos que se desprenderían de las intervenciones quirúrgicas, como son los trasplantes de todo órgano.

—Como hombre de la calle, ¿qué opina de los trasplantes de corazón?

—El trasplante de un corazón, como el de cualquier otro órgano único o impar en el cuerpo humano, es de importancia extraordinaria. Supone un enorme progreso y es de desear que llegue el día que desaparezcan los problemas que actualmente existen en cuanto al rechazo, que, hoy por hoy, parece inevitable al cabo de cierto tiempo. Pero siempre deberá tenerse cuidado en que la indicación de la necesidad del trasplante sea correcta, de manera que no se pueda proceder nunca a operación tan delicada por simple ánimo emulativo o por lograr fama y nombradía, aunque estos peligros han de ir disminuyendo en la misma medida en que el trasplante —sea de corazón, sea de otro órgano— vaya haciéndose menos llamativo por su mayor frecuencia.

En los casos conocidos su utilidad no puede negarse, ya que se ha implantado un corazón ajeno a personas que sin este recurso extremo hubieran muerto mucho antes. Y prolongar la vida una persona, la que sea, por algún tiempo, aunque nos parezca corta, es importante y debe intentarse siempre. Hay que tener en cuenta que al decir prolongar la "vida" no me refiero a situaciones en las que por padecer alguna lesión cerebral el paciente, en realidad no vive, sino que vegeta, es decir, que biologicamente puede ser comparado a un vegetal, porque han desaparecido las funciones cerebrales, ha desaparecido la personalidad, el "yo", y no existen más funciones que las estrictamente animales, exclusivas del cuerpo, y aún esto con grandes limitaciones y mantenidas por medios extracorpóreos totalmente artificiales.

Esto nos lleva al problema de la determinación de la muerte. Del concepto de "muerte" depende mucho de este asunto, por cuanto se refiere al donante del órgano, y hay que convenir que en el estado actual de la ciencia, morimos cuando nuestro cerebro muere. Pero esto, que puede ser aceptado desde el punto de vista médico, legal y religioso, ha de tener sin duda sus dificultades en la práctica para determinar esa milésima de segundo en el que se produce realmente la muerte, pues no en todos los casos se podrá disponer del aparato necesario para comprobar la muerte del cerebro.

Pero con tiempo, todos los problemas se resolverán y los trasplantes de órganos —impares y pares— podrán ser una actividad quirúrgica normal sin el aire de enorme expectativa y aventura, en cierto modo de casi experimentación que ahora tiene, y las estadísticas de supervivencia y plazo de ésta cambiarán totalmente de signo.

—¿Cree usted que con este logro ha dado un gran paso la medicina?

—Sí. Indudablemente... pero con las limitaciones antes expresadas. No se ha hecho más que empezar, y sin duda por la audacia de Barnard, que —según tengo oído— llevaba algunos años en EE. UU. en un equipo de experimentación dirigido por otro médico. Este equipo trabajaba sobre perros... y Barnard se decidió a implantar un corazón ajeno a Blaiberg. Fue el primer paso. Prematuro, pero el paciente ganó 19 meses de vida. Es un progreso.

LOS PROBLEMAS JURIDICOS

—¿Qué problemas jurídicos se desprenden a la hora de realizar un trasplante de corazón?

—El hombre no es dueño de su cuerpo mientras vive, porque es el basamiento físico de la persona, y así es ilícito el suicidio, como lo es una automutilación. Pero después de la muerte, la persona se extingue, el cuerpo pasa a ser una simple "cosa" putrescible y perecedera a corto plazo.

El cadáver es ya una cosa como otras muchas. Al cadáver se le denomina "despojos", "restos mortales" o simplemente "restos". Es curioso que aparte de la primera y más propia denominación del cuerpo muerto, las otras se utilicen exclusivamente en plural, sin duda porque aquella unidad "cuerpo" deja de serlo al faltarle el "yo" integrador.

José María Donosty

Los problemas jurídicos pueden resumirse como sigue:

a) Determinación de la muerte del donante.
b) Autorización que debe dar el paciente o su familia (como en la actualidad).
c) Responsabilidad del médico que ordena el trasplante.
d) Autorización necesaria para extraer el corazón y otro órgano del cadáver del donante.

El más importante, y sin duda el que requiere un tratamiento legal nuevo, es el último, relacionado con la propiedad del cadáver. Ya se sabe que el concepto de propiedad ha ido evolucionando, para acomodarse a las exigencias del mundo actual, aunque esta evolución sea todavía de tono menor. ¿Una persona podrá dejar prohibido en su testamento que se utilice parte alguna de su cuerpo para un trasplante sin que exista una razón adecuada para esta negativa? ¿Podrán negarse sus parientes?

Por otra parte la extracción de un órgano cualquiera de un cadáver debe hacerse bajo determinadas condiciones técnicas en las que el tiempo transcurrido desde el momento de la muerte tiene importancia esencial, premura que no se acomoda con tramitaciones, registros y papeleo.

Parece que no puede negarse con fundamento la posibilidad o facultad de utilizar algún órgano de su cadáver en beneficio del prójimo, porque de todas formas y definitivamente el cuerpo ha de quedar destruido, ya sea incinerado, ya sea inhumado.

Toda persona tiene facultad para disponer lo que quiera en cuanto a su propio cadáver. Pero parece forzoso admitir que esta facultad ha de ser muy limitada, supeditada al bien común, al provecho que del cadáver pueda obtener otra persona viva y enferma, y, desde luego, facultad que habrá de ser mucho más limitada que la más estrecha que pueda darse en cuanto a disponibilidad en testamento de cosas, derechos y bienes.

LA LEGISLACION EN ESPANA

—¿Se ha preocupado la legislación española de este problema, o continúa exactamente igual que antes de que comenzaran a realizarse estas intervenciones?

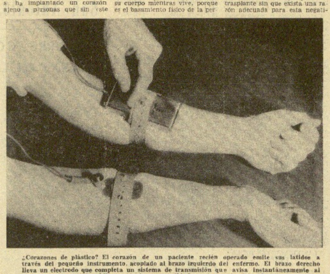
—Todavía no se ha preocupado de estos casos la legislación española. Parece prematuro hablar de esto, porque solamente cuando se produzcan con más frecuencia tales trasplantes habrá llegado el momento, la necesidad de regularlos. Actualmente, desde el punto de vista jurídico, no hay razón alguna para considerar tal intervención quirúrgica como cosa diferente de cualquier otra. Las dificultades técnicas u operatorias, la importancia de la intervención para la vida del paciente y otras circunstancias, podrán ser diferentes, pero desde el punto de vista legal no hay razón alguna para establecer una legislación especial, o para considerar esta intervención quirúrgica como diferente de otra cualquiera. Y en su día, si hubiera alguna dificultad, sería en cuanto al donante —mejor dicho, en cuanto a los familiares del donante; quien debe autorizar la extracción del órgano. Por lo demás no hay, por ahora, necesidad de regulación legal especial.

—Si se lograra el poder realizar trasplantes con absoluta tranquilidad, ¿se plantearían problemas jurídicos a gran escala?

—Supongo que los trasplantes se limitarán siempre a un determinado número de órganos que, siendo principales, e incluso esenciales, nunca tendrán relación con la personalidad. Por ejemplo no concibo que pueda llegarse a un trasplante de cerebro. Esto sí constituye un tremendo problema de solución imposible. Por lo demás, no hay, no habría problema alguno. Cuando más, el problema quedaría limitado al derecho del donante a establecer en sus disposiciones testamentarias la prohibición de que su cadáver o parte del mismo pudiera ser utilizado con estos fines o en su caso, la misma oposición de sus familiares, por motivos afectivos, religiosos o de otra índole.

Este es el problema que pudiera plantearse: indicación médica correcta de necesidad de trasplante; determinación médica del cadáver que por sus condiciones de edad, sexo, raza, causa de muerte y cuantas resulten menester, es el adecuado para que se le extraiga un determinado órgano; posible oposición de los parientes del difunto a tal extracción. Es claro que la regulación de esta posible colisión de intereses deberá ser establecida y con un sistema de rapidez adecuada a las circunstancias propias del caso.

Genoveva GASTAMINZA



¿Corazones de plástico? El corazón de un paciente recién operado emite sus latidos a través del pequeño instrumento, acoplado al brazo izquierdo del enfermo. El brazo derecho lleva un electrodo que completa un sistema de transmisión que avisa instantáneamente al personal médico cualquier anormalidad en el corazón del enfermo.

Coeducació

ENTRE santa y santo, pared de cal y canto". d
viejo proverbio que ha venido siendo emple
frecuencia para dar por zanjado, elementalm
problema. Sin duda alguna que movidos por tan sal
ñanzas los orientadores de la educación escolar en
país decidieron, hace ya mucho tiempo, que los niñ
niñas no debían permanecer juntos en la enseñanz
ria a partir de los seis años. Resultaba peligroso.

Ahora bien, la otra frase hecha que parecía pres
namente gran parte de nuestra pedagogía ya ha si
cada en el almacén del pasado. "La letra con sangr
resulta una norma tan absurda que sólo se mantien
más retrógrados e impreparados centros escolares d
¿Cuándo le llegará el momento de la remisió
preceptos legales que impiden el que los niños y la
convivan en la enseñanza primaria y en la media n
que se deja vía libre para ella en la Universidad?

Según me dicen, hay criterios pedagógicos que f
la separación en atención a la diferente evolución
y de la niña, sobre todo en lo relativo al lenguaje.
to, la niña tiene mayor fluidez y, al dominar mejor
gua, parece que aprende más en las primeras etap
escolaridad. Sin embargo, en el bachillerato, el ch
le manifestar un mayor aprovechamiento o éxito esc
Los chicos son más violentos en sus reacciones y
juegos —siguen diciendo los partidarios de la separ
mientras que las niñas son más serenas, más dócil
tranquilas.

Al llegar al bachillerato hay que contar, tambi
que las crisis de la adolescencia se dan en etapas
tas, así como que los intereses que mueven o suele
a unos y otros, son, en gran parte, diferentes.
El argumento fundamental a favor de la coeduca
sobre todo, uno: el hombre y la mujer, el chico y la
el niño y la niña, están hechos para convivir, y la
tural exige que esta relación no se rompa y que
juntos por la vida, con sus problemas y diferencias

En el marco de represiones en el que crecen mu
nuestros hijos, la problemática de la convivencia
túa. Empezar haciendo tabla rasa podría plantear sit
para las que la mayoría de nuestros educadores, sob
en colegios de religiosos, no están preparados.
Claro que es mucho más fácil para el educador
de las aulas la problemática de las relaciones entre
y chicas, pero así se prescinde de una faceta del
juvenil que, en determinadas edades, puede llegar a
cionar gran parte del comportamiento personal.

De todas formas, el chico y la chica no dej
tratarse, ya sea dentro o fuera de los centros escol
si han de hacerlo fuera lo harán a hurtadillas, al
de toda orientación, control y consejo por parte del
dor. Así, la concepción de la educación como un
global, en la que maestros y padres han de colabora
chamente, tratando de cubrir la mayor cantidad p
horas del niño o del muchacho, se ve limitada a los
parciales de una jornada escolar, dejando al marg
una problemática de relaciones que ha de estar p
a lo largo de toda su vida.

i comenzásemos ya, desde pequeños, a reunir
mismos centros escolares a hermanos y hermanas,
y amigas, es probable que dentro de unos años habría
biado ya este tipo de español obsesionado, precisamen
estar reprimido a lo largo de toda su niñez y su j
en el trato con la mujer. Los niños y las niñas, a
juntos, se acostumbrarían a tratarse, a respetarse,
rarse. El hombre aprendería que la mujer es algo m
un objeto bello y que es un ser humano capaz de
realizaciones en beneficio de la sociedad.

El hábito de la convivencia, desde la iniciación
escolaridad, haría, sin duda alguna, más fácil el pr
de la coeducación aunque, claro está, no eliminaría l
blemas de la convivencia que el profesor debe afronta
venientemente preparado para ello.

Hace unos días, traté de confirmar en el Minist
Educación el rumor de que se estaba estudiando
bilidad de realizar una experiencia de coeducación, e
España y a determinados niveles. La persona a la qu
planteé la pregunta se llevó las manos a la cabeza
"Esto es lo que nos faltaba."

No obstante, aunque haya quienes estén anclad
en lo de la letra y la sangre, y en lo de la pared y el
parece que está perfilándose en España un movimien
ciente en favor de la coeducación. Incluso lo he c
hado en el profesorado de escuelas parroquiales y de
centros más o menos vinculados a la jerarquía eclesi

¿Llegaremos a resolver algún día este problema q
rece haber sido superado hace tiempo en la mayoría
países civilizados del globo? Es verdad que nuestra
ción cultural es en gran parte diferente a la de otr
ess y que nuestra psicología ofrece facetas peculiares.
todo ello habría que contarse llegado el momento de pl
el establecimiento generalizado de la coeducación en
tro país. Pero, lo que no es posible ya, es seguir escon
un problema que responde a las exigencias de una ped
al nivel de los condicionamientos sociales de nuestro

Para ello, es importante el que todos pensemos
problema, pesemos las razones, ventajas e inconvenien
vayamos creando el clima propicio para que la medi
gado el momento, pueda encontrar la comprensión y
laboración de los padres y de toda la sociedad.

Ceferino L. MAESU